# རྒྱ་ནག་གི་སྟོང་ལོ་གསར་བའི་དུས་སྟོན་དང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྨ་ཁ་རྙིང་བ།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ འདི་རྒྱ་ནག་གི་ལོ་འཁོར་དུས་སྟོན་མང་པོ་ཞིག་ལ་འཁེལ་ཡོད་པ་ལྟར། ཆབ་སྲིད་ཁྲོད་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་རང་བཞིན་གྱི་དུས་དྲན་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཡང་འཁེལ་ཡོད་པས། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་དུས་དྲན་འདི་དག་ལ་གཟབ་ནན་གྱིས་དོ་སྣང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ནའང་། ཆབ་སྲིད་རང་བཞིན་གྱི་གལ་གནད་ལྡན་པའི་དུས་དྲན་དེ་དག་ནི་བཀྲ་ཤིས་བའི་ལུང་བསྟན་ཞིག་ཡིན་མིན་ཤེས་ཐབས་བྲལ་བ་རེད།

ཕྱི་ཟླ་ ༣ པའི་ཚེས་ ༢༨ ཉིན། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་དབང་འོག་ནས། བོད་ཞི་བའི་བཅིངས་གྲོལ་བཏང་ནས་ལོ་ངོ་ ༦༠ འཁོར་བའི་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ཡང་། ཉིན་དེར་འཛམ་གླིང་ཡུལ་ཕྱོགས་གང་སར་ཡོད་པའི་བཙན་བྱོལ་བོད་མི་དང་བོད་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་རྣམས་ཀྱང་ལྷན་འཛོམས་ཐོག ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་ཕམ་ཉེས་བྱུང་བའི་ཞི་བའི་སྒེར་ལངས་ཀྱི་ཉིན་མོ་རྗེས་དྲན་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད།ཕྱི་ཟླ་ ༤ བའི་ཚེས་ ༡༥ ཉིན། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་རྒྱང་ཕུད་བཏང་བའི་གསར་བརྗེ་སྣེ་འཁྲིད་པ་ཧུའུ་ཡོ་པང་སྐུ་གྲོངས་ནས་ལོ་ངོ་ ༣༠ འཁོར་བའི་ཉིན་མོ་སྲུང་བརྩི་དགོས་པ་རེད། སྐུ་ཞབས་ཧུའུ་ཡོ་པང་ནི་ནུབ་ལུགས་ཀྱི་དམངས་གཙོའི་ལྟ་གྲུབ་འཛིན་མཁན་གསར་བརྗེ་བ་ཞིག་ཡིན་ལ། ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་མཱ་ཁེ་སི་དང་མའོ་ཡི་རིང་ལུགས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་ནས་གྲོལ་བར་རོགས་འདེགས་བྱས་ཡོད། ཁོང་འདས་གྲོངས་སུ་ཕྱིན་པ་དེས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལོའི་རྒྱ་ནག་གི་སློབ་མས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་དམངས་གཙོའི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་བསླངས་ཡོད་པ་དང་། ཕྱི་ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༤ ཉིན་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཐང་ཆེན་དུ་ཁྲག་དམར་འཁྱིལ་བའི་དམག་དཔུང་གི་དྲག་གནོན་བྱུང་བ་རེད།

དེ་བཞིན་ཕྱི་ཟླ་ ༥ བའི་ཚེས་༤ ཉིན་ནི། ཕྱི་ལོ ༡༩༡༩ ལོར་རྒྱ་ནག་གི་སློབ་ཕྲུག་སྟོང་ཕྲག་མང་པོས་སྣེ་འཁྲིད་དེ། དམངས་གཙོ་དང་རང་དབང་གི་འབོད་སྒྲའི་འོག་རྒྱ་ནག་ནང་གི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ལ་ངོ་རྒོལ་གྱི་ལས་འགུལ་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོ་སྤེལ་ཏེ་དུས་རབས་གཅིག་ཏག་ཏག་འཁོར་བའི་དུས་དྲན་ལ་འཁེལ་ཡོད་པ་རེད། ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་དེས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༢༡ ལོར་རྒྱ་ནག་གིས་དམར་ཤོག་སྲིད་གཞུང་འཛུགས་པར་རྨང་གཞི་བརྟན་པོ་བཙུགས་ཡོད་པར་བརྟེན། དུས་དྲན་འདི་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་སྲུང་བརྩི་བྱེད་པར་རྒྱུ་མཚན་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་རེད།ཡིན་ཡང་། དམར་ཤོག་གཞུང་བཙུགས་ནས་ལོ་ངོ་ ༧༠ འཁོར་བའི་དུས་སྟོན་དེས་ཕྱི་ལོ ༡༩༨༩ ལོར་སློབ་ཕྲུག་ཚོས་དམངས་གཙོའི་དགོས་འདུན་བཏོན་ནས་སྲིད་གཞུང་ལ་ཞི་རྒོལ་བྱས་པའི་དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེན་པོ་ཐེབས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ལྟ་བུའི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་གྱི་སློབ་མའི་ངོ་རྒོལ་སྔ་ཕྱི་གཉིས་ཆ་རྒྱ་ནག་པེ་ཅིན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་གྱི་སློབ་མ་ཚོས་འགོ་ཁྲིད་ཡོད་པ་རེད། པེ་ཅིན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ནི་ཨ་རིའི་( Harvard)གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་དང་འདྲ་བའི་རྒྱ་ནག་གི་སློབ་ཆེན་གྲགས་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན་པ་རེད།

དམངས་གཙོའི་ལས་འགུལ་ལམ་དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་གྱི་དུས་དྲན་ཐེངས་ ༣༠ པ་ནི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཚོར་བ་ཆེས་རྣོ་བའི་ལོ་འདིའི་དུས་དྲན་ཞིག་ཆགས་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད། གནད་དོན་འདི་དུས་དེ་རིང་ཡང་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་མདུན་དུ་ཆེས་མངོན་པར་གསལ་བའི་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་ཁབ་ཁ་འཐོར་དུ་གཏོང་བའི་གནད་དོན་ཞིག་ཀྱང་ཆགས་ཡོད་པར་བརྟེན། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་མང་ཚོགས་ནང་གནད་དོན་འདིར་གླེང་སློང་དང་འབྲེལ་ཡོད་བྱ་འགུལ་རིགས་ལ་བཀག་སྡོམ་ནན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ནའང་། ཉིན་དེར་རྒྱ་ནག་སྐམ་སའི་ཕྱི་ལོགས་སུ་དུས་དྲན་འདི་དང་འབྲེལ་ནས་དོན་རྐྱེན་གྱི་ཁྲོད་ཤི་རྨས་ཐེབས་པ་དག་གི་ཆེད་དུ་གདུང་སེམས་མཉམ་སྐྱེད་ཀྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་མུས་ཡིན་པ་མ་ཟད། ལྷག་པར་དུ་ཧོང་ཀོང་ནང་དུས་དྲན་འདིར་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་མར་མེ་ཁྲོམ་སྐོར་ལོ་ལྟར་བྱེད་མུས་ཡིན་པ་རེད།དེ་བཞིན། ཕྱི་ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༢༠ ཉིན། རྒྱ་ནག་གིས་ཆོས་འཁོར་རྩ་རླུང་སྒོམ་སྒྲུབ་པ་ཚོའི་ཞི་རྒོལ་ལ་དྲག་གནོན་བྱས་ནས་ལོ་འཁོར་ ༢༠ ལོན་པའི་དུས་དྲན་ལ་འཁེལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད། ནང་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་ཆོས་འཁོར་རྩ་རླུང་འདི་ལ་དད་མོས་བྱེད་མཁན་གྱི་རྗེས་འཇུག་པ་ས་ཡ་བཅུ་ཕྲག་འགའ་ཤས་བྱུང་མྱོང་ཡོད་པ་རེད། དེ་བཞིན། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ལོའི་ཟླ་བ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༥ ཉིན། ཤིན་ཅང་ཡུ་གུར་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་ཟིང་འཁྲུག་ཁྲོད། རྒྱ་རིགས་གཙོ་བོར་གྱུར་བའི་མི་གྲངས་ ༢༠༠ ལྷག་རྐྱེན་འདས་སུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་རེད།

དེའི་འཕྲོར། ཕྱི་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༡ ཉིན། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཟིལ་ཤུགས་ཆེ་བའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་སྲིད་གཞུང་བཙུགས་ནས་ལོ་ངོ་ཧྲིལ་བོ་ ༧༠ འཁོར་བའི་དུས་དྲན་ཆེ་ཤོས་དེར་འཁེལ་ཡོད་པ་དང་། ཉིན་དེར་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཐང་ཆེན་དམག་དཔུང་གི་རྔམ་སྟོན་སོགས་ཚུད་པའི་དུས་དྲན་གྱི་བྱེད་སྒོ་གཞི་རྒྱ་ཆེན་པོ་སྤེལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་དེང་རབ་ཅན་འགྲེམས་སྟོན་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

འདས་བའི་བགྲང་བྱ་བཅུ་ཕྲག་འགའི་ནང་རྒྱ་ནག་འཕེལ་རྒྱས་ཆེན་པོ་ཕྱིན་ཡོད་པས་དུས་དྲན་འདི་དག་སྲུང་བརྩི་བྱེད་ངེས་པ་ཞིག་ཡིན་ཡང་། འཛམ་གླིང་གི་དཔལ་འབྱོར་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་གཉིས་པར་གྱུར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གདོང་ལེན་དགོས་པའི་ཆེས་གནད་འགག་གི་གནས་བབ་ཅིག་གི་ནང་དུའང་ལྷུང་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་ནང་ཕྱི་ལོ ༡༩༡༩ དང་ ༡༩༨༩ ལོའི་འབངས་གྱེན་ལོག་གི་གཡོ་འགུལ་ལྟ་བུའི་གོད་ཆག་ཅིག་ཡོང་བའི་ཉེན་ཁ་དེ་ཙམ་མེད་ནའང་། འདས་བའི་ལོ་ངོ་རེ་འགའི་ནང་དུ། རྒྱ་ནག་ནང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཡར་རྒྱས་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་སོགས་ཀྱི་ཐད་ཉེ་བའི་དུས་སུ་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་འགལ་བ་ཆེན་པོ་ལྷགས་ཡོད། དེ་ནི་ཉེ་བའི་ལོ་ཤས་ནང་ཀླད་རྙིང་མཁྲེགས་བཟུང་གི་དམར་ཤོག་རིང་ལུགས་དང་མའོ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ལྟ་གྲུབ་བསྐྱར་དར་བྱུང་བའི་མཇུག་འབྲས་རེད།དཔེར་ན། ད་ལྟའི་ཆར་རྒྱ་ནག་ནང་དུ། ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་དབང་ཆ་གཅིག་སྡུད་ཀྱིས་རྙོག་གླེང་ཡོད་མེད་ལ་མ་བལྟོས་པར་རྒྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ལ་སྒྱུར་བཅོས་བཏང་སྟེ། ཁོ་རང་མའོ་ལྟར་མི་ཚེ་གང་བོར་དབང་ཆ་འཛིན་མཁན་ཞིག་བཟོས་ཡོད་པར་དྲིལ་བསྒྲགས་ཤུགས་ཆེན་བྱས་ནས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་གྱི་དམར་ཤོག་དཔུང་ཁག་ཅིག་ཡོང་གི་ཡོད་པ་ལྟར། དེ་ལྟ་བུའི་དབང་ཆ་གཅིག་སྡུད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དེར་མཐའ་གཅིག་དུ་ངོས་ལེན་མེད་པའི་དཔུང་ཁག་ཅིག་ཀྱང་འབུར་དུ་འཐོན་བཞིན་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་ནུབ་ཕྱོགས་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ཐད་དང་། དམིགས་བསལ་ཨ་རིའི་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ངོས་ནས་བལྟས་ན། རྒྱ་ནག་གི་བདེ་སྲུང་དང་དབང་ཤུགས་ཕྱིར་མངོན་པ་མང་དྲག་པའི་རྐྱེན་གྱིས། ཨ་རྒྱ་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་ལམ་དེ་ཉམས་དམས་སུ་གྱུར་ནས་ཚད་དམའ་ཤོས་སུ་བསླེབས་ཡོད་པ་རེད། ཞི་ཅིན་ཕེན་གྱིས་ཏིན་ཞོ་ཕེན་གྱི་མི་མངོན་པའི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་ཁབ་བསྐྱར་དར་གྱི་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་མངོན་འགྱུར་བྱུང་བར་འབད་བརྩོན་བྱས་པར་བརྟེན། རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་སོགས་བརྟན་བརླིང་མེད་པའི་གནས་སུ་གྱར་བ་རེད།དོན་དངོས་ཐོག་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་ཟེར་བ་དེ་ནི་འདས་བའི་ཁྲོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁ་ལ་ཕྱིར་དྲན་དང་ཕམ་ཁ་ལ་བསམ་ཞིབ་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་རྒྱུས་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་སྟངས་ནི་གདམ་གསེས་རང་བཞིན་ཞིག་ཡིན་པར་བརྟེན། དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནས་དགྲ་ཕྱོགས་ལ་སྨད་ར་བྱས་ཏེ་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་ཆེ་བསྟོད་ཀྱི་སྙན་གྲགས་བཟོ་ཐབས་ཁོ་ན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཟད། མི་མང་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཚོར་བ་རྣོ་བའི་འདས་ཟིན་གྱི་ན་ཟུག་རང་བཞིན་གྱི་ཕྱིར་དྲན་དག་དྲན་གསོ་བྱེད་པར་བཀག་སྡོམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ང་ཚོས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བདེན་པ་འཚོལ་སྒྲུབ་བྱེད་དགོས་ན། མི་མང་ལ་རང་དབང་གི་བགྲོ་གླེང་དང་། མཁས་པའི་ཞིབ་འཇུག དུས་དྲན་རིགས་སྲུང་བརྩི་བཅས་བྱེད་པ་ནི་ཐབས་ལམ་ཡག་ཤོས་ཤིག་ཡིན་པ་ལས་ཡོད་ཚད་ལ་བཀག་སྡོམ་བྱེད་པ་དེ་མ་རེད། དེ་བས་ན། དམར་ཤོག་སྲིད་གཞུང་གིས་དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་ལྟ་བུའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྐྱི་གཡའ་བའི་རྨ་ཁ་དེ་དག་སོས་ཐབས་སུ། རང་སྐྱོན་ངོས་ལེན་གྱིས་མི་མང་ལ་དགོངས་སེལ་ཞུས་ཏེ་གནོད་ཐེབས་ཀྱི་མི་མང་ལ་གུན་གསབ་སྤྲོད་དགོས་པ་རེད།

དེ་བཞིན་སྲིད་གཞུང་གི་ངོས་ནས། དུས་དྲན་སྲུང་བརྩི་འདི་གོ་སྐབས་ཤིག་གི་ངོ་བོར་གཟུང་སྟེ། ཕྱི་ལོ ༡༩༨༩ ལོ་ནས་གཏན་འབེབས་བྱས་ཡོད་པའི་ཚོང་རའི་ལམ་ལུགས་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་ཐབས་དང་། གཞན་ཡང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དེ་བསྐྱར་དུ་སྙོམ་སྒྲིག་བྱ་རྒྱུ་གལ་ཆེན་པོ་རེད། དེ་ལྟ་བུའི་ལག་ལེན་ཞིག་བྱུང་བ་ཡིན་ན། འཛམ་གླིང་གིས་རེ་བཞག་བྱས་པ་ལྟར། རྒྱ་ནག་འདི་ཁྲིམས་སྒྲིག་གིས་དབང་བསྒྱུར་བའི་དམངས་གཙོ་ཡང་དག་གི་ཐོག་ནས་ཞི་བདེ་རང་བཞིན་གྱིས་ཡར་ཐོན་ཆེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས་བ་རེད།

# China has a lot to celebrate in 2019, but it also has old wounds to heal

Beijing has a packed calendar of commemorative events, many of which are politically charged or divisive. For a nation moving forward, it’s time to acknowledge the difficult past

## Cary Huang

In 2019, China ushers in a year full of both festive jubilation and political trouble. Its communist leadership places enormous emphasis on the anniversaries of important historical events, though such politically significant dates might mean good or bad omens.

On March 28, Beijing will commemorate the 60th anniversary of Serfs Emancipation Day, a celebration of Tibet’s liberation from The Dalai Lama’s control, while Tibetans in exile and their supporters worldwide will gather on the same day to remember their failed uprising.

On April 15, Beijing will observe the 30th anniversary of the death of ousted reformist party chief Hu Yaobang. Hu was an advocate for Western-style democratic reform who helped steer China away from orthodox Marxism and Maoism, and his demise sparked student-led pro-democracy protests in 1989, which resulted in the military crackdown in Tiananmen Square on June 4.

It is also the centenary of the May 4 movement, a 1919 student-led protest that mixed anti-imperialism with a call for democracy and liberties, and which led to the founding of the Chinese Communist Party in 1921 – a big reason for the government to celebrate.

But the movement’s 70th anniversary was also a huge inspiration for the student-led pro-democracy protests of 1989. Both protests were led by students from the prestigious Peking University, China’s equivalent of Harvard University in the United States.

The 30th anniversary of the pro-democracy movement will be the most politically sensitive event of the year, as it remains the most visible challenge to communist rule and still divides the nation. While Beijing bans any public discussion or related activities, annual commemorations to mourn those killed in Beijing that day continue to be held outside mainland China – and there is often a large turnout at Hong Kong’s annual candlelight vigil.

In July, there will be the 20th anniversary of the crackdown on major protests by the Falun Gong religious group, a quasi-Buddhist sect that once had tens of millions of followers. On July 5, 2009, ethnic unrest erupted in the largely Muslim region of Xinjiang, leaving 200 people dead, most of them Han Chinese.

Then comes the year’s biggest politically aligned celebration: the 70th anniversary of the founding of the People’s Republic of China on October 1. Beijing will go all out with multiple commemorative events, including a military parade in Tiananmen Square to showcase China’s modernisation.

While China’s impressive advancement in recent decades gives it much to celebrate, the world’s second largest economy still has its most daunting challenges ahead.

The likelihood of civil unrest, like that of 1919 or 1989, is small. But internally the country has become more divided than any time in recent memory over ideology and the direction of national development. This is a result of the revival of orthodox Marxism and Maoist policies in recent years.

For instance, there is widespread disapproval within the establishment and among intellectuals of the Mao-style personality-cult campaign of President Xi Jinping, his excessive accumulation of power and the controversial constitutional amendment entitling him to lifelong rule, as Mao did.

Externally, Beijing’s relations with the West – Washington in particular – have plunged to their lowest ebb, mainly as a result of China’s increasing assertiveness in defence and foreign diplomacy. Xi replaced paramount leader Deng Xiaoping’s “low-key” diplomacy with a high-profile “Chinese dream” of national rejuvenation. These changes have contributed to increasing political and economic uncertainty for a transitioning country at its most critical juncture.

Anniversaries mark the passage of time, recalling triumphs and honouring losses. But Beijing is highly selective in how it treats history, using anniversaries to denounce enemies and glorify the party. The party has also tried to bury the painful memories of the past by banning any public activities to commemorate politically sensitive anniversaries.

To seek truth from our history, allowing public discussion, academic research and commemoration activities would be the best ways to mark these significant anniversaries. Instead of bans, the party should try to heal the wounds of historic tragedies, such as the June 4 crackdown, offer apologies and award compensation to those who suffered.

The government should also use these moments as opportunities to push forward market reform and kick-start political restructuring, stalled since 1989. Doing so may help China achieve what the world hopes will be the peaceful rise of the Chinese nation under a democratic political system underpinned by rule of law.

Only through such efforts would the Chinese dream of “national rejuvenation” become achievable. ■

Cary Huang, a senior writer with the South China Morning Post, has been a veteran China affairs columnist since early 1990s

# སྲིད་བློན་མུ་དྷི་ལ་རྒྱ་ནག་གི་གནད་དོན་ཐོག་ལམ་སྟོན་བདུན་ཕུལ།

སྲིད་བློན་མུ་དྷི་ལ་རྒྱ་ནག་གི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ལམ་སྟོན་ཆེན་མོ་བདུན་ཕུལ་བ། འབྱུང་འགྱུར་གྱི་ལོ་ལྔའི་སྲིད་བྱུས་འདི་ལྟར་ཡིན་དགོས།

## སི་རི་ཀན་ཐི་ཀོན་དྷ་པཱ་ལི། Srikanth Kondapalli

## བོད་སྒྱུར་བ། པ་སངས་ཚེ་རིང་།

ལོ་ངོ་ ༣༠ རིང་རྒྱ་ནག་གིས་ཐབས་བྱུས་མཁས་པོའི་ངང་ནས་ཨ་རི་ལ་རྒྱབ་རྟེན་བྱས་ཏེ། ད་ལྟ་མཇུག་འབྲས་ངན་པ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་རང་ཉིད་མགོ་འཁྲིད་ཅིག་གི་ངོ་བོར་འཕོ་རྒྱུའི་འབད་བརྩོན་ཤུགས་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། སྲིད་བློན་མུ་དྷི་ཡིས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་བྷི་ཇེ་པི་གཞུང་འཛིན་ཚོགས་པའི་ཕྲག་ཐོག་ལ་བབ་པའི་འོས་འགན་ཁྲོད་རྒྱ་ནག་གཙོ་བྱས་པའི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་དག་ལ་འཛིན་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་བྱུས་དེ་འགན་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཆགས་ཡོད། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་འབྲེལ་ལམ་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁེ་དབང་སྔར་ལྷག་རྒྱ་བསྐྱེད་ཆེད། རྒྱ་གར་གྱི་གཞུང་འཛིན་གསར་པས་འདས་པའི་ལོ་ལྔའི་འབྲེལ་ལམ་གྱི་ཉམས་མྱོང་གཞིར་བཟུང་། འབྱུང་འགྱུར་གྱི་ལོ་ལྔའི་ནང་སྲིད་བྱུས་བརྟན་པོ་ཞིག་འཛིན་དགོས། དང་པོ་དེར་རྒྱ་གར་གྱིས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོའི་འབྲོག་ལམ་གྱི་དཀའ་རྙོག་ལ་ཡ་ལན་ཚ་ནན་སྤྲད་པ་དང་འབྲེལ་རྒྱལ་སྲུང་ཡང་ཤུགས་ཆེ་རུ་བཏང་ཡོད་པ་ལྟར། གཞུང་གསར་པའི་ངོས་ནས་ཁུལ་དེར་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆའི་སྟོབས་ཤུགས་ངོམ་དགོས་ལ། ས་མཚམས་ཁུལ་དུ་མ་ཟད་རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ཁུལ་དུ་ཡང་དམག་དོན་འཛུགས་སྐྲུན་ལས་གཞི་རིགས་རྒྱ་བསྐྱེད་དགོས། སྤྱིར་མུ་དྷི་ཡི་ལས་ཡུན་དང་པོའི་སྐབས་ས་མཚམས་འགྲུལ་ལམ་འཛུགས་སྐྲུན་དང་། གནམ་གྲུའི་འབབ་ཐང་། བྷ་ར་མོ་སི་(Brahmos)དང་ཨག་ནི་(Agni)མེ་ཤུགས་འཕུལ་མདེལ། ཛྲ་དྲག་དམག་དོན་ཡན་ལག་རུ་ཁག་འགྲེམ་འཇོག་སོགས་ཡར་རྒྱས་གང་འཚམ་བཏང་ཡོད།

གང་ལྟར་ཡང་རྒྱ་བསྐྱེད་ཀྱི་རིམ་པ་དེ་དག་དོ་དམ་སྲིད་བྱུས་བརྟན་པོའི་ངང་ནས་མྱུར་དུ་གཏོང་དགོས་པ་ཡིན། མགོ་འཁྲིད་གསར་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདག་དབང་དང་། གཅིག་བསྡུས་ཀྱི་ས་ཁོངས། དེ་བཞིན་རང་གི་ཁེ་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མཐའ་མཚམས་ལ་ “དམར་ཐིག་” ཅིག་འཐེན་དགོས་པ་ཡིན། གཉིས་པ་དེར། འདས་པའི་ལོ་ངོ་ ༣༠ རིང་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་འཕེལ་ཁ་རྒྱས་ཏེ་ད་ལྟ་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བཞིན་པ་མ་ཟད། ཐབས་བྱུས་དང་། དཔལ་འབྱོར། ཚན་རྩལ་འཕྲུལ་རིག དམག་དོན་བཅས་ཀྱི་ཐད་ནས་ཨ་རི་དང་རྣོ་ངར་ཆེ་བའི་རྩོད་རྙོག་ནང་ལྷུང་ཡོད་པའི་སྐབས་འདིར། རྒྱ་གར་གྱིས་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་ལོ་ལྔ་དེའི་ནང་རང་གི་ཁེ་དབང་གང་དུ་ཡོད་མེད་དང་། སྐབས་འཕྲལ་གནས་སྟངས་ལ་ཡ་ལན་ཇི་ལྟར་སྤྲོད་དགོས་མིན་གསལ་པོ་བཟོ་དགོས། འདས་པའི་ལོ་ངོ་ ༣༠ རིང་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཐབས་བྱུས་མཁས་པོའི་ངང་ནས་ཨ་རི་ལ་རྒྱབ་རྟེན་བྱས་ཏེ། ད་ལྟ་མཇུག་འབྲས་ངན་པ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་རང་ཉིད་མགོ་འཁྲིད་ཅིག་གི་ངོ་བོར་འཕོ་རྒྱུའི་འབད་བརྩོན་ཤུགས་ཆེན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རི་དང་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་ཏེ་རྒྱ་གར་ལ་“འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་འགྱུར་” གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་བསྐྱར་འཛུགས་བྱེད་སྲིད། དེར་བརྟེན། རྒྱ་གར་གྱི་མགོ་འཁྲིད་ཚོས་དེ་དང་འབྲེལ་ནས་དངོས་ཡོད་དང་མཐུན་ཞིང་ཁེ་ཕན་བསྐྲུན་ཐུབ་པའི་ཞིབ་འཇུག་མཐར་མ་ལྷུང་བ་ཞིག་བྱེད་གལ་ཆེ།

གསུམ་པ་དེར། རྒྱ་ནག་གིས་ཉེ་ཆར་ཞིག་ནས་ཕྱི་སྲིད་དང་དམག་དོན་སོགས་ཐབས་མཁས་བྱུས་མཁས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཨེ་ཤ་ཡའི་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་རྩེ་མོར་སོན་རྒྱུའི་རྨི་ལམ་དེ་སྒྲུབ་བཞིན་ཡོད། བརྒྱུད་གཅིག་ལམ་གཅིག་གི་ལས་གཞི་དང་། ཨེ་ཤ་ཡ་དང་ཨེ་ཤ་ཡའི་མི་རིགས་དབར་ཞེད་སྣང་མེད་པར་ཡིད་ཆེས་དང་གདེང་ཚོད་བསྐྱེད་ཐབས་སྐོར་གྱི་ཚོགས་འདུ་ཡང་དེའི་ཁོངས་གཏོགས་ཡིན། རྒྱ་ནག་གིས་འཛམ་གླིང་གིས་རང་གི་མགོ་འཁྲིད་ལ་ངོས་འཛིན་ཡོང་ཆེད། ཁ་གཏོར་དང་དབང་སྒྱུར་(Divide and Rule)། ཡང་ན་ཨེ་ཤ་ཡ་དང་དེའི་མཚམས་ལས་བརྒལ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆུང་ཆུང་དག་གི་དགའ་བསུ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བླངས་ཏེ་དྲང་སྙོམས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་མངོན་གསལ་དོད་པོའི་ངང་ནས་ཨེ་ཤ་ཡའི་ནང་གི་ཨ་རིའི་མནའ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཁབ་དག་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་གི་ཡོད་ཀྱང་། ཤུགས་ནས་རང་གི་དམག་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་སྤྱད་དེ་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་དག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་དང་ལེན་བྱེད་རྒྱུར་ཡར་སྐུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་སྔོན་རྒྱ་གར་བ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ་གར་དེ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་རྗེས་འཇུག་པ་ཞིག་གམ། ཡང་ན་ཨེ་ཤ་ཡའི་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁོངས་མི་ཞིག ཡང་ན་རྒྱ་ནག་བཞིན་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་ཅིག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་མེད་སྐོར་ནས་གླེང་སློང་དང་བགྲོ་གླེང་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་གར་གྱི་མགོ་འཁྲིད་ཚོས་དམའ་མཐར་ཡང་ཁེར་རྐྱང་མ་ཆགས་པའི་སྒོ་ནས་ཐབས་བྱུས་གནད་སྨིན་ཞིག་འདོན་དགོས། བཞི་བ་དེར། འདི་ལོར་རྒྱ་གར་ནང་མི་གྲངས་ས་ཡ་ ༩༠༠ ལྷག་གིས་འོས་བསྡུར་ཐོ་འགོད་བྱས་ཏེ་འཛམ་གླིང་འདིའི་སྟེང་གི་དམངས་གཙོ་ལག་བསྟར་བྱེད་མཁན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཤོས་སུ་གྱུར་ཡོད་ཀྱང་། ཉེ་ཆར་ཞིག་ནས་རྒྱ་ནག་གི་དཔྱད་བརྗོད་པ་མང་པོས་འུར་སྒྲོག་ཆེན་པོས་ད་ལན་གྱི་རྒྱ་གར་གྱི་འོས་བསྡུ་ཡིས་རྒྱ་དཀར་ནག་དབར་གྱི་གཞི་རྩའི་ལྟ་གྲུབ་ཐད་ཀྱི་རྩོད་རྙོག་མངོན་ཡོད་སྐོར་གྱི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལོའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་སྐབས་ ༡༩ པའི་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་རྒྱ་ནག་དེ་དབང་ཆ་གཅིག་སྡུད་རིང་ལུགས་ཡིན་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད་སྟབས། གནད་དོན་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་རྒྱ་དཀར་ནག་དབར་གྱི་རྩོད་རྙོག་དེ་ཡར་ཐོན་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་དུ་ཁྱབ་རྒྱུ་མིན་པར། ཡར་ཐོན་མ་ཡིན་པའི་ཨེ་ཤ་ཡ་དང་། ཨ་ཧྥེ་རི་ཀ ལྷོ་ཨེ་མི་རི་ཁ་བཅས་སུ་ཁྱབ་རྒྱུ་རེད། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་གནས་སྟངས་འདི་ལ་གྲ་སྒྲིག་བྱས་ཏེ། རང་གི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ལྟ་གྲུབ་དེ་བསྐྱར་བཅོས་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན།

ལྔ་པ་དེར། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་ཟླ་ ༤ པའི་ནང་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་འཁྲིད་རྣམ་གཉིས་ཐུག་འཕྲད་སྐབས་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས། ཐབས་བྱུས་འབྲེལ་ལམ་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་རྒྱུ་དང་། ས་མཚམས་བརྟན་བརླིང་། དེ་བཞིན་ཚོང་འབྲེལ་དོ་སྙོམས་ཡོང་ཐབས། ཨབ་གྷན་ནང་མཉམ་རུབ་ཀྱི་ཐོག་ནས་དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ལས་གཞི་རྩོམ་ཐབས། འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པར་རྒོལ་རྡུང་གཏོང་བ་སོགས་གནད་དོན་བཅུའི་ཐོག་གྲོས་བསྡུར་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ད་བར་ལག་ལེན་གྱི་ཐོག་ནས་ཡར་རྒྱས་དེ་ཙམ་ཕྱིན་མེད། གང་ལྟར་རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་བཅུའི་རིང་བཀག་འགོག་བྱས་རྗེས། མཐའ་མཇུག་དེར་མཱ་སུ་དྷི་ཨཱ་ཛཱར་(Masood Azhar) མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་མིང་ཐོ་ནག་པོའི་ནང་བླུགས་རྒྱུར་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད།

དེ་ནི་ཨ་རིས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་སུ་རྒྱ་ནག་གི་བྱས་ཉེས་ཕྱིར་བསྒྲགས་ཐུབ་པའི་ཁྲིམས་འཆར་ཞིག་འདོན་རྒྱུའི་ཤུགས་རྐྱེན་སྤྲད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཁས་ལེན་བྱས་པ་མངོན་གསལ་རེད། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་ད་དུང་རྒྱ་གར་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་མཁོ་འདོན་ཚོགས་པའི་(Nuclear Supplies Group) ཚོགས་ཁོངས་སུ་ཞུགས་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ད་བར་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིའི་འོས་མི་རུ་ངོ་སྦྱོར་བྱས་མ་མྱོང་།

ལྔ་པ་དེར། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོའི་ཟླ་ ༤ པའི་ནང་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་འཁྲིད་རྣམ་གཉིས་ཐུག་འཕྲད་སྐབས་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ཐབས་བྱུས་འབྲེལ་ལམ་ཤུགས་ཆེ་རུ་གཏོང་རྒྱུ་དང་། ས་མཚམས་བརྟན་བརླིང། དེ་བཞིན་ཚོང་འབྲེལ་དོ་སྙོམས་ཡོང་ཐབས། ཨབ་གྷན་ནང་མཉམ་རུབ་ཀྱི་ཐོག་ནས་དཔལ་འབྱོར་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་ལས་གཞི་རྩོམ་ཐབས། འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པར་རྒོལ་རྡུང་གཏོང་བ་སོགས་གནད་དོན་བཅུའི་ཐོག་གྲོས་བསྡུར་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ད་བར་ལག་ལེན་གྱི་ཐོག་ནས་ཡར་རྒྱས་དེ་ཙམ་ཕྱིན་མེད། གང་ལྟར་རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་བཅུའི་རིང་བཀག་འགོག་བྱས་རྗེས་མཐའ་མཇུག་དེར་མཱ་སུ་དྷི་ཨཱ་ཛཱར་(Masood Azhar) མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ ༡༢༦༧ ཉེས་ཆད་ཚོགས་ཆུང་(1267 Sanctions Committee)གི་མིང་ཐོའི་ནང་ལྡུག་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད། དེ་ནི་ཨ་རིས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་(UN Security Council)སུ། རྒྱ་ནག་གི་བྱས་ཉེས་ཕྱིར་བསྒྲགས་ཐུབ་པའི་ཁྲིམས་འཆར་ཞིག་འདོན་རྒྱུ་ཡིན་པའི་གནོན་ཤུགས་འོག་ཁས་ལེན་བྱས་པ་མངོན་གསལ་རེད། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་ད་དུང་ཡང་རྒྱ་གར་རྡུལ་ཕྲན་མཚོན་ཆ་མཁོ་འདོན་ཚོགས་པའི་(Nuclear Supplies Group) ཚོགས་ཁོངས་སུ་ཞུགས་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ད་བར་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིའི་འོས་མིར་བཏོན་མྱོང་མེད།

དྲུག་པ་དེར། སྤྱིར་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཀས་དཔལ་འབྱོར་མཉམ་འབྲེལ་ཡོང་རྒྱུར་མོས་མཐུན་བྱས་ཏེ། དེའི་ཆེད་དུ་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་མང་པོའི་ལས་གཞི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ཕལ་ཆེ་བ་ཡི་གེར་བཀོད་པ་ཙམ་ལས་ལག་ལེན་དུ་བསྟར་ཐུབ་མེད། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཁྲོམ་རའི་འབྲེལ་ལམ་ཁོ་ན་བརྒྱུད་རྒྱ་གར་གྱི་ས་ནས་ཕུགས་རྒྱང་རིང་པོའི་ཆབ་སྲིད་དང་ཐབས་བྱུས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ལེན་ཐབས་བྱེད་བཞིན་པ་མངོན་ཡོད། རྒྱ་གར་གྱི་མགོ་འཁྲིད་གསར་པ་ཚོས་འདུམ་འགྲིག་བྱས་པའི་ཁས་ལེན་དེ་དག་གིས་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་དབང་ཆ་བརྟན་པོ་གནས་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་མེད་ལ་མ་ལྟོས་པར་འདོར་དགོས།

བདུན་པར། ཉེ་ལམ་རྒྱ་ནག་གི་སྟོབས་ཤུགས་རྒྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་པེ་ཅིན་གཞུང་དེ་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཁུལ་མང་པོ་དང་འབྲེལ་བ་ཆགས་མགོ་བཙུགས་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོ་དང་ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁུལ་དུ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ། ཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོ་བཞིན་མ་འོངས་པར་རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ཁུལ་དུ་ཡང་སིམ་འཛུལ་བྱེད་ངེས་རེད། ཉེ་ཆར་ཞིག་ནས་རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ཁུལ་དུ་མཚོ་འོག་གྲུ་གཟིངས་སྐོར་བསྐྱོད་དང་། གནམ་ཐོག་དང་མཚོ་ཐོག་གི་དམག་སྦྱོང་། མཚོན་ཆ་ཉོ་ཚོང་། དམག་གི་ལྟེ་གནས་འཛུགས་སྐྲུན་སོགས་ཀྱི་ལས་གཞི་སྤེལ་རྒྱུ་རྒྱུན་ལྡན་ལྟ་བུ་ཆགས་ཡོད་ཀྱང་། སྲིད་བློན་མུ་དྷི་ཡིས་རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱི་འབྲེལ་(Indian Ocean diplomacy) ལག་བསྟར་བྱེད་ཞོར། དེ་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་བྱུས་བརྟན་པོ་ཞིག་བཟོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད།

*མཆན། སི་རི་ཀན་ཐི་ཀོན་དྷ་པཱ་ལི་་(Srikanth Kondapalli)ནི་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་ས་ལྡི་ལིའི་ཇཱ་ཝ་ལཱལ་ནེ་རུ་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་རྒྱ་ནག་གི་རིག་གནས་ཚན་པའི་སློབ་དཔོན་ཡིན།*

# 7 guiding stones for Modi on the China issue; here’s what the policy should be over the next 5 years

After three decades of strategic dependence on the US, Beijing is increasingly asserting itself as the “leader” with disastrous consequences.

## By Srikanth Kondapalli

The massive mandate that the ruling Bharatiya Janata Party under the leadership of Prime Minister Narendra Modi received has implications for the foreign policies of India, specifically in the neighbourhood in general and China in particular. In order to further consolidate India’s gains in diplomacy vis-à-vis China, the previous five years of interactions as a guide, the new government needs to follow a nuanced but firm policy in the next five years. Firstly, in the backdrop of the India’s strong response during the Dokhlam crisis of 2017, and strengthening of defences, the new government needs to further augment its conventional and nuclear deterrence in the region, buttressed by further investments in civil-military use infrastructure projects both in the border areas but also in the Indian Ocean region. Considerable progress was made in the first term of Modi including border roads construction, advanced landing grounds, deployments of Brahmos and Agni series of missiles and rapid response units.

However, the pace needs to be increased with integrated management policies. While protecting sovereignty and territorial integrity of the country and legitimate interests, the new leadership needs to draw “red lines” in the neighbourhood. Secondly, as China is declining relatively after three decades of economic growth rates and entering the phase of active conflict with the United States in strategic, economic, technological and military spheres, India in the next five years needs to stay clear of where its interests lie and respond to the emerging situation. After three decades of strategic dependence on the US, Beijing is increasingly asserting itself as the “leader” with disastrous consequences. It is likely to re-open “united front” policies with India against the US. A clear pragmatic cost-benefit balance study needs to be made by the Indian leadership in this regard.

Thirdly, China has been assiduously nurturing its dreams of taking over Asian leadership through a series of politico-diplomatic and military measures recently, including the Belt and Road Initiative, Conference on Initiative on Confidence Building Measures in Asia and Asian Civilisations. Beijing is countering major powers by divide and rule or actively balancing by wooing smaller countries in Asia and beyond in the hopes of legitimising its leadership. While Beijing’s efforts explicitly are to counter the US bases and allies in Asia, implicitly with its growing military strength it is cajoling Asian countries to accept its leading position. Indians debated previously whether they would like a submissive “tributary” relationship or for a “Concert of Asia” or taking a “leading” position vis-à-vis China.

The new leadership needs to evolve an effective strategy at a minimum of not only getting marginalised in the region. Fourthly, despite renewing itself as the largest practicing democracy with over 900 million eligible voters, many a Chinese analyst recently lampooned India’s electioneering process – a reflection of emerging ideological conflict between the two countries. As the 19 th Communist Party congress in 2017 suggested to an export of an authoritarian Chinese model, the conflict with India in this sphere is likely to reverberate not in developed countries but in the under-developed Asia, Africa and South America. India needs to gear up for this eventuality and refine the Mumbai Consensus.

Fifthly, despite the Wuhan spirit, evolved since the two leaders of India and China met in April 2018, much headway has not been made on the ten items discussed including in strengthening strategic communications, ushering in border stability, reducing trade deficits, working together in economic projects in strife torn Afghanistan, counter-terrorism and others. While China finally agreed to list Masood Azhar in the 1267 committee of the UN after ten years of putting such cases on hold, it is clear that Beijing relented due to the US pressure to introduce a new bill in the UN Security Council that could have exposed China’s role. Also, China is still opposing India’s candidature in the Nuclear Supplies Group and has never endorsed explicitly India’s UNSC membership. Sixthly, even though India and China have agreed to enhance economic cooperation, and did move in that direction by announcing multi-billion-dollar projects, many of these remained on paper. It appears that Beijing is seeking far-reaching political and strategic concessions from India for what are seen as purely market-led interactions. The new leadership needs to steer clear of these binding commitments even as it focuses on enhancing comprehensive national power of India. Seventhly, rise of China recently has led to Beijing knocking at the gates of many a region in the world. Of these, after forays in the South China Sea and division of the Southeast Asian nations grouping, China is set to enter in a concerted manner in the Indian Ocean Region, as with the Pacific Ocean region. Frequent submarine visits to the region was combined with medium sea and air lift missions, arms sales and setting up of military bases has become the new normal recently. While Prime Minister Modi initiated “Indian Ocean diplomacy”, a comprehensive policy needs to be evolved in this regard.

(The author is a professor in Chinese Studies at JNU. Views expressed are personal)

# རྒྱ་ནག་ངོས་ནས་གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཡིད་སྐྱོའི་དོན་རྐྱེན་དེར་ངེས་པར་བསམ་གཞིག་བྱེད་དགོས།

## རྩོམ་པ་པོ། ཁེནྚི་ཝང་། (Kent Wang)

## བོད་སྒྱུར་བ། འཕྲིན་ལས་དབང་འདུས།

དྲུག་བཞིའི་སྡེབ་གསོད་དོན་རྐྱེན་ལྷག་སྟེ་ད་ལོ་མི་ལོ་སུམ་ཅུ་ཧྲིལ་པོ་ཏག་ཏག་འཁོར་ཟིན། རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་སྒྲོམ་གཞིར་ལེགས་བཅོས་གཏོང་རྒྱུའི་འབད་བརྩོན་གནང་མཁན་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དབུ་འཁྲིད་འདས་པོར་མྱ་ངན་ཞུ་ཕྱིར། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལོའི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༡ ཉིན་གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་མདུན་ཐང་དུ་པེ་ཅིན་གྱི་སློབ་ཕྲུག་རྣམས་འཛོམས་ཏེ། འདས་པའི་དུས་རབས་ཕྱེད་ཀའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་ལོ་རྒྱུས་ནང་མི་མང་འདུས་ཚོགས་ཆེ་ལ་གལ་གནད་ཅན་གྱི་ལས་འགུལ་དེ་འགོ་འཛུགས་བྱས་ཡོད་པ་རེད། རིང་པོར་མ་ཐོག་པར་རྒྱ་ནག་གི་གྲོང་ཁྱེར་ལྟེ་བ་བཅུ་གཉིས་ཙམ་གྱི་ཁྲོམ་གཞུང་དུ་ལེགས་བཅོས་དགོས་པའི་འབོད་ཚིག་སྒྲོག་མཁན་གྱི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་ཤུགས་ཆེ་བྱས།

ཕྱི་ཟླ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༠ ཉིན་པེ་ཅིན་གཞུང་ནས་དྲག་པོའི་ཁྲིམས་གཞི་ལག་བསྟར་ཞུས་པའི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་པ་རེད། གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་མདུན་ཐང་གྲུ་བཞི་དེ་ནི་ངོ་རྒོལ་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་གནང་སའི་ས་ཚིགས་ལྟེ་བ་དེ་ཆགས་ཡོད་པ་དང་། བདུན་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་ཏེ་ཕྱི་ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ ༤ ཉིན་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་བ་ཚོའི་རྔམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར་ཞོལ་འཇགས་གཏོང་ཕྱིར་རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་དྲག་པོའི་དམག་དཔུང་གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་མདུན་ཐང་དུ་འགྲེམས་འཇོག་བྱས།

དྲག་པོའི་དམག་དཔུང་གིས་པེ་ཅིན་གྱི་ཁྲོམ་གཞུང་དུ་གོ་མཚོན་མེད་པར་ཞི་རྒོལ་གནང་མཁན་མི་མང་ལ་གང་བྱུང་མེ་མདའ་བརྒྱབ་ཏེ་མི་གྲངས་སྟོང་ཕྲག་འགའ་ཤས་དམར་གསོད་བཏང་ཡོད། དེ་ནི་ཉེ་རབས་རྒྱ་ནག་གི་ལོ་རྒྱུས་ནང་དྲག་པོའི་དམར་གསོད་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་ཁྲོད་གདུག་རྩུབ་ཆེ་ཤོས་གྲས་གཅིག་རེད། རོབ་རྩིས་ལྟར་ན་ཞི་རྒོལ་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་བརྩེ་མོར་སོན་པའི་སྐབས་སུ་ཉུང་མཐར་ཡང་མི་གྲངས་ས་ཡ་གཅིག་ཙམ་གྱིས་མཉམ་ཞུགས་གནང་ཡོད་འདུག

ཞི་རྒོལ་བ་སྡེབ་གསོད་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་འདིའི་ཐད་འདས་པའི་ལོ་ཟླའི་ནང་པེ་ཅིན་ངོས་ནས་ལྟ་ཕྱོགས་གཉིས་བཟུང་ཡོད། རྒྱལ་ནང་གི་ངོས་ནས་བརྗོད་ན། དོན་རྐྱེན་དེ་སྣང་མེད་སྐྱུར་འཇོག་གིས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དེབ་ཐེར་ནང་འཁོད་མེད་པ་དང་། དོན་རྐྱེན་འདིའི་སྐོར་མང་ཚོགས་ནས་བགྲོ་གླེང་རིགས་རྩ་བ་ནས་གནང་མི་ཆོག་པ་ཁྲིམས་ཀྱིས་བསྡམས་ཡོད་སྟབས་མི་རབས་གསར་པ་ཚོས་ཅི་ཞིག་བྱུང་ཡོད་མེད་ཤེས་རྟོགས་གང་ཡང་མེད་པ་རེད། ཡང་པེ་ཅིན་ངོས་ནས་རྒྱལ་སྤྱིའི་མི་མང་གི་མདུན་སར་རྩོད་གླེང་དང་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་དོན་དུ། ཁྲོམ་རྭའི་དཔལ་འབྱོར་སྒོ་འབྱེད་རྗེས་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁ་ཕྱོགས་འཕེལ་རྒྱས་ཕྱོགས་སུ་སྣེ་འཁྲིད་བྱས་ཏེ་འཛམ་གླིང་ནང་དཔལ་འབྱོར་སྟོབས་ཆེན་ཨང་གཉིས་པར་བསླེབས་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད་ཅིང་། སྤྱི་ཚོགས་བརྟན་ལྷིང་བསྐྲུན་པར་དྲག་གནོན་བྱེད་རྒྱུ་དེ་སྔོན་འགྲོའི་ཆ་རྐྱེན་ཡིན་སྐོར་བསྒྲགས་ཡོད།

ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་གི་ལོ་རྒྱུས་ཟིན་ཐོའི་ནང་རྐྱེན་ངན་གོད་ཆག་གི་ལེའུ་རྣམས་དྲན་གསོ་བྱེད་པ་ལྟར། དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་འདི་རྩ་བ་ནས་བྱུང་མེད་ཁུལ་བྱེད་པའི་གདམ་ག་ང་ཚོར་མེད་པར་སོང་། རྒྱ་ནག་གི་ལོ་རྒྱུས་ནང་ངེས་པར་དྲན་གསོ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན། སློབ་ཕྲུག་ཚོས་ཡར་ལངས་ཞི་རྒོལ་བྱས་ཏེ་ད་བར་དབུ་འཁྲིད་མི་རབས་གསུམ་ཙམ་འཕོ་འགྱུར་ཕྱིན་ཟིན། གཞི་རྩའི་རྒྱ་ནག་ནང་ད་དུང་ཡིན་ནའང་དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་ཐད་ཀར་གླེང་སློང་བྱ་རྒྱུ་བཀག་བསྡོམས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་དྲ་ཐོག་ཏུ་གནས་ཚུལ་འདོན་སྤེལ་བྱ་རྒྱུ་ཕྲན་བུའི་གུ་ཡངས་ཀྱི་རྣམ་པ་མངོན། གང་ལྟར་རྒྱ་ནག་གི་ལོ་རྒྱུས་ནང་ན་ཟུག་གིས་གཙེས་ཤིང་། ཁྲག་དྲི་བྲོ་བའི་ཡིད་སྐྱོའི་ལེ་ཚན་འདི་ངེས་པར་དུ་འཁོད་དགོས་པར་སྙམ། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་སྙིང་ལྡན་ལ་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་དྲུག་བཞིའི་དོན་རྐྱེན་དེ་ནས་རྒྱ་ནག་གི་དབུ་འཁྲིད་ཚོས་ངེས་པར་མིག་དཔེ་བླངས་ཏེ་དོན་རྐྱེན་འདི་རིགས་བསྐྱར་ཟློས་མི་ཡོང་རྒྱུར་ང་ཚོས་འབོད་སྐུལ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། ལྷག་པར་དོན་རྐྱེན་དེའི་ཁྲོད་ཀྱི་ཞི་རྒོལ་བ་དང་ཁོང་རྣམ་པའི་ནང་མི་ལྟོས་བཅས་པར་དྲང་བདེན་མ་ཡིན་པའི་ཐག་གཅོད་ཀྱིས་མནར་གཅོད་ཕོག་མཁན་ཚོར་གུན་གསབ་བམ་དག་གསེལ་བྱེད་དགོས་པའི་རེ་བ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན།

ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བལྟ་ཚུལ་ཐོག་ནས་བཤད་ན་གཞུང་དམངས་གཉིས་དབར་འཐབ་འཁྲུག་གིས་མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་གྱི་དོན་རྐྱེན་བྱུང་སྐབས་དབང་ཆ་ཡོངས་རྫོགས་སྲིད་གཞུང་གི་ལག་ཏུ་ཡོད་སྟབས་དེའི་འགན་འཁྲི་ཡང་གཙོ་བོ་གཞུང་དེས་བཞེས་དགོས་པ་སྨྲོས་མེད་ཡིན། གཞུང་དེས་མི་མང་གི་བདེ་སྡུག་ལ་གཟིགས་རྟོགས་བྱ་རྒྱུའི་ཚབ་ལ་མི་མང་གི་ཐོག་ལ་དྲག་གནོན་བྱེད་པའི་མཚོན་ཆར་འགྱུར་བ་ཡིན་ན། དེས་མི་མང་གི་སེམས་ཁམས་ལ་རྨ་ཁ་བཟོས་པ་ཙམ་མ་ཡིན་པར་གཞུང་དམངས་གཉིས་དབར་གྱི་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་འབྲེལ་ཟམ་ལ་དེ་བས་གནོད་སྐྱོན་བཏང་བ་རེད། དེར་བརྟེན་སྲིད་གཞུང་ཞིག་ཡུན་གནས་ཐུབ་དང་མ་ཐུབ་དེ་གཙོ་ཆེར་མི་མང་གི་ཡིད་ཆེས་ལ་རག་ལུས་ཡོད། དུས་ཡུན་ཐུང་ངུའི་ནང་ཡིད་ཆེས་དང་བཟོད་བསྲན། སྙིང་སྟོབས་སོགས་བསྐྱར་གསོ་བྱ་རྒྱུ་ཧ་ཅང་གི་ཁག་པོ་རེད།

ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་འཕེལ་རྒྱས་ལ་གྲུབ་འབྲས་ཆེན་པོ་ཐོབ་པའི་རྗེས། རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་ཀྱང་དེ་མཚུངས་བསྒྱུར་བཅོས་བྱ་རྒྱུའི་དུས་ལ་བབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད། ང་ཚོས་སེམས་གཏིང་ནས་རེ་བ་ཤུགས་དྲག་རྒྱག་རྒྱུ་ནི། རྒྱ་ནག་གི་དབུ་འཁྲིད་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་ཁྲིམས་ཀྱིས་སྐྱོང་བ། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་མང་གཙོ། རང་དབང་བཅས་གོང་མཐོར་གཏོང་བའི་བློ་སྟོབས་བསྐྱེད་ཐབས་དེ་ཡིན། དེ་ལྟར་ཐུབ་པ་ཡིན་ན། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་སྤྱིའི་ནང་རྒྱ་ནག་གི་མིང་གནས་ལ་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་དང་། འཇམ་པའི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ནུས་པ་གོང་མཐོར་གཏོང་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ལྷག་པར་རྒྱ་ནག་མི་མང་གི་སེམས་ནང་གཞུང་འཛིན་དབུ་འཁྲིད་ཚོར་ཡིད་ཆེས་མཐོར་འདེགས་གཏོང་བའི་ཁེ་ཕན་ལྡན་ཡོད། དེ་ལྟར་རྒྱ་ནག་བཟང་ཕྱོགས་སུ་འཕེལ་རྒྱས་ཕྱིན་ཚེ། རྒྱ་ནག་ཙམ་མ་ཡིན་པར་སྤྱིར་འཛམ་གླིང་ལ་བདེ་བསྐྲུན་རྒྱུའི་དཔུང་རོགས་དང་། ལྷག་དོན་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་མང་གཙོ། རང་དབང་ལ་སོགས་འཇིག་རྟེན་ཀུན་ཁྱབ་ཀྱི་གཞི་རྩའི་རིན་ཐང་ངོས་ནས་བཤད་ཀྱང་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་འཕེལ་འགྲོས་ཤིག་ཏུ་གྲུབ་ངེས།

རྒྱ་ནག་གི་དབུ་འཁྲིད་ཚོས་མི་ལོ་སུམ་ཅུ་ཧྲིལ་པོ་འཁོར་བའི་གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཡིད་སྐྱོའི་དུས་དྲན་འདི་དང་སྟབས་བསྟུན། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ཐད་དུས་རབས་གསར་པ་ཞིག་བསྐྲུན་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་བཟང་པོ་འདི་ངེས་པར་དམ་འཛིན་བྱེད་དགོས་པ་དང་། གུ་ཡངས་ཀྱི་བསམ་བློའི་འདུ་ཤེས་བཟུང་སྟེ་ཕྱོགས་འགལ་བ་རྣམ་པའི་ལྟ་ཕྱོགས་ལ་དེ་བས་བཟོད་སྒོམ་བྱེད་དགོས། ང་ཚོས་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་དུས་དྲན་འདི་སྲུང་བརྩི་ཞུ་བ་དང་སྦྲགས་རེ་བ་རྒྱག་འདོད་པ་ཞིག་ནི། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་ནས་རྒྱ་ནག་གི་རྨི་ལམ་མངོན་འགྱུར་ཐུབ་ཐབས་དང་། རྒྱ་ནག་གསར་པ་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱ་དགོས་ན། རང་ཉིད་མཁྲེགས་བཟུང་ཅན་གྱི་དབུ་འཁྲིད་གཞན་ཚོ་ལས་མ་འདྲ་བ་ཞིག་ངེས་པར་གནང་དགོས་པའི་དུས་ལ་བབ་འདུག་གོ།

*རྩོམ་པ་པོ་མཚམས་སྦྱོར། ཀེནྚི་ཝང་ནི་ཝ་ཤིང་ཀྲོན་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་ཨ་རི་དང་ཐའེ་ཝན་ཉམས་ཞིབ་ལྟེ་གནས་ཁང་གི་ཉམས་ཞིབ་པ་ཡིན་ཞིང་། ཁོང་གི་ཉམས་ཞིབ་གནང་ཡུལ་གཙོ་བོ་ནི་ཨ་རི་དང་ཐའེ་ཝན། རྒྱ་ནག་གསུམ་གྱི་ཐོག་དབྱེ་ཞིབ་གཏིང་ཟབ་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཨ་རི་དང་ཐའེ་ཝན་གྱི་འབྲེལ་ལམ། དེ་བཞིན་ཨེ་ཤི་ཡ་དང་ཞི་བདེ་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་ཁུལ་གྱི་བདེ་འཇགས་ཐོག་དཔྱད་ཞིབ་གནང་རྒྱུ་གཙོ་བོ་ཡིན་འདུག*

# China must come to terms with Tiananmen tragedy

As the world marks the 30th anniversary of the Beijing massacre, Xi Jinping’s government should consider allowing free public discussion of this dark chapter in the country’s history

## By KENT WANG

It has been 30 years since the June 4th massacre. On April 21, 1989, the most important Chinese mass movement of the last half-century erupted in Tiananmen Square when Beijing students gathered to mourn the death of a Communist Party leader who sought reform. Soon, massive crowds calling for change were converging on the central plazas of dozens of Chinese cities.

On May 20, the government imposed martial law in Beijing. The capital’s Tiananmen Square was the site of the largest rallies. Two weeks later, on June 4, the Chinese military descended on Tiananmen Square and moved to end pro-democracy demonstrations.

The movement ended after soldiers fired on unarmed civilians on the streets of the capital, killing as many as several thousand people, making it one of the most brutal crackdowns in modern history. At the height of the protests, at least a million people were estimated to have participated in the demonstrations.

Over the years, Beijing has taken a two-pronged approach to the massacre. Domestically, the incident is ignored in history books, and discussion about it is totally prohibited to the point that many young people know nothing about what happened. In arguments directed to the international community, Beijing has said the crackdown was necessary to ensure social stability, which it says was a precondition for the market-driven changes that have since transformed China into the world’s second-largest economy.

We remember the June 4 incident in China’s history, just as we remember unfortunate chapters in the world’s history. Pretending it never happened is not an option. After three generations of leadership since the student protests, there are signs the authorities are loosening online censorship of related subjects, although direct mention of “June 4th” is still banned. The bloody incident is a tragedy and this painful chapter must be faced in Chinese history. We call upon Chinese leaders to learn a lesson from this historically significant human rights incident, to ensure that it is never repeated. We also hope that they will take the steps necessary to redress the pain and injustice suffered by the victims and their families.

From the perspective of history, when a conflict between a government and its people ends in bloodshed, it is the government that must take principal responsibility

From the perspective of history, when a conflict between a government and its people ends in bloodshed, it is the government that must take principal responsibility, for it is the government that wields the power of the state. A government’s existence depends on the people’s trust. When a government turns its weaponry against the people, it has not only just injured the people, the bond of trust between the people and the government is also harmed. It takes a long time for courage, maximum patience, and forbearance to repair and rebuild trust.

We firmly believe that after successful economic growth, it is time to undertake political reform in China. We wholeheartedly hope the Chinese authorities will have the courage to promote the development of freedom, democracy, human rights, and the rule of law. By doing so, we believe that this would be conducive to improving China’s international image and promoting its soft power. It would also help foster greater trust among the people of China in their governing authorities. What is more, it would convince people throughout the world that the rise of China contributes not only to the cause of peace, but is also a positive development from the standpoint of the universal values of freedom, democracy, and human rights.

On the 30th tragic anniversary of the Tiananmen Square incident, Chinese leaders must seize this excellent window of opportunity and create a new era for human rights. The Chinese authorities must act to broaden their minds to tolerate dissident views. As we mark this historic anniversary, we hope President Xi Jinping will distinguish himself from leaders of the past. He must act now for a renaissance in China, and the realization of the China dream.

# ལ་དྭགས་ཀྱི་ཨར་ཡན་མི་རིགས་མཐའ་མ།

## ཌེ་ཝི་ས་ཊེམ་སྦོའུ་ལི་སི་ Dave Stamboulis ཡིས་བརྩམས།

## ཚེ་རིང་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཁྲག་རྒྱུན་གཙང་མའི་མི་རིགས།

རྒྱ་གར་གྱི་ལ་དྭགས་མངའ་ཁུལ་གྱི་གཏིང་ཕུག་ན་ཆགས་པའི་མཐའ་ཁུལ་གྱི་ཡུལ་ལུང་ཞིག་ན་ཨར་ཡན་ཞེས་སུ་གྲགས་པའི་ཚོ་པ་ཞིག་གནས་སྡོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཁོང་ཚོ་ནི་ཕལ་ཆེར་འཛམ་བུ་གླིང་འདིའི་ནང་སྲེ་ལྷད་ཞུགས་མེད་པའི་རིགས་རྫས་ཀྱི་རྒྱུན་གཅིག་པུ་དེ་རྒྱུད་འཛིན་བྱེད་མཁན་ཞིག་དང་ཁྲག་རྒྱུན་གཙང་མའི་མི་རིགས་མཐའ་མ་དེ་ཡིན་སྲིད།

མི་མང་པོ་ཞིག་ལ་མཚོན་ན་ཨར་ཡན་(Aryan)ཞེས་པའི་ཐ་སྙད་དེ་ལ་གོ་བ་མི་ལེགས་པ་ཞིག་ཡོད་ངེས། དེ་ལྟར་ནའང་ཐ་སྙད་དེ་ནི་ཐོག་མར་ལེགས་སྦྱར་སམ་སན་སི་ཀིར་ཏའི་(Sanskrit)་སྐད་དུ་”སྐྱེས་བུ་དམ་པ་”ཞེས་པའི་དོན་དུ་གོ་བའི་ཨར་ཡཱ་(Arya)ཞེས་པའི་ཐ་སྙད་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ཐ་སྙད་དེ་ནི་དང་ཐོག་དབུས་ཨེ་ཤ་ཡའི་མངའ་ཁུལ་ནས་གནས་སྤོས་ཏེ་རྒྱ་གར་དང་ཨི་རན་གྱི་ནང་དུ་ཡོང་བའི་ཨི་ཌོ་ཨི་རན་གྱི་སྐད་ཡིག་ཅིག་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་རིགས་ཤིག་ལ་འབོད་པ་རེད། ཕྱིས་སུ་དེང་སང་རྒྱ་གར་དང་པ་ཀི་སི་ཐན་གཉིས་ཀྱི་ཆ་ཤས་སུ་གཏོགས་པའི་ཨིན་ཌཱ་སི་གཙང་པོའི་ལུང་གཞོངས་ཁག་གི་ནང་གནས་སྡོད་བྱེད་པའི་ཚོ་པའི་ཤོག་ཁག་རྣམས་ལ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེང་སང་ལ་དྭགས་མངའ་ཁུལ་གྱི་ནང་རྙེད་སོན་བྱུང་བའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཆུང་ངུ་ཞིག་ཏུ་གྲུབ་ཏེ་གནས་ཡོད་པ་དེ་དག་ནི་ཁོང་ཚོའི་རིགས་རྒྱུད་ཡིན་པ་རེད།

མཐའ་འཁོབ་ཀྱི་དཀའ་ཚེགས་ཆེ་བའི་འཚོ་བ།

ལ་དྭགས་ཀྱི་དྷ་ཧཱ་ནུ་ཡུལ་ལུང་ངམ། ས་གནས་ཡུལ་མི་ཚོས་ཨར་ཡན་ཡུལ་ལུང་ཞེས་སུ་འབོད་པ་འདི་ནི་རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་པ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་ས་མཚམས་དང་ཐག་ཉེ་བའི་ས་ན་རི་བོ་ཀཱ་རཱ་ཀོ་རམ་དང་ཨིན་ཌ་སི་གཙང་པོ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཆགས་ཡོད། ཡུལ་ལུང་དེ་རུ་མི་གྲངས་ ༢༠༠༠ ནས་ ༤༠༠༠ བར་གྱི་ཁྱིམ་གཞིར་གྱུར་བའི་ཨར་ཡན་གྲོང་གསེབ་ལྔ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོར་སྦ་རོག་པ་(Brogpa)ཞེས་ཀྱང་འབོད་ཅིང་།(ཡང་ན་དྷ་ཧཱ་ནུའི་ཡུལ་མིའམ། ཌར་ཌ་ཞེས་ཀྱང་འབོད་། དེ་གཉིས་ནི་ཡུལ་དེའི་ནང་གི་གྲོང་གསེབ་ཆེ་ཤོས་གཉིས་ཡིན་པ་རེད།) ཁོང་ཚོ་ཡུལ་ལུང་དེར་ལོ་ངོ་སྟོང་ཚོ་ལྷག་གི་རིང་ཁེར་རྐྱང་དུ་གནས་སྡོད་བྱས་ཡོད། འདི་ནི་འཚོ་གནས་དཀའ་བའི་ཕྱིའི་ཡུལ་ལྗོངས་ཀྱི་གནས་སྟངས་སྟེང་འགྲོ་ལམ་མེད་པ་དང་། རྒྱ་གར་དང་པ་ཀི་སི་ཐན་གཉིས་ཀྱི་ཀཱ་ཤི་མིར་གནད་དོན་ཐད་ཀྱི་འཐབ་འཁྲུག་གིས་ཕྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་འཛམ་གླིང་དང་འབྲེལ་འདྲིས་ཉུང་བར་ཕན་གྲོགས་བྱས་ཡོད། ཁེར་རྐྱང་དུ་ལོགས་སུ་གནས་པ་འདིས་ཁོང་ཚོའི་རིགས་རྫས་ཀྱི་རྒྱུན་ལ་སྲེ་ལྷད་མ་ཞུགས་པར་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱ་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་བྱུང་ཡོད། ཡིན་ནའང་དེང་རབས་ཀྱི་འཛམ་གླིང་འདི་ཁོང་ཚོའི་སྒོ་ཁར་སླེབས་བཞིན་པ་དང་དུས་མཚུངས་མཐོང་སྣང་འདིར་འགྱུར་བ་འགྲོ་འགོ་ཚུགས་བཞིན་ཡོད།

རྟོགས་དཀའ་བའི་འདས་པ།

སྦ་རོག་པའི་འབྱུང་ཁུངས་ཐད་འདོད་ཚུལ་སྣ་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡོད་ནའང་མཐའ་ཆོད་པའི་སྒོ་ནས་ཁུངས་སྐྱེལ་ཐུབ་པ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་རེད། འཇར་མན་གྱི་སྐད་རིགས་ཆེད་ལས་པ་དང་ཤར་གླིང་སྐད་དང་རིག་གཞུང་ལ་མཁས་པ་ཕི་རི་ཌི་རི་ཆཱ་མེ་ཟེ་མུ་ལཱར་ (Friedrich Max Müller) གྱི་འདོད་ཚུལ་ལྟར་ན། ཨར་ཡན་དེ་དག་ནི་ཡུ་རོབ་ཁྱོན་དུ་དམག་འཐབ་གྱི་སྒོ་ནས་རང་ལམ་བཤངས་ཏེ་སླེབས་པའི་དབུས་ཨེ་ཤ་ཡའི་ཤ་མདོག་དཀར་པོའི་དབང་སྒྱུར་བ་ཚོའི་རིགས་རྒྱུད་ལས་ཆད་པ་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་པ་རེད། ཕྱིས་སུ་འཇར་མ་ནིའི་ནཱ་ཛིའི་རིང་ལུགས་འཛིན་པ་ཚོས་ཡིད་དབང་འཕྲོག་ཤུགས་ལྡན་པའི་ཤ་མདོག་དཀར་པོ་ཅན་གྱི་དཔའ་རྟུལ་གྱི་ཚོ་པ་ཞིག་གི་འདོད་ཚུལ་དེ་མི་རིགས་གཙང་མ་ཞིག་གིས་འཛམ་གླིང་དབང་དུ་བསྒྱུར་ཐུབ་པའི་ཁོང་ཚོའི་ཁྱབ་བསྒྲགས་གོང་སྤེལ་གཏོང་ཐབས་སུ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱས་ཡོད།

ཡོངས་གྲགས་ཆེ་བའི་འདོད་ཚུལ་གཞན་ཞིག་ཏུ་སྦ་རོག་པ་ནི་སྙན་གྲགས་ཆེ་བའི་ཨེ་ལེ་ཛན་ཌར་དང་ཁོང་གི་དམག་དཔུང་གི་རྒྱུད་པ་ཡིན་པར་བརྗོད་བཞིན་ཡོད། དེ་ནི་ཁོང་ཚོས་ཨེ་ཤ་ཡར་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་པའི་སྐབས་སུ་ས་ཁུལ་འདིར་སླེབས་པར་བརྗོད། འདོད་ཚུལ་གཅིག་པ་དེ་རང་རྒྱང་ཐག་མི་རིང་བའི་ས་ན་ཡོད་པའི་པ་ཀི་སི་ཐན་གྱི་ཀཱ་ལཱ་ཤ་ཚོ་པ་རྣམས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་ལའང་བཀོལ་སྤྱོད་བྱས་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ཌི་ཨེན་ཨེ་(DNA)ཁྲན་རྒྱུན་བརྟག་དཔྱད་བྱས་པ་བརྒྱུད་འདོད་ཚུལ་དེ་ནི་ཆ་ལག་མ་ཚང་བ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད།

ཐོག་མའི་བཅའ་སྡོད་པ།

འདོད་ཚུལ་གསུམ་པ་ཞིག་ནི་སྦ་རོག་པ་རྣམས་དུས་རབས་བདུན་པའི་ནང་ཀཱ་རཱ་ཀོ་རམ་གྱི་ལུང་གཞོངས་ཁག་ཏུ་གནས་སྤོས་ནས་གཞིས་ཆགས་ཡོད་པར་བརྟེན། ཁོང་ཚོ་ནི་ས་ཁུལ་འདིར་གཏན་འཇགས་སུ་བཅའ་སྡོད་བྱེད་མཁན་ཐོག་མ་དེ་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་པ་རེད། གཏན་འཁེལ་ཏེ་བརྗོད་ཆོག་པའི་དོན་དངོས་གཅིག་ནི་ཨར་ཡན་དེ་དག་གི་ཕྱིའི་གཟུགས་དབྱིབས་ཀྱི་རྣམ་པ་ནི་མངའ་ཁུལ་དེར་གནས་སྡོད་བྱེད་མཁན་གྱི་བོད་སོག་མི་རིགས་ལས་མཆེད་པའི་ལ་དྭགས་པ་རྣམས་དང་མི་འདྲ་བར་ཡུ་རོབ་ཀྱི་མི་རིགས་དང་འདྲ་ཤས་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོར་མིག་གི་ཁ་དོག་སྔོན་པོ་དང་ལྗང་ཁུ། སེར་སྨུག་བཅས་ཡོད་ཅིང་། མཁུར་རུས་མཐོ་ལ། ཤ་རྩི་དཀར་བ། ད་དུང་ཁོང་ཚོའི་གཟུགས་པོའི་རིང་ཚད་ནི་དེ་ཁུལ་གྱི་ཀསྨིར་དང་ལ་དྭགས་པ་རྣམས་ལས་མཐོ་བ་ཡོད་པ་རེད།

འགྱུར་ལྡོག་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྲོལ་རྒྱུན།

སྦ་རོག་པའི་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཚོ་པའི་ཕྱི་ཕྱོགས་སམ། རང་ཉིད་ལས་ཐ་དད་པའི་རིགས་རུས་གཞན་དང་ལྷན་དུ་གཉེན་སྒྲིག་བྱ་རྒྱུར་བཀག་སྡོམ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐུན་མིན་གྱི་སྦ་རོག་སེ་ཌ་སྐད་ཡིག་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། ད་དུང་རང་ཉིད་ཀྱི་སྔ་མོའི་རིག་གཞུང་གི་ཁྱད་ཆོས་རྣམས་ལ་གཅེས་འཛིན་གྱིས་ཀྲེ་སྤེ་ཞེས་འབོད་པའི་མེ་ཏོག་གི་མགོ་རྒྱན་དང་། དེ་བཞིན་ལུག་པགས་ཀྱི་བེར་དང་སྤྲོས་པ་ཆེ་བའི་རྒྱན་ཆ་བཅས་ཀྱིས་གཟབ་སྤྲས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེ་ལྟར་ནའང་འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་དེའི་ནང་འགྲོ་འོང་བདེ་བའི་གཞུང་ལམ་དང་དྲ་རྒྱའི་མཐུན་རྐྱེན་སླེབས་པ་ནས་བཟུང་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་གོམས་སྲོལ་དེ་དག་ཉར་ཚགས་བྱ་རྒྱུར་དཀའ་ཁག་ཅི་ཆེ་ཞིག་ཡོད་པ་རེད། ད་ཆ་ཨར་ཡན་གྱི་གཞོན་རབས་པའི་ནང་སྦ་རོག་པའི་ཚོ་པའི་ཕྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་མི་དང་གཉེར་སྒྲིག་པ་དང་། ལས་ཀའི་ཆེད་དུ་གྲོང་ཁྱེར་ཁག་ནང་གནས་སྤོ་བ། དེ་བཞིན་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་གྱོན་ཆས་གྱོན་པ་སོགས་འབྱུང་བཞིན་ཡོད། ད་དུང་འདིར་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཡང་རྒྱ་ཆེན་པོ་སླེབས་ཏེ་དེ་སྔོན་གྱི་རྣམ་ཤེས་སྨྲ་བའི་ཨར་ཡན་མང་ཆེ་བ་ད་ལྟ་ནང་པར་གྱུར་ཏེ་ལོ་ལྟར་ཡུལ་ལུང་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་དགོན་པ་གསར་པ་འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

རྒྱས་སྤྲོས་ཆེ་བའི་དུས་སྟོན།

དེང་རབས་ཀྱི་འགྱུར་ལྡོག་རྣམས་ཀྱིས་ཨར་ཡན་དེ་དག་གི་རིག་གཞུང་ལ་འཇིགས་སྐུལ་ཞིག་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་སྲིད་ཀྱང་། འགྱུར་ལྡོག་དེ་དག་གིས་ཁོང་ཚོར་རོགས་སྐྱོར་ཡང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ངེས། ཡུལ་ལུང་དེའི་ནང་འགྲོ་འོང་བདེ་བའི་གཞུང་ལམ་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་སླེ་རྒྱལ་ས་རུ་ལས་ཀ་དང་སློབ་སྦྱོང་། དེ་བཞིན་འཕྲོད་བསྟེན་ལྟ་སྐྱོང་མཐུན་རྐྱེན་བཟང་བ་བཅས་ལ་འཇུག་ལམ་ཞིག་སྦྱིན་ཡོད་ལ། འདས་པའི་ལོ་ངོ་ལྔའི་ནང་རྒྱ་གར་དམག་དཔུང་གིས་ས་ཁུལ་འདིར་ཕྱི་རྒྱལ་བའི་འགྲོ་འོང་བཀའ་སྡོམ་མེད་པ་བཟོས་པ་དེས། ལུང་ཁུག་གི་ས་ཁུལ་འདིའི་ནང་ཡུལ་སྐོར་སྤྲོ་འཆམ་པ་དང་དངུལ་ལོར་གྱི་འཕེལ་རྒྱུན་རིམ་བཞིན་ཇེ་ཆེར་ཕྱིན་ཡོད་པ་རེད། འདས་པའི་ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རིང་གྲོང་གསེབ་ལྔ་པོ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རིག་གཞུང་དུས་སྟོན་སྣ་མང་ཞིག་གོ་སྒྲིག་ཞུས་ཡོད་པའི་ནང་ཚོ་པ་ཡོངས་ཀྱི་འཐུས་མི་རྣམས་མཉམ་ཞུགས་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱོན་ཆས་བཀླུབས་ཏེ་རང་ཉིད་ཀྱི་རིག་གཞུང་འཁྲབ་སྟོན་བྱས་ནས་ཕྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་འཛམ་གླིང་ལ་ཁོང་ཚོའི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ཁྱད་ཆོས་རྣམས་བཤམ་སྟོན་བྱས་ཡོད།

སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་རྒྱན་གོས།

སྦ་རོག་པའི་བུད་མེད་ཚོས་སྤྲོས་པ་ཆེ་བའི་རྒྱན་གོས་གྱོན་བཞིན་ཡོད་པའི་སྟབས་ཀྱིས་བུད་མེད་གཞོན་ནུ་མ་རྣམས་ནི་རིག་གཞུང་ཉར་ཚགས་ཀྱི་ལས་དོན་ནང་གལ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། (དེང་སང་སྐྱེས་པ་ཚོས་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་གྱོན་ཆས་རྣམས་དུས་སྟོན་ཁོ་ན་ལ་གྱོན་པ་རེད། དེ་ནའང་བུད་མེད་ཚོས་ཞིང་ཁའི་ནང་བསྐྱོད་སྐབས་དང་ཁྱིམ་ལས་བྱེད་སྐབས་བཅས་སུའང་རང་ཉིད་ཀྱི་མགོ་རྒྱན་རྣམས་གྱོན་བཞིན་ཡོད།) དུས་སྟོན་ཁག་གི་སྟ་གོན་སྐབས་སུ་སྐྱེད་མ་ཚོས་དགའ་སྤོབས་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་རང་རང་གི་བུ་མོའི་སྐྲར་ལྷས་མ་བསླ་རྒྱུར་དུས་ཡུན་ཆུ་ཚོད་མང་པོ་སྐྱེལ་གྱི་ཡོད་ལ། ལག་པས་བཟོས་པའི་གྱོན་ཆས་གྲ་སྒྲིག་དང་། རང་རང་གི་མཛེས་སྡུག་རྣམ་པར་བཀྲ་བའི་རྒྱན་ཆ་རྣམས་རྩིས་སྤྲོད་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དུས་སྟོན་དེ་དག་གི་སྐབས་སུ་སྦ་རོག་པའི་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་གཉེན་སྟོན་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། སྐབས་དེར་མནའ་མའི་ངོ་གདོང་ཤོག་བུའི་མེ་ཏོག་གིས་བཀབ་སྟེ། ཁྱིམ་མི་ཚོས་མོའི་ལག་པ་ནས་འཇུས་ཏེ་སྨོན་འདུན་ཞུ་མཁན་གྱི་མི་ཚོགས་ཁྲོད་ནས་ལམ་སྣེ་འདྲེན་པ་རེད།

བུ་མོའི་ལས་འགན།

ང་དང་ངའི་སྐྱེད་དམན་གཉིས་སྦེའི་མཱ་ཡི་གྲོང་གསེབ་ཏུ་སྡོད་སྐབས་ང་གཉིས་སྦ་རོག་པའི་ཡུལ་མི་སྒྲོལ་མའི་ཁྱིམ་དུ་གནས་ཚང་གཡར་ནས་བསྡད་པ་ཡིན། ང་གཉིས་ནི་སྒྲོལ་མའི་ནང་དུ་སླེབས་པའི་ཕྱི་རྒྱལ་བའི་མགྲོན་པོ་ཐོག་མ་དེ་ཡིན་སྟབས་མོ་རང་ལ་འཚེར་སྣང་དང་མཚར་སྣང་གཉིས་ཀས་ཁེངས་འདུག ཁོ་མོས་དབྱིན་ཇིའི་ཚིག་རེ་ཟུང་ཞིག་བརྗོད་ཐུབ་ཀྱི་འདུག ཁོ་མོས་ང་གཉིས་ཁ་ཐག་རིང་བའི་གྲོང་སྡེ་གཉིས་ནས་ཡོང་བ་ཡིན་འགྲོ་སྙམ་པའི་མཚར་སྣང་དང་བཅས་ང་གཉིས་གྲོང་ཚོ་གཅིག་ནས་ཡིན་མིན་སྐད་ཆ་དྲིས་བྱུང་། དེ་རྗེས་ཁོ་མོས་དགའ་སྤོབས་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་ཁྱིམ་རྒྱུད་ཀྱི་མགོ་རྒྱན་དང་ཕྲ་རྒྱན། སྲུང་མདུད་རྣམས་མིག་སྟོན་བྱས་ཏེ་དེ་དག་མོ་རང་གི་བུ་མོར་གཡོག་རོགས་བྱས་སོང་། གཟའ་མཇུག་གི་དུས་སྟོན་དེས་གྲོང་སྡེའི་ནང་ཡུལ་སྐོར་སྤྲོ་འཆམ་པ་མང་དག་ཅིག་འཁྲིད་ཡོང་བཞིན་ཡོད་པས་ཁོ་མོར་དགའ་ཚོར་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་འདུག

འཁྲུག་ཆ་དོད་པའི་རིག་གཞུང་ཞིག

ངས་སྒྲོལ་མ་ལ་མོ་རང་གི་བུ་མོ་དུས་སྟོན་དེའི་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་ལ་དགའ་ཚོར་ཡོད་མེད་སྐད་ཆ་དྲིས་པས། ཁོ་མོས་སྦེའི་མཱ་གྲོང་གསེབ་ཏུ་ཕྱི་མི་མང་པོ་སླེབས་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་རེད། ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་མི་ཐུག་ཡག་ནི་སྣང་བ་སྐྱིད་པོ་ཞིག་འདུག་ཅེས་ལན་འདེབས་བྱས་བྱུང་། འོན་ཀྱང་དེ་ལས་ཀྱང་གལ་ཆེ་བ་ནི་དུས་སྟོན་དེའི་སྐབས་སུ་ལོ་ལྟར་ཉེ་ཁུལ་གྲོང་གསེབ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཁོ་མོའི་གྲོགས་ཕོ་མོ་རྣམས་དང་མཉམ་འཛོམས་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པས། ཁོང་ཚོ་མགྱོགས་མྱུར་དུ་ཐུག་རྒྱུ་དང་། ཡང་སྐབས་དེར་གཟབ་མཆོར་སྤྲས་རྒྱུ་དང་། གཞས་ཞབས་བྲོ་འཁྲབ་རྒྱུ། དགའ་སྟོན་ལ་རོལ་རྒྱུ་བཅས་ཀྱི་གོ་སྐབས་ཡོད་པ་དེས་ཁོ་མོར་དགའ་ཚོར་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། གལ་སྲིད་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་རྗེས་རབས་པ་ཚོས་མུ་མཐུད་དེ་སྲོལ་རྒྱུན་གྱི་བྱེད་སྒོ་དང་དུས་སྟོན་ཁག་བདག་སྐྱོང་དང་། ཁོང་ཚོའི་འཁྲུག་ཆ་དོད་པའི་རིག་གཞུང་གསོན་པོ་ཉར་ཚགས་ཐུབ་ཚེ་ཁོ་ཚོ་ནི་ཕལ་ཆེར་ཨར་ཡན་གྱི་རྒྱུད་པ་མཐའ་མ་དེ་ཡིན་རྒྱུ་མ་རེད།

# The last Aryans of Ladakh

## By Dave Stamboulis

Pure-blooded people

In a remote valley deep in India's Ladakh region live a tribe known as the Aryans, who are perhaps the last generation of pure-blooded people and holders of possibly the only untampered gene pool left in the world.

For many, the term 'Aryan' has negative connotations. However, it comes from the Sanskrit 'arya', meaning 'nobleman', and originally referred to a people who spoke an Indo-Iranian language and migrated from Central Asia to India and Iran. It was later used to refer to tribal groups who lived in the Indus River valleys that are now part of Pakistan and India, and it is their descendants who are said to make up this tiny minority found in the Ladakh region today. (Credit: Dave Stamboulis)

A remote, harsh life

Ladakh's Dha-Hanu Valley, also known to locals as the Aryan Valley, is hemmed between the Karakoram Mountains and the Indus River in northern India, close to the Pakistan border. Here lie the five Aryan villages, home to somewhere between 2,000 and 4,000 inhabitants. Also known as the Brogpa (or Brokpa, Dards or just the people of Dha-Hanu, two of the largest villages in the valley), residents have lived here in seclusion for thousands of years, partly due to the wild physical landscape, the lack of roads and India's border fights with Pakistan over Kashmir, all of which have helped minimise contact with the outside world. This isolation has helped to keep their gene pool intact and untampered, but with the arrival of the modern world at their doorstep, this looks set to change. (Credit: Dave Stamboulis)

Mysterious past

There are varying theories as to the origins of the Brogpa, none of which have ever been conclusively proven. German linguist and Orientalist Friedrich Max Müller believed that the Aryans descended from fair-skinned conquerors from Central Asia who battled their way across Europe. Later, German Nazis used this fascination with a fair-skinned warrior tribe to give rise to their propaganda of a pure race that could take over the world.

Another commonly held belief is that the Brogpa are the descendants of Alexander the Great and his soldiers, who came through here during their conquests of Asia. The same theory has been applied to the Kalash tribe of Pakistan not too far away, but DNA testing has rendered this inconclusive. (Credit: Dave Stamboulis)

Original inhabitants

A third theory holds that the Brogpa were the first permanent inhabitants of the area, having migrated and settled here and in the valleys of the Karakorams in the 7th Century. One thing is certain though: the Aryans have physical features far more akin to Europeans than to the Tibetan-Mongol Ladakhis who inhabit the region. They have blue, green and hazel eyes, higher cheekbones, and fairer skin, and they also stand far taller than their Kashmiri and Ladakhi counterparts. (Credit: Dave Stamboulis)

Changing traditions

The Brogpa have forbidden outside or inter-caste marriage and kept their unique Broksat language. They've also adhered to old cultural ways, dressing in elaborate costumes with floral headdresses known as tepi, long sheepskin cloaks and ornate jewellery and accessories. However, access to the internet and the arrival of paved roads in the last decade have made it much harder to preserve traditions. Younger Aryans are now marrying outside of the Brogpa tribe, moving to the cities for work and wearing Western clothing. Buddhism has made huge inroads here, too, with the majority of the formerly animist Aryans becoming Buddhists and new monasteries being built throughout the valley each year (Credit: Dave Stamboulis)

Elaborate festivals

While modern changes may be threatening the Aryan culture, they may be saving them as well. A paved road into the valley has given the Brogpa's access to better health care, education and jobs in Leh, while the lifting of restrictions on foreigners visiting the area over the past five years by the Indian military has brought both a steady trickle of tourists as well as extra cash flow into the remote communities. Over the past two years several cultural festivals have been organised by the five villages, where every member of each clan takes part, wearing their traditional clothing, performing cultural dances and showing their unique ways to the outside world. (Credit: Dave Stamboulis)

Traditional costumes

Young girls are the most important link in preserving the culture, as the Brogpa women wear the most elaborate traditional costumes (men today only wear their traditional garb for festivals, whereas some women still wear their headdresses for going to the fields or domestic chores). Mothers proudly spend hours plaiting their daughters' hair, preparing their handmade costumes, and handing down their exquisite ornaments and accessories in preparation for the festivals. Traditional Brogpa weddings are also held at these festivals, with the brides-to-be covering their face with veils made of paper flowers and led by hand by their families through a crowd of admiring well-wishers. (Credit: Dave Stamboulis)

Daughterly duties

When my wife and I stayed in the village of Biama, we were put up in the house of Dolma, a local Brogpa who was both nervous and curious over the first two foreign guests to be in her home. She spoke a few words of English and asked if we came from the same village – bemused that we might come from far-apart communities – and then proudly showed off the family headdresses, jewels and amulets that she helped her daughter put on. She was giddy with excitement over the weekend festival that was bringing tourists to the community. (Credit: Dave Stamboulis)

A vibrant culture

I asked Dolma if she was excited over her daughter participating in the festival. She replied that not many outsiders came to Biama, and that it was fun to meet foreigners. But even more importantly, she couldn't wait to see friends from neighbouring villages, brought together by each year by the festival, as well as the chance to dress up, dance and celebrate. If the future generations continue to hold traditional ceremonies and celebrations and keep their vibrant culture alive, perhaps then, they won't be the last of the Aryans. (Credit: Dave Stamboulis)

# ཉེན་གནས་ལས་ཐར་བའི་སྐྱེས་བུ།

ལོ་ངོ་དྲུག་ཅུའི་རིང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་བཞིན་རས་སུ་གྱུར་ཡོད་པ་དེ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བསྒྱུར་འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

## རྩོམ་པ་པོ། ཅར་ལི་ཁེམ་སྤེལ། (Charlie Campbell)

## པར་པ། རོ་ཝེལ་ཨ་ཧྤེ་ནཱ་སྡོ། (Ruven Afanador)

## བོད་སྒྱུར་བ། སུམ་པ་ཕུན་ཚོགས།

ཐང་ཤིང་གིས་ཁེངས་པའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་རྒྱུད་ཀྱི་འདབས་ན་སྐྱ་རེངས་ཤར་ཞིང་། རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ཀང་ར་ལུང་གཤོངས་ཀྱི་ཕུ་ལ་ཆགས་པའི་རྡ་སའི་གྲོང་སྡེའི་སྐུ་སྒེར་གྱི་མཆོད་ཁང་དུ། ༧གོང་ས་མཆོག་སྒོམ་རྒྱག་བཞིན་བཞུགས་ཡོད། ཁོང་གིས་སྐྱིལ་ཀྲུང་དལ་གྱིས་བཤིག་སྟེ་ཡར་བཞེངས་ཚུལ་དེ་ནི་ལོ་ན་གྱ་གསུམ་ལ་སོན་པའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ལ་མཚོན་ན་རྨད་དུ་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། དེ་ནས་ཁོང་གིས་རང་གི་ཞབས་སྟེགས་འོག་ཏུ་བཅུག་པའི་ཕྱིང་བའི་བསིལ་ལྷམ་དམར་པོ་གཉིས་མནབས་ཏེ་ཕྱི་རོལ་ན་འདུས་པའི་མི་ཚོགས་ལ་གཟིགས་པར་ཕེབས།

མཇལ་ཞུ་བ་སུམ་བརྒྱ་ཙམ་ཞིག་དགུན་ཟླ་གཉིས་པའི་གྲང་རླུང་ལ་མ་འཛེམ་པར་དཀར་གཙང་གི་ཁ་བཏགས་བཟུང་སྟེ་ཁོང་གི་མདུན་ནས་བྱིན་རླབས་ཞུ་རུ་བཅར་ཡོད། མཇལ་ཞུ་བའི་ཁྲོད་དུ་འབྲུག་གི་སྲོལ་རྒྱུན་ལྭ་བ་གྱོན་པའི་མི་སྐོར་ཞིག་དང་། ཐའེ་ལེན་ཌི་ནས་ཡིན་པའི་སྐྱེས་པ་ཞིག་གིས་དབྱིན་ཇིའི་ལི་ཝར་པུལ་རྐང་རྩེད་སྤོ་ལོའི་རུ་ཁག་ (Liverpool Football Club) གྱི་སྐེ་རས་[དམར་པོ] ཤིག་ཁྱེར་ཏེ། རུ་ཁག་དེར་རྩེད་འགྲན་གྱི་རྩེ་ཕུད་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་ཆེད་༧གོང་ས་མཆོག་གི་མདུན་ནས་བྱིན་རླབས་ཞུ་རུ་བསླེབས་འདུག མཇལ་བཅར་ཞུ་སྐབས་བུད་མེད་གཉིས་༧རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་བཞུགས་ཁྲིའི་འགྲམ་དུ་བསླེབས་དུས་རང་ཚུགས་མི་ཐུབ་པར་གྱུར་ནས་གཟུགས་པོར་འདར་སིག་རྒྱག་ཞོར་དང་། ལག་ཏུ་ཕྲེང་བ་ཐོགས་ཤིང་ཤུབ་ཤུབ་ཀྱིས་ཁ་ཏོན་འདོན་ཞོར་ཕྱི་རུ་འཁྲིད་དགོས་བྱུང་སོང་།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་བྱིས་པ་ཆེན་པོ་བཞིན་མཇལ་ཞུ་བ་རེ་རེར་མཚམས་འདྲི་གནང་སྟེ། མཇལ་ཞུ་བ་ཀླད་དམར་ཚོའི་མགོ་ལ་ཕྱག་གིས་གཞུ་བ་དང་། ཡང་དད་ལྡན་པ་གཅིག་གི་སྐྲའི་ལན་བུ་ནས་འཐེན་པ་དང་། གཞན་ཞིག་གི་རྣ་རྩེ་འཐེན་སྒུལ་བཏང་བ། དེ་བཞིན་བཀའ་མོལ་ཐམས་ཅད་བཞད་གད་དང་རྩེད་དགོད་ཀྱིས་ཁེངས་འདུག ཁོང་གིས་དུས་ཡུན་སྐར་མ་དགུ་བཅུ་ཅན་གྱི་དུས་བབ་དུས་དེབ་ཀྱི་བཅར་འདྲིའི་སྐབས། ངེད་ཚོ་འགྲོ་བ་མི་ཐེར་འབུམ་བདུན་ཡོད་པ་རྣམས་ལུས་སེམས་དང་། ཚོར་བ་གསུམ་གྱི་ཐད་ནས་གཅིག་མཚུངས་རེད། མི་ཚང་མས་བདེ་སྐྱིད་དང་ལྡན་པའི་འཚོ་བ་ཞིག་འདོད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཅེས་གསུངས་བྱུང་།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་འགྲོ་བ་མི་རྣམས་ལ་རོགས་སྐྱོར་གནང་ཆེད་མྱང་འདས་བློས་གཏོང་མཛད་པའི་བྱམས་སྙིང་རྗེའི་རང་གཟུགས་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲུལ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཞེས་པའི་མཚན་གནས་དེ་སྔ་དུས་སུ་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྒྱབ་ཏུ་ཆགས་པའི་རྒྱ་ཁྱོན་ལ་ཨ་རིའི་ཁྲེ་སཱ་སེ་ (Texas) མངའ་སྡེ་ལས་ལྡབ་གཅིག་གིས་ཆེ་བའི་བོད་ཅེས་པའི་ལུང་ཁུག་ཅིག་གི་ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་པ་ཞིག་ལ་མ་གཏོགས་འཇུག་གི་མེད་ཀྱང་། དུས་རབས་ ༡༧ པ་ནས་བཟུང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་གསང་བའི་རྒྱལ་ཁམས་དེར་ཆབ་སྲིད་དབང་སྒྱུར་བྱེད་འགོ་ཚུགས་ཡོད། འོན་ཀྱང་མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་བོད་ས་བཙན་འཛུལ་བྱེད་མགོ་བརྩམས་པ་ནས་བཟུང་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་གནས་བབ་དེར་འགྱུར་བ་ཕྱིན་ཏེ། རིམ་པས་ད་ལྟའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་དབང་མཇུག་བསྡུས་ནས་སྤྱི་ལོ ༡༩༥༩ ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡༧ ཉིན་ཁོང་བོད་ནས་བཙན་བྱོལ་དུ་མ་ཕེབས་ཀ་མེད་དུ་གྱུར་ཡོད།

དེའི་རྗེས་ཀྱི་ལོ་རབས་དྲུག་གི་ནང་ཚུད་དུ་འཛམ་གླིང་གི་ཆེས་ཁེར་རྐྱང་དུ་ལུས་པའི་མི་རིགས་ཤིག་གི་དབུ་འཁྲིད་དེ། གོ་ལའི་སྟེང་དུ་རྗེས་འཇུག་པ་ས་ཡ་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་གྱིས་དད་མོས་བྱ་ཡུལ་གྱི་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆེས་མངོན་མཚོན་ཆེ་བའི་ཞལ་རས་སུ་གྱུར་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། ཁོང་གི་སྙན་གྲགས་དེ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དད་མོས་ཀྱི་ས་མཚམས་ལས་བརྒལ་ཏེ། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ནང་བསྟན་པའི་སྒོམ་སྒྲུབ་དང་དྲན་ཤེས་ལྟ་བུའི་བསླབ་བྱ་བརྒྱུད། འཛམ་གླིང་ཐོག་གི་མི་གྲངས་གཞན་ས་ཡ་མང་པོའི་འཚོ་བར་ཤུགས་རྐྱེན་སྦྱིན་གྱི་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་ཆུང་བྱིས་པའི་དུས་ནས་“ལྷ་སྲས” (God-king) སུ་འབོད་པའི་སོ་ནམ་པ་དཀྱུས་མ་ཞིག་གི་བུ་དེ་བཙན་བྱོལ་དུ་འབྱོར་བ་ནས་བཟུང་། ནུབ་གླིང་པས་དད་མོས་དང་དགའ་ཞེན་བླ་མེད་བྱས་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལོར་ཁོང་ལ་ནོ་སྦེལ་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་པ་དང་། སྤྱི་ལོ་༡༩༩༧ ལོར་མཱ་ཁྲེན་སི་ཀོ་སི་ (Martin Scorcese) ཡིས་འཁྲབ་འཁྲིད་བྱས་པའི་མི་སྣའི་ལོ་རྒྱུས་གློག་བརྙན་[སྐུ་མདུན]་ཞེས་པ་བཟོས། བོད་མིའི་རང་སྐྱོང་(Self-rule) གྱི་འཐབ་རྩོད་དེ་དུས་ད་ལྟ་ཡང་ནུབ་གླིང་པའི་བསམ་བློའི་ནང་གསོན་པོ་གནས་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་གཙོ་བོ་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་དགའ་མོས་བྱེད་མཁན་ཀྱི་གློག་བརྙན་འཁྲབ་སྟོན་པ་རེ་ཅར་དྲི་གྷེར་ (Richard Gere) ནས། སྦེ་སེ་ཀྲི་བུའི་རོལ་ཚོགས་ (The Beastie Boys) དང་། ༧ཏཱ་ལའི་བླ་མར་ “འཛམ་གླིང་མི་དམངས་ས་ཡ་དུ་མའི་རེ་བའི་ཕོ་ཉ་ ” རུ་འབོད་མཁན་གྱི་ཨ་རིའི་དམངས་གཙོ་ཚོགས་པའི་གྲོས་ཚོགས་འོག་མའི་ཚོགས་གཙོ་ལྕམ་ནེན་སི་ཕེ་ལོ་སི་ (Nancy Pelosi) ལ་སོགས་པ་ཡོད་པའི་དབང་གིས་རེད།

འོན་ཀྱང་། དགུང་ལོ་བགྲེས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་འགྲུལ་བཞུད་མི་བདེ་བ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་དབང་ཤུགས་ཇེ་ཆེར་སོང་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཇེ་ཆུང་དུ་གཏོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ད་ལྟའི་ཆར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རང་ཡུལ་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཕེབས་འཇུག་མཁན་གྱི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་གིས་ནང་པའི་ལྟ་གྲུབ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་གྱི་ལམ་སྲོལ་དེ་ཡང་དམར་ཤོག་ལམ་ལུགས་ཅན་དུ་བསྒྱུར་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་དེ་ལྷ་མེད་སྨྲ་བ་ཡིན་ཡང་། གནས་སྟངས་ལ་སྐབས་བསྟུན་གྱིས་མ་རྩ་རིང་ལུགས་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་པ་ལྟར། ཆོས་ལུགས་ལའང་དེ་བཞིན་བསྟུན་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིང་གི་ལམ་སྟོན་འོག་ནས་བསྐྲུན་པའི་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་དེའི་ནང་ཆོས་ལུགས་དག་ལ་ཁྱིམ་གཞིས་ཡོད་པར་བསྒྲགས་ཡོད། འདི་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་དང་པོའི་ནང་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་འབྱུང་འགྱུར་གྱི་ལོ་ལྔའི་ནང་ཚུད་ལ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་དེ་ “ཀྲུང་གོའི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པ་” ཞིག་ཏུ་བཅོས་རྒྱུའི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་ཏེ། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་དེ་རྒྱ་ནག་གི་གནའ་བོའི་ཆོས་ལུགས་ཤིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཐབས་ཀྱི་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་དུ་མའི་ལས་འཆར་དེ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་མ་དངུལ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་པཱ་ཀི་སི་ཐན་ (Pakistan) ནས་འབར་མ་(Myanmar)བར་ནང་པའི་གནས་ཆེན་རྣམས་ལ་ཉམས་གསོ་དང་། ནང་བསྟན་སློབ་གཉེར་གོང་མཐོར་གཏོང་བཞིན་ཡོད་ལ། སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པའི་འཁྲུངས་གནས་བལ་ཡུལ་ལུམ་བི་ནི་གྲོང་བརྡལ་ནང་གནམ་ཐང་གསར་རྒྱག་དང་། མགྲོན་ཁང་གསར་བསྐྲུན། ལྷ་ཁང་གསར་བཞེངས། སྤྲོ་སྐྱིད་གླིང་དང་སློབ་ཆེན་གསར་རྒྱག་བྱས་ཏེ། བརྗིད་ཉམས་ལྡན་པའི་གནས་ཆེན་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་ཡོད། དེ་བཞིན་རྒྱ་ནག་གིས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༦ ནས་བཟུང་ “འཛམ་གླིང་ནང་པའི་བགྲོ་གླེང་” (World Buddhist Forum) གོ་སྒྲིག་བྱས་ཏེ། འཛམ་གླིང་ཡུལ་གྲུ་གང་ས་ནས་ནང་པའི་དགེ་འདུན་པ་གདན་དྲངས་ཡོད།

སྤྱིར་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་འཛམ་གླིང་སྟེང་ཆེས་སྙན་གྲགས་ཆེ་བའི་མི་སྣ་ཞིག་མིན་ཡང་། པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་ཉེན་ཚབས་ཅན་ཞིག་ཏུ་མཐོང་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱིས་ཁོང་ལ་དགའ་མོས་བྱས་ཚེ་དེར་ངོ་རྒོལ་ཤུགས་ཆེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལ། དེར་མཇུག་འབྲས་ཀྱང་ཐོན་བཞིན་པར་སྣང་། སྐབས་ཤིག་ལ་འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་སྙན་པ་སྒྲོག་བཞིན་པའི་སྐྱེ་བོ་ཞིག་ཡིན་ཡང་། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༦ ལོ་ནས་བཟུང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འཛམ་གླིང་གི་དབུ་འཁྲིད་གཅིག་ལ་ཡང་མཇལ་འཕྲད་གནང་མེད། ཐ་ན། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་བོད་མི་འབུམ་གཅིག་ཙམ་ལ་སྐྱབས་བཅོལ་(Asylum) གྱི་ཐོབ་ཐང་སྤྲོད་མཁན་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་ཀྱང་། རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་དེ་གཉན་འཕྲང་གི་དུས་ལ་སླེབས་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་དེ་གཞུང་འབྲེལ་གནད་ཡོད་སྐུ་ཚབ་མི་སྣ་རྣམས་བོད་མི་བཙན་བྱོལ་དུ་འབྱོར་ནས་ལོ་ངོ་ ༦༠ འཁོར་བའི་དུས་དྲན་སྲུང་བརྩིའི་མཛད་སྒོར་མངགས་ཀྱི་མེད། ཨ་མི་རི་ཁའི་སྲིད་འཛིན་ཟུར་པ་ཇོ་ཇི་སྤུ་ཤེ་ (George H.W. Bush) ནས་ཁྲུ་རམ་ཧྥི་ (Donald Trump) བར་དུ། ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་རེ་རེས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་མཇལ་ཁ་ཞུ་རྒྱུ་གལ་ཆེན་དུ་བཟུང་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟའི་སྲིད་འཛིན་ཁྲུ་རམ་ཧྥི་ཡིས་རྒྱ་ནག་དང་གྲོས་མོལ་བྱས་ཏེ་གཞུང་གི་སྟངས་འཛིན་འོག་ཡོད་པའི་དཔལ་འབྱོར་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་གཏོང་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

དུས་ད་ལྟ་ཡང་། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་རང་ཡུལ་ལ་ལོག་རྒྱུའི་རེ་བ་འཆང་བཞིན་ཡོད། ཁོང་ལ་སྙན་གྲགས་ཆེ་བའི་གྲོགས་པོ་ཇི་ཙམ་ཡོད་ན་ཡང་། ཁོང་ནི་ཕ་ཡུལ་ལ་འཁྲེང་བའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་དང་། རང་ཉིད་ཀྱི་འབངས་མི་སེར་ལས་ཐག་རིང་དུ་གྱར་བའི་(removed from his people)དབུ་འཁྲིད་ཅིག་རེད། ཁོང་གིས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོར་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ “ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགན་དབང་” ལས་ཡོངས་སུ་རྒས་ཡོལ་ཞུས་ཡོད་པ་དང་། དུས་བབ་དུས་དེབ་ལ་ཁོང་གིས། ངོས་རང་རྒྱ་ནག་ལ་གནས་སྐོར་འབའ་ཞིག་གི་ཆེད་དུ་བཅར་རྒྱུའི་འདུན་པ་ཡོད་ལ། ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད་ཀྱི་ཐོག་ནས་རྒྱ་རིགས་ནང་པ་རྣམས་ལ་ཞབས་ཞུ་བསྒྲུབ་འདོད་ཡོད། ཅེས་གསུངས་བྱུང་།

དེ་ལྟ་ནའང་། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་རྒྱ་གཞུང་གི་གཞུང་འབྲེལ་མི་སྣས་འབོད་བཞིན་པའི་ “གྲྭ་ཆས་གྱོན་པའི་སྤྱང་ཀི་” དང་། ཉེན་ཚབས་ཅན་གྱི་“ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་པ་” ཞིག་ཏུ་རྩི་བཞིན་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༧༤ ལོ་ནས་བཟུང་བོད་ལ་རང་བཙན་དགོས་པའི་གྲོས་འགོ་བཞག་སྟེ་བོད་ལ་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་དང་། ཆོས་ལུགས་དང་རིག་གཞུང་གི་རང་དབང་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ་གནང་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེས་རྒྱ་ནག་ལ་འགྱུར་བ་གང་ཡང་སྦྱིན་གྱི་མེད་པར་སྣང་།

ཀོ་ལམ་བྷེ་ཡཱ་ (Columbia) སློབ་ཆེན་གྱི་དེང་རབས་བོད་རིག་པའི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་ཀྲ་ཀྲིལ་ (Gray Tuttle) ལགས་ཀྱིས། ད་ལྟའི་དུས་ལ་རང་ཡུལ་ལ་ལོག་ཐུབ་པའི་དུས་ཤིག་འཆར་རྒྱུ་རེད་སྙམ་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དཀའ། རྒྱ་ནག་གི་ལག་ལ་ཅི་བྱེད་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

ཁྱེའུ་ལྷ་མོ་དོན་གྲུབ་ལོ་ན་གཉིས་ཙམ་ལ་སོན་དུས་ནང་པའི་བླ་ཆེན་བགྲེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་བླའི་ལུང་རྟགས་ཞུས་རྗེས། བོད་བྱང་ཤར་ཕྱོགས་ན་མཆིས་པའི་ཁོང་གི་གྲོང་གསེབ་ལ་ཕེབས་ཏེ། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པར་ངོས་འཛིན་ཞུས་ཡོད། གཞན་དང་མི་འདྲ་བའི་བྱིས་པ་དེས་༧ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གསུམ་པའི་ཡོ་བྱད་རྣམས་ངོས་འཛིན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། བླ་ཆེན་རྣམས་ལ་ཁོང་ནི་ལྷས་མངགས་པའི་ཡང་སྲིད་འཁྲུལ་བྲལ་ཞིག་ཡིན་པའི་ངེས་པ་རྙེད་ཡོད། ཁོང་དགུང་ལོ་བཞིར་སོན་དུས་གསེར་མདོག་གི་ཕེབས་བྱམས་ནང་བཞུགས་ཏེ་བརྗིད་ཆགས་ལྡན་པའི་ཕོ་བྲང་པོ་ཏ་ལ་རུ་གདན་འདྲེན་ཞུས་པ་དང་། དེ་ནས་བཟུང་ཉིན་རེ་བཞིན་མཚན་ཞབས་རྩེ་ཕུད་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་འཁྲིད་བྱེད་འགོ་ཚུགས།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འཛུམ་མདངས་དང་བཅས་ཏེ། སྐབས་རེར་ངེད་ཀྱི་མཚན་ཞབས་ཀྱིས་ང་ལ་ཞེད་སྣང་སློང་ཆེད་དུ་རྟ་ལྕག་ཅིག་བཟུང་ནས་ཡོད། ཅེས་དྲན་གསོ་བྱས་ཏེ། རྟ་ལྕག་དེ་སྐྱེས་ཆེན་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པས། རྟ་ལྕག་གི་ཁ་མདོག་གསེར་པོ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ངས་རྟ་ལྕག་དེ་བེད་སྤྱོད་བཏང་ན་རྟ་ལྕག་གཞན་དང་ཁྱད་པར་དམིགས་བསལ་མེད་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ན་ཟུག་གཅིག་པ་རེད། དམ་པའི་ན་ཟུག་དེ་འདྲ་ཨེ་ཡོད་ན། ཅེས་གསུངས་བྱུང་།

ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་བྱིས་དུས་ནི་ཁེར་རྐྱང་ཞིག་སྟེ། ཁོང་ལ་རྒྱུན་དུ་ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ལ་མཇལ་བའི་སྐལ་བ་མེད་ལ། ཁྱིམ་གྱི་ལས་དོན་ལ་དོ་དམ་བྱེད་བཞིན་པའི་ཁོང་གི་ཕུ་བོ་བློ་བཟང་བསམ་གཏན་ཕུད་པའི་ན་མཉམ་གཞན་དང་དེ་བས་ཀྱང་འགྲོགས་འདྲིས་མེད། ཁོང་གི་མཚན་ཞབས་རྣམ་པས་ཁོང་གི་ཆོས་འཁྲིད་ལ་དོ་སྣང་ཤུགས་ཆེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའམ། ཡང་ན་དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ཚན་རིག་དང་འཕྲུལ་རིག་ལ་ཤིན་ཏུ་སྤྲོ་སྣང་ཆེ། ཁོང་གིས་པོ་ཏ་ལའི་ཁང་ཐོག་ནས་རྒྱང་ཤེལ་བརྒྱུད་དེ་ལྷ་སའི་སྲང་ལམ་གྱི་འཚོ་བ་རོལ་སྟངས་ལ་གཟིགས་ཀྱི་ཡོད། ཁོང་གིས་པར་ཆས་དང་བརྙན་སྟོན་འཕྲུལ་འཁོར་ (Projector) གཉིས་ཀྱི་ལས་ཀ་བྱེད་སྟངས་རྟོགས་སླད། དེ་གཉིས་ཀྱི་ལྷུ་ལག་བཤིགས་ནས་བསྐྱར་དུ་བསྒྲིགས་མྱོང་། སྐབས་དེར་ལྷ་སར་བཅའ་སྡོད་བྱེད་ཆོག་པའི་ཡོ་རོབ་པ་དྲུག་གི་ཁྲོད་ཀྱི་གཅིག་དང་། རྗེས་སུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་དགེ་རྒན་དུ་གྱུར་པའི་ཨོ་སི་ཁྲི་རི་ཡཱ་ (Austria) ཡི་རི་འཛེག་པ་ཧེན་རི་ཅེ་ (Heinrich Harrer) ཡིས། ཁོང་གི་གོ་སྟོབས་དང་། སྡུག་རུས། བཟོ་བསྐྲུན་བསམ་བློ་བཅས་ཀྱིས་ང་ལ་ཡང་ཡང་ངོ་མཚར་སྐྱེ་རུ་བཅུག་སོང་། ཞེས་བྲིས་ཡོད། དེང་སྐབས་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་སྤོབས་པ་ཆེན་པོས་ཁོང་རང་ “ཕྱེད་ནང་པའི་དགེ་སློང་དང་། ཕྱེད་ཚན་རིག་པ་” ཞིག་ཡིན་ཞེས་གསུང་གི་ཡོད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དགུང་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་མ་སོན་བར་དུ་ཆབ་སྲིད་འགན་དབང་བཞེས་རྒྱུ་མིན་པ་དང་། དེའི་བར་དུ་རྒྱལ་ཚབ་ཅིག་གིས་ཆབ་སྲིད་སྐྱོང་གི་ཡོད་ཀྱང་། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ལོར་མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་དམག་དཔུང་བོད་ཀྱི་སྲིད་དབང་བཙན་ལེན་བྱ་རུ་སླེབས་པར་བརྟེན། བོད་གཞུང་[དགའ་ལྡན་ཕོ་བྲང་]གིས་ལོ་ན་ ༡༥ ཙམ་ལས་སོན་མེད་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགན་དབང་ཆ་ཚང་མི་སྤྲོད་ཀ་མེད་བྱུང་ཡོད། ཁོང་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་དང་ཕྱིའི་འཛམ་གླིང་གི་ཤེས་བྱ་ཅི་ཡང་མེད་བཞིན་དུ། བཙན་འཛུལ་བྱེད་མཁན་གྱི་དཔུང་དམག་ལ་གྲོས་མོལ་དང་། གོ་མཚོན་ཞན་ཞིང་རབ་ཏུ་ཁྲོས་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་འབངས་རྣམས་ལྷིང་འཇགས་བཟོ་རྒྱུའི་གནས་སྟངས་ནང་བཞག་པ་རེད།

བཙན་འཛུལ་བྱས་ནས་ལོ་དགུའི་རིང་ལ་གནས་སྟངས་ཇེ་སྡུག་ནས་ཇེ་སྡུག་ཏུ་སོང་བ་དང་། རྒྱ་གཞུང་གིས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་སྤྲུལ་ལ་ “ལོག་སྤྱོད་པ་” ཞེས་བོས་པས། དད་ལྡན་མང་ཚོགས་ས་ཡ་ ༢།༧ ཙམ་གྱི་སྲོག་རླུང་ལྡང་དུ་བཅུག་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༩ ཟླ་བ་ ༣ པ་ཡས་མས་སུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལྐོག་གསོད་དམ། བཙན་འཁྲིད་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་དཀྲོག་གཏམ་གང་སར་ཐོས་རྒྱུ་ཡོད་པ་དང་། དེས་ཁྲག་གི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་ལ་ཉེ་བའི་རྒྱ་ཆེའི་གྱེན་ལངས་བྱེད་པར་སྐུལ་མ་ཐེབས་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས། པོ་ཏ་ལའི་མདུན་ངོགས་ཀྱི་རྒྱུག་ཆུའི་ཕ་རོལ་ན་རྒྱ་ནག་གི་མེ་སྒྱོགས་རུ་ཁག་ཅིག་ཡོད། ཅེས་དང་། སྔོན་ཆད་ཡིན་ན་མེ་མདའ་ཚང་མ་ཁེབས་ཀྱིས་བཀབ་ཡོད། ཡིན་ནའང་ཚེས་ ༡༥ དང་ ༡༦ ཡས་མས་ལ་ཁེབས་ཡོད་ཚད་བླངས་ཚར་འདུག དེར་བརྟེན་ང་ཚོས་གནས་སྟངས་ཧ་ཅང་ཛ་དྲག་ཡིན་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བས། ཚེས་ ༡༧ ཉིན་གྱི་ཞོགས་པར་བྲོས་བྱོལ་ལ་འགྲོ་རྒྱུ་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། ཞེས་དྲན་གསོ་གནང་།

རྒྱ་གར་ལ་ཕེབས་བྱོལ་གྱི་གཟའ་འཁོར་གཉིས་ཀྱི་འགྲུལ་བཞུད་ནི་འཇིགས་སྐྲག་གིས་ཁེངས་ཡོད་དེ། རྒྱ་ནག་གི་དམག་དཔུང་གིས་བྲོས་བྱོལ་བའི་ཆིབས་རྟ་འཛིན་པར་འཛམ་གླིང་གི་ཆེས་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་འཁྱགས་རོམ་དང་རི་གཤོང་གང་སར་བཙལ་ཡོད་ཀྱང་། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མི་སྐྱར་བརྫུས་ཏེ་མཛོ་ལ་བཞོན་ནས་རྒྱ་གར་ལ་བརྟོལ། འགྲུལ་ལམ་དུ་བྲང་བཏབས་པའི་ས་ཚིགས་རྣམས་ཁོང་གི་ལྷ་ཁང་དུ་བྱས་ནས་རབ་གནས་མཛད་དེ་ཕེབས་ཡོད་ཀྱང་། ཁོང་གིས་རྒྱབ་ཏུ་བསྐྱུར་བའི་ཡུལ་ལུང་ནི། མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་མཆོངས་སྐྱོད་ཆེན་མོ་དང་། རིག་གནས་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་གྱིས་རྡོག་རོལ་དུ་བཏང་ཡོད། [བོད་]མི་ཁྲི་སྟོང་མང་པོའི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་ཡོད་ལ། རྩིས་ཐོ་འགའ་རེ་ལྟར་ན་བོད་ཀྱི་དགོན་སྡེ་ ༦༤༠༠ ཡི་བརྒྱ་ཆ་ ༩༩།༩ ཙམ་ཞིག་རལ་དུ་བཏང་ཡོད་པར་བརྗོད།

བོད་ཀྱི་ཕྱི་ལོགས་དང་འབྲེལ་བ་བཅད་དེ་ཁེར་ཚུགས་སུ་གནས་འདོད་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་དེས་གྱོང་གུད་ཆེན་པོ་ཕོག་ཡོད། ལྷ་སའི་སྲིད་གཞུང་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ངོ་བོའི་ཐོག་ནས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་ཕྱི་འབྲེལ་འཛུགས་པ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་ནང་མཉམ་ཞུགས་བྱས་མེད་སྟབས། བོད་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ནུས་པ་ལྡན་པའི་མཐུན་གྲོགས་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ཀྱང་མེད། དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཞུ་འབོད་དག་ལའང་ལས་སླ་མོའི་ཐོག་ནས་སྣང་མེད་བཏང་ཡོད། བོད་འདི་འཛམ་གླིང་གི་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་ (༡༩༣༨-༡༩༤༥) སྐབས་སུ་བར་གནས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། ཨ་རི་ནི་ཀོ་རི་ཡའི་ཟིང་འཁྲུག་གི་འདམ་ནང་བྱིང་བསྡད་ཡོད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ [རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བློན་ཐོག་མ་] པན་ཌི་ཏ་ནེ་རུས་ (Pandit Nehru) ལ། ཨ་རིས་བོད་བཅིངས་གྲོལ་གཏོང་བའི་ཆེད་དུ་རྒྱ་ནག་ལ་དམག་འཁྲུག་བརྒྱབ་མི་སྲིད། སྔ་ཕྱི་མ་གཏོགས་ཁྱེད་རང་གིས་རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་གྲོས་མོལ་བྱ་དགོས་རེད། ཅེས་བཤད་པ་དྲན་གསོ་བྱས།

བོད་མི་རྣམས་ཐོག་མར་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ནས་རྒྱ་གར་ལ་བསླེབས་རྗེས། སྒྱེ་མོའི་དོ་བོ་དག་ཀྱང་མ་བཤིག སྡོད་གནས་སྤུས་གཙང་ཞིག་ཀྱང་མ་བཟོས་པར་མི་འགྱངས་པར་བོད་ལ་ཕྱིར་ལོག་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱས། འོན་ཀྱང་ཕ་ཡུལ་ལ་ལོག་པའི་ཉིན་མོ་ད་དུང་ཡང་ཤར་མེད།

ལོ་ངོ་ ༤༠ རིང་བོད་རྒྱའི་བར་དུ་གྲོས་མོལ་བྱས་པའི་ངལ་བ་འབྲས་མེད་དུ་གྱུར་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༧༠ ནང་དུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་ཚབ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་བཅོས་བསྒྱུར་བ་མགོ་འཁྲིད་ཏིང་ཞའོ་ཕིང་དང་ལྷན་དུ་གྲོས་མོལ་འགོ་འཛུགས་བྱས་པ་དང་། དེའི་རྗེས་ཤུལ་འཛིན་པ་ཅང་ཙེ་མིན་གྱི་དུས་སུའང་རྒྱུན་བསྐྱངས་ཡོད། སྐབས་དེར་གྲོས་གཞིའི་ནང་དུ་བོད་ཀྱི་རང་བཙན་གླེང་བའི་སྐལ་བ་མེད་པ་གསལ་བོར་བཟོས་ཡོད་ཀྱང་། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༤ ལོར་གྲོས་མོལ་མཚམས་ཆད་དེ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༠ ལོའི་ནང་བསྐྱར་གསོ་ལྟ་བུ་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟ་རྒྱུན་ཆད་ཡོད།

དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ་བོད་ལ་པེ་ཅིང་གིས་གཉའ་ནས་གནོན་བཞིན་མཆིས། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བོད་ཁུལ་གྱི་གནས་སྟངས་དེ་ “ཉིན་རེ་བཞིན་ཛ་དྲག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་” ཡོད་སྐོར་བརྗོད། སྤྱི་ཟླ་ ༥ པའི་ནང་དུ་བོད་མི་ཚོང་ལས་པ་བཀྲ་ཤིས་དབང་ཕྱུག་གིས་སྐད་ཡིག་སློབ་གསོའི་འཐབ་རྩོད་བྱས་པར་ལོ་ལྔའི་དུས་བཀག་བཙོན་འཇུག་གི་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་ཡོད་ལ། སྤྱི་ཟླ་ ༡༢ ནང་དུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་དགོན་སྡེ་ཁག་ཏུ་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་དང་སྐད་ཡིག་སློབ་ཁྲིད་བྱ་མི་ཆོག་པའི་བཀག་རྒྱ་བཏང་ཡོད། སྔ་མོ་ “དག་ཞིང་” དུ་འབོད་པའི་ལྷ་ས་དེ་དེང་སྐབས་རྒྱ་ནག་གི་གྲོང་ཁྱེར་སྤྱི་ཡོངས་ལྟར་ཨར་འདམ་གྱི་ཐོག་རྩེག་ཁང་ཆེན་སོགས་ཀྱིས་ཟང་ཟིང་དུ་འགྱུར་ཡོད། ཨ་རིའི་གཞུང་ངོས་ནས་བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། འདས་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་ ༧ པའི་ནང་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་གཞོན་པ་མཱ་ཀི་པེན་སེ་ (Mike Pence) ཡིས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་མིར་དྲག་གནོན་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱས་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

བོད་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་པེ་ཅིང་སྲིད་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རང་དབང་འཕྲོགས་སོང་ཞེས་ཉེས་འཛུགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། འགའ་ཤས་ཀྱིས་སྲིད་གཞུང་གི་འཛིན་སྐྱོང་ཐད་ལ་ཧ་ཅང་ཐལ་ཆ་ཆེ་བའི་ངོ་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ནས་བཟུང་བོད་མི་སེར་སྐྱ་ཕོ་མོ་ ༡༥༠ ལྷག་གིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་བྱས་ཡོད་ལ། དུས་རྒྱུན་རང་ལུས་མེར་སྲེག་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆེས་མཐའ་མཇུག་གི་དབུགས་རྒྱུན་དང་ལྷན་དུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཟེངས་སུ་བསྟོད་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ནི་འཚེ་མེད་ཞི་བའི་བསླབ་བྱ་གནང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཡང་། རང་ལུས་མེར་སྲེག་མི་འོས་པའི་བསླབ་བྱ་གནང་མེད་པ་དེར་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་མཁན་བྱུང་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས། འདི་ནི་ཧ་ཅང་དཀའ་རྙོག་ཆེ་བའི་གནས་སྟངས་ཤིག་རེད། གལ་ཏེ་ངས་[རང་ལུས་མེར་སྲེག་མཁན] རྣམས་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་པ་ཡིན་ན། ཁོང་ཚོའི་ནང་མི་སྤུན་མཆེད་རྣམས་བློ་ཕམ་ཡོང་རྒྱུ་རེད། རེད་དེ་ཁོང་ཚོའི་བློས་གཏོང་ལ་ནུས་པ་ཐོན་གྱི་མེད་པའི་ཁར་དཀའ་རྙོག་མང་དུ་ཡོང་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་གསུངས་བྱུང་།

པེ་ཅིང་གིས་བོད་ཀྱི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་རྡོག་རོལ་བཏང་བའི་ཉེས་འཛུགས་ལ་དགག་པ་ཚ་རྒྱག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལ། བོད་མིའི་རིག་གཞུང་དང་ཆོས་དད་རང་དབང་ལ་ཧ་ཅང་གུས་བཀུར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། སྔ་དུས་དབུལ་ཞིང་ཁེར་ཆད་དུ་ལུས་པའི་བོད་ཡུལ་དུ་ཡར་ཐོན་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་འཚོ་བའི་ཆ་རྐྱེན་ཇི་ལྟར་ཇེ་ལེགས་སུ་བཏང་བའི་སྐོར་ལ་གསལ་བཤད་ནན་པོ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་གཞུང་གི་གཞུང་འབྲེལ་རྩིས་ཁྲ་ལྟར་ན། རྒྱ་ནག་གིས་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༨༠ ཙམ་ནས་ད་བར་དུ་བོད་ཀྱི་དགོན་སྡེ་ཆེ་ཁག་རྣམས་ཉམས་གསོ་བྱེད་སླད་ཨ་སྒོར་ས་ཡ ༤༥༠ ལྷག་བཏང་ཡོད་སྐོར་དང་། འབྱུང་འགྱུར་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༣ བར་དུ་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་ ༢༩༠ འགྲོ་གྲོན་དུ་གཏོང་འཆར་ཡོད་པ་གསལ། འཛམ་གླིང་གི་དཔལ་འབྱོར་ཨང་གཉིས་པར་སོན་པའི་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་མི་ས་ཡ་ ༦ གི་འཚོ་བ་ཡར་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་ཙམ་བརྗོད་དེ། འཛམ་གླིག་གི་ཆེས་མཐོ་བའི་བོད་ཀྱི་རི་བོ་དག་ཏུ་རྒྱ་ལམ་དང་གནམ་ཐང་འཛུགས་བསྐྲུན་ཆེད་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་ ༩༧ གྱི་འཛུགས་བསྐྲུན་ལས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བ་ཞིག་འགོ་འཛུགས་བྱེད་རྒྱུའི་ཆོག་མཆན་སྤྲད་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཁུལ་དུ་འདི་ལྟ་བུའི་མ་དངུལ་ཕོན་ཆེན་བཏང་བའི་རྐྱེན་གྱིས། བཙན་བྱོལ་དུ་ལུས་པའི་བོད་མི་རྣམས་ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་ཀྱི་གནས་སྟངས་ནང་ལྷུང་ཡོད། བོད་མི་བཙན་བྱོལ་བའི་ཁྲོད་ནས་ཕལ་ཆེ་བ་རྒྱ་གར་དུ་ “སྐུ་མགྲོན་” གྱི་མིང་ཐོག་ནས་ཤེས་ཡོན་དང་ལས་ཞུགས་བྱེད་ཆོག་ཀྱང་། འགག་རྩ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ལ་ས་ཁང་ཉོ་མི་ཆོག བོད་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་ལམ་བཟོའི་ངལ་རྩོལ་ལས་ཀ་དང་། ཡུལ་སྐོར་བ་ཚོར་རིན་ཐང་ཆུང་བའི་རྒྱན་ཆའི་རིགས་འཚོང་བ་སོགས་དཀའ་ལས་ཆེ་བའི་ལས་ཀ་གཉེར་བཞིན་ཡོད་སྟབས། རང་གི་ཕ་ཡུལ་ལ་རྒྱུས་མངའ་རྩ་ནས་མེད་པའི་གཞོན་སྐྱེས་མང་པོས་ཕྱིར་ཕ་ཡུལ་ལ་ལོག་རྒྱུའི་གདམ་ཀ་བྱེད་ཀྱིན་འདུག རྒྱ་གར་རྡ་རམ་ས་ལར་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་ཁེ་མེད་ལྷ་སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུ་དང་ཤེས་ཡོན་ལྟེ་གནས་ཁང་ (Lha NGO) གི་འགན་འཛིན་རྡོ་རྗེ་སྐྱིད་ཀྱིས། གལ་ཏེ་རང་ཉིད་ཀྱི་བུ་ཕྲུག་ལ་མདུན་ལམ་བརྟན་པོ་ཞིག་བསྐྲུན་དགོས་ན། བོད་ལ་ཕྱིར་ལོག་རྒྱུའམ་མི་སེར་གྱི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་ཞིག་ལ་འགྲོ་རྒྱུ་ལས་མེད། ཅེས་བརྗོད་བྱུང་།

ཕྱིར་ཕ་ཡུལ་ལ་ལོག་མཁན་ཕལ་ཆེ་བ་རང་ཡུལ་ན་འཚར་ལོངས་བྱུང་བའི་ན་ཟླ་རྣམས་ལས་ཤེས་ཡོན་དང་འཛམ་གླིང་གི་གོ་རྟོགས་ཀྱི་ཆ་ནས་མཐོ་བ་ཡོད། ད་བར་རྒྱུ་གར་དུ་བོད་ཕྲུག་གཞོན་སྐྱེས་ ༥༢༠༠༠ ལྷག་ལ་ལྟ་སྐྱོང་བྱས་ཡོད་ཅིང་། ད་ལྟའི་ཆར་དྭ་ཕྲུག་གསོ་སྐྱོང་ཁང་ ༥ དང་སློབ་གྲྭ་ ༨ ཡོད་པའི་བོད་ཕྲུག་ཁྱིམ་སྡེའི་འགན་འཛིན་ཐུབ་བསྟན་རྡོ་རྗེ་ཡིས། བོད་ལ་ཕྱིར་ལོག་མཁན་འགའ་རེ་འཇོན་པོ་ཡོང་གི་ཡོད། ཅེས་དང་། ཡིན་ནའང་གལ་ཏེ་ཁོ་ཚོས་ཆབ་སྲིད་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་ཀ་བྱས་ཚེ་དཀའ་ངལ་འཕྲད་རྒྱུ་ཉག་གཅིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་བྱུང་།

བོད་ལ་ད་དུང་ཡང་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཞེས་པའི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་རྡ་རམ་ས་ལར་ཡོད་ཀྱང་། དེ་ནི་ཡུན་རིང་ནས་ནང་འཁྲུག་དང་གླེང་རྙོག་གི་དཀའ་ངལ་འཕྲད་བཞིན་ཡོད། བཙན་བྱོལ་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་རང་གི་ལམ་བུ་རང་གིས་འཚོལ་སྙེག་བྱེད་བཞིན་ཡོད། སྔ་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་ ༩ པའི་ནང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་བོད་རིགས་གཞོན་སྐྱེས་རྣམས་ལ་བཙན་བྱོལ་དུ་སྤྲང་པོ་བྱས་ནས་འདུག་པ་ལས་པེ་ཅིང་གི་དབང་འོག་ཏུ་བསྡད་ན་དགའ་རེད་ཅེས་གསུངས་པ་བརྙན་དུ་བླངས་ཡོད་པ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་དུས་བབ་དུས་དེབ་ལ། བཙན་བྱོལ་བོད་མི་རྣམས་རྒྱ་ནག་ལ་ཕྱིར་ལོག་རྒྱུའི་གདམ་ཀ་བྱེད་ན་མ་འགྲིག་པ་གང་ཡང་མེད་སྐོར་གསུངས་བྱུང་།

ས་ཕྱོགས་གཞན་དུ་ལེགས་གྲུབ་བྱུང་བ་དག་ཀྱང་བོད་ལ་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་བཞིན་འདུག ལོ་ན་ ༤༥ སོན་པའི་སྲོང་བཙན་རྒྱལ་ཟུར་ (Songtsen Gyalzur) གྱི་ཕ་མ་གཉིས་ནི་བོད་ལ་སྐྱེས་ཤིང་ཐོག་མར་རྒྱ་གར་ལ་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཡོང་སྟེ། རྗེས་སུ་སུད་སི་ (Switzerland) ལ་གནས་སྤོ་བྱས་ཤིང་། དེར་སྲོང་བཙན་རྒྱལ་ཟུར་གྱིས་ས་ཁང་ཚོང་ལས་གཉེར་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། ཁོས་དེ་དག་བཙོངས་ནས་ཤམ་བྷ་ལའི་མཐོ་སྒང་སྦི་རག་བཟོ་གྲྭ་ (Shangri-La Highland Craft Brewery) འཛུགས་ཆེད་བོད་ལ་ཕྱིར་ལོག་བྱས་ཡོད། དེང་སྐབས་ཁོ་པའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་མྱོང་པའི་ཆང་རག་བཟོ་གྲྭས་ལོ་རེར་ལཱ་གར་སྦི་རག་ (lager beer) དང་། ཨཱེལ་སྦི་རག (Ale) ཕོ་ཁྲར་སྦི་རག (porter)། འབྲུ་ཆང་སོགས་གེལ་ལོན་ (gallons) ས་ཡ་ ༢།༦ བཟོ་འཚོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། བཟོ་གྲྭའི་ལས་མི་བརྒྱ་ཆ་ ༨༠ ཙམ་ཁོ་པའི་ཨ་མས་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༠ ནང་དུ་བོད་རིགས་ས་ཁུལ་དུ་བཙུགས་པའི་དྭ་ཕྲུག་གསོ་སྐྱོང་ཁང་དག་ནས་ལེན་གྱི་ཡོད། ཁོས། ཕྱི་རྒྱལ་ཡུལ་གྲུ་ཁག་ལ་ཤེས་ཡོན་དང་སྦྱོང་བརྡར་ཚད་དང་ལྡན་པའི་ཆེད་ལས་མི་སྣ་ཧ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་པ་རྣམས་འདིར་ཡོང་ན་མི་དམངས་ཀྱི་འཚོ་བར་ཤུགས་རྐྱེན་ངོ་མ་འཇོག་ཐུབ། ཅེས་བརྗོད་བྱུང་།

Lost Horizon ཞེས་པའི་དབྱིན་ཇིའི་བརྩམས་སྒྲུང་ནང་བོད་སྐོར་གྱི་གཏམ་རྒྱུད་གྲགས་ཆེན་ཞིག་ཡོད་ཀྱང་། བོད་དེ་དོན་དངོས་ཐོག་ནམ་ཡང་ས་ཞིང་དང་ཆོས་ཕྱོགས་གང་གི་ཐད་ནས་ཀྱང་དག་ཞིང་(Utopia)ཞིག་གཏན་ནས་མིན། བོད་ཀྱི་སྐུ་དྲག་གྲལ་རིམ་བདུན་ཡོད་པའི་ཁྲོད་ནས་དང་པོ་དེ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་། སྤྱི་དམངས་ལས་རེ་གཉིས་ཙམ་ལ་མ་གཏོགས་ཤེས་ཡོན་མེད། གཤག་བཅོས་ཀྱིས་གཙོས་པའི་དེང་དུས་ཀྱི་སྨན་བཅོས་རིགས་བཀག་སྡོམ་བྱས་ཡོད་པས། ན་ཚ་ཆུང་ངུ་ཞིག་ཀྱང་ཉེན་ཁ་ཅན་དུ་འགྱུར་སྲིད་པ་རེད། ནད་པ་རྣམས་ལ་འཆར་ཅན་རྩམ་ཐུག་དང་། མར། དགེ་འདུན་པ་རྩ་ཆེན་ཞིག་གི་ཆབ་གཅིན་བཅས་ཀྱིས་སྨན་བཅོས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལ། བོད་མིའི་ཚེ་ཚད་ནི་ལོ་ངོ་ ༣༦ ཙམ་ཡིན་པ་དང་། ཉེས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཡན་ལག་གཅོད་གཏུབ་དང་། མར་ཁུ་ཁོལ་མའི་ནང་གསོན་སྲེག་བཏང་ནང་ཉེན་ཆད་གཅོད་ཀྱི་ཡོད། ལམ་བུ་ཡང་འོས་འཚམ་ཞིག་མེད་པས་སྤྱི་དམངས་ཀྱིས་མོ་ཊ་སོགས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཐབས་མེད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཀྱང་བོད་ནི་ “ཧ་ལས་པའི་རྗེས་ལུས་” ཡིན་པ་ངོས་ལེན་གནང་གི་ཡོད་པ་མ་ཟད། དེར་མཐུན་གྱི་བཅོས་བསྒྱུར་ཡང་གནང་རྩིས་ཡོད་སྐོར་གསུངས་བྱུང་། དེ་ལྟར་ཡིན་ན་ཡང་། ཁོང་གིས་ནན་ཏན་ཐོག་གསུངས་པ་ལྟར་ན། བོད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་འཚོ་བ་རོལ་སྟངས་དེ་དེང་དུས་དང་བསྡུར་ན་རང་བྱུང་ཁམས་དང་འགྲིག་མཐུན་ལས་གནོད་འཚེ་གཏོང་གི་མེད་པ་རེད། འཛམ་གླིང་ལྷོ་བྱང་སྣེ་མོ་གཉིས་ཕུད། བོད་ལ་དྭངས་གཙང་གི་ཆུ་མཛོད་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡོད་སྟབས། ཁོར་ཡུག་ཚན་རིག་པ་འགས་བོད་ལ་འཛམ་གླིང་གི་ “སྣེ་གསུམ་པ་” ཞེས་འབོད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་བོད་ལ་གཉེར་བཞིན་པའི་འཛུགས་སྐྲུན་སོགས་ཀྱིས་དེར་གནོན་འཚེ་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས། གོ་ལའི་ཚ་དྲོད་ཀྱིས་གླིང་ཕྲན་འདི་དང་དེ། རྒྱལ་ཁབ་འདི་དང་དེ་ཞེས་དབྱེ་འབྱེད་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད། ཅེས་གསུངས་བྱུང་། གོ་ལའི་ཚ་དྲོད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སེལ་བའི་འགན་སུ་ལ་ཡོད་དམ་ཞེས་འདྲི་སྐབས། ཁོང་གི་ཕྱག་མཛུབ་པེ་ཅིང་ལ་མ་བསྟན་པར་ཨ་རིར་གཏད་དེ། ཨ་རི་དེ་རང་དབང་གི་འཛམ་གླིང་འདིའི་སྣེ་འཁྲིད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས། འཛམ་གླིང་གི་དཀའ་ངལ་ཐོག་ལ་འགན་འཁུར་ཆེ་བ་ལེན་དགོས། ཞེས་གསུངས་བྱུང་།

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་དངོས་སུ་མཇལ་ན་ཁོང་ནི་སྣང་དོགས་རྩ་བ་ནས་མེད་པའི་སྐྱེ་བོ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་གི་དགོད་སྒྲ་དང་ཕྱི་ལ་འབུར་བའི་ཨ་མཆོག་བཅས་ཀྱིས། ཁོང་ནི་བྱིས་པ་ལྟར་གཅེས་སྙོར་བྱེད་འོས་པ་ཞིག་དང་། ཕོག་ཐུག་མི་གཏོང་མཁན་ཞིག་ཏུ་སྣང་། ད་དུང་ཁོང་ནི་གཞན་ལ་དངོས་སུ་ཕྱག་ཟུང་གིས་རེག་རྒྱུར་མཉེས་པོ་ཡོད་པ་དེ་བརྗོད་མི་ཤེས་པ་ཞིག་རེད། ཁོང་རང་ཤག་ཏུ་ཡང་ལུས་སེམས་དང་གནའ་དེང་གི་ཤེས་བྱ་སོགས་མཉམ་འཛོམས་ཀྱི་ཐོག་ནས་བཞུགས་ཀྱི་འདུག གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཁོང་གི་ཕྱག་ཟུང་གིས་སྙོབ་སའི་གཞོགས་ཤིག་ན་འཆར་ཤེལ་དུ་རི་བོ་དང་འབབ་ཆུ་ཤར་བའི་ཀུ་ཤུ་རྟགས་ཅན་གྱི་ཨའེ་ཕེ་ཌི་ (iPad) ཞིག་བཞག་སྟེ་སྒོམ་རྒྱག་པ་དང་། སྐར་མ་འགའི་རྗེས་ཤོག་ལྷེབ་སིལ་མ་ཞེང་ཁ་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་བྲིས་པའི་གསུང་རབ་འདོན་འགོ་འཛུགས་དང་། དགོང་མོའི་ཆུ་ཚོད་དྲུག་པར་གཟིམ་གྱི་ཡོད་པ་དང་། ཞོགས་པ་ཆུ་ཚོད་བཞི་པར་བཞེངས་ནས་ཉིན་རེའི་དུས་ཚོད་ཐོག་མ་དེ་སྒོམ་སྒྲུབ་ཀྱིས་འདའ་བར་གནང་།

ཁོང་གིས། ཨ་རི་ཚུད་པའི་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཤེས་རིག་གིས་ཕྱིའི་དངོས་པོའི་འཚོ་བར་གཞོལ་ཆེ་དྲགས་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་རིག་གནས་ཀྱིས་གནོན་ཤུགས་དང་། སེམས་ངལ། ཕྲག་དོག་སོགས་དཀའ་ངལ་རིགས་སྐྲུན་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན་ངེད་ཀྱི་མི་ཚེའི་དམ་བཅའ་དང་པོ་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ནང་བསམ་བློའི་རིན་ཐང་གོང་འཕེལ་གཏོང་རྒྱུ་དེ་ཡིན། ཅེས་གསུངས་བྱུང་བ་དང་། ཁོང་གིས་གསུངས་པ་ལྟར་ན། ཐ་ན་སྔོན་འགྲོ་སློབ་གྲྭའི་བྱིས་པ་ཡན་ཆད་ནས་ཕྲུ་གུ་རྣམས་ལ་རང་གི་ “སེམས་ཚོར་བདག་སྐྱོང་” བྱེད་སྟངས་སྐོར་སློབ་སྦྱོང་སྤྲོད་དགོས་ཀྱི་འདུག

ཁོང་གིས། ཆོས་ལ་དད་པ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡིན་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། འགྲོ་བ་མི་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ང་ཚོས་སེམས་ཚོར་དང་འབྲེལ་བའི་དཀའ་ངལ་རིགས་སེལ་ཏེ་ཞི་ལྷོད་དང་ནང་བསམ་བློའི་བདེ་སྐྱིད་ཆེད་དུ། སེམས་ཚོར་གྱི་འགྱུར་འགྲོས་སོགས་ལ་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན། ཞེས་གསུངས་བྱུང་།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཁོང་གི་སྐུ་ཚེའི་དམ་བཅའ་གཉིས་པ་ནི་ཆོས་ལུགས་ཕན་ཚུན་མཐུན་སྒྲིལ་ཡོང་ཐབས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་སྐོར་གསུངས་བྱུང་། དཀྱིལ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡའི་འཁྲུག་རྩོད་ནི་ཁ་ཆེའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་བརྒྱུད་ནང་ཁུལ་བར་གྱི་རྩོད་རྙོག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་ཤས་ཆེ། ཁོང་གིས། ཨེ་རན་ (Iran) ནི་ཤི་ཨེའེ་ཁྲི་ཆོས་བརྒྱུད་(shi’ite) ཡིན་ཡང་། སོ་ཌི་ཨ་རབ་(Saudi Arabia) ཀྱི་ཆོས་བརྒྱུད་ནི་སུ་ནི་ (Sunni) རེད། དེ་དཀའ་ངལ་གཙོ་བོ་རེད། ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་གུ་དོག་པོའི་བསམ་བློའི་འཛིན་སྟངས་དེ་ནི་བློ་ཕམ་སྐྱེ་གཞི་ཞིག་ཡིན་པས། ཆོས་ལུགས་ཀུན་གྱི་རྗེས་འཇུག་པ་ཡོངས་ཀྱིས་རང་གི་བསམ་བློ་རྒྱ་སྐྱེད་དགོས་སྐོར་གསུངས་བྱུང་།

སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ལ་ཡང་རང་གི་ཐལ་ཆ་ཡོད། འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་པོ་མི་འདོད་པའི་ཆོས་ལུགས་ཤིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས། སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་ཀྱིས་མཛའ་མཐུན་དང་ནང་བསམ་བློ་གཙང་བཟོ་བྱེད་ཐབས་བཤད་ཀྱི་ཡོད་པས། དེར་ཆོས་ལུགས་གཞན་གྱི་དད་ལྡན་ཙམ་མ་ཟད། ཐ་ན་ལྷ་མེད་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་འཇུག་པར་སླ། འོན་ཀྱང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འབར་མའི་སངང་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་པའི་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་ཀྱིས་རོ་ཧེན་གྷ་ཁ་ཆེ་བ་ (Rohingya Muslim) རྩ་མེད་གཏོང་རྒྱུའི་འཁྲུག་རྩོད་བསླངས་པར་ “བློ་ཕམ་ཆེན་པོ་” བྱུང་ཡོད་སྐོར་དང་། ཆོས་ལུགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྲོལ་རྒྱུན་ནང་འགྲོ་བ་མིའི་བྱམས་བརྩེ་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟ་འཚེ་ལས་དང་ཤོག་ཁག་བར་གྱི་དབྱེ་འབྱེད་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཅེས་གསུངས།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འཛམ་གླིང་གི་གནས་ཚུལ་ལ་གཟབ་ནན་གྱིས་གཟིགས་བཞིན་མཆིས། ཁྲུ་རམ་ཧྥིའི་ (Trump) “དང་པོ་ཨ་རི་” (America first) ཟེར་བའི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་ཇུས་དང་། ཨ་རིའི་ལྷོ་རྒྱུད་དུ་ལྕགས་རི་རྒྱག་རྒྱུའི་གླེང་གཞི་དེས་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་ཐུགས་བློ་མི་བདེ་བ་བྱས་པས་མི་ཚད། མེག་སི་ཀོ་ (Mexico) ནི་ཨ་རིའི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་ཡག་པོ་ཞིག་ཡིན་སྐོར་དང་། ཁོང་གིས་ཡོ་རོབ་མཉམ་འབྲེལ་མཐུན་ཚོགས་ (The European Union) ལ་རྟག་ཏུ་ཡི་རངས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། དབྱིན་ཇི་དེ་ནས་ཐོན་རྩིས་བྱེད་བཞིན་པ་དེར་ཡི་རངས་ཞུ་ཡི་མི་འདུག

དགུང་ལོ་བརྒྱད་ཅུར་ཕེབས་ཤིང་ཕྱག་ཟུང་ཞབས་ཕྱིར་བརྟེན་ནས་ཕེབས་ཀྱིན་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་མིའི་ཤེས་པ་ལ་སྔོག་གཤེར་དང་། དུས་ཡུན་རིང་མོར་མཁྲེགས་བཟུང་བྱས་པའི་དད་མོས་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་ལུང་རིགས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་གནང་བཞིན་མཆིས། སྤྱི་ཟླ་གཉིས་པའི་བོད་ཀྱི་ལོ་སར་སྐབས་སུ་གསུང་ཆོས་གནང་སྐབས་ཁོང་གིས་འཕྲུལ་ཆས་ཀྱི་རིག་སྟོབས་ ( Artificial Intelligence ) ཀྱིས་འགྲོ་བ་མིའི་རིག་སྟོབས་ལ་ནམ་ཡང་དོ་ཟླ་མི་ནུས་པའི་སྐོར་ནས། “སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ཚོར་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་དད་མོས་ཙམ་མིན་པར། ལེགས་པར་བརྟག་པའི་སྒོ་ནས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དགོས་པ་གསུངས་ཡོད” ཅེས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཆོ་ག་སོགས་ལ་རྨོངས་དད་ཀྱིས་འཇུག་མི་ཉན་པའི་སྐོར་ནས་དགོངས་ཚུལ་ལྷུག་པོར་གསུངས་སོང་ལ། ཁོང་གིས། དེར་བརྟེན་རྒྱུ་མཚན་དང་འགལ་བའི་བཀའ་ཡོད་ཚེ། དེ་ང་ཚོས་དང་ལེན་བྱ་མི་རུང། ཞེས་གསུངས།

བརྟག་དཔྱད་བྱེད་དགོས་ཞེས་བརྗོད་དུས་དེའི་ནང་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་སམ་ལམ་སྲོལ་དེ་ཉིད་ཀྱང་གཏོགས་ཀྱི་ཡོད། ཆུང་བྱིས་པའི་དུས་ནས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཚན་རིག་རྗེས་མཐུན་གྱི་བསམ་བློ་ཡིས་ཁོང་ཉིད་རྒྱལ་བ་སྐུ་ཕྲེང་ ༡༤ པ་ཡིན་མིན་ལའང་དོགས་འདྲི་གནང་མྱོང་ཡོད། ཁོང་གི་མཚན་ཞབས་ཟུར་པས་ཕྱིར་དྲན་བྱས་པ་ལྟར་ན། རྒྱལ་བ་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་ཆིབས་རྟ་ལ་ཧ་ཅང་ཐུགས་མཉེས་པོ་ཡོད་ཀྱང་། སྐུ་ཕྲེང་འདི་ནི་ཆིབས་རྟར་དེ་ཙམ་གལ་ཆེན་དུ་མ་བརྩིས་པ་དེ་ཅུང་ཨ་མཚན་དུ་སྣང་ཡོད་པ་རེད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཁོང་གི་ལམ་སྲོལ་དེ་བཀས་བཀོད་རྒྱུན་འཛིན་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ངོ་བོར་གནས་ཡོད་སྐོར་གསུངས་པ་མ་ཟད། ཁོང་སྐུ་ཞིང་དུ་གཤེགས་རྗེས་ཆོས་ཕྱོགས་མ་གཏོགས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགན་གནས་ཅི་ཡང་འབུལ་མི་དགོས་པའི་དགོངས་ཚུལ་གསུངས་བྱུང་། ཡང་ཁོང་གིས། སྐབས་ཤིག་ལ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་བྱུང་ཡོད་པས། དེས་སྐབས་གཞན་ཞིག་ལ་སྒྲིག་འཛུགས་དེ་དགོས་མཁོ་མེད་པ་ཆགས་སྲིད་པ་སྟོན་གྱི་ཡོད། དེ་དུས་ལམ་ལུགས་འདི་མཚམས་འཇོག་བྱས་ན་དཀའ་ངལ་ཅི་ཡང་ཡོད་མ་རེད། འདི་ནི་ངས་སེམས་ཁྲལ་བྱ་ས་ཞིག་མིན། ངས་བལྟས་ན་འདི་ལ་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་སེམས་ཁྲལ་ཆེ་བ་བྱེད་བཞིན་འདུག ཅེས་གསུངས་བྱུང་།

དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་དངོས་སུ་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། བཙན་བྱོལ་བོད་མིར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཆེད། རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་འགོ་འཁྲིད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་དེ་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ཁོངས་སུ་སྒྱུར་བཞིན་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ལོར་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་བོད་ནང་གི་ཁྱེའུ་ཞིག་ལ་བོད་ཀྱི་བླ་ཆེན་མཐོ་ཤོས་གཉིས་པ་༧པན་ཆེན་སྐུ་གོང་མའི་ཡང་སྲིད་ལ་ངོས་འཛིན་གནང་པར། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཁྱེའུ་དེ་ “བདེ་སྲུང་དོ་དམ་ཁང་” ཞིག་ཏུ་བཅུག་སྟེ། ཁོང་གི་ཚབ་ཏུ་ཁ་ལོ་བསྒྱུར་སླ་བའི་བྱིས་པ་གཞན་ཞིག་ཁྲིར་བསྐོས་ཡོད། དེ་ནས་བཟུང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་༧པན་ཆེན་དུ་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་ཁྱེའུ་དེ་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་གྱུར་པ་རེད།

དེར་བརྟེན་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་སྐུ་རྟེན་འདི་བཞག་རྗེས། ལྷ་མེད་སྨྲ་བའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་གིས་སྐུ་ཕྲེང་བཅོ་ལྔ་པ་ཞིག་གདམ་སྲིད། སློབ་དཔོན་གྷེ་རེ་ཀྲ་ཀྲལ་ (Gray Tuttle) གྱིས། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་ཐད་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་བཞིན་པ་ཧ་ཅང་གསལ་པོ་རེད། དེ་ནི་ངོ་མ་ཁྱད་མཚར་རེད། ཅེས་བརྗོད་བྱུང་། བོད་ཀྱི་ནང་བསྟན་རྗེས་འཇུག་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་གཞུང་གིས་བདམས་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་གཅིག་དང་། བཙན་བྱོལ་བོད་མིས་བདམས་པའི་ཡང་སྲིད་བར་གདམ་ཀ་མི་བྱ་ཀ་མེད་འབྱུང་ངེས། གནས་སྟངས་དེ་འདྲའི་སྐབས་འགན་དབང་འཁུར་མཁན་དེ་ཚང་མ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཡང་སྲིད་སྐོར་གྱི་གནད་དོན་དེར་ཐག་གཅོད་གང་འདྲ་བྱེད་མིན་བོད་མིའི་ལག་ན་ཡོད་སྐོར་གསུངས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱ་འདོད་ཀྱི་ཀུན་སློང་དེ། རྒྱ་ནག་ནང་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྗེས་འཇུག་པ་ས་ཡ་ ༢༤༤ ལྷག་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་མིའི་གྲངས་འབོར་ལས་ལྡབ་གཉིས་ཀྱིས་མཐོ་བ་ཡོད། རྒྱ་གཞུང་ཀྱིས་དབང་ཆ་ཧྲིལ་པོ་འཛིན་རྒྱུའི་དམིགས་ཡུལ་དང་འདུན་པ་ཡོད་པར་བརྟེན། གལ་ཏེ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་དབང་ཆ་དེ་རང་ཁོངས་སུ་བཅུག་ཐུབ་ན་དམིགས་ཡུལ་དེ་གྲུབ་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་བདུན་ལྷག་རིང་གི་བོད་རང་སྐྱོང་གི་འབོད་སྒྲ་འགག་སྟེ། རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བོད་རྒྱ་ཁོངས་སུ་བསྒྱུར་རྒྱུའི་དམིགས་འབེན་ལ་ཆེས་མཐའ་མའི་མདེའུ་འཕེན་ཐུབ་པའི་རེ་ལྟོས་ཀྱང་བྱེད་བཞིན་མཆིས།

དེ་བས་ན། རྒྱག་གཏམ་ཞིག་བཤད་པ་ཡིན་ན། འགན་དབང་ཆ་ཚང་ལྡན་པའི་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་རྒྱ་ནག་ལ་ཕེབས་རྒྱུའི་ཐུགས་འདུན་གང་དེ། ཉིན་ཞིག་ཁོང་གི་བྱིན་རླབས་ཡོད་མེད་ལ་མ་ལྟོས་པར་སྐུ་རྟེན་འདིའམ་རྗེས་མའི་ཚེ་ན་མངོན་འགྱུར་ཡོང་ངེས་པ་ལྟ་བུར་སྣང་།

# The Dalai Lama Has Been the Face of Buddhism for 60 Years. China Wants to Change That

## By Charlie Campbell

Morning has broken on the cedar-strewn foothills of the Himalayas. His Holiness the 14th Dalai Lama sits in meditation in his private chapel in Dharamsala, a ramshackle town perched on the upper reaches of North India’s Kangra Valley. Rousing slowly, he unfolds his legs with remarkable agility for a man of 83, finds the red felt slippers placed neatly beneath his seat and heads outside to where a crowd has already gathered.

Around 300 people brave the February chill to offer white khata scarves and receive the Dalai Lama’s blessing. There’s a group from Bhutan in traditional checkered dress. A man from Thailand has brought his Liverpool F.C. scarf, seeking divine benediction for the U.K. soccer team’s title bid. Two women lose all control as they approach the Dalai Lama’s throne and are carried away shaking in rapture, clutching prayer beads and muttering incantations.

The Dalai Lama engages each visitor like a big kid: slapping bald pates, grabbing onto one devotee’s single braid, waggling another’s nose. Every conversation is peppered with giggles and guffaws. “We 7 billion human beings — emotionally, mentally, physically — are the same,” he tells TIME in a 90-minute interview. “Everyone wants a joyful life.”

His own has reached a critical point. The Dalai Lama is considered a living Buddha of compassion, a reincarnation of the bodhisattva Chenrezig, who renounced Nirvana in order to help mankind. The title originally only signified the preeminent Buddhist monk in Tibet, a remote land about twice the size of Texas that sits veiled behind the Himalayas. But starting in the 17th century, the Dalai Lama also wielded full political authority over the secretive kingdom. That changed with Mao Zedong’s conquest of Tibet, which brought the rule of the current Dalai Lama to an end. On March 17, 1959, he was forced to escape to India.

In the six decades since, the leader of the world’s most secluded people has become the most recognizable face of a religion practiced by nearly 500 million people worldwide. But his prominence extends beyond the borders of his own faith, with many practices endorsed by Buddhists, like mindfulness and meditation, permeating the lives of millions more around the world. What’s more, the lowly farmer’s son named as a “God-King” in his childhood has been embraced by the West since his exile. He won the Nobel Peace Prize in 1989 and was heralded in Martin Scorcese’s 1997 biopic. The cause of Tibetan self-rule remains alive in Western minds thanks to admirers ranging from Richard Gere to the Beastie Boys to Democratic House Speaker Nancy Pelosi, who calls him a “messenger of hope for millions of people around the world.”

Yet as old age makes travel more difficult, and as China’s political clout has grown, the Dalai Lama’s influence has waned. Today the Chinese Communist Party (CCP) that drove him out of Tibet is working to co-opt Buddhist principles — as well as the succession process itself. Officially atheist, the party has proved as adaptive to religion as it is to capitalism, claiming a home for faith in the nationalism Beijing has activated under Xi Jinping. In January, the CCP announced it would “Sinicize” Buddhism over the next five years, completing a multimillion-dollar rebranding of the faith as an ancient Chinese religion.

From Pakistan to Myanmar, Chinese money has rejuvenated ancient Buddhist sites and promoted Buddhist studies. Beijing has spent $3 billion transforming the Nepalese town of Lumbini, birthplace of Lord Buddha, into a luxury pilgrimage site, boasting an airport, hotels, convention center, temples and a university. China has hosted World Buddhist Forums since 2006, inviting monks from all over the world.

Although not, of course, the world’s most famous. Beijing still sees the Dalai Lama as a dangerous threat and swiftly rebukes any nation that entertains him. That appears to be working too. Once the toast of capitals around the world, the Dalai Lama has not met a world leader since 2016. Even India, which has granted asylum to him as well as to about 100,000 other Tibetans, is not sending senior representatives to the diaspora’s commemoration of his 60th year in exile, citing a “very sensitive time” for bilateral relations with Beijing. Every U.S. President since George H.W. Bush has made a point of meeting the Dalai Lama until Donald Trump, who is in negotiations with China over reforming its state-controlled economy.

Still, the Dalai Lama holds out hope for a return to his birthplace. Despite his renown and celebrity friends, he remains a man aching for home and a leader removed from his people. Having retired from “political responsibility” within the exiled community in 2011, he merely wants “the opportunity to visit some holy places in China for pilgrimage,” he tells TIME. “I sincerely just want to serve Chinese Buddhists.”

Despite that, the CCP still regards the Dalai Lama as a “wolf in monk’s robes” and a dangerous “splittist,” as Chinese officials call him. He has rejected calls for Tibetan independence since 1974 — acknowledging the geopolitical reality that any settlement must keep Tibet within the People’s Republic of China. He instead advocates for greater autonomy and religious and cultural freedom for his people. It matters little.

“It’s hard to believe a return would happen at this point,” says Gray Tuttle, a professor of modern Tibetan studies at Columbia. “China holds all the cards.”

The boy born Lhamo Thondup was identified as the 14th incarnation of the Dalai Lama at just 2 years old, when a retinue of top lamas, or senior Buddhist Tibetan monks, followed a series of oracles and prophecies to his village in northeastern Tibet. The precocious toddler seemed to recognize objects belonging to the 13th Dalai Lama, prompting the lamas to proclaim him the celestial heir. At age 4, he was carried on a golden palanquin into the Tibetan capital, Lhasa, and ensconced in its resplendent Potala Palace. A daily routine of spiritual teaching by top religious scholars followed.

“Sometimes my tutor kept a whip to threaten me,” the Dalai Lama recalls, smiling. “The whip was yellow in color, as it was for a holy person, the Dalai Lama. But I knew that if the whip was used, it made no difference — holy pain!”

It was a lonely childhood. The Dalai Lama rarely saw his parents and had no contact with peers of his own age, save his elder brother Lobsang Samden, who served as head of household. Despite his tutors’ focus on spiritual matters, or perhaps because of it, he was fascinated by science and technology. He would gaze from the Potala’s roof at Lhasa street life through a telescope. He took apart and reassembled a projector and camera to see how they functioned. “He continually astonished me by his powers of comprehension, his pertinacity and his industry,” wrote the Austrian mountaineer Heinrich Harrer, who became the Dalai Lama’s tutor and was one of six Europeans permitted to live in Lhasa at the time. Today the Dalai Lama proudly describes himself as “half Buddhist monk, half scientist.”

The Dalai Lama was only supposed to assume a political role on his 18th birthday, with a regent ruling until then. But the arrival of Mao’s troops to reclaim dominion over Tibet in 1950 caused the Tibetan government to give him full authority at just 15. With no political experience or knowledge of the outside world, he was thrust into negotiations with an invading army while trying to calm his fervent but poorly armed subjects.

Conditions worsened over the next nine years of occupation. Chinese proclamations calling Lord Buddha a “reactionary” enraged a pious populace of 2.7 million. By March 1959, rumors spread that the Dalai Lama would be abducted or assassinated, fomenting a doomed popular uprising that looked likely to spill into serious bloodshed. “Just in front of the Potala [Palace], on the other side of the river, there was a Chinese artillery division,” the Dalai Lama recalls. “Previously all the guns were covered, but around the 15th or 16th, all the covers were removed. So then we knew it was very serious. On the 17th morning, I decided to escape.”

The two-week journey to India was fraught, as Chinese troops hunted the party across some of the world’s most unforgiving terrain. The Dalai Lama reached India incognito atop a dzo, a cross between a yak and a cow. Every building in which he slept en route was immediately consecrated as a chapel, but the land he left behind was ravaged by Mao’s disastrous Great Leap Forward and Cultural Revolution. Hundreds of thousands died. By some reckonings, 99.9% of the country’s 6,400 monasteries were destroyed.

Tibet’s desire to remain isolated and undisturbed had served it poorly. The kingdom had no useful allies, the government of Lhasa having declined to establish official diplomatic relations with any other nation or join international organizations. The Dalai Lama’s supplications were thus easy to ignore. Tibet had remained staunchly neutral during World War II, and the U.S. was already mired in a fresh conflict on the Korean Peninsula.

“[First Indian Prime Minister] Pandit Nehru told me, ‘America will not fight the Chinese communists in order to liberate Tibet, so sooner or later you have to talk with the Chinese government,’” the Dalai Lama recalls.

When Tibetans first followed the Dalai Lama into India, they lived with bags packed and did not build proper houses, believing a glorious return would come at a moment’s notice. It never did.

Four decades of conversations between China and exiled Tibetan leadership have led nowhere. Consolatory talks began in the 1970s between the Dalai Lama’s envoys and reformist Chinese leader Deng Xiaoping and continued under Deng’s successor, Jiang Zemin. The talks stipulated that Tibetan independence was off the table, but even so, the drawn-out process was suspended in 1994 and after briefly resuming in the 2000s is again at a standstill.

Meanwhile, Tibet remains firmly under the thumb of Beijing. The U.N. High Commissioner for Human Rights has lamented that conditions are “fast deteriorating” in the region. In May, Tibetan businessman Tashi Wangchuk was jailed for five years merely for promoting the Tibetan language. In December, the government issued a directive to stop Tibetan language and culture from being taught in monasteries. Once known as the “abode of the gods,” Lhasa has become a warren of neon and concrete like any other Chinese city. Although the U.S. officially recognizes Tibet as part of China, Vice President Mike Pence said in July that the Tibetan people “have been brutally repressed by the Chinese government.”

Many allege their cultural and religious freedom is under attack by the Beijing government. Some in Tibet resort to extreme measures to protest their treatment. Since 2009, more than 150 Tibetans — monks, nuns and ordinary civilians — have set themselves ablaze in protest. Often self-immolators exalt the Dalai Lama with their final breaths. Despite his message of nonviolence, the Dalai Lama has been criticized for refusing to condemn the practice. “It’s a very difficult situation,” he says. “If I criticize [self-immolators], then their family members may feel very sad.” He adds, however, that their sacrifice has “no effect and creates more problems.”

Beijing vehemently refutes accusations of human-rights violations in Tibet, insisting that it fully respects the religious and cultural rights of the Tibetan people, and highlights how development has raised living standards in the previously isolated and impoverished land. China has spent more than $450 million renovating Tibet’s major monasteries and religious sites since the 1980s, according to official figures, with $290 million more budgeted through 2023. The world’s No. 2 economy has also greenlighted massive infrastructure projects worth $97 billion, with new airports and highways carving through the world’s highest mountains, nominally to boost the prosperity of the 6 million ethnic Tibetans.

This level of investment presents a dilemma to Tibetans stranded in exile. The majority live in India, under a special “guest” arrangement by which they can work and receive an education but, crucially, not buy property. Many toil as roadside laborers or make trinkets to sell to tourists. And so large numbers of young Tibetans are making the choice to return, lured to a homeland they have never known. “If you want a safe and secure future for your children, then either you go back to Tibet or some other country where you can get citizenship,” says Dorji Kyi, director of the Lha NGO in Dharamsala, which supports Tibetan exiles.

Many of the returnees are armed with better education and world experience than their peers who grew up in Tibet. “Some of them do well,” says Thupten Dorjee, president of Tibetan Children’s Village, a network of five orphanages and eight schools that has cared for 52,000 young Tibetans in India. “But if they get involved in political things then they land into trouble.”

Tibet still has a government-in-exile, the Central Tibetan Administration (CTA) in Dharamsala, but it is dogged by infighting and scandal. Exiles are instead forging their own path. Last September, the Dalai Lama himself was filmed at his temple telling young Tibetans that it was better to live under Beijing’s rule than stay as “beggars” in exile. Speaking to TIME, he said it was “no problem” if exiled Tibetans chose to return to China.

Even those who have achieved prosperity elsewhere are opting to return. Songtsen Gyalzur, 45, sold his real estate business in Switzerland, where his Tibet-born parents immigrated after first fleeing to India, to start China’s Shangri-La Highland Craft Brewery in 2014. Today his award-winning brewery has an annual capacity of 2.6 million gallons of lagers, ales and porters. He recruits 80% of the staff from orphanages his mother set up in Tibetan areas in the 1990s. “Tibet has so many well-educated, well-trained professionals abroad who could have a real impact on people’s lives here,” he says.

Despite the “Lost Horizon” legend, the kingdom was never a spiritual and agrarian utopia. Most residents lived a Hobbesian existence. Nobles were strictly ranked in seven classes, with only the Dalai Lama belonging to the first. Few commoners had any sort of education. Modern medicine was forbidden, especially surgery, meaning even minor ailments were fatal. The sick were typically treated with a gruel of barley meal, butter and the urine of a holy monk. Life expectancy was 36 years. Criminals had limbs amputated and cauterized in boiling butter. Even the wheel wasn’t commonly employed, given the dearth of passable roads.

The Dalai Lama has admitted that Tibet was “very, very backward” and insists he would have enacted reforms. But he also emphasizes that traditional Tibetan life was more in communion with nature than the present. Tibet hosts the largest store of fresh water outside the Arctic and Antarctic, leading some environmentalists to term its frozen plateau the “third pole,” and especially vulnerable to the choking development unleashed by the Beijing government.

“Global warming does not make any sort of exception — just this continent or that continent, or this nation or that nation,” the Dalai Lama says. Asked who is responsible for fixing the crisis, he points not to Beijing but to Washington. “America, as a leading nation of the free world, should take more serious consideration about global issues.”

The Dalai Lama is a refreshingly unabashed figure in person. His frequent laughter and protuberant ears make him seem cuddly and inoffensive, and it’s difficult to overstate how tactile he is. He appears equally at home with both the physical and the spiritual, tradition and modernity. He meditated within reach of an iPad tuned to an image of a babbling brook and mountains and a few minutes later turned to Tibetan scriptures written on wide, single sheets, unbound. He retires at 6 p.m. and rises at 4 a.m. and spends the first hours of his day in meditation.

“Western civilization, including America, is very much oriented toward materialistic life,” he says. “But that culture generates too much stress, anxiety and jealousy, all these things. So my No. 1 commitment is to try to promote awareness of our inner values.” From kindergarten onward, he says, children should be taught about “taking care of emotion.”

“Whether religious or not, as a human being we should learn more about our system of emotion so that we can tackle destructive emotion, in order to become more calm, have more inner peace.”

The Dalai Lama said his second commitment is to religious harmony. Conflicts in the Middle East tend to involve sectarian strife within Islam. “Iran is mainly Shi‘ite. Saudi Arabia, plus their money, is Sunni. So this is a problem,” he says, lamenting “too much narrow-mindedness” and urging people of all faiths to “broaden” their thinking.

Buddhism has its own extremists. The themes of Buddhism, as a nontheistic religion with no single creator deity, are more accessible to followers of other faiths and even ardent atheists, emphasizing harmony and mental cleanliness. But the Dalai Lama says he is “very sad” about the situation in Myanmar, where firebrand Buddhist monks have incited the genocide of Rohingya Muslims. “All religions have within them a tradition of human loving kindness,” he says, “but instead are causing violence, division.”

He keeps a sharp eye on global affairs and is happy to weigh in. Trump’s “America first” foreign policy and obsession with a wall on the southern U.S. border make him feel “uncomfortable,” he says, calling Mexico “a good neighbor” of the U.S. Britain’s impending exit from the European Union also warrants a rebuke, as he has “always admired” the E.U.

In his ninth decade and moving with the help of assistants, the Dalai Lama continues to explore human consciousness and question long-held shibboleths. During a series of lectures in February to mark the Tibetan new year, he pontificates on everything from artificial intelligence — it can never compete with the human mind, he says — to blind deference to religious dogma. “Buddha himself told us, ‘Do not believe my teaching on faith, but rather through thorough investigation and experiment,’” he says. “So if some teaching goes against reason, we should not accept it.”

This includes the institution of the Dalai Lama itself. Even as a young boy, his scientific mind led him to question the idea that he was the 14th incarnation of a deity king. His former tutor recalled that he found it odd that the prior Dalai Lama “was so fond of horses and that they mean so little to me.” Today the Dalai Lama says the institution he embodies appears “feudal” in nature. Leaving the spiritual element aside, he says he doesn’t believe any political authority should be conferred when he dies. “On one occasion the Dalai Lama institution started,” he says. “That means there must be one occasion when the institution is no longer relevant. Stop. No problem. This is not my concern. China’s communists, I think, are showing more concern.”

Indeed they are. In a blow to the Tibetan exile community, China has set about bringing the leadership of Tibetan Buddhism into the party fold. When the Dalai Lama named a Tibetan child as the reincarnation of the previous Panchen Lama in 1995 — the second highest position in Tibetan Buddhism after himself — China put the boy into “protective custody” and installed a more pliant figure instead. The whereabouts of the Dalai Lama’s choice remain unknown.

So when the Dalai Lama leaves this plane of existence, it’s highly likely a 15th incarnation will be chosen by the godless CCP. “It’s pretty obvious the Chinese state is preparing for it, which is absurd,” Tuttle says. Tibetan Buddhists will be forced to choose between the party’s Dalai Lama and the selection of Tibetan exiles. On this point, at least, the incumbent is very clear. Any decision on the next Dalai Lama, he says, should be “up to the Tibetan people.”

No doubt the party’s desire to name a Dalai Lama stems from the fact that there are 244 million Buddhists in China — a cohort that dwarfs the CCP membership by 3 to 1. The party craves legitimizing its power above all else and believes yoking it to the institution of the Dalai Lama will provide that. But Beijing clearly also hopes it will be a symbolic final nail in the coffin of Tibetan self-rule, completing the absorption of Tibet into the People’s Republic of China that began seven decades ago.

So in a twist of irony, it seems the incumbent God-King’s wish will eventually be granted. One day a Dalai Lama will return to China — in this body or the next, with his blessing or without.

# ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་དམིགས་བསལ་གནས་བབ་ཕྱིར་བསྡུ་བྱས།

—ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་དམིགས་བསལ་གནས་བབ། རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ དང་ ༣༥ ཀ་པ།

## ཨལ་ཇེ་ཛི་ར་གསར་ཁང་།

## པ་སངས་ཚེ་རིང་། བོད་ཀྱི་དུས་བབ།

རྒྱ་གར་གྱིས་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་ཀཱ་ཤི་མིར་ཁུལ་དུ་མི་མང་འདུ་འཛོམས་ལ་དམ་དྲག་དང་། ཁ་པར་གྱི་དྲ་རྒྱ་བཀག་སྡོམ། དེ་བཞིན་དམག་མི་ཕོན་ཆེན་འགྲེམ་འཇོག་བྱས་པའི་ཁྲོད། རྒྱ་གར་གྱི་མངའ་ཁོངས་ཀཱ་ཤི་མིར་ལ་དམིགས་བསལ་གནས་བབ་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སྤྲད་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་ཅིག་མེད་པར་བཟོས་འདུག

ཁ་སང་ཕྱི་ཚེས་ ༥ ཉིན་སྲིད་བློན་མུ་དྷི་དང་བློ་ཐག་ཉེ་བའི་དབུས་ནང་སྲིད་བློན་ཆེན་ཨཱ་མིཊ་ཤཱ་(Amit Shah)ཡིས་གྲོས་ཚོགས་རྭ་བའི་ནང་། རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་འཛིན་ནས་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ རྩིས་མེད་གཏོང་རྒྱུའི་བཀའ་རྒྱ་ཞིག་བསྒྲགས་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད། ཁྲིམས་ཡིག་དེ་ནི་འདས་པའི་ལོ་ ༧༠ ལྷག་གི་རིང་ཀཱ་ཤི་མིར་དེ་རང་སྐྱོང་ལྟ་བུར་གནས་ཐུབ་པའི་གཞི་རྩར་གྱུར་ཡོད།ད་ཐེངས་ཀྱི་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཐག་གཅོད་འདིས་མི་གྲངས་ས་ཡ་ ༧ ལས་གྲུབ་པའི་ཀཱ་ཤི་མིར་ནང་སྔར་བས་དཀའ་ངལ་མང་བ་བསྐྲུན་སྲིད་པ་མ་ཟད། ཁ་གཏད་པཱ་ཀི་སི་ཐན་ལ་ཡང་ཁོང་ཁྲོ་བསླངས་ཡོད།

ཁ་སང་གྲོས་ཚོགས་ནང་ཧིན་རྡུའི་རྒྱལ་ཞེན་རིང་ལུགས་པའི་གཞུང་འཛིན་བྷི་ཇེ་པི་ཚོགས་པས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་མངའ་སྡེ་དེ་ལྡི་ལི་དབུས་གཞུང་གི་ཐད་ཀར་སྟངས་འཛིན་འོག་གི་ས་ཁུལ་(Union Territory)གཉིས་སུ་འབྱེད་རྒྱུའི་ཁྲིམས་འཆར་བཏོན་ཡོད་པ་རེད། ཁྲིམས་འཆར་གཞིར་བཟུང་ཇ་མ་ཀཱ་ཤི་མིར་དབུས་གཞུང་གི་སྟངས་འཛིན་ས་ཁུལ་དེའི་ནང་ཧིན་རྡུའི་མི་འབོར་མང་བའི་ཇ་མུ་ཁུལ་ཚུད་རྒྱུ་དང་། ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་ཚོགས་ལྡན་པའི་ས་ཁུལ་ཞིག་ཏུ་བཅོས་རྒྱུ་རེད།དེ་མིན་ཆ་ཤས་གཞན་ཏེ། ནང་པའི་མི་འབོར་མང་བའི་ལ་དྭགས་ཁུལ་དེ་ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་ཁང་མེད་པའི་དབུས་ཀྱི་སྟངས་འཛིན་ས་ཁུལ་དུ་བཅོས་རྒྱུ་ཡིན་འདུག

རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ གང་རེད།

རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ ནི། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ལོར་རྒྱ་གར་རང་བཙན་ཐོབ་རྗེས་སྐབས་དེའི་རྒྱལ་ཕྲན་སིལ་མ་རྣམས་ལ་རྒྱ་གར་རམ་པཱ་ཀི་སི་ཐན་གཉིས་གང་རུང་གི་ཁོངས་སུ་ཞུགས་རྒྱུའི་གདམ་ཀ་ཡོད་པའི་ཁྲོད་ནས། ཇ་མུ་དང་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱིས་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་ (Indian Union) ནང་ཞུགས་རྒྱུའི་ཆ་རྐྱེན་ནམ་གཞི་རྩ་ཆགས་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོར་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་དེ་ཉིད་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་བྱས་ཚུན་ནས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་མངའ་སྡེ་དེ་རྒྱ་གར་རྩ་ཁྲིམས་འོག་ནས་ཐར་ཐུབ་པ་བྱུང་ཡོད། ཁྲིམས་ཡིག་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་མངའ་སྡེ་གཞན་དང་མི་འདྲ་བར་དཔལ་འབྱོར་དང་། རྒྱལ་སྲུང་། ཕྱི་འབྲེལ། འབྲེལ་མཐུད་བཅས་མ་ཡིན་པའི་གནད་དོན་གཞན་གྱི་ཐོག་ལ་རང་འཚམ་གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་བཟོ་ཆོག་པར་གྱུར་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་ལ་རང་གི་རྩ་ཁྲིམས་དང་དར་ཆ་ཡོད་པར་གྱུར། ཁུལ་དེའི་མི་སེར་མ་གཏོགས་ཕྱི་མི་ཞིག་གིས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་ས་ཉོས་ཏེ་བདག་ཏུ་བཟུང་རྒྱུ་མེད་པར་བཟོས་ཡོད། མདོར་ན་ཁྲིམས་ཡིག་དེའི་འོག་ནས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་མི་སེར་ཚོར་རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་གཞན་དང་མི་འདྲ་བར་སའི་བདག་དབང་དང་མི་སེར་ཁྲིམས་ཡིག་སོགས་ཀྱི་ཐད་ནས་རང་གིས་བཟོས་པའི་རྩ་ཁྲིམས་ཁོ་ནའི་འོག་ལ་འཚོ་དགོས་པ་ལས་རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་དགོས་ཀྱི་མེད་པ་རེད། རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ དེ་ཉིད་ཀྱང་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་དམིགས་བསལ་གནས་བབ་དེ་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་བཟོས་ཡོད་པ་རེད།

རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༥ ཀ་པ་གང་རེད།

རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༥ ཀ་པ་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ལོར་རྒྱ་གར་སྲིད་འཛིན་གྱི་བཀའ་རྒྱའི་(Presidential order)འོག་ནས་གཏན་འབེབ་བྱས་པའི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ ཡི་ནང་གསེས་ས་ཁུལ་དོ་དམ་སྒྲིག་གཞི་དང་འབྲེལ་བའི་ཁྲིམས་ཡིག་ཅིག་ཡིན། ཁྲིམས་ཡིག་དེའི་དགོངས་དོན་གཞིར་བཟུང་ཕྱི་མི་ཞིག་ཀཱ་ཤི་མིར་ནང་གཏན་སྡོད་དང་། ས་ཁང་ཉོ་བ། མངའ་སྡེ་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་ནང་ཞུགས་པ། མངའ་སྡེའི་སློབ་ཡོན་ཁོངས་སུ་ཞུགས་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད། གཏན་སྡོད་ཁྲིམས་ཡིག་ཏུ་འབོད་པའི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་དེའི་ནང་། ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་བུད་མེད་ཅིག་ཕྱི་མི་དང་གཉེར་སྒྲིག་བྱས་ཚེ། ཁོ་མོ་དང་ཁོ་མོའི་བུ་ཕྲུག་རྣམས་ལ་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤཱི་མིར་ནང་གཏན་སྡོད་སོགས་བྱེད་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་མེད་པས། དཔྱད་བརྗོད་པ་འགས་ཁྲིམས་ཡིག་དེས་བུད་མེད་ལ་ཁྱད་གསོ་བྱེད་པ་མཚོན་གྱི་ཡོད་སྐོར་གྱི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། སྤྱིར་འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་འགའ་ཤས་རིང་རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ ལ་སྣོན་འཕྲི་བྱས་ཡོད་ཀྱང་དོན་ཚན་ ༣༥ ཀ་པར་འགྱུར་མེད་བརྟན་པོར་གནས་ཡོད།

ཁྲིམས་ཡིག་གཉིས་རྩིས་མེད་གཏོང་དགོས་དོན།

བྷེ་ཇི་པི་དང་དེའི་མནའ་འབྲེལ་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་དག་གིས་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༥ ཀ་པ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱད་གསོད་དང་སྣང་ཆུང་མཚོན་གྱི་ཡོད་པར་བརྗོད་དེ་རྒྱ་གར་གྱི་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཞིབ་ཁང་ལ་ཁྲིམས་དེ་ཕྱིར་བསྡུ་དགོས་པའི་རེ་འདུན་ཡང་བཏོན་ཡོད། ཟླ་སྔོན་མར་བྷེ་ཇི་པི་ཚོགས་པའི་མགོ་འཁྲིད་ཅིག་གིས་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་ཁུལ་དུ་དམིགས་བསལ་ཧིན་རྡུའི་གཏན་སྡོད་གཞིས་ཆགས་ཤིག་འཛུགས་འཆར་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་ཡོད།

འདི་ལོའི་ཕྱི་ཟླ་ ༥ པའི་ནང་མུ་དྷིས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་བྷེ་ཇི་པི་སྲིད་དོན་ཚོགས་པར་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཡོངས་འོས་བསྡུའི་ནང་རྒྱལ་ཁ་ཆེན་པོ་ཐོབ་ཡོད་པ་དང་། འོས་བསྡུའི་དྲིལ་བསྒྲགས་སྐབས་མུ་དྷི་གཞུང་གིས་ཁ་ཆེ་བ་དག་ལ་དམིགས་ཏེ་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ དང་ ༣༥ ཀ་པ་མེད་པར་བཟོ་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་བསྒྲགས་ཡོད། བྷེ་ཇི་པིའི་བྱེད་སྟངས་དེར་ལྡི་ལི་གསར་པར་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྲུང་སྐོར་གྱི་དཔྱད་བརྗོད་པ་ཨ་རྗེ་ཤུག་ལཱ་ (Ajay Shukla) ཡིས་ཨལ་ཇེ་ཛི་ར་གསར་ཁང་ལ། འདི་ནི་མངོན་གསལ་དོད་པོའི་ཐོག་ནས་གྲངས་མང་ཧིན་རྡུའི་རྗེས་འབྲང་བ་རྣམས་ཀྱི་འདོད་བློ་སྐོང་སྟངས་ཤིག་རེད། ཅེས་དང་། རྒྱ་གར་ནང་གཞུང་འཛིན་སྲིད་དོན་ཚོགས་པས་རང་ལ་འོས་ལྡུག་མཁན་ཧིན་རྡུའི་རྗེས་འབྲང་བ་དང་། ཁ་ཆེ་བའི་ཁ་གཏད་པ་རྣམས་ཀྱི་འདོད་བློ་སྐོང་ཐབས་བྱས་ཏེ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཕྱོགས་བསྡུས་ལམ་ལུགས་(polarization)ཤིག་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་འདུག ཅེས་དང་། རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་མཚོན་ན་འདི་ནི་ཁོ་ཚོས་ཁས་བླངས་ཏེ་ད་ལྟ་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་པའི་གནད་དོན་ཞིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་ཡོད་འདུགཁྲིམས་ཡིག་རྩིས་མེད་ཀྱིས་ག་རེ་བྱུང་སྲིད་དམ།

ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་དམིགས་བསལ་གནས་བབ་དེ་རྩིས་མེད་བཏང་བ་དེས། རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཕྱོགས་གཞན་ན་གནས་པའི་མི་སེར་ཚོས་ཁུལ་དེར་ས་ཁང་ཉོས་ཏེ་གཏན་སྡོད་བྱེད་ཆོག་པར་གྱུར་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་ཀཱ་ཤི་མིར་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཞུང་གི་ཐག་གཅོད་དེས་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤིར་འདི་ཁ་ཆེ་གྲངས་མང་ས་ཁུལ་ཞིག་ནས་ཧིན་རྡུ་གྲངས་མང་ས་ཁུལ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཉེན་ཡོད་པའི་ཞེད་སྣང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། སྲིད་དོན་དབྱེ་ཞིབ་པ་ཤུག་ལཱ་ཡིས། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ ཙམ་མ་ཟད། རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་ནང་འཁོད་པའི་ཇ་མུ་དང་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་ལས་དབང་ལ་གཏོར་བཤིག་བཏང་ཡོད། ཅེས་དང་། ད་ལྟ་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་དེ་ལ་དྭགས་དང་། ཇ་མ་ཀཱ་ཤི་མིར་བཅས་དབུས་ཀྱི་སྟངས་འཛིན་ས་ཁུལ་གཉིས་སུ་འབྱེད་རྩིས་ཡོད་ཀྱང་། དོན་དངོས་ཐོག་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་དེ་ལྟའི་ཚོར་ཤུགས་སྐྱེན་པའི་གནད་དོན་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་གཏོང་བར་ཐོག་མར་གྲོས་ཚོགས་ནང་ཁྲིམས་འཆར་འདོན་དགོས་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་རྗོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཅེས་བརྗོད་འདུག

ད་ག་རེ་འབྱུང་སྲིད་དམ།

སྤྱིར་རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ གཞིར་བཟུང་སྲིད་འཛིན་ཀྱི་བཀའ་རྒྱའི་འོག་ནས་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་རྩིས་མེད་བཟོ་ཆོག་ཀྱང་། ཐོག་མར་དབུས་ལ་ཡོད་པའི་མངའ་སྡེའི་རྩ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ལྷན་ཚོགས་ལ་ངོ་སྤྲོད་དང་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཇ་མུ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་དབུས་ཀྱི་རྩ་ཁྲིམས་ཟིན་བྲིས་ལྷན་ཚོགས་དེ་ཉིད་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༧ ལོར་ནུས་མེད་ཆགས་པར་བརྟེན། ཆེད་མཁས་པའི་ཁྲོད་དུ་ཁྲིམས་ཡིག་དེར་འགྲེལ་སྟངས་མི་འདྲ་བ་འབྱུང་བཞིན་ཡོད། རེ་འགས་ཁྲིམས་ཡིག་དེ་རྩིས་མེད་གཏོང་བར་མངའ་སྡེའི་ཁྲིམས་བཟོ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་འཁྲོལ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་དང་། ཡང་འགའ་ཤས་ཀྱིས་སྲིད་འཛིན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་གཅིག་པོས་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན་སྐོར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད།

ཡིན་ན་ཡང་། སྲིད་དོན་དབྱེ་ཞིབ་པ་ཤུག་ལཱ་ ( Shukla)ཡིས། ཐེངས་འདིའི་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཐག་གཅོད་དེར་ཀཱ་ཤི་མིར་ཁུལ་རང་དུ་ཁྲིམས་ཐོག་གི་རྙོག་དྲ་ཡོང་གི་རེད། རྩ་ཁྲིམས་དོན་ཚན་ ༣༧༠ རྩ་ཡལ་བཏང་བ་དེས་ཀཱ་ཤི་མིར་ནང་པཱ་ལི་སི་ཐན་(Palestine)ལྟར་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་ལས་འགུལ་གྱི་མགོ་འབུད་སྲིད་པ་ཞིག་རེད།རྒྱ་གར་ནང་དུའང་ཁྲིམས་ཐོག་དང་ཁ་གཏད་སྲིད་དོན་ཚོགས་པ་བརྒྱུད་ནས་དཀའ་ངལ་མང་པོ་བཟོ་སྲིད་པ་རེད་ལ། གཅིག་བྱེད་ན་ད་ལན་གྱི་གནད་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་ཁ་མཆུ་རིགས་ལ་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཞིབ་ཁང་གི་རྩ་ཁྲིམས་རྟོག་ཞིབ་ཁྲིམས་དཔོན་(Constitution Bench)རྣམས་ཀྱིས་ཉན་ཞིབ་བྱ་ངེས་པ་ལྟ་བུ་རེད། ཅེས་བརྗོད།

# Kashmir special status explained: What are Articles 370 and 35A?

Indian government abolishes decades-old laws that gave a measure of autonomy to the disputed Muslim-majority region.

India has scrapped a law that grants special status to Indian-administered Kashmir amid an indefinite lockdown and massive troop deployment in the disputed region.

Minister of Home Affairs Amit Shah, a close ally of Prime Minister Narendra Modi, told parliament on Monday that the president had signed a decree abolishing Article 370 of the constitution, stripping the significant autonomy Kashmir had enjoyed for seven decades.

The move is expected to further inflame tensions in the Muslim-majority region of more than seven million people and infuriate rival Pakistan.

The government, led by the Hindu nationalist Bharatiya Janata Party (BJP), also moved a bill proposing the Jammu and Kashmir state be divided into two “union territories” directly ruled by New Delhi.

The Jammu and Kashmir union territory will include the Hindu-majority Jammu region and will have a legislative assembly.

The Buddhist-majority Ladakh region, which has a considerable population of Shia Muslims, will also be a union territory, but it will not have an assembly.

All phones, internet services and cable networks were cut off on Sunday night and pro-India leaders placed under house arrest following days of soaring tensions.

What is Article 370?

Article 370 was the basis of Jammu and Kashmir’s accession to the Indian union at a time when erstwhile princely states had the choice to join either India or Pakistan after their independence from the British rule in 1947.

The article, which came into effect in 1949, exempts Jammu and Kashmir state from the Indian constitution.

It allows the Indian-administered region jurisdiction to make its own laws in all matters except finance, defence, foreign affairs and communications.

It established a separate constitution and a separate flag and denied property rights in the region to the outsiders.

That means the residents of the state live under different laws from the rest of the country in matters such as property ownership and citizenship.

What is Article 35A?

Article 35A was introduced through a presidential order in 1954 to continue the old provisions of the territory regulations under Article 370 of the Indian constitution.

The article permits the local legislature in Indian-administered Kashmir to define permanent residents of the region.

It forbids outsiders from permanently settling, buying land, holding local government jobs or winning education scholarships in the region.

The article, referred to as the Permanent Residents Law, also bars female residents of Jammu and Kashmir from property rights in the event that they marry a person from outside the state. The provision also extends to such women’s children.

While Article 35A has remained unchanged, some aspects of Article 370 have been diluted over the decades.

Critics of Article 35A say the provision did not have any parliamentary sanction, and that it discriminates against women.

Why are they being abolished?

The ruling BJP and its right-wing allies have challenged Article 35A which it calls discriminatory, through a series of petitions.

Last month, a senior BJP leader hinted that the government was planning to form exclusive Hindu settlements in the region.

Prime Minister Modi led his BJP to a landslide win in May on the back of a divisive campaign that ostensibly targeted Muslims, vowing to remoe Article 370 and its 35A provision.

“This is a straightforward pandering to the Hindu-majority electorate in India,” said Ajai Shukla, a defence analyst in New Delhi.

“There is a political polarisation here with the ruling party trying to pander to its Hindu vote bank and to anything it sees as anti-Muslim,” he told Al Jazeera. “For the government, it is a step that it had promised and now delivered on.”

What does this mean?

With Indian-administered Kashmir’s special status repealed, people from the rest of India would have the right to acquire property in Jammu and Kashmir and settle there permanently.

Kashmiris fear the move would lead to a demographic transformation of the region from majority-Muslim to majority-Hindu.

“They [the government] have not just struck down the provision of 370, but they have actually dismantled the fate of Jammu and Kashmir as it existed in the Indian constitution,” said Shukla.

“It now consists of union territories which are centrally governed – Ladakh and Jammu and Kashmir. This is a sort of a radical new provision, which many people are saying will require a constitutional amendment.”

What next?

Article 370 of the Indian constitution permits revocation of the law by presidential order. However, such an order must be introduced before the state’s Constituent Assembly.

Since that body was dissolved in 1957, experts have different views on the abrogation of the law, with some believing it needs approval by state lawmakers and others seeing a presidential order as sufficient.

According to Shukla, the order will face both legal and political challenges in the coming days.

“The first legal challenge will come from Kashmir itself. Doing away with Article 370 now opens the door for an open Palestine-type independence struggle within Kashmir,” he said.

“In India as well, there will be mounting legal challenges and political opposition which has many illustrious lawyers. It can be expected that these will be heard by a constitutional bench in the Supreme Court.”

# ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་དོན་རྐྱེན་ལྟར་མཇུག་བསྒྲིལ་སྲིད་དམ།

ཧོང་ཀོང་ནང་མུ་མཐུད་འཚེ་བའི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་འབྱུང་བཞིན་པ་དེར། ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་གདོང་ལེན་ཇི་ལྟར་བྱེད་སྲིད་དམ།

## རྩོམ་པ་པོ། ཇེམ་སི་གྷོ་རི་ (James Gorrie)།

## བོད་སྒྱུར་བ། པ་སངས་ཚེ་རིང་། བོད་ཀྱི་དུས་བབ།

ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་ལ་མཇུག་འབྲས་གང་འདྲ་འཐོན་སྲིད་དམ། ཧོང་ཀོང་གི་གནས་སྟངས་དེ་འགྱུར་འགྲོས་ཆེ་ཞིང་ཚོད་དཔག་མི་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད།

ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་བ་ས་ཡ་ ༢ ཀྱིས་པེ་ཅིན་གཞུང་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པའི་དོགས་ཡོད་ཉེས་ཅན་རྩིས་སྤྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་འཆར་དེར་གྲོས་ཚོགས་ནང་བགྲོ་གླེང་ཕྱིར་འགྱངས་བྱེད་དུ་བཅུག་པ་དེ་རྒྱལ་ཁ་ཞིག་ལ་བརྩིས་ཏེ་རང་གནས་སུ་ལོག་དགོས་སམ།

དོགས་ཡོད་ཉེས་ཅན་རྩིས་སྤྲོད་ཀྱི་ཁྲིམས་འཆར་དེ་ནི་པེ་ཅིན་གཞུང་གིས་བཙན་འགེལ་བྱས་པའི་རྒྱལ་སྲུང་ཁྲིམས་ཡིག་དོན་ཚན་ ༢༣ དེ་ཡིན་པ་དང་། ཁྲིམས་འཆར་དེ་གཏན་འབེབ་བྱས་ཚེ་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཧོང་ཀོང་ནང་གི་དོགས་ཡོད་མི་སྣ་ཞིག་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཏེ་པེ་ཅིན་ལ་ཁྲིམས་བཤེར་ཆེད་འཁྲིད་ཐུབ།འོན་ཀྱང་། ད་ལྟ་ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་ཚར་ཡོད་སྟབས། ད་ག་རེ་བྱ་རྒྱུ་རེད། ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ད་ལྟ་ལས་འགུལ་འདིའི་ཁྱབ་ཚད་དང་ཤུགས་རྐྱེན་སོགས་འགོག་ཐུབ་བམ། གཅིག་བྱེད་ན་འགོག་ཐུབ། འོན་ཀྱང་ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་ལ་གཞིགས་ན། ཁོ་ཚོས་བཀག་པ་ཡིན་ནའང་འགོག་ཐུབ་རྒྱུ་ཁག་པོ་རེད།

ངོ་རྒོལ་མགོར་འབུད་བཞིན་འདུག

ད་ལྟ་ངོ་རྒོལ་གྱི་བདུན་ཕྲག་ ༧ པའི་ནང་། འཚེ་བའི་རྣམ་པ་མང་དུ་ཐོན་གྱི་ཡོད་ལ་ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཉེན་རྟོག་པས་ལས་འགུལ་བའི་ཐོག་དྲག་པོའི་ཐབས་ལམ་སྤྱོད་རྒྱུ་མཚམས་འཇོག་དགོས་པའི་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་ཞོར། ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་སྒྱུར་ཐད་ལ་རང་དབང་གི་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས་པའི་འབོད་ཚིག་སྒྲོག་གིན་ཡོད། དགོས་འདུན་དེ་དག་བསྔགས་བརྗོད་བྱ་འོས་པ་ཞིག་ཡིན་ཡང་། ཧོང་ཀོང་གཞུང་ངོས་ནས་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱ་རྒྱུ་ཁག་པོ་རེད། ཧོང་ཀོང་གི་འཛིན་སྐྱོང་མགོ་འཁྲིད་ལྕམ་ཁེ་རི་ལེམ་གྱིས་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་བ་རྣམས་“བྱིས་པ་ཨུ་ཚུགས་ཅན་”དུ་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་སྐབས་མོས་པེ་ཅིན་གཞུང་ལ་ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་ཐོག་ནས་མགོ་སྒུར་བ་མཚོན་ཡོད།

དེ་ནི་རྟགས་མཚན་བཟང་པོ་ཞིག་མིན། དེ་བཞིན་དུ་ཉེ་ཆར་ལས་འགུལ་སྤེལ་སྐབས་ཟིང་འཁྲུག་ཞོད་འཇགས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཉེན་རྟོག་པ་དང་མཉམ་དུ་འཚེ་བའི་རྣམ་པ་དང་། སྟོད་གོས་དཀར་པོ་གྱོན་པའི་མི་ཚོགས་ཤིག་གིས་ལས་འགུལ་བའི་ཐོག་ལ་གང་བྱུང་དབྱུག་པས་གཞུས་པའི་གནས་ཚུལ་ཐོན་པ་དེ་ཡང་རྟགས་མཚན་བཟང་པོ་ཞིག་མིན། གསར་ཁང་འགས་གནས་ཚུལ་བཀོད་པ་ལྟར་ན། སྟོད་གོས་དཀར་པོ་གྱོན་མཁན་གྱི་མི་དེ་ཚོ་ཊ་རཱ་ཡིཌ་སི་ (Triads) ཞེས་པའི་ཨེ་ཤ་ཡའི་ནག་ཚོགས་ཀྱི་ཁོངས་མི་ཡིན་པ་མ་ཟད། ཁོ་ཚོས་ལྐོག་ཏུ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བྱ་བ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་ཡིན་པར་བཤད་འདུག

པེ་ཅིན་གྱི་དཀའ་ངལ་ཆེན་པོ་ཞིག

ཞི་ཅིན་ཕིན་ལ་དོ་སྙོམ་བཟོ་དགོས་པའི་ཁེ་ཕན་གྱི་གནད་དོན་འགའ་ཤས་ཡོད།དེ་དག་ཁྲོད་ནས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ནང་ཁུལ་དུ་ཆབ་སྲིད་དབང་ཆ་བརྟན་སྲུང་བྱ་དགོས་རྒྱུ་དང་། ཨ་རི་དང་ཚོང་དམག་འཐབ་དགོས་པ། ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་བཞིན་པའི་དཔལ་འབྱོར་ཡར་འདེགས་བྱེད་པའི་དུས་མཚུངས་སུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲོམ་ར་སྔར་བས་མང་བ་སྒོ་འབྱེད་རྒྱུའི་དམ་བཅའ་བསྒྲུབ་དགོས་ཀྱི་ཡོད། དེའི་ཐོག་སྐབས་འཕྲལ་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་ངོས་ནས་ཧོང་ཀོང་གི་གནད་དོན་དེར་དོ་དམ་ནན་པོ་བྱེད་དགོས། དེ་ལྟར་མ་བྱས་ཚེ་ས་ཁུལ་གཞན་དུ་ཡང་ངོ་རྒོལ་འབྱུང་སྲིད་པ་རེད།

ཡིན་ན་ཡང་། ཧོང་ཀོང་ནང་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་མུ་མཐུད་འབྱུང་ཚེ། ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རང་གི་དབང་ཚད་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་བཞིན་པའི་ལས་འགུལ་བ་དེ་ཚོའི་བྱ་སྤྱོད་ཉེན་ཚབས་ཅན་དེ་རྩ་མེད་མ་གཏོང་ཐབས་མེད་ཅིག་ཏུ་ཚོར་སྲིད། དོན་དངོས་ཐོག་ཁོ་པས་དེ་ལྟར་བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་ཡིག་བཏང་ཚར་ཡོད་ཚོད་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་འབྲེལ་མི་དམངས་ཉིན་རེའི་ཚགས་པར་ཁང་གིས་“དབུས་ཀྱི་དབང་ཚད་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐབས་མེད་”ཅེས་པའི་དཔྱད་གཏམ་ཞིག་སྤེལ་བའི་ནང་ཧོང་ཀོང་གི་ལས་འགུལ་བ་རྣམས་“གུ་ཡངས་གཏོང་ཐབས་མེད་པ་” ཞིག་ཡིན་པའི་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་ལ། དེ་ངོ་རྒོལ་བ་ཙམ་མ་ཟད་ལྕམ་ཁེ་རི་ལེམ་ལའང་ཉེན་བརྡ་བཏང་བ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག

ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ནང་མའི་མི་ཞིག་གིས་ཨི་པོག་དུས་བབ་ (The Epoch Times) གསར་ཁང་ལ། ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ཧོང་ཀོང་གི་གནས་སྟངས་དང་འབྲེལ་བའི་སྒྲིག་ལམ་གསུམ་བཏང་སྟེ། ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་སྐབས་མི་གསོད་ཁྲག་སྦྱོར་དང་། མེ་མདའ་བཀོལ་སྤྱོད། དམག་གི་སྟོབས་ཤུགས་བཅས་གཏན་དུ་བཀག་སྡོམ་བྱས་ཡོད་ཚུལ་བཤད་ཡོད། འོན་ཀྱང་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་འདི་དག་རྒྱུན་མཐུད་ནས་བསྲུང་ཐུབ་བམ།

རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིའི་གཞུང་ལ་ཧོང་ཀོང་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་དམག་སྡེ་ཡིས་ཧོང་ཀོང་གི་ལས་འགུལ་ནང་ཐེ་བྱུས་བྱ་རྒྱུ་མིན་སྐོར་བརྗོད་པ་དེ་དང་། ཉེན་རྟོག་པས་ལས་འགུལ་བའི་ཐོག་གནོད་ཚབས་ཆུང་བའི་མཚོན་ཆ་དང་། མངོན་གསལ་མིན་པའི་ཐབས་བྱུས་བཀོད་སྤྱོད་བྱེད་པ་བཅས་ཀྱིས་གོང་གི་མི་དེས་བཤད་པའི་གནས་ཚུལ་དེར་བདེན་དཔང་བྱས་ཡོད།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་གནད་དོན་ཡིན་ནམ།

ཧོང་ཀོང་གི་གནས་སྟངས་དེ་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་གནད་དོན་དང་གཤིབ་བསྡུར་བྱེད་ཀྱི་འདུག འོན་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག་དེ་ལྟར་ཨེ་ཡིན་ནམ།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལོར་དམངས་གཙོ་དོན་གཉེར་བའི་སློབ་མའི་ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བདུན་ཕྲག་ ༦ རིང་དེང་སྐབས་སྐད་གྲགས་ཆོད་པའི་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་མདུན་ཐང་དུ་འཛོམས་ཏེ། དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་ལ་རྒོལ་རྡུང་གིས་དཔལ་འབྱོར་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རང་དབང་དགོས་པའི་འབོད་སྒྲའི་འོག་རྔམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར་གྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཡོད། དེ་དུས་ཁོ་ཚོའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་མགོ་རྟིང་བསློགས་ནས་དམངས་གཙོ་ལ་བསྒྱུར་རྒྱུ་དེ་རེད།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་མགོ་འཁྲིད་ཚོས་རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་ཚོགས་སྟེང་ཐོན་བཞིན་པའི་འབྲིང་རིམ་དང་འབྱོར་ལྡན་གྲལ་རིམ་གྱི་ན་གཞོན་ཚོའི་རང་དབང་གི་བསམ་བློ་རྨེག་མེད་དུ་མ་བཏང་ཚེ། དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་རྩ་མེད་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། དེ་བས་ཁོ་ཚོས་མི་མང་གི་རང་དབང་གི་ལས་འགུལ་འབུར་འཇོམས་བྱེད་པའི་ཚབ་ལ་གཞན་ཞིག་སྤྲོད་དགོས་པ་ཡང་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་མི་མང་གིས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རང་དབང་སོགས་དོར་བ་ཡིན་ན། དེའི་ཚབ་ལ་དཔལ་འབྱོར་གྱི་གུ་ཡངས་དང་གོ་སྐབས་མང་པ་སྤྲོད་རྒྱུ་བྱས་ཡོད།

གནད་དོན་འགའི་ཐད་ནས་ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་དེ་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་གྱེན་ལངས་དང་མཚུངས་ཀྱི་ཡོད། གཉིས་ཀས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་བཙན་གནོན་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པ་གཅིག་མཚུངས་རེད། འོན་ཀྱང་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༩ ལོར་སློབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་སྒེར་གཅོད་རིང་ལུགས་ཀྱི་རྩ་བ་དབྱུང་ཐབས་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ཧོང་ཀོང་ནང་སློབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་སྒེར་གཅོད་རིང་ལུགས་ཐོག་མ་ཉིད་ནས་སླེབས་རྒྱུར་འགོག་རྒོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་མཇུག་སྒྲིལ་བའི་དུས་ལ་བབ་པ་རེད་དམ།

ཉེ་ཆར་བཤད་པའི་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་སྐད་ཆས་ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མིན་གཉིས་ཀྱི་དམིགས་བསལ་གནས་བབ་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱ་རྒྱུའི་འདུན་པ་མཚོན་ཡོད། ཁོ་པའི་བསྒྲགས་གཏམ་ནང་ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མིན་གྱི་ཐུན་མིན་དང་བརྗེ་ཐབས་མེད་པའི་གནས་བབ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་འཛུགས་ཐབས་ཀྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་གཙོ་བོ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད།

འོན་ཀྱང་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཡིས་ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མིན་གཉིས་ཀས་པེ་ཅིན་གཞུང་གི་རྒྱལ་སྲུང་གི་མངོན་འདོད་ལ་བརྩི་སྲུང་བྱེད་དགོས་སྐོར་ནན་བརྗོད་བྱས་ཡོད་ལ། ཕར་བལྟས་ན་ཁོ་པས་ཧོང་ཀོང་དང་ཨོ་མིན་གཉིས་ལ་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་གི་འབྲེལ་ལམ་ཐད་ལ་ལས་འགན་ཆེ་བ་ཞིག་སྤྲོད་བཞིན་པའི་ཚོད་དུ་འདུག་ཀྱང་། དེའི་ཆེད་དུ་གཉིས་ཀས་ཁོ་པོའི་དབང་ཆ་གཅིག་སྡུད་ལ་མགོ་སྒུར་དགོས་པ་ཡིན་ལ། ཧོང་ཀོང་དང་བསྡུར་ན་ཨོ་མིན་གྱིས་དེར་ངོས་ལེན་བྱས་ཡོད་པས་མི་ཚད་སྔོན་ཐོན་ཡིན།

ཧོང་ཀོང་ནང་ཁེ་རི་ལེམ་མ་གཏོགས་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་སྐད་ཆ་དེ་ཚོར་ཡིད་ཆེས་མཁན་ཕལ་ཆེར་ཡོད་པ་མ་རེད། ཁེ་རི་ལེམ་གྱིས་ཤེས་དགོས་པ་ཞིག་ལ་ད་ལན་གྱི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་འདིས་ཁོ་མོའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་དེ་ཤི་གསོན་གྱི་མཚམས་ལ་བསྐྱུར་ཡོད་ལ། ཧོང་ཀོང་རང་ནང་དུ་ཡང་མོའི་ཆེ་མཐོང་ཉམས་ཚར་ཡོད།

གང་ལྟར་ཕར་བལྟས་ན་ཧོང་ཀོང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ལ་ལམ་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་གཡོལ་ཐབས་མེད་པའི་ཀྱོག་མཚམས་ཤིག་ལ་ཐུག་ཡོད་པ་མངོན་གསལ་ལྟ་བུ་རེད། ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཕྱིར་ལོག་བྱ་ཐབས་མེད་པ་ཤེས་ཏེ། མུ་མཐུད་རང་གི་ཐོབ་ཐང་རྩོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་གནད་དོན་འདི་དག་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པ་སྨྲོས་མེད་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོ་པས་གལ་ཏེ་ཧོང་ཀོང་སྟངས་འཛིན་བྱེད་མ་ཐུབ་ཚེ། རྒྱ་ནག་ཡོངས་རྫོགས་རང་གི་དབང་སྒྱུར་འོག་མེད་པ་ཡང་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ཟླ་འདིའི་ཕྱི་ཚེས་ ༢༡ ཉིན་ངོ་རྒོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཧོང་ཀོང་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ལས་ཁུངས་གཙོ་བོར་དྲག་རྒོལ་བྱས་ཏེ། རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གི་རྒྱལ་རྟགས་དང་བཅའ་དངོས་རྣམས་ལ་གཏོར་བརླག་བཏང་ཡོད།

དེ་ལྟར་ཡིན་ན་ཡང་། ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་ལ་ཐད་ཀར་ཐེ་བྱུས་བྱེད་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ་ཨ་རིར་ཡ་ལན་འཛུགས་རྩིས་བྱས་ཡོད། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་རང་ཉིད་དཀའ་ངལ་ཞིག་དང་འཕྲད་སྐབས་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་ཐབས་བྱུས་ཤིག་རེད། ཁོ་ཚོར་ཨ་རིས་ཇི་ལྟར་དང་ཅིའི་ཕྱིར་ཧོང་ཀོང་གི་གནད་དོན་ནང་ཐེ་བྱུས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཚུལ་བརྗོད་རྒྱུ་མེད་བཞིན་དུ་དེ་ལྟར་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། ཟླ་འདིའི་ཕྱི་ཚེས་ ༢༣ ཉིན་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་སྲིད་ལྷན་ཁང་གི་མགྲིན་ཚབ་པ་ཧྭ་ཁྲིན་དབྱིང་ (Hua Chunying)གིས། ང་ཚོས་གནས་ཚུལ་དེ་འདྲའི་རྒྱབ་ལ་ཨ་རིའི་གཞུང་འབྲེལ་མི་སྣ་ཡོད་པ་མཐོང་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། ཨ་རིའི་གཞུང་འབྲེལ་མི་སྣ་དག་གིས་འཛམ་གླིང་ལ་རང་གིས་ག་རེ་བྱས་མིན་དང་དེ་ལྟར་བྱས་དགོས་པའི་དམིགས་ཡུལ་གང་ཡིན་བཤད་ཐུབ་བམ། ཞེས་དོགས་འདྲི་བྱས་ཡོད།

གང་ལྟར་ཧོང་ཀོང་གི་འཁྲབ་སྟོན་འདིའི་ནང་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱང་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད། གཅིག་དེ་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་རང་ཉིད་ཕམ་ཁའི་གནས་ལ་ལྷུང་ཡོད་པ་མཐོང་གི་ཡོད་ལ། ཐབས་བྱུས་རྩུབ་པོ་ཞིག་ལག་བསྟར་བྱས་ཚེ། དེས་སྲ་བརྟན་མེད་པའི་དཔལ་འབྱོར་ལ་སྔར་བས་དོ་ཕོག་ཆེ་བ་གཏོང་སྲིད་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་གི་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱི་གནས་བབ་ལ་གནོད་ངེས་པ་ཞིག་རེད། འོན་ཀྱང་ཐབས་བྱུས་འཇམ་པོས་སྟོབས་མེད་ནུས་མེད་ཀྱི་རང་བཞིན་(Weakness)གསལ་སྟོན་བྱེད་སྲིད་པས། དེས་ཀྱང་ཞི་ཅིན་ཕིན་ལ་ཕོག་ཐུག་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། གང་ལྟར་ཐབས་བྱུས་འཇམ་རྩུབ་གཉིས་ཀས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ནང་གི་ཁོ་པའི་གནས་བབ་ལ་གནོད་སྐྱེལ་བཞིན་ཡོད་སྲིད་པ་ཞིག་རེད།

དེ་བཞིན་ཆེས་ཡ་ང་བར་འགྱུར་སྲིད་པའི་ད་ལྟའི་ཧོང་ཀོང་གི་གནད་དོན་ཁྲོད་བཀྲ་ཤིས་པའི་འོད་མདངས་ཡང་འཕྲོ་བཞིན་ཡོད་དེ། ཐའེ་ཝན་གྱིས་ཧོང་ཀོང་གི་ལས་འགུལ་བའི་ཐོག་ལ་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་ཐབས་བྱུས་ཤིག་འབབ་ལ་ཉེ་བ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། བློ་སྟོབས་ཆེན་པོས་ཧོང་ཀོང་གི་ལས་འགུལ་བ་རྣམས་ཐའེ་ཝན་དུ་ཉེན་གཡོལ་དུ་བསླེབ་ཆོག་པར་བཟོས་ཡོད་ལ། ཁོ་ཚོར་གང་མྱུར་ཉེན་གཡོལ་དུ་འབྲོ་ས་ཞིག་དགོས་སྲིད་པ་རེད།

མཆན། ཇེམ་སི་གྷོ་རི་ནི་ཨ་རིར་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་གི་དཀའ་རྙོག་ (The China Crisis) ཅེས་པའི་དཔེ་དེབ་ཀྱི་རྩོམ་པ་པོ་ཡིན།

# Analysis: Will Hong Kong Protests End Like Tiananmen Square Did?

Is the turmoil unfolding in Hong Kong’s streets likely to end like the tragic Tiananmen Square protests did 25 years ago?

The 1989 Tiananmen Square massacre is casting a shadow on pro-democracy "Umbrella Revolution" protests roiling Hong Kong.

Hong Kong’s leader has defied calls to step down and police are warning of “a firm response” if the demonstrators occupy or block more government buildings, evoking memories of the lead-up to Beijing’s brutal crackdown 25 years ago. So is the turmoil unfolding in Hong Kong’s streets likely to end in a similar charge of Chinese troops and tanks, and the resulting bloodbath that left hundreds dead?

There are some striking similarities between the two movements.

For both protests, the timing was bad. Smart, articulate and idealistic students seem unlikely to wrench democratic concession from the hands of strong and nationalistic leaders in Beijing, be they Deng Xiaoping back then or Xi Jinping today.

Both demonstrations began modestly with a few thousand participants, but erupted in angry reaction to the government’s hard-line response. In April 1989, it was a caustic, front-page editorial in the “People’s Daily” that chastised the movement as an anti-government “revolt” that antagonized the protesters. The next day about a 100,000 more students marched to Tiananmen Square.

In Hong Kong, tear gas and pepper spray fired by riot police on the biggest protests since the former British colony was handed back to China in 1997 outraged many and swelled the protesters’ numbers.

In both Beijing and Hong Kong, authorities opted for a "wait them out" strategy, expecting that students would tire and eventually go home.

In Tiananmen, that almost worked. By the third week, the massive square had filled up with dumpling wrappers, water bottles and other garbage. Public toilets were overflowing. Students, bored with their protest chants and songs, were leaving in throngs.

Then one student leader launched a hunger strike. Another decided to build a 33-foot-high "Goddess of Democracy" statue out of foam and papier-mache. By the end of week four, more than 300,000 re-energized protesters packed the square.

Deng declared martial law and was about to secure the square with the People’s Liberation Army.

Recommended

Fast-forward 25 years and another scathing editorial appears in the People’s Daily. On Wednesday, the newspaper blamed Hong Kong protests for damaging the city’s stability and prosperity, saying they would have “disastrous consequences” on the local people.

Still, there are many reasons to think that Hong Kongers can avoid the nightmare of June 3 and 4, 1989.

In 1989, the communist leadership was split between those who sympathized with the students and hardliners who feared civil war. In addition, the protesters’ demands were often unclear and sometimes contradictory. Finally, Beijing in 1989 had the ability to pull the plug on communications with the outside world.

It’s very different today.

Hong Kong protesters are united around two specific demands — the resignation of their Beijing-appointed leader, Leung Chun-ying, and the ability to choose that leader without government intervention.

Meanwhile in Beijing, the government is united around Xi, who knows that any crackdown on Hong Kong protesters will be seen by the world in real time. So the pressure is on officials in Hong Kong and Beijing to find a compromise.

“Unless there’s some chaotic situation, we won’t send in riot police,” an unidentified Hong Kong government source was quoted as saying by Reuters. “We have to deal with it peacefully, even if it lasts weeks or months."

John Delury, a professor and author of “Wealth & Power: China’s Long March to the Twenty-First Century," agrees that Tiananmen history is unlikely to repeat itself in Hong Kong.

“I am still not so pessimistic to think this will end in massive state force," he said. "But that said, I don’t see the compromise position, and I can’t envisage the [Communist] Party backing down."

The situation is on a knife’s edge and what happens next may depend on meetings between protesters and Hong Kong’s leader.

In late May, 1989, many exhausted students on Tiananmen Square refused to believe that they were in mortal danger, saying half-jokingly that the "Goddess of Democracy" gave them strength. That was almost seven weeks into their protest, and just days before the deadly crackdown.

# ཡུ་རོབ་ཀྱི་ཡེ་ཤུ་བ་ཚོས་ནོར་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ལ་འཆད་ཉན་བྱས་པ།

## 

## རྩོམ་པ་པོ། Jana Igunma

## སྒྱུར་བ་བོ། བླ་གཙུག་འཛིན།

དུས་རབས་བར་མའི་ཡུ་རོབ་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པའི་མཚན་བསྒྱུར་ཏེ་ཇོ་སཱ་ཧྥ་(Josaphat)ཞེས་བྱ་བར་བཏགས་ནས་ཡེ་ཤུའི་དམ་པ་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་དང་རིམ་པས་ཁོང་གི་དུས་སྟོན་ཞིག་ཀྱང་སྤྱི་ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༧ ཉིན་དུ་སྲུང་གཙི་བྱས།སྤྱི་ལོ་ ༡༤༧༠ལོ་ཡས་མས་སུ་ཨོག་སི་བུར་ཀི་(Augsburg)ནས་རྙེད་པའི་འཇར་མན་པའི་ལུགས་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་འམ་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡིས་འཇིག་རྟེན་འཁོར་བ་སྤངས་པའི་རྣམ་པ་མཚོན་པའི་དཔེ་རིས། ཁོང་གིས་བྷ་རཱ་ཤི་(Barachias)རྒྱལ་པོར་བསྐོས་ཏེ་རང་ཉིད་ནགས་སུ་འགྲོ་བའི་རྣམ་པ་(གཡོན)དང་། དེ་ནས་ཁོང་དཀའ་ཐུབ་ཀྱི་ལས་ལ་ཞུགས་པའི་རྣམ་པ(གཡས)། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

ཚོང་འབྲེལ་གྱི་དབང་གིས་སྤྱི་ལོ་དུས་རབས་དང་པོ་ཙམ་ནས་ཡུ་རོབ་ཀྱི་མི་རྣམས་ཤར་ཕྱོགས་པའི་རིག་གནས་དང་ཆོས་ལུགས་བཅས་ལ་དགའ་སྤྲོའི་དོ་སྣང་ཆེས་ཆེར་འཕེལ་ཞིང་། སྤྱི་ལོ་དུས་རབས་༢པ་ཡས་མས་ཏེ་ཀུ་ཤན་(Kushan)རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དུས་སྐབས་སུ་རྙེད་པའི་གསེར་ཊམ་ཞིག་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུ་རིས་ཞིག་དང་གྷི་རིག་ཡི་གེས་བྷོ་ཏོ་(boddo)ཞེས་(དོན་གྱིས་སངས་རྒྱས་སམ་Buddhaཞེས་པ་)བྲིས་འདུག་པ་ཞིག་ད་ལྟ་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་དུ་ཡོད། སྤྱི་ལོ་དུས་རབས་༢པའི་ནང་ལ་ཁུ་ལེ་མན(Clement of Alexandria, 150-215)གྱིས་བྲིས་པའི་ཡེ་ཤུ་བའི་རྣམ་ཐར་ stromata ཞེས་པར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་ཐོན་འདུག་པ་དང་། གཞན་ཡང་སྤྱི་ལོ་༣༩༣ལོར་ཡེ་ཤུ་བ་ཇེ་རོ་མེ་(Jerome)ཡིས་བརྩམས་པའི་Adversus Jovinianumཞེས་བྱ་བར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་དང་འབྲེལ་བའི་རྒྱུ་ཆ་རེ་ཟུང་བྱུང་བ་ཡིན། སྐབས་ཤིག་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དད་མོས་བརྗོད་པའི་རྟོག་སྒྲུང་ཞིག་ནི། ཇེའུ་(Jewish)དང་ཏ་གཟིག་(Persian)པའི་སྲོལ་རྒྱུན་ཁྲོད་ཤིན་ཏུ་དར་ཆེ་བར་གྱུར། དེ་ནས་རིམ་བཞིན་ཏ་གཟིག་(Persian)དང་ཨ་རབ(Arabic)། ཧེབ་རུ་(Hebrew)དང་ཨར་མེ་ནི་(Armenian)སོགས་ཀྱི་སྐད་དུའང་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཡིག་ཐོག་ཏུ་ཕབ་པའི་སྲོལ་བྱུང་ཞིང་། དུས་རབས་བར་མའི་ཡུ་རོབ་ཏུ་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ལ་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱིས་༼བྷར་ལཱམ་དང་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡི་རྟོག་སྒྲུང་༽(The Legend of Barlaam and Josaphat)ཞེས་གྲགས་ཤིང་། ཇོ་སཱ་ཧྥའམ་Josaphatཞེས་པའི་མིང་འདི་ལ་ཏ་གཟིག་དང་ཨ་རབ་ཀྱི་སྐད་དུ་Budasfའམ་Budasafཡང་ནYudasafཞེས་འབོད་པ་ཡིན་པས། དོན་གྱིས་མིང་དེ་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཞེས་པའམ་ལེགས་སྦྱར་སྐད་དུ་Bodhisattvaཞེས་པའི་སྒྲ་ཟུར་ཆག་པ་ཞིག་ཡིན།རྟོག་སྒྲུང་གི་བརྒྱུད་རིམ་རྣམས་བཀོད་མེད་ནའང་། ཟུར་རྒྱན་དུ་དཔེ་རིས་དང་ལྡན་པའི་བྷར་ལཱམ་དང་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡི་སྐོར་ལ་གནས་ཚུལ་བཀོད་པའི་ལག་བྲིས་དེ་ནི། སྤྱི་ལོ་ ༡༠༦༦ལོར་བྱུང་བའི་ལག་བྲིས་མ་ཞིག་དང་དེར་ཡོངས་གྲགས་སུ་Theodore Psalterཞེས་པ་འབོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་Abbot Michaelགྱི་ཆེད་དུ་Constantinopleགྱི་ཡེ་ཤུའི་དགོན་པའི་(Studios Monastery)་གནས་འཛིན་ལས་སྣེ་བ་Theodoreཡིས་གནའ་བོའི་གྷི་རིག་སྐད་དུ་ལག་བྲིས་མར་བསྐྲུན་པ་ཞིག་ཡིན། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

རྟོག་སྒྲུང་དེའི་ཆ་ཤས་འགའ་ལི་ཡུལ་གྱི་ཏུར་ཧྥན་(turfan)ནས་བརྙེད་པའི་ཡུ་གུར་(Uighur)དང་ཏ་གཟིག་སྐད་དུ་བཞུགས་པའི་མ་ནི་(Manichean)ཆོས་ལུགས་ཀྱི་གཞུང་ཡིག་ཁག་ཏུའང་བྱུང་ཡོད་པས་ན། ཕལ་ཆེར་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་བརྗོད་བྱར་བཟུང་བའི་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཆོས་ལུགས་འདི་བརྒྱུད་ནས་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་གྲུ་ཁག་ཏུ་དར་ཁྱབ་སོང་བར་འདོད། ཆོས་ལུགས་འདི་བརྒྱུད་ནས་ཇེའུ་མི་རིགས་དང་ཏ་གཟིག་པའི་སྐད་དུའང་རྟོག་སྒྲུང་དེ་བྱུང་བར་སྙམ། དུས་རབས་བར་མའི་རྒྱུ་ཆར་གཞི་བྱས་ཚེ་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ནི་སྤྱི་ལོ་༦༧༥ནས་༧༤༩བར་གྱི་དུས་ཡུན་ནང་དམ་པ་ཇོན་(St John of Damascus)ཞེས་པས་གྷི་རིག་སྐད་དུ་ཐོག་མར་ལོ་ཙཱ་བྱས་པར་བཤད་མོད། ཉེ་དུས་ཀྱི་ཞིབ་འཇུག་གྲུབ་འབྲས་ལ་བཞེད་ན་དེར་འཐད་དཀའ་བར་སྣང་སྟེ། རྟོག་སྒྲུང་དེ་ནི་དོན་ངོ་མར་ཇོར་ཇེན་(Georgian)གྱི་དགོན་པའི་མཁས་པ་ཡུ་ཐི་མོ་(Euthymios)ཡིས་དུས་རབས་༡༠པ་ཙམ་ལ་ཇོར་ཇེན་(Georgian)སྐད་ཀྱི་མ་ཡིག་ནས་གྷི་རིག་སྐད་དུ་ལོ་ཙཱ་བྱས་བར་འདོད། དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་བའི་སྲོལ་རྒྱུན་ཁྲོད་དུ་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཤིན་ཏུ་དར་ཁྱབ་ཆེ་བར་གྱུར་འདུག་ཅིང་། རིམ་བཞིན་སྐད་ཡིག་མང་པོར་ཕབ་བསྒྱུར་བྱས་པའི་ལོ་རྒྱུས་བྱུང་བ་རེད།དུས་རབས་༡༨དང་༡༩པར་སྙན་ངག་པ་ཨི་ལི་ཤ་བེན་སཱ་མོལ(Elisha ben Samuel)གྱིས་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཧེབ་རོའི་སྐད་དུ་སྙན་ངག་གི་ལམ་ནས་བརྩམས་ཏེ་ཁ་བྱང་ལ་ Shāhzādah ṿe-Tsūfī ཞེས་བཀོད་པའི་ཤོག་ངོས་དང་པོ་འདི་ཡིན། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

ཡུ་རོབ་ལ་མཚོན་ན། དུས་རབས་བར་མའི་ནང་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་དར་ཁྱབ་བྱུང་བ་ནི་འགྲན་ཟླ་དང་བྲལ་བ་ཞིག་ཡིན་ལ། རྟོག་སྒྲུང་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་སྙན་ངག་དང་ཟློས་གར་བརྩམས་ཆོས་ཧ་ཅང་མང་པོ་བྱུང་བར་མ་ཟད། དེང་གི་བརྩམས་སྒྲུང་གྲགས་ཅན་རྣམས་དང་མཚུངས་པར་ཤིན་ཏུ་རྒྱུགས་ཆེ་བའང་བྱུང་། དེ་ལྟར་ཡེ་ཤུ་བ་ཚོར་རྟོག་སྒྲུང་དེར་ཆ་ཡོད་རྒྱུས་ཡོད་དུ་གྱུར་ཞིང་། ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཞེས་པའི་མིང་དེའང་ཀུན་གྱི་བློ་ངོར་འཇགས་སོང་བ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། དོན་གྱིས་དེ་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མིང་ཡིན་པ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཞེས་པའི་སྒྲ་ཟུར་ཆག་པར་སུས་ཀྱང་དོགས་པ་བྱས་མ་མྱོང་།ཧྥི་རན་སིའི་སྐད་རྙིང་དུ་ཡོད་པའི་དད་མོས་རྩོམ་རིགས་ཕྱོགས་བསྡུས་ཀྱི་ཤོག་གྲངས་༦༩པར་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་འདུས་པ་དང་གོང་གི་དཔེ་རིས་ནང་གྱོན་ཆས་ནག་པོ་གྱོན་པ་དེ་བྷར་ལཱམ་དང་གྱོན་ཆས་དཀར་པོ་ཅན་དེ་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡིན། ཡིག་ཆ་འདི་དུས་རབས་༡༤པའི་ནང་ཧྥ་རན་སི་ནས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ལ་གཞི་བཅོལ་བ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། ནང་དོན་གྱི་ཆར་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དད་མོས་བའི་སེམས་ཁམས་དང་བསྟུན་ནས་བཅོས་སྒྲིག་བྱས་ཡོད། བཅོས་ཟིན་པའི་རྟོག་སྒྲུང་ལ་མཚོན་ན། རྩིས་མཁན་ཞིག་གིས་འཁྲུངས་མ་ཐག་གི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཝེ་ནིར་(Avennir)གྱི་རྒྱལ་སྲས་ལ་མ་འོངས་སྔོན་དཔག་གི་ཚུལ་དུ་ཁོང་འབྱུང་འགྱུར་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ལུང་བསྟན་བྱུང་བ་དང་། རྒྱལ་པོས་དེར་སྔོན་འགོག་གི་ཆེད་རྒྱལ་སྲས་ཉིད་རྒྱལ་མཁར་བརྒལ་ཏེ་འགྲོ་མི་ཆོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་བསྒྲགས། རྒྱལ་པོའི་བཀའ་དགོངས་བཞིན་རྒྱལ་སྲས་གཞོན་པ་འཚར་ལོངས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ན་བ་དང་རྒ་བ། འཆི་བ་བཅས་ཀྱི་ཚུལ་ཙམ་ཡང་གཏན་ནས་མ་མཐོང་བར་གྱུར། འོན་ཀྱང་། ཉིན་ཞིག་ལྗོངས་རྒྱུའི་སྐབས་རྒྱལ་སྲས་ཀྱིས་མི་རྒན་འཁོགས་ཤིག་དང་ལོང་བ་ཞིག མཛེ་ནད་ཅན་ཞིག་དང་། དེ་བཞིན་མི་རོ་ཞིག་བཅས་མཐོང་ནས་མིའི་ཚེ་སྲོག་ལ་ཉེན་ཁ་ཟེར་བ་ཞིག་ཡོད་པ་གཞི་ནས་རྟོགས། དེ་ལྟར་སྒྲུང་གི་སྤྱི་ཁོག་ནས་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་དང་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པ་ཧ་ཅང་གསལ་བོ་ཡིན་ནའང་། མི་སྣ་ཁག་གི་མིང་ལ་འཕོ་འགྱུར་ཅུང་ཙམ་རེ་བྱུང་ཡོད་པ་ནི། རྒྱལ་བོ་སྲས་གཙང་(Suddhodana)གི་མཚན་ལ་ཨ་ཝེ་ནིར་(Avennir)ཞེས་བསྒྱུར་འདུག་པ་དང་། རྒྱལ་སྲས་དོན་འགྲུབ་(Siddhartha)ཀྱི་མཚན་ཡང་ཇོ་སཱ་ཧྥ་(Josaphat)ཞེས་པ་སྟེ་བྱང་ཆུང་སེམས་དཔའ་རུ་བསྒྱུར་འདུག་པ། དེ་བཞིན་རྟོག་སྒྲུང་དེར་གནས་ཚུལ་འགའ་རེ་ཁ་སྣོན་བརྒྱབ་པར་མ་ཟད། སངས་རྒྱས་ཀྱི་དགྲ་ཟླར་ལངས་བའི་ལྷས་བྱིན་དང་མཱ་རཱ་(Mara)སོགས་མི་སྣ་ཕན་ཚུན་འཁྲུག་ཐེབས་པའང་འགའ་རེ་བྱུང་།དུས་རབས་༡༢པར་གྷི་རིག་སྐད་ནས་ལ་ཏིན་སྐད་དུ་བསྒྱུར་བའི་རྟོག་སྒྲུང་གི་འགྱུར་འདི་བཤད་སྒྲོས་ལ་John of Damascusགྱིས་ལོ་ཙཱ་བྱས་པར་གྲགས། ལག་བྲིས་མ་འདིའི་བདག་པོ་འཇར་མན་གྱི་ Weissenau Abbey ཡིན། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

འཇར་མན་སྐད་དུ་བཞུགས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་དེར་མཚོན་ན། ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡིས་མིའི་ཚེ་སྲོག་ལ་རྒ་ན་འཆི་གསུམ་ཡོད་པ་རྟོགས་རྗེས། ཡེ་ཤུ་བ་མཚམས་པ་བྷར་ལཱམ་(Barlaam)དང་འཕྲད་ནས་ཁོས་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་སུ་བློ་ཁ་བསྒྱུར་ཚུལ་སོགས་མུ་མཐུད་དེ་འཆད་ཚུལ་དར་འདུག་པ་གསལ། དེ་བཞིན་ཡབ་རྒྱལ་པོས་ཚུལ་དེ་རྟོགས་རྗེས་རྒྱལ་སྲས་ཉིད་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་ལ་ཞུགས་པར་འགོག་ཐབས་བྱས་འདུག་པ་དང་། ཐོག་མར་རྒྱལ་པོས་རྒྱལ་སྲས་ལ་འཇིགས་བསྐུལ་བྱས་པ་དང་། དེ་ནས་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཕྱེད་ཁྱོད་ལ་སྤྲོད་ཅེས་བསླུ་བྲིད་བྱས་པ་སོགས་ཐབས་བརྒྱ་ཇུས་སྟོང་བརྩམས་ཀྱང་གྲུབ་འབྲས་མ་བྱུང་བར་བཀོད། དེེེེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཉིད་སྒྱུ་མ་མཁན་ཐིའོ་དཱ་སི་(Theodas)སྟེ་ལྷ་བྱིན་མཚོན་པའི་མི་སྣ་གང་དེ་དང་འཕྲད་ནས། ཁོས་རྒྱལ་པོར་སྐུལ་མ་བྱས་ཏེ། ཇུས་ངན་བཏོན་ནས་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡི་གམ་དུ་མཛེས་མ་མང་པོ་མངག་སྟེ་ཁོང་ལ་བསླུ་བྲིད་བྱེད་པར་བརྩམས་ཀྱང་དེ་ལའང་གྲུབ་འབྲས་གང་ཡང་བྱུང་མེད་པར་བཀོད། ད་དུང་ཐིའོ་དཱ་སིས་རྫུ་འཕྲུལ་ངན་པས་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ལ་འཐབ་འཁྲུག་བྱས་ཀྱང་རྒྱལ་ཁ་མ་ལོན་པ་དང་། ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡིས་འཇིག་རྟེན་འཁོར་བ་སྤངས་ཏེ་དཀའ་ཐུབ་ཀྱི་འཚོ་བར་རོལ་བའི་སེམས་ཐག་བཅད་པ། མི་མེད་ལུང་སྟོང་གི་བྱེ་ཐང་ཞིག་ཏུ་ཁོང་ལ་གཅན་གཟན་དང་མི་མ་ཡིན་གྱིས་གནོད་པ་བརྩམས་པ་དང་། མཐར་ཁོང་དང་བྷར་ལཱམ་གཉིས་སླར་ཡང་འཕྲད་པ་དང་དེ་ནས་ཅུང་ཙམ་ཡང་མ་འགོར་བར་ཁོང་གཉིས་ཁ་བྲལ་སོང་བ་སོགས་རྒྱས་པར་བཀོད། ༡༤༧༠ལོར་དཔར་བསྐྲུན་བྱས་པའི་འཇར་མན་ལུགས་ཀྱི་བྷར་ལཱམ་དང་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡི་རྟོག་སྒྲུང་ཞིག གོང་གི་དཔེ་རིས་སུ་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ལོང་བ་དང་མཛེ་ནད་ཅན་ལ་འཕྲད་པ་དང་དེ་ནས་ཁོང་གི་གཡོག་པོས་ཇི་ལྟར་གནས་ཚུལ་རྣམས་ཞུས་ཚུལ་དང་མིའི་རིགས་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་སོགས་ཞུས་ཚུལ་བཀོད། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

སྤྱི་ལོ་༡༢༣༠ལོར་Austrianགྱི་སྙན་ངག་པ་རུ་དོལ་ཝན་ཨེམ་(Rudolf von Ems)གྱིས་ལ་ཏིན་(Latin)སྐད་དུ་བཞུགས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་འཇར་མན་སྐད་དུ་སྙན་རྩོམ་ཞིག་བྲིས་པ་བརྒྱུད་རྟོག་སྒྲུང་དེ་འཇར་མན་དུ་ཧ་ཅང་དར་ཁྱབ་བྱུང་བ་ཡིན། དུས་རབས་༡༣པར་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་Scandinaviaརུ་རྒྱལ་པོ་ཧཱ་ཁོན་(Haakon Haakonson)གྱི་བཀའ་དགོངས་བཞིན་ནོར་ཝེའི་སྐད་རྙིང་(Old Norse)དུ་བསྒྱུར་ཞིང་། དེ་ནི་རྗེས་ཀྱི་ནོར་ཝེའི་སྐད་གསར་(Norwegian)དང་སི་ཌེན་(Swedish)སྐད་དུ་ཕབ་བསྒྱུར་བྱས་པའི་བསྒྱུར་གཞི་ཡང་ཡིན་འདུག Syriacསྐད་དུ་བཞུགས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་དེའི་མ་ཡིག་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་ས་ལ་བའི་སྐད་རྙིང་(Old Slavonic)དང་ཨུ་རུ་སུའི་སྐད། སེར་བིན་སྐད་(Serbian) སོགས་སྐད་ཡིག་དུ་མར་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཕབ་བསྒྱུར་བྱས།‘Rappresentatione di Barlaam et Josafat’ཞེས་པ་ནི་རྩོམ་པ་པོ་ Bernardo Pulci ཡིས་ཨི་ཊ་ལི་(Italian)སྙན་ངག་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་རྟོག་སྒྲུང་དེའི་འགྱུར་ཞིག་ཡིན་ལ། དེ་ནི་༡༥༡༦ལོར་གྲོང་ཁྱེར་ Florence ནང་དཔར་བསྐྲུན་བྱས་པ་དང་། ཤོག་ངོས་དང་པོར་བཀོད་པའི་ཇོ་སཱ་ཧྥ་སྐུ་བཏམས་པའི་རྣམ་པ་མཚོན་པའི་དཔེ་རིས་འདིར་ཡེ་ཤུའི་སྒྱུ་རྩལ་བ་ཞིག་གི་དད་མོས་ཀྱི་སེམས་ཁམས་མཚོན་འདུག་པ་གསལ། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

ལྕགས་པར་གསར་གཏོད་བྱུང་བ་ལ་བརྟེན། རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་གྲངས་འབོར་ལྡབ་འགྱུར་གྱིས་མང་བར་པར་བསྐྲུན་བྱེད་ཐུབ་པ་བྱུང་བ་དང་། དེའི་རྐྱེན་གྱིས་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཁྱབ་རྒྱ་ཤིན་ཏུ་ཇེ་ཆེར་གྱུར། རྟོག་སྒྲུང་གི་ཤོག་ལྷེ་དང་པོར་བྷར་ལཱམ་དང་ཇོ་སཱ་ཧྥ་གཉིས་མཚོན་པའི་འདྲ་རིས་སྣ་ཚོགས་བཀོད་པའང་རྒྱུན་ལྡན་ཞིག་ཏུ་གྱུར། ད་དུང་སྒྲུང་ནང་གི་གཏམ་རྒྱུད་ཀྱི་བཀོད་པ་ཁག་རི་མོར་བྲིས་ཏེ་སྒྲུང་གི་མགོ་མཇུག་བར་གསུམ་དུ་འཇོག་རྒྱུའང་ཤིན་ཏུ་དར་བ་ཡིན། རི་མོའི་སྒྱུ་རྩལ་གྱི་མཚོན་ཐབས་སོགས་ནིི་རྒྱ་གར་མིག་གིས་ཀྱང་མཐོང་མ་མྱོང་བའི་སྒྱུ་རྩལ་བའི་འཆར་སྣང་ལ་བརྟེན་ཏེེ་སྐབས་དེའི་ནུབ་ཕྱོགས་ཡུ་རོབ་ཀྱི་མཚོན་ཐབས་བཀོལ་བ་ཤ་སྟག་ཡིན་པ་གསལ། དེ་ལྟ་ནའང་། སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ལས་འཆད་པའི་དོན་རྐྱེན་མང་པོ་ཞིག་ནི་ཇི་བཞིན་མཚོན་འདུག་པ་དང་དེ་དག་ཕན་ཚུན་ར་འཕྲོད་ཐུབ་པའང་ཡིན། དཔེར་ན། སངས་རྒྱས་རྒྱལ་སྲས་ཤིག་ཏུ་འཁྲུངས་པ་དང་། ཁོང་མི་སྣ་བཞིར་འཕྲད་ཚུལ། འཇིག་རྟེན་སྤངས་བའི་རིམ་པ་དང་། ལྷས་བྱིན་དང་མཱ་རཱ་ཡིས་གནོད་པ་བརྩམས་ཚུལ་ལྟ་བུའོ།། ༡༦༥༠ལོར་ཨི་ཊ་ལིའི་ལུགས་ཀྱི་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་གྲོང་ཁྱེར་ Venice རུ་དཔར་བསྐྲུན་བྱས་པའི་མ་ཡིག་ཡིན་ལ། དཔེ་རིས་འདིར་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ལ་རྟགས་མཚན་བཞི་ལས་ཁོང་མཛེ་ནད་ཅན་ལ་འཕྲད་པའི་རྣམ་པ་ཉིད་བཀོད། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་གཞི་ལ་བཅོལ་བའི་བྷར་ལཱམ་དང་ཇོ་སཱ་ཧྥ་ཡི་རྟོག་སྒྲུང་ལ་མཚོན་ན། ཡུ་རོབ་དུ་དར་བ་ཁོ་ན་ཙམ་མིིན་པར། ཨི་ཐོ་པི་ཡ་(Ethiopia)རུ་ཡང་དར་བ་དང་དེ་ཡང་ཕལ་ཆེར་དུས་རབས་༡༦པའི་ཡར་སྔོན་དུ་དེར་དར་ཁྱབ་བྱུང་བར་འདོད། དུས་རབས་༡༦པའི་ནང་ཨི་ཐོ་པི་ཡའི་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་ཨ་བྷ་བྷ་རེ་(Abha Bahrey)ཡིས་བྲིས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་གི་དེབ་དེའི་སྐོར་གྱི་ཡིག་ཆ་ཡོད་པ་དང་། རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཕལ་ཆེར་ཁོང་གིས་གྷི་རིག་སྐད་ནས་ཨི་ཐོ་པི་ཡའི་སྐད་དུ་ལོ་ཙཱ་བྱས་བར་འདོད། ཁོང་གིས་སྤྱི་ལོ་༡༥༢༨ལོར་༼ཡེ་ཤུའི་སྙན་རྩོམ་༽ཞེས་པ་ཞིག་ཨི་ཐོ་པི་ཡའི་སྐད་དུ་ལོ་ཙཱ་བྱས་པ་དང་དེབ་དེའི་ནང་དུ་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཚུད་ཡོད་པར་དོགས། དུས་རབས་༣པ་ཙམ་ནས་ཨི་ཐོ་པི་ཡ་རུ་ཡེ་ཤུའི་ཆོས་ལུགས་དར་བ་དང་། དེ་ནས་བཟུང་ཡེ་ཤུའི་གསུང་རབས་གཙོས་བསྟན་བཅོས་མང་པོ་སྐད་ཡིག་དེར་འགྱུར་བར་གྲགས་ཤིང་། ཐོག་མར་ཨ་རཱ་མེག་སྐད་དང་གྷི་རིག་སྐད་དུ་བརྩམས་ཤིང་བར་དུ་ཉམས་ཟིན་པའི་བསྟན་བཅོས་དུ་མ་ཞིག་ཀྱང་། དེེང་སང་ཨི་ཐོ་པི་ཡའི་སྐད་དུ་བཞུགས་པ་དང་། དེ་མིན་སྐད་ཡིག་འདིར་སྐད་ཡིག་གཞན་དུ་ཉམས་ཚར་བའི་བསྟན་བཅོས་ཧ་ཅང་མང་། རྟོག་སྒྲུང་འདིའི་འགྱུར་གཞན་པ་ཞིག་ཀྱང་སྐད་ཡིག་འདིར་ཡོད་པ་ནི། ཨ་རབ་ཀྱི་སྐད་དུ་བཞུགས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་གི་འགྱུར་དེ་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་བསྒྱུར་བ་ཞིག་དང་། ཨ་རབ་སྐད་ཀྱི་རྟོག་སྒྲུང་གི་བསྟན་བཅོས་དེའི་མཚན་དུ་Bar-sauma ibn Abu ‘l Farajཞེས་གསལ་བ་ཡིན། དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་གྷ་ལ་དུ་ཌི་(Galawdewds)ཡི་བཀའ་དགོངས་བཞིན་རྩོམ་བསྒྱུར་བྱས་པར་གྲགས་ལ། དེ་ནི་ཕལ་ཆེར་སྤྱི་ལོ་༡༥༥༣ལོར་རྩོམ་བསྒྱུར་བྱས་པར་འདོད། དེང་སང་ལག་སོན་བྱུང་བའི་བྲིས་མ་དེ་ནི་སྤྱི་ལོ་༡༧༣༠ནས་༡༧༥༥བར་དུ་བྲིས་པ་ཞིག་ཡིན།ཡིག་ཆ་འདི་ནི་ཨི་ཐོ་པི་ཡའི་སྐད་དུ་བཞུགས་པའི་རྟོག་སྒྲུང་དེ་ཉིད་ཀྱི་ལག་བྲིས་མ་དེ་ཡིན་ལ། ལག་བྲིས་འདི་༡༧༤༦ནས་༡༧༥༥ལོའི་དུས་ཡུན་ནང་ཕབ་བྲིས་གནང་བར་འདོད། ཁུངས་དབྱིན་ཇིའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་། (British Library)

# Christian Europe once celebrated the story of Buddha without even knowing it

The Buddha as Josaphat became a saint in medieval Europe with his own feast day: November 27.

## Jana Igunma

Illustration of Josaphat’s, or the Bodhisattva’s, renunciation of the world in a German printed version from Augsburg, circa 1470 CE. He takes his leave from Barachias (left), whom he made king and then embarks on the path of an ascetic (right). | Credit: British Library

Europeans became increasingly interested in the cultures and religions of Asia, or what they later called the Orient, as a result of trade relations throughout the first millennium CE. Images of Buddha with the Greek lettering ΒΟΔΔΟ – Boddo for Buddha – were found on gold coins from the Kushan empire dating back to the second century CE. Buddha was mentioned in a Greek source, Stromateis, by Clement of Alexandria as early as around 200 CE and another reference to Buddha is found in St Jerome’s Adversus Jovinianum written in 393 CE. A religious legend inspired by the narrative of the Life of Buddha was well known in the Judaeo-Persian tradition and early versions in Persian, Arabic, Hebrew, Armenian and Georgian have been discovered. The story became commonly known as Barlaam and Josaphat in medieval Europe. The name Josaphat, in Persian and Arabic, spelt variously Budasf, Budasaf, Yudasaf or Iosaph, is a corruption of the title Bodhisattva which stands for Buddha-to-be, referring to Prince Siddhartha who became Gotama Buddha with his enlightenment.

A mention of the legend of Barlaam and Josaphat in a marginal illustration in a manuscript famously known as the ‘Theodore Psalter’, although the story itself is not narrated here. Theodore, proto-presbyter of the Studios Monastery in Constantinople, made the manuscript in ancient Greek for Abbot Michael, in 1066 CE. Credit: British Library

Fragments of early versions of the legend seem to have been preserved in Manichean texts in Uighur and Persian from Turfan and it is thought that Manicheans may have transmitted the Buddha narrative to the West. From there the story was translated into Arabic and into Judeo-Persian and Syriac. An early Greek version is attributed to St John of Damascus from circa 675-749 CE in most medieval sources, although recent researches reject this attribution as it is more probable that the Georgian monastic Euthymios carried out the translation from Georgian into Greek in the 10th century CE. It became particularly popular throughout the Christian world after it was translated into many different languages in the Middle Ages, including Latin, French, Provençal, Italian, Spanish, English, Irish, German, Czech, Serbian, Dutch, Norwegian and Swedish.

First page of an 18th-19th century poetical version of Barlaam and Josaphat with the title Shāhzādah ṿe-Tsūfī by Elisha ben Samuel in Persian in Hebrew characters. Credit: British Library

The spread of the legend of Barlaam and Josaphat in medieval Europe was a cultural phenomenon second to none at the time. Poetic and dramatised versions of the legend became what would be called bestsellers, today. In Christian Europe, these two names were commonly known and the Buddha as St Josaphat became a Saint with his own feast day in the Christian calendar: 27 November.

Devotional miscellany in Old French including the legend of Barlaam and Josaphat on 69 pages, from France in the first half of the 14th century. The illustration depicts Barlaam in black and Josaphat in white dress. Credit: British Library

Although based on the narrative of the Life of Buddha, the content of the legend of Barlaam and Josaphat was reshaped and supplemented to make it suitable for the Christian believer. In the Christianized story, an astrologer predicts that the newly-born son of King Avennir, or Abenner, in India, Josaphat, will become a follower of the Christian religion. To prevent this, the king forbade his son to leave the royal palace. The young prince was brought up in ignorance of sickness, old age and death. However, he found out about the dangers to life during excursions from the palace when he met a leper and a blind man, a decrepit old man and finally a corpse. To this point the parallels between the Buddha narrative and the legend of Barlaam and Josaphat are obvious, although names have been corrupted: King Suddhodana became King Avennir and Prince Siddhartha became Josaphat, for Bodhisattva. Then events in the legend of Barlaam and Josaphat take a different turn, and some figures are mixed up with others, like for example Buddha’s enemy Devadatta and Mara, the lord of desire.

A 12th-century Latin translation of Barlaam and Josaphat from the Greek version attributed to John of Damascus. The manuscript was owned by the Weissenau Abbey in Germany. Credit: British Library

A German version continues that after learning about sickness, old age and death, Josaphat met the Christian hermit Barlaam who converted him. Josaphat’s father attempted to dislodge his son from his new faith. He threatened him and then he promised him half the kingdom, but without success. Then the king met the sorcerer Theodas – a corruption of the name Devadatta – who advised him to send Josaphat beautiful women to seduce him, in which they did not succeed. In the Buddha narrative, this scene is related to Mara instead of Devadatta. Josaphat was also attacked by Theodas’ evil spirits which he fought off. Josaphat decided to renounce the world and to spend the rest of his life as an ascetic. In the wilderness of the desert, he was attacked by wild beasts and demons. Finally, he was reunited with the hermit Barlaam and they passed away shortly after one another.

An illustrated German version of Barlaam and Josaphat, printed in Augsburg around 1470 CE. Shown here is an illustration of Josasphat’s encounter of a blind man and a leper, and the text narrates how his attendants explain the reality of human suffering to him. Credit: British Library

The legend became particularly popular in Germany through the Austrian poet Rudolf von Ems’ poetic German version that was composed on the basis of a Latin version around 1230 CE. In Scandinavia, a translation into Old Norse was ordered by King Haakon Haakonsøn in the 13th century, which was the basis of later translations into Norwegian and Swedish. From a Syriac version, translations into Old Slavonic and then Russian and Serbian were produced.

'Rappresentatione di Barlaam et Josafat', an Italian poetic version by Bernardo Pulci printed in Florence in 1516 CE. The title page illustration depicts the birth of Josaphat in the imagination of a Christian artist. Credit: British Library

Printing technology helped to mass-produce copies of the legend of Barlaam and Josaphat which made it more widely accessible. Frequently, pictures of Barlaam and Josaphat were added on the title page of printed works. Illustrations depicting scenes from the story were included in some printed books. Although the artistic representation of such images is characterized by the European fashion of that time, based on the imagination of artists who had never been to India, it is possible to identify certain scenes that are well known from the Life of Buddha. These include the Buddha’s birth as a prince, his four encounters, his renunciation of the world, Mara’s attack and assaults by Devadatta.

Illustrated Italian version of Barlaam and Josaphat printed in Venice around 1650 CE. The illustration depicts one of the four signs: Josaphat’s encounter with a leper. Credit: British Library

Title page of a version in Spanish which attributes the legend to John of Damascus, ‘Doctor of the Greek Church’. It was printed in Madrid in 1608 CE. Credit: British Library

Europe was not the final destination of the Buddha narrative in the form of the legend of Barlaam and Josaphat. The existence of the story was also known in Ethiopia, perhaps well before the 16th century. It was documented by Abha Bahrey, a 16th-century Ethiopian historian who mentioned the book, possibly a translation into Ge’ez or Ethiopic from Greek, in his Psalter of Christ dated 1528 CE. After the official adoption of Christianity in 330 CE, Ethiopian Christians began to translate the sacred texts: the Bible, the New Testament and the Pentateuch into the Ge’ez language. Many writings that were first compiled in Aramaic or Greek have been fully preserved only in Ge’ez as the sacred books of the Ethiopian Church. There is a vast corpus of scriptures that have survived exclusively only in Ge’ez.

Another translation into Ge’ez with the title Baralam and Yewasef was executed from the Arabic version of Bar-sauma ibn Abu ‘l-Faraj by one Enbiikom, or Habakkuk, for the king Galawdewds, or Claudius. It is dated AM 7045 which corresponds to 1553 CE. A surviving copy was written during the reign of king ‘Iyasu II from 1730-55 CE.

Handwritten version of Barlaam and Josaphat in Ge’ez with the title ‘Baralam and Yewasef’, copied at around 1746-'55 from an older translation from Arabic into Ge’ez. Credit: British Library

Jana Igunma is the lead curator of Buddhist artefacts at the British Library.

This article first appeared on the Asian and African Studies Blog, a publication of the British Library.

# ལྷིང་འཇགས་སུ་གནས་པའི་ཝུ་ཧན་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཉིན་ཐོ།

## ཝུ་ཧན་གྲོང་ཁྱེར་དུ་གནས་སྡོད་རྒྱ་རིགས་བུད་མེད་ཀོ་ཅིང་(Gou Jing)གིས་བྲིས།

## གསར་འགོད་པ། པ་སངས་ཚེ་རིང་དང་ཀླུ་མགོན་ཐར་ནས་བསྒྱུར།

རེས་གཟའ་ཕུར་བུ། ཕྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༣ ཉིན། བཀག་བསྡོམས་གྱི་ཉིན་མོ།

དེ་རིང་ང་མལ་ལས་ལངས་སྐབས་གྲོང་ཁྱེར་ཡོངས་རྫོགས་བཀག་བསྡོམས་ནང་ལྷུང་ཡོད་པ་ཤེས་རྗེས་ག་རེ་བྱེད་དགོས་མིན་མ་ཤེས་པར་ལུས། ངས་དེའི་གོ་དོན་གང་ཡིན་པ་མ་ཤེས། ངས་བཀག་བསྡོམས་དེ་དུས་ཡུན་ཇི་ཙམ་རིང་མིན་དང་། དེའི་ཆེད་དུ་རང་ངོས་ནས་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་དགོས་པ་གང་ཡིན་མ་ཤེས་ལ། སྤྱི་ཚོགས་དྲ་རྒྱའི་སྟེང་ཁོང་ཁྲོ་སློང་བྱེད་ཀྱི་མཆན་མང་པོ་མཐོང་རྒྱུ་འདུག ས་ཆ་མེད་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ནད་པ་མང་པོ་ཞིག་བརྟག་དཔྱད་བྱས་རྗེས་སྨན་ཁང་ནང་སྙལ་གྱི་མེད་པ་དང་། ཚ་བ་ཕོག་པའི་ནད་པ་རྣམས་ལ་སྨན་བཅོས་ལེགས་པོ་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཚུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཐོན་འདུག

མི་མང་པོས་ཁ་རས་གྱོན་གྱི་མི་འདུག་ལ་ངའི་གྲོགས་པོ་ཚོས་ང་ལ་དགོས་མཁོའི་ཅ་དངོས་རིགས་ཉར་གསོག་བྱ་དགོས་སྐོར་བརྗོད་བྱུང་། ཁྲོམ་རའི་ནང་འབྲས་དང་ཐུག་པ་ཕལ་ཆེར་བཙོང་ནས་རྫོགས་ཟིན། སྐྱེས་པ་ཞིག་གིས་ཚྭ་ཕོན་ཆེན་ཉོ་བཞིན་པའི་སྐབས་དེར། ཉེ་འཁྲིས་ཀྱི་མི་ཞིག་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་མང་པོ་དེ་འདྲ་ཉོ་དགོས་དོན་གང་ཡིན་ཞེས་དྲིས་སོང་བར། སྐྱེས་པ་དེས་བཀག་བསྡོམས་འདི་ལོ་གཅིག་ཧྲིལ་པོ་འགོར་ན་ཅི་བྱ་ཞེས་ལན་བཏབས་སོང་བ་དང་། ང་རང་སྨས་རྫས་ཚོང་ས་ཞིག་ལ་ཕྱིན་ཀྱང་། ད་ལྟ་ནས་སྨན་རྫས་ཚོང་ཁང་དེས་མི་རྣམས་ལ་ཚོད་འཛིན་བྱེད་ཀྱིན་འདུག ཁོ་ཚོས་ཁ་རས་དང་ཨ་རག་གི་ནད་འབུ་འགོག་སྨན་བཙོང་ནས་རྫོགས་ཚར་འདུག དེའི་རྗེས་ངས་རང་ཉིད་ལ་དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་ཅ་དངོས་ཉོས་རྗེས་ད་དུང་ཡིད་མི་ཆེས་པའི་གནས་སུ་ལྷུང་འདུག གཞུང་ལམ་དང་ལམ་ཟུར་དུ་རླངས་འཁོར་དང་བགྲོད་མི་ཇེ་ཉུང་ཡིན་པ་མ་ཟད། གྲོང་ཁྱེར་ཧྲིལ་བོ་གློ་བུར་དུ་འཇམ་ཅག་གེར་གྱུར་སོང་། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནམ་གསོན་རྒྱུ་ཡིན་ནམ།

རེས་གཟའ་པ་སངས། ཕྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༤། ལྷིང་འཇགས་ཀྱི་ལོ་གསར་གྱི་སྔ་ནུབ།

འཛམ་གླིང་ཁུ་སིམ་མེར་གནས། ལྷིང་འཇགས་ནི་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་རེད། ང་ཁེར་འདུག་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པས། སྐབས་རེར་བར་འཁྱམ་ནས་སྐད་སྒྲ་རེ་ཐོས་སྐབས་མ་གཏོགས་མི་གཞན་ཡོད་པ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག ངར་འཚོ་གནས་ཐུབ་ཐབས་ཐད་མནོ་བསམ་གཏོང་རྒྱུའི་ཆུ་ཚོད་མོད་པོ་ཡོད་ཀྱང་། འཚོ་གནས་སྐོར་གྱི་དཔེ་ཆ་མེད་ལ་དྲ་ལམ་ཡང་མེད། ངའི་དམིགས་ཡུལ་གཅིག་པུ་དེ་ནི་ནད་མི་འཕོག་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པས། ངས་རང་ཉིད་ལ་ལུས་རྩལ་རྩེ་རུ་འཇུག་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ཁ་ལག་ནི་འཚོ་གནས་ཐུབ་རྒྱུའི་གནད་འགག་ཅིག་ཡིན་སྟབས། རང་ཉིད་ལ་བཟའ་བཅའ་འདང་ངེས་ཞིག་ཡོད་མེད་ཤེས་རྒྱུ་གལ་ཆེན་རེད། གཞུང་གིས་ང་ཚོར་བཀག་བསྡོམས་འདི་དུས་ཡུན་ཇི་ཙམ་རིང་ཡིན་མིན་དང་། ང་ཚོའི་བྱ་བ་ཇི་ལྟར་སྒྲུབ་དགོས་མིན་ཐད་ལམ་སྟོན་གང་ཡང་བཤད་མ་སོང་། མི་ཚོས་བཀག་བསྡོམས་འདི་ཕལ་ཆེར་ཕྱི་ཟླ་ ༥ པའི་བར་འགྱངས་སྲིད་སྐོར་བརྗོད་ཀྱི་འདུག་ལ། དེ་རིང་ཡང་ཁང་པའི་འོག་ཐོག་གི་སྨན་རྫས་ཚོང་ཁང་དང་སྟབས་བདེའི་ཁྲོམ་ར་དེ་སྒོ་བརྒྱབ་འདུག འོན་ཀྱང་ཁ་ལག་སྐྱེལ་འདྲེན་གྱི་ཞབས་ཞུ་དེ་མུ་མཐུད་ཡོད་པས་བློ་བདེ་པོ་བྱུང་སོང་།

སྣ་འཛོམས་ཁྲོམ་རའི་ནང་ཐུག་པ་བཙོང་ཚར་ཡོད་ན་ཡང་འབྲས་ད་དུང་ཡོད་པ་དང་། དེ་རིང་ང་ཁྲོམ་རར་ཕྱིན་ཏེ་ཆིན་ཚལ་དང་ལྒོག་པའི་སྔོ་དུམ། སྒོ་ང་བཅས་ཉོས་པ་ཡིན་ལ། ནང་དུ་ཐོན་རྗེས་ངས་རང་གི་གྱོན་པ་ཆ་ཚང་བཀྲུས་པ་མ་ཟད་གཟུགས་པོ་ཡང་བཀྲུས་ཡིན། སྒེར་གྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ནི་གལ་ཆེན་པོ་རེད། འདང་ཤིག་བརྒྱབ་ན་ངས་ཕལ་ཆེར་ཉིན་གཅིག་ནང་ལག་པ་ཐེངས་ ༢༠ ནས་ ༣༠ བར་འཁྲུད་བཞིན་འདུག ཕྱི་ལོགས་ལ་འགྲོ་རྒྱུ་དེས་རང་ཉིད་ད་དུང་འཇིག་རྟེན་འདི་དང་འབྲེལ་འདྲིས་ཡོད་པ་ཚོར་ཐུབ་པ་དང་། གནས་སྟངས་འདི་འདྲའི་སྐབས་ཉེ་འཁྲིས་ལ་སུ་གང་མེད་པའི་རྒན་རྒོན་དང་དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་ཚོས་ཇི་ལྟར་འཚོ་བ་རོལ་གྱིན་ཡོད་མེད་ཐད་བསམ་བློ་གཏོང་རྒྱུ་ཁག་པོ་འདུག དེ་རིང་ཕག་ལོའི་ཉིན་མཐའ་མ་དེ་ཡིན་ཞིང་། ཉིན་འདིར་དངོས་གནས་བྱས་ན་ཟ་མ་སྣ་འཛོམས་ཡིན་དགོས་སྟབས། ངས་དེ་རིང་དུས་རྒྱུན་ལས་ཟ་མ་མང་བ་བསྐོལ་འདོད་བྱུང་། ནུབ་ཇ་འཐུང་སྐབས་གྲོགས་མོ་འགའི་ལྷན་དུ་ཁ་པར་ནང་ཁ་བརྡ་བྱས་ཡིན། དེ་དུས་ནད་འབུའི་སྐོར་མ་གླེང་ཐབས་མེད་རེད། མི་རེ་འགའ་ཝུ་ཧན་དང་ཁ་ཐག་ཉེ་བའི་གྲོང་སྡེར་སྡོད་ཀྱི་ཡོད། རེ་འགས་ནད་འབུ་དེའི་རྐྱེན་པས་རང་ཁྱིམ་དུ་ལོག་འདོད་བྱེད་ཀྱི་མི་འདུག ཡང་ལ་ཤས་ནད་ཡམས་ཡོད་བཞིན་དུ་ཚང་མ་ལྷན་འཛོམས་ཡོང་རྒྱུར་ཨུ་ཚུགས་རྒྱག་གི་འདུག

ཁ་པར་ནང་ཁ་བརྡ་བྱེད་སྐབས་གྲོགས་མོ་ཞིག་གིས་གློ་བརྒྱབ་སོང་། གཅིག་གིས་ཀུ་རེ་དང་སྦྲགས་ཁོ་མོར་ཁ་པར་འཇོག་དགོས་ཟེར། ང་ཚོས་ཆུ་ཚོད་གསུམ་རིང་ཁ་བརྡ་བྱས། དེ་ནས་ངའི་སེམས་ནང་སྤྲོ་སྣང་དང་བཅས་གཉིད་དགོས་བསམ་སོང་། འོན་ཀྱང་མིག་བཙུམ་མ་ཐག་འདས་པའི་ཉིན་ཤས་རིང་གི་གནས་སྟངས་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆར་འོང་། མིག་ནས་མིག་མཆུ་འཛར་ཞོར་ང་རང་སྐྱབས་མེད་མགོན་མེད་ལྟ་བུ་ཚོར། ཁོང་ཁྲོ་དང་སྐྱོ་བ། ད་དུང་སེམས་ནང་འཆི་བ་དྲན་ན་ཡང་། རང་ཉིད་ལ་སེམས་ཤུགས་སྤར་ཐབས་སུ་ང་ལ་འགྱོད་པ་མང་པོ་མེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ངའི་ལས་ཀ་ནི་དོན་སྙིང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་ངས་རང་གི་མི་ཚེ་འདིར་མཚམས་འཇོག་ན་མི་འདོད་ཞེས་དྲན་པ་ཡིན།

རེས་གཟའ་སྤེན་པ། ཕྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༥། རྒྱ་ནག་གི་ལོ་གསར།

དེ་རིང་རྒྱ་ནག་གི་ལོ་གསར་རེད། ད་བར་ང་ལ་དུས་དྲན་སྲུང་གཙི་བྱེད་རྒྱུའི་འདུན་པ་དེ་ཙམ་མེད། འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ལོ་སར་ཡང་སྔར་བས་འབྲེལ་མེད་ཅིག་ཆགས་འདུག དེ་རིང་སྔ་དྲོ་ངས་ཧབ་སྦྲིད་ཅིག་རྒྱག་སྐབས་དེར་ཁྲག་ཡོད་པ་མཐོང་བ་དང་ཞེད་སྣང་སྐྱེས་བྱུང་། ངའི་ཀླད་པ་ཡོངས་རྫོགས་ན་ཚའི་སེམས་ཁྲལ་གྱིས་ཁེངས་སོང་། ང་ཁང་པའི་ཕྱི་ལ་ཐོན་དགོས་མིན་མ་ཤེས་པར་སོམ་ཉིའི་དྲ་ནང་ལྷུང་། འོན་ཀྱང་ངར་ཚད་པ་བརྒྱབ་མི་འདུག དེ་བས་ཟ་མ་བཟའ་རྒྱུའི་འདོད་པ་ཡོད་པས་ཕྱི་ལ་ཐོན་པ་ཡིན། མི་ཚོས་དགོས་དོན་མེད་སྐོར་བཤད་ནའང་ངས་ཁ་རེ་གཉིས་གྱོན་ཡོད། ངས་ཁ་རེས་ཀྱི་སྤུས་ཚད་ཞན་པོ་ཡོད་པར་སེམས་ཁྲལ་གྱིས་གཉིས་གྱོན་པ་ཡིན། དེ་བདེ་འཇགས་ཆེ་བ་རེད་བསམ་སོང་། ཕྱི་རོལ་དུ་ད་དུང་ལྷིང་འཇགས་རེད།

མེ་ཏོག་གི་ཚོང་ཁང་ཞིག་སྒོ་ཕྱེས་འདུག་ལ། ཚོང་ཁང་བདག་པོས་སྒོ་འགྲམ་དུ་དྲང་སོང་མེ་ཏོག་(chrysanthemums) འགའ་བཞག་འདུག (དུས་རྒྱུན་དུར་མཆོད་སྐབས་སྤྱོད་པའི་མེ་ཏོག་ཅིག་རེད།) འོན་ཀྱང་ངས་དེས་གོ་བརྡ་ག་རེ་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད་ཤེས་མ་སོང་། སྣ་འཛོམས་ཁྲོམ་རའི་ནང་། སྔོ་ཚལ་འཇོག་ས་སྟོང་པ་ཡིན་པ་མ་ཟད། མོག་མོག་དང་ཐུག་པ་ཡང་བཙོང་ཚར་བ་དང་། དེར་རུ་སྒྲིག་མཁན་རྫས་སྤྱོད་པ་རེ་ཟུང་མ་གཏོགས་མི་འདུག ང་ཚོང་ཁང་ལ་འགྲོ་ཐེངས་རེར་བཅའ་དངོས་གང་མང་ཉོ་རྒྱུའི་བསམ་བློ་འཛིན་གྱི་ཡོད། ངས་ནང་དུ་འབྲས་སྤྱི་རྒྱ་ ༧ ཡོད་བཞིན་དུ་དེ་རིང་སྤྱི་རྒྱ་ ༢ དང་ཕྱེད་ཀ་ཉོས་ཡོད། དེ་ཙམ་དུ་མ་ཟད་ངས་ཞོག་ཁོག་མངར་མོ་དང་། མོག་མོག རྒྱུ་མ། རྒྱ་སྲན་དམར་པོ། རྒྱ་སྲན་སྔོན་པོ། ད་དུང་ཚྭ་བཏབ་པའི་སྒོ་ང་ཡང་ཉོས་ཡིན།

ང་མ་གཞི་ནས་ཚྭ་བཏབ་པའི་སྒོ་ངར་དགའ་ཡི་མེད། བཀག་བསྡོམས་གུ་ཡང་བཏང་རྗེས་ངས་དེ་ཚོ་གྲོགས་མོར་སྤྲོད་རྒྱུ་ཡིན། ང་ལ་ཟླ་གཅིག་རིང་འདང་རྒྱུའི་བཟའ་བཅའ་ཡོད་ལ། བཟའ་བཅའ་ཕོན་ཆེན་ཉོ་རྒྱུ་དེ་ཕར་ལྟས་ན་སྨྱོ་རྟགས་ལྟ་བུ་རེད། འོན་ཀྱང་གནས་སྟངས་འདི་འདྲའི་སྐབས་ངས་རང་ཉིད་ལ་ལེ་བདའ་ཇི་ལྟར་བྱ། ང་རྒྱུགས་ཆུའི་འགྲམ་ནས་གོམ་འགྲོ་ལ་ཕྱིན་ཡིན། རྔན་པ་ཙག་ཙིག་ཉོ་སའི་ཚོང་ཁང་གཉིས་ཀྱི་སྒོ་ཕྱེ་འདུག མི་འགས་རང་གི་ཁྱི་འཁྲིད་ནས་འགྲོ་ཡི་འདུག ཡང་མི་གཞན་འགས་ལྷོད་གཡེང་བྱེད་བཞིན་འདུག ཕར་བལྟས་ན་ཁོ་ཚོ་ཡང་ཉིན་གང་བོར་ནང་དུ་འཛུལ་འདོད་མེད་པས་ཡིན་པ་འདྲ། ང་དེ་སྔ་ལམ་གཞུང་དེར་བསྐྱོད་མྱོང་མེད། ངའི་འཇིག་རྟེན་འདི་ཅུང་ཆེ་རུ་འགྲོ་བའི་སྣང་བ་ཤར་བྱུང་།

རེས་གཟའ་ཉི་མ། ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ ༢༦ ཉིན། རང་ཉིད་ཀྱི་འབོད་སྒྲ་གོ་རུ་འཇུག་པ།

གྲོང་ཁྱེར་འདི་ཁོ་ན་རྙི་རུ་ཚུད་པ་ཞིག་མིན་པར། མི་མང་གི་འབོད་སྒྲའང་ཚུད་འདུག གྲོང་ཁྱེར་ཡོངས་སུ་བཀག་བསྡོམས་ཀྱི་ཉིན་དང་པོར་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་ཁག་ཏུ་ (དྲ་རྒྱ་དམ་དྲག་ལ་བརྟེན་) ངས་ཅི་ཡང་འབྲི་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག ཐ་ན་སྐད་འཕྲིན་ཐོག་ཏུའང་འབྲི་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག རྒྱ་ནག་ནང་དྲ་རྒྱ་དམ་དྲག་སྔོན་ཆད་ནས་གནས་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། དེ་རིང་སྔར་ལྷག་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བ་ཚོར་ཀྱི་འདུག་ལ། རང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཚེ་མགོ་རྟིང་སློག་ཡོད་པའི་གནས་སྐབས་སུ། མིག་སྔར་གྱི་མི་ཚེའི་གདོང་ལེན་ཆེན་པོ་ཞིག་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་ཉིན་རེའི་འཚོ་བ་སླར་ཡང་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱ་དགོས་པ་དེ་ཡིན་པས། ངས་མཉན་ཆས་ཞིག་སྤྱད་དེ་ཞོགས་ལྟར་ལུས་སྦྱོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ནའང་། ངའི་བསམ་བློར་འདྲ་མིན་ཤར་ཡོང་བས་ལུས་སྦྱོང་ཐད་སེམས་འཁོར་ཐུབ་ཀྱི་མི་འདུག

དེ་རིང་སླར་ཡང་ཁྱིམ་ནས་སྒོར་བུད་དེ་མི་གྲངས་ག་ཚད་ལ་ཐུག་མིན་གྲངས་ཀ་རྩི་ཐབས་བྱས་པ་ཡིན། ཁྱིམ་ནས་རྨི་ ༥༠༠ ཙམ་གྱི་མཚམས་ལ་གོམ་བགྲོད་བྱེད་རིང་མི་གྲངས་ ༨ དང་འཕྲད་བྱུང་། ང་ཝུ་ཧན་གྲོང་ཁྱེར་ལ་གནས་སྤོས་ནས་ཟླ་གཉིས་ལས་ཕྱིན་མེད་སྟབས། ང་ལ་གྲོགས་པོ་མང་པོ་མེད་ལ། གྲོང་ཁྱེར་འདིར་ཆ་རྒྱུས་དེ་ཙམ་མེད། ང་ཁྱིམ་དུ་ཡང་བསྐྱར་ཕྱིར་ལོག་འདོད་མི་འདུག ང་ལ་གྲོང་ཁྱེར་འདིའི་གནས་ཚུལ་གཞན་མང་པོ་ཤེས་འདོད་འདུག ཚོད་རྩིས་བྱས་ན་དེ་རིང་ངས་མི་གྲངས་ ༡༠༠ ཙམ་མཐོང་སོང་། ངས་རང་ཉིད་ལ་ཡང་ཡང་སེམས་གསོ་དང་བློ་སྤོབས་སྦྱིན་དགོས་ཀྱི་འདུག ངའི་སེམས་ལ་མི་ཚང་མ་རེ་བའི་ངང་ཡོད་པའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། མ་འོངས་པར་གྲོགས་པོ་ཚོ་དང་ལྷན་དུ་འཛོམས་ཏེ་སྐད་ཆ་བཤད་རྒྱུ་ཡོད་པའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཕྱི་དྲོའི་ཆུ་ཚོད་བརྒྱད་པ་ཙམ་ལ། མི་ཚོས་སྒེའུ་ཁུང་ནས་ཝུ་ཧན་ཤུགས་རྒྱོབས་ཅེས་སྐད་རྒྱག་གི་ཡོད་པ་ཐོས་བྱུང་། མི་མང་པོས་དུས་གཅིག་ལ་སྐད་འབོད་བྱེད་པ་ནི་རང་ཉིད་ལ་ནུས་སྟོབས་སྦྱིན་པའི་སྨན་ཞིག་རེད།

རེས་གཟའ་མིག་དམར། ཕྱི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་ ༢༨ ཉིན། གཞི་ནས་ཉི་མ་ཤར།

དངངས་སྐྲག་གིས་མི་ཕན་ཚུན་དབར་ལ་བར་ཐག་བཅད། གྲོང་ཁྱེར་མང་པོའི་ནང་མི་ཚོགས་དཀྱིལ་དུ་ངེས་པར་ཁ་རས་གྱོན་དགོས་ཀྱི་ཡོད། བྱ་ཐབས་དེ་ནི་གློ་བའི་རིམས་ནད་ཚོད་འཛིན་བྱེད་ཆེད་ཡིན་ནའང་། དོན་དངོས་སུ་དེས་དབང་ཆ་ལོག་སྤྱོད་བྱེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་ངེས་ཞིག་རེད། ཁ་རས་གྱོན་མེད་པའི་མི་ཁ་ཤས་སྤྱི་སྤྱོད་འགྲིམ་འགྲུལ་འཁོར་སྒམ་ནས་ཕུད་ཀྱི་འདུག ཁོ་ཚོས་ཁ་རས་མ་གྱོན་པའི་རྒྱུ་མཚན་ང་ཚོས་ཤེས་ཀྱི་མེད། གཅིག་བྱས་ན་ཁོ་ཚོས་ཁ་རས་གཅིག་ཀྱང་ཉོ་མ་ཐུབ་པས་རེད། ཡང་ན་ཁོ་ཚོས་བརྡ་སྦྱོར་མཐོང་མེད་པས་རེད། གང་ལྟར་ཀྱང་ཁོ་ཚོའི་ཡར་མར་འགྲོ་བའི་ཐོབ་ཐང་ལ་རྡོག་རོལ་གཏོང་མི་ཉན་པ་ཞིག་རེད།

དྲ་ཐོག་ཏུ་ཁྱབ་བཞིན་པའི་བརྙན་ཐུང་འགའི་ནང་། མི་རེ་འགས་ནད་འབུ་འགོས་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་ཚང་གི་སྒོ་ཡོངས་རྒྱག་པ་དང་། ཧོ་པའེ་ཞིང་ཆེན་ནས་ཡིན་པའི་མི་རྣམས་རང་ཁྱིམ་ནས་ཕྱིར་ཕུད་བཏང་སྟེ། འགྲོ་ས་མེད་པར་ལུས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ད་ལྟའི་དུས་སྐབས་འདིར་མི་རེ་འགས་ཧོ་པའེ་ཞིང་ཆེན་གྱི་མི་ལ་སྡོད་གནས་སྤྲོད་ཀྱི་འདུག མི་ཚོགས་རང་ཁྱིམ་དུ་སྡོད་པར་སྐུལ་ཐབས་གཞུང་ཕྱོགས་ལ་ལམ་ཁ་མང་པོ་ཡོད་པ་དང་། མི་མང་ཡོངས་ལ་ཁ་རས་འདང་ངེས་ཤིག་ཡོད་པ་ཁག་ཐེག་བྱེད་པའམ། ཐ་ན་ཁྱིམ་ཚང་དུ་སྡོད་མཁན་ལ་དངུལ་ཀྱི་རྔན་པ་སྤྲོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

དེ་རིང་གཞི་ནས་ངའི་སེམས་ཁམས་དང་འདྲ་བའི་ཉི་མ་ཞིག་ཤར་སོང་། ངའི་སྡོད་ཁང་རྩེགས་ནང་མི་མང་པོ་མཐོང་སོང་ལ། དེའི་ཁྲོད་དུ་སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུ་བ་འགའ་ཡང་འདུག སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུ་བ་ཚོས་གནས་འདིར་གཏན་འཇག་སྡོད་མཁན་གྱི་ཚ་གྲང་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་ཀྱི་འདུག བཀག་བསྡོམས་ཤིག་གི་འོག་ནས་ཡིད་ཆེས་དང་མཛའ་འབྲེལ་བསྐྲུན་རྒྱུ་ནི་ལས་སླ་བོ་མ་རེད། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ལྕི་མོ་ཞིག་གིས་ཡོངས་སུ་མནན་འདུག འདི་དག་ཡོད་ཚད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ང་ནི་ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་དུ་གྱུར་ཏེ། རང་ཉིད་སྲུང་སྐྱོབ་སྔར་ལྷག་བྱེད་དགོས་ཆགས་ཀྱི་འདུག

འཚོ་གནས་ཐུབ་མིན་གྱི་ངའི་སེམས་འཚབ་དེ་ད་ནི་རིམ་གྱིས་ཡལ་བཞིན་འདུག འདིར་ཡོད་མི་རྣམས་ལ་རྒྱུས་ལོན་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱས་པར་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་གནས་ཚུལ་གཞན་འཚོལ་བ་ནི་དོན་སྙིང་མེད་པ་ཞིག་རེད། རང་ཉིད་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ཞུགས་རྒྱུ་ནི་ཧ་ཅང་དགོས་མཁོ་ཆེ་བ་ཞིག་རེད། མི་ཚང་མས་སྤྱི་ཚོགས་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ལས་འགན་བཙལ་ཏེ་མི་ཚེ་དོན་སྙིང་དང་ལྡན་པ་ཞིག་བཟོ་དགོས་པ་རེད། ཁེར་རྐྱང་དུ་ལུས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་འདིའི་ནང་ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལས་འགན་དེ་འཚོལ་དགོས་པ་རེད།

མཆན། ཀོ་ཅིང་(Gou Jing)ནི་རྒྱ་ནག་གི་ནད་ཡམས་འབྱུང་སའི་ལྟེ་བ་ཝུ་ཧན་(Wuhan)གྲོང་ཁྱེར་དུ་གནས་སྡོད་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་དང། ཁོ་མོ་ལོ་ན་ ༢༩ སོན་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུ་དང་ཐོབ་ཐང་རྩོད་ལེན་པ་ཞིག་དང་རང་ཁ་རང་གསོ་མཁན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། འདས་པའི་བདུན་ཕྲག་གཅིག་ནང་ཁོ་མོས་ཉིན་ཐོ་ཞིག་བྲིས་ཏེ། འདི་ག་བྷི་བྷི་སི་གསར་ཁང་ལ་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་ཡོད། ཕྱི་ཟླ་ ༡ ཚེས་ ༢༣ ནས་བཟུང་ནད་ཡམས་གསར་བ་འགོས་ཁྱབ་མི་འགྲོ་བའི་ཆེད་དུ་ཝུ་ཧན་གྲོང་ཁྱེར་དེ་བཀག་བསྡོམས་བྱས་པ་མ་ཟད། འགྲིམ་འགྲུལ་ཞབས་ཞུ་དང་ཚོང་ཁང་ཕལ་བ་སྒོ་བརྒྱབ་སྟེ་མི་མང་རྣམས་རང་ཁྱིམ་ནས་ཕྱིར་མི་འདོན་རྒྱུའི་རེ་སྐུལ་བྱས་ཡོད་ལ། ནད་ཡམས་དེས་གོ་ལ་ཧྲིལ་པོ་འཇིགས་སྣང་གི་གནས་སུ་བསྐྱལ་ཡོད།

# Coronavirus Wuhan diary: Living alone in a city gone quiet

Guo Jing lives in Wuhan, the Chinese city at the heart of the outbreak of a new virus which has got the world worried.

Wuhan has been under lockdown since 23 January, to try to contain the infection. Transport is shut down, most shops and businesses closed, and people are being advised to stay at home.

Jing is a 29-year-old social worker and rights activist who lives on her own. For the past week, she has kept a diary, which she shares here with the BBC.

Thursday 23 January - the day of the lockdown

I didn't know what to do when I woke up and learned about the lockdown. I don't know what it means, how long it will last and what kind of preparations I should make.

There are a lot of infuriating comments [on social media]: that many patients cannot be hospitalised after diagnosis [because of a lack of places], that patients with fever are not properly treated.

Many more people are wearing masks. Friends have told me to stock up on supplies. Rice and noodles have almost sold out.

A man was buying lots of salt, and someone asked him why he was buying so much. He replied: "What if the lockdown lasted for a whole year?"

I went to a pharmacy and it was already limiting the number of shoppers. It had already sold out of masks and alcohol disinfectant.

After stocking up on food, I am still in shock. Cars and pedestrians are dwindling, and the city has come to a stop all out of a sudden.

When will the city live again?

Friday 24 January - a silent New Year's Eve

The world is quiet, and the silence is horrifying. I live alone, so I can only tell there are other human beings around from the occasional noises in the corridor.

I have a lot of time to think about how to survive. I don't have any resources or connections.

One of my goals is not to fall sick, so I have to make myself exercise. Food is crucial to survival too, so I have to know whether there is enough supply.

The government hasn't said how long the lockdown will last, nor how we can carry on functioning. People are saying it might last until May.

The pharmacy and the convenience store downstairs were closed today, but it was comforting to see that couriers are still out delivering food.

Noodles are all sold out in the supermarkets, but there is some rice. I also went to the market today. I bought celery, garlic shoots and eggs.

After going home, I washed all my clothes and took a shower. Personal hygiene is important - I think I am washing my hands 20 to 30 times a day.

Going out makes me feel that I am still connected to the world. It's very difficult to imagine how elderly citizens living alone and people with disabilities will get through this.

I didn't want to cook less than usual, because it was the last night of the year of the pig - it was supposed to be a meal of celebration.

Over dinner, I was on a video call with my friends. There was no escaping talk of the virus. Some people are in towns near Wuhan, some chose not to go home because of the disease, some still insist on gathering despite the outbreak.

A friend coughed during the call. Someone jokingly told her to hang up!

We chatted for three hours and I thought I could then fall asleep with happy thoughts. But when I closed my eyes, memories of the past few days came in flashbacks.

Tears fell. I felt helpless, angry and sad. I thought about death, too.

I don't have many regrets, because my job is meaningful. But I don't want my life to end.

Saturday 25 January - Chinese New Year alone

Today is Chinese New Year. I never have much interest in celebrating festivals, but now new year feels even more irrelevant.

In the morning, I saw some blood after I sneezed, and I was scared. My brain was filled with worries about sickness. I was wondering if I should go out or not. But I had no fever and a good appetite, so I went out.

I wore two masks even though people say it's pointless and unnecessary. I am worried about [poor quality] fakes, so a double mask makes me feel safer.

It was still very quiet.

A flower shop was open, and the owner had placed some chrysanthemums [often used as funeral flowers] at the door. But I didn't know if that meant anything.

In the supermarket, the vegetable shelves were empty and almost all dumplings and noodles were sold out. There were only a few people queuing.

I keep having this urge to buy lots during each visit to the shop. I bought another 2.5 kg of rice, even though I have 7kg of rice at home. I also couldn't help buying some sweet potatoes, dumplings, sausages, red beans, green beans, millet and salted eggs.

I don't even like salted eggs! I will give them to friends, after the lockdown is lifted.

I have enough food for a month, and this compulsive buying seems crazy. But under such circumstances, how could I blame myself?

I went for a walk by the river. Two snack shops were open and some people were out walking their dogs. I saw some others were taking a stroll as well - I guess they also didn't want to be trapped.

I'd never walked along that road before. It felt like my world had expanded just a little bit.

Sunday 26 January - making your voice heard

It not just the city that's trapped. It's also the voices of the people.

On the first day of the lockdown, I couldn't write [anything about it] on social media [because of censorship]. I couldn't even write on WeChat. Internet censorship has existed for a long time in China, but now it feels even more cruel.

When your life is turned upside down, it's a challenge to build up your daily life again. I keep exercising in the mornings, using an app, but I can't focus because my brain is occupied.

I left home again today and tried to count how many people I met - I met eight during my walk to a noodle shop some 500m away from my home.

I didn't want to go home. I wanted to explore more. It's only two months since I moved to Wuhan. I don't have many friends here, and I don't know the city very well.

I guess I saw about 100 people today. I have to keep making myself heard and break the shackles. I hope everyone stays hopeful. Friends, I hope that we will meet and talk in the future.

Around 8pm I heard the shouts of "Go, Wuhan!" from people's windows. The collective chanting is a form of self-empowerment.

Tuesday 28 January - finally sunlight

Panic has driven a wedge between people.

In many cities, people are required to wear a face mask in public. On the face of it, the measure is to control the pneumonia outbreak. But actually it could lead to abuse of power.

Some citizens without a mask have been thrown off public transport. We don't know why they didn't wear a mask. Perhaps they couldn't buy any, or they didn't know about the notice. No matter what, their rights to go out should not be taken away.

In some videos circulating online, some people had sealed up the doors of people who'd self-quarantined themselves. People from Hubei province [where Wuhan is] were driven out of their homes and had nowhere to go.

But at the same time, some people are offering accommodation to Hubei people.

There are a lot of ways the government could encourage people to stay home. It has to ensure that every citizen has enough face masks, or even give cash rewards to citizens who stay home.

Today, there's finally sunlight - just like my mood. I saw more people in my complex and there were a few community workers. They appeared to perform temperature checks on non-residents.

It is not easy to build trust and bonds under a lockdown. The city is worn down by heaviness.

In the midst of all this, I can't help but becoming more on-guard.

My anxiety about survival has been slowly dissipating. Walking further in the city will be meaningless if I don't make any connections with people here.

Social participation is an important need. Everyone has to find a role in society and makes one's life meaningful.

In this lonely city, I have to find my role.

Guo Jing also published parts of her diary on WeChat. She was talking to the BBC's Grace Tsoi.

Illustrations by Davies Surya.

# ཕམ་ཉེས་བྱུང་བའི་བོད་ནང་གི་སྐད་གཉིས་སློབ་གསོ།

## སྲིད་བྱུས་ཉམས་ཞིབ་ཁང་གི་སྐར་མ་བསྟན་འཛིན་གྱིས་བརྩམས།

## ཨ་མདོ་སྐྱབས་ཀྱིས་བོད་སྒྱུར་བྱས།

ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཆེད་དུ་གནས་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གང་ཞིག་གི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་དེ་ངེས་པར་དུ་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱིད་སྡུག་དང་མངོན་འདོད་རྣམས་རྨང་གཞིར་བཞག་པའི་ཐོག་ནས་རྩ་འཛུགས་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གིས་བོད་ནང་དུ་རྩ་འཛུགས་བྱས་པའི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་དེ་ནི་དུས་རབས་བཅུ་དགུ་དང་ཉི་ཤུའི་ནང་གི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་དམིགས་འདུན་དང་ཕྱོགས་མཚུངས་ལྟར། ས་སྐྱེས་རྡོ་སྐྱེས་ཀྱི་བོད་རིགས་མི་མང་གི་སེམས་ཁམས་དང་རིག་གཞུང་བརྗེ་བསྒྱུར་ལ་དམིགས་པའི་སྲིད་བྱུས་ཤིག་རེད་འདུག

སྐད་གཉིས་སློབ་གསོའི་སྲིད་བྱུས་ཟེར་བ་དེ་ནི་སྤྱིའི་ཆ་ནས་མི་སེར་སྤེལ་ཡུལ་གྱི་ལམ་ལུགས་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ལྟར། ལམ་ལུགས་འདི་རྩ་འཛུགས་བྱེད་པར་དམིགས་ཡུལ་གཉིས་ཡོད། དེ་ནི་མི་རིགས་གང་ཞིག་གི་བསམ་ཕྱོགས་བསྒྱུར་བ་དང་མི་སེར་སྤེལ་ཡུལ་གང་དེ་འཛིན་སྐྱོང་སྟབས་བདེ་རུ་གཏོང་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་རེད། དེ་ལྟ་བའི་ལམ་ལུགས་དེ་ལག་བསྟར་བྱས་ཡོད་པ་ནི་དེང་རབས་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་དབྱིན་སྐད་དབྱིན་ཡིག་དེ་སྤྱོད་རྒྱ་ཆེ་བ་ལས་མངོན་གསལ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་ནས་ས་གནས་མི་མང་གིས་སྲིད་གཞུང་ལ་བློ་དཀར་ཆེད་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་རྨང་གཞིའི་བསམ་བློའི་སློབ་གསོ་ལོག་བསྒྱུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། མི་གྲངས་ཆེས་མང་ཤོས་ཀྱི་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཆ་མཚོན་ན། མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་མི་སེར་ལ་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་སྤྲོད་དུས་སྤུས་ཚད་ལྡན་པའི་སློབ་གསོ་ལས་གྲངས་ཚད་ལྡན་པའི་སློབ་གསོ་དེ་གཙིགས་འཛིན་བྱས་ཡོད་པ་རེད། སྐུ་ཞབས་ཁཱེ་ཁྲི་རོ་ན་བྷ་སཱི་ཞེས་པའི་Catriona Bass་ཕྱག་དེབ། <<ལོ་རབས་ལྔ་བཅུ་ནས་བཟུང་བོད་ནང་གི་ཤེས་ཡོན་དང་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར>> ཞེས་པར་ཆ་མཚོན་ན། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ནང་དུ་སྔ་མོར་གྲངས་ཚད་ལྡན་པའི་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་རྩ་འཛུགས་བྱེད་དོན་ནི། ཐབས་བརྒྱ་ཇུས་སྟོང་གིས་མི་མང་གི་ལྟ་བ་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་ཐབས་དང་དེ་བཞིན་གསར་བརྗེ་སློང་བར་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲོད་ཆེད་དུ་ཡིན་པ་དང་། སྤུས་ཚད་ལྡན་པའི་སློབ་གསོ་ནི་ཤེས་ཡོན་དང་འཕྲུལ་ལས་ཀྱི་ཡར་རྒྱས་ལ་དམིགས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་ངོ་སྤྲོད་གནང་འདུག

རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གིས་སྤྱི་ལོ་༡༩༥༠ ལོར་བོད་ས་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དང་ལྷན་དུ། བོད་ནང་དུ་ཐོག་མར་གྲངས་ཚད་གཙོར་འཛིན་གྱི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་འགོ་ཚུགས་ཏེ། མི་མང་ལ་དམར་ཤོག་རིང་ལུགས་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་བ་ཁྱབ་སྤེལ་བྱས་ཡོད་ནའང་། རྗེས་སུ་ལོ་རབས་བདུན་ཅུའི་ནང་། ཏིན་ཞོ་ཕེན་གྱིས་སྲིད་དབང་བཟུང་བ་དང་ལྷན་དུ། གྲངས་ཚད་གཙོར་འཛིན་གྱི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་བཏང་སྟེ་སྤུས་ཚད་གཙོར་འཛིན་གྱི་ཤེས་ཡོན་ལམ་ལུགས་དེ་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་བྱས་ནས། ཁྱོན་ཡོངས་ནས་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་གསར་པ་ཞིག་འགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་རེད།

རྩ་བའི་རྒྱ་ནག་གིས་སྤུས་ཚད་གཙོར་བཟུང་གི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནས་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་མཐོར་འདེགས་ལ་གྲུབ་འབྲས་ཆེན་པོ་ཐོབ་ཡོད་ནའང་། སྲིད་བྱུས་དེ་བོད་ཁུལ་དུ་ལག་བསྟར་བྱས་བས་བོད་མི་མང་ཚོགས་ལ་གནོད་ཚབ་ཆེན་པོ་ཕོག་ཡོད་པ་ལྟར། སྐད་གཉིས་སློབ་གསོ་དེ་ཡང་བོད་ཁུལ་དུ་ལག་བསྟར་བྱས་ཏེ་གཙོ་རྒྱུག་གི་སྐད་ཡིག་དེ་བཙན་དབང་གིས་རྒྱ་སྐད་བཞག་ཡོད་པ་རེད། ཕྱོགས་གཞན་ནས་བལྟས་ན། རྩ་བའི་རྒྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་དོན་ཚན་གྱི་ལེའུ་བཞི་པའི་ནང་དུ་བོད་ཀྱི་གཙོ་བྱས་པའི་ཞིན་ཅང་དང་སོག་པོ་སོགས་ཀྱི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རྣམས་ལ་སྐད་གཉིས་སློབ་གསོའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པར་འཁོད་ཡོད་ནའང་། སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་གྱི་གོ་རིམ་ཁྲོད་ནས་བོད་རིགས་མི་མང་གིས་རང་གི་སྐད་ཡིག་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ངོས་ནས་བལྟས་བ་ཡིན་ན། རྒྱ་རིགས་མི་མང་ལས་ཐ་དད་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་དུ་ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ལ་དམིགས་འདུན་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་རེད། དེ་ཡང་སྐུ་ཞབས་ཁཱེ་ཁྲི་རོ་ན་བྷ་སཱི་ལགས་ཀྱིས། རྒྱ་རིགས་རྣམས་ལ་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་སྤྲོད་དོན་ནི་དེང་རབས་འཕྲུལ་ལས་སོགས་མཐོར་འདེགས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དཔལ་འབྱོིར་གོང་འཕེལ་ལ་དམིགས་ཡོད་ནའང་། བོད་ཀྱི་གཙོ་བྱས་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་རྣམས་ལ་སློབ་གསོ་སྤེལ་བའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐོག་ནས་དམར་ཤོག་གཞུང་ལ་བློ་དཀར་ཆེད་དང་མཐའ་མཚམས་ཁག་ཏུ་བརྟན་བརླིང་ཡོང་ཐབས་ལ་དམིགས་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་ལས་ཤེས་ཐུབ།

རྒྱ་ནག་གི་ལྟེ་བ་དང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་སྐད་གཉིས་སློབ་གསོ་ལག་བསྟར་བྱེད་ཕྱོགས་གཉིས་ནི་རྣམ་པ་མ་འདྲ་བ་གཉིས་ཡིན། རྒྱ་རིགས་སློབ་མ་རྣམས་ལ་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོ་སྤེལ་བ་ནི་དེང་རབས་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འགྲོས་དང་མཐུན་པའི་ཚན་རྩལ་དང་དཔལ་འབྱོར་གོང་མཐོར་གཏོང་རྒྱུ་སོགས་ལ་དམིགས་ཡོད་ནའང་། དེ་ལས་ངོས་གཞན་ཞིག་ན། གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་སློབ་མ་རྣམས་ལ་སློབ་གསོ་སྤེལ་བ་ནི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་ལ་ཡིད་རྟོན་བྱེད་ཆེད་དང་། རྒྱ་ནག་གི་མི་རིགས་རིང་ལུགས་རྒྱ་བསྐྱེད་བྱེད་རྒྱུ་ཙམ་ཡིན་པར་བརྟེན། གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ས་ཁུལ་གྱི་སློབ་གསོའི་རྩ་འཛིན་ཡོད་ཚད་ནི་རྒྱ་ནག་གཅིག་གི་སྲིད་བྱུས་དང་། དམར་ཤོག་སྲིད་གཞུང་གི་དྲིལ་བསྒྲགས་ཁག་བློ་ངོར་འཇགས་ཐབས་ལ་དམིགས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་རེད། གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ས་ཁུལ་དུ་ཡོད་པའི་ཀློག་འདོན་གྱི་རྒྱུ་ཆ་ཡོད་ཚད་ནི་རྒྱ་ཡིག་གི་ལམ་ནས་ཐད་བསྒྱུར་བྱས་བ་རྐྱང་ཡིན་པར་བརྟེན། དེ་ལྟ་བུའི་བཀླག་བྱ་ཡོད་ཚད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་གྲུབ་དང་འབྲེལ་ཡོད་པ་ཤ་སྟག་ཡིན་པ་རེད།

བོད་ནང་ལ་ཆ་མཚོན་ན་ཤེས་ཡོན་ལམ་ལུགས་དེ་མ་དཔེ་གཉིས་ཀྱི་ལམ་ནས་ངོ་སྤྲོད་བྱས་ཡོད་པ་དང་། མ་དཔེ་དང་པོ་དེ་ནི་བསླབ་གཞི་ཡོད་ཚད་བོད་ཡིག་རང་གི་ལམ་ནས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་བཞིན་པ་ལྟར། ལམ་ལུགས་འདི་དང་པོར་སི་ཁྲོན་ཁུལ་དུ་རྩ་འཛུགས་བྱེད་སྐབས་བོད་རིགས་སློབ་ཆུང་སློབ་མའི་གྲངས་ཐོ་ལྟོས་བཅས་ཀྱིས་མང་བོ་ཡོད་ནའང་། བོད་ཁུལ་དུ་བྱ་བ་ཞིག་གཉེར་དགོས་ན་རྒྱ་ཡིག་རྒྱ་སྐད་ཚད་ཤིང་ལྟ་བུར་གྱུར་ཡོད་པར་བརྟེན། འབྲིང་རིམ་གྱི་སྐབས་སུ་བོད་རིགས་སློབ་མས་བོད་ཡིག་ཆེད་སྦྱོང་གི་གྲངས་ཐོ་ག་ལེར་ཉུང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

ཤེས་ཡོན་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་མ་དཔེ་གཉིས་པ་དེར་ཆ་བཞག་ན། བོད་ཁུལ་གྱི་བསླབ་གཞིའི་རྩ་འཛིན་ཡོད་ཚད་རྒྱ་ཡིག་གི་ལམ་ནས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་ལྟར། བསླབ་གཞི་ཁག་ནས་བརྒྱ་ཆ་གོ་ལྔ་ཙམ་རྒྱ་ཡིག་གི་ལམ་ནས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན་བོད་ཡིག་གི་སློབ་ཁྲིད་ཀྱིས་བརྒྱ་ཆ་ལྔ་ཙམ་ལས་ཟིན་མེད་པ་རེད། གནས་བབ་འདིར་གཞིགས་པ་ཡིན་ན། བོད་སྐད་ཡིག་གི་ཀློག་དེབ་ཀྱི་གྲངས་ཚད་ཧ་ཅང་དམའ་བོ་ཡིན་པས། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཁུལ་དུ་དབྱེ་འབྱེད་རང་བཞིན་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་པ་གསལ་བོ་ཡིན།

ཉིན་རེའི་འཚོ་བའི་ཁྲོད་ཀྱི་བོད་སྐད་ཡིག

རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ལས་ཁུངས་མང་ཆེ་བས་རྒྱ་སྐད་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། བོད་ཁུལ་དུ་རྒྱ་སྐད་ནི་བོད་སྐད་ལས་སྤྱོད་སྒོ་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རེད། བོད་ཁུལ་དུ་བོད་རིགས་སློབ་མར་བོད་ཡིག་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་པ་ནི་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱིས་སྐུལ་བའི་འགན་དབང་ཙམ་ལས། དོན་དངོས་ཀྱི་ཉིན་རེའི་འཚོ་བའི་ནང་དུ་བོད་ཡིག་སློབ་སྦྱོང་བྱས་ཏེ་ཕུགས་བསམ་རང་བཞིན་གྱི་མཐོ་རིམ་གྱི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་རྒྱུ་ཧ་ཅང་ཁག་པོ་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི་ལྟེ་གནས་ཁང་གང་དུ་སོང་ཡང་དང་ཐོག་རྒྱ་ཡིག་རྒྱ་སྐད་ཀྱི་ཤེས་ཚད་ཡང་དག་ཅིག་དགོས་པ་རེད།

ཐ་ན་བོད་རིགས་སློབ་མ་མང་པོ་སློབ་མཐར་ཕྱིན་ཟིན་ནའང་། སྤྱི་ཚོགས་ནང་དུ་བྱ་བ་འཚོལ་དུས་དང་ཐོག་གི་ཆ་རྐྱེན་གཅིག་ནི་རྒྱ་སྐད་རྒྱ་ཡིག་ཡང་དག་ཅིག་ཤེས་དགོས་པར་བརྟེན་བོད་རིགས་སློབ་མ་མང་པོ་ལས་མེད་དུ་ལྷག་ཡོད་པ་དང་། ཤེས་ཡོན་ལྟེ་གནས་ཁང་དག་གི་ལས་བྱེད་མང་དག་ཅིག་ནི་རྒྱ་ནག་རང་ནས་ཡོང་བའི་རྒྱ་རིགས་ཡིན་པ་རེད། གནས་བབ་འདིའི་འོག་ནས་བལྟས་ན། བོད་སྐད་ཡིག་ནི་བོད་དང་རྒྱ་ནག་གི་ཞིབ་འཇུག་ལྟེ་གནས་ག་གེ་མོ་ཞིག་གིས་ཆེད་སྤྱོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ཙམ་གྱི་ངོ་བར་ཉུང་འཕྲི་བཏང་ཡོད་པ་རེད།

བོད་ཁུལ་དུ་རྒྱ་སྐད་རྒྱ་ཡིག་མི་ཤེས་པའི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་གཏན་གྱི་ལས་ཀ་རྙེད་ཁག་པོ་ཡིན། ཐ་ན་འགྲིམ་འགྲུལ་གྱི་འཛིན་བྱང་ཞིག་ཉོ་བ་དང་དངུལ་ཁང་དུ་སྒོར་མོ་ཡར་བཅོལ་མར་ལེན་ལ་སོགས་པ་ཡོད་ཚད་རྒྱ་སྐད་རྒྱ་ཡིག་གི་ལམ་ནས་འབྲེལ་དགོས་བ་རེད། རྩ་བའི་འདས་བའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་ཁ་ཤས་ཤིག་གི་ནང་དུ་བོད་ཁུལ་དུ་འགྲིམ་འགྲུལ་སོགས་ཀྱིི་མཐུན་རྐྱེན་ཇེ་ལེགས་སུ་སོང་ཡོད་ནའང་། རྒྱ་སྐད་རྒྱ་ཡིག་མི་ཤེས་པའིི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་རང་གི་ས་ཁུལ་དུ་འགྲུལ་བཞུད་བྱེད་རྒྱུར་ཡང་དཀའ་ངལ་འཕྲད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ས་མ་བཟུང་བར་དུ་ས་ཁུལ་སོ་སོའི་བར་དུ་ཡིག་སྐྱེལ་གྱི་འབྲེལ་ལམ་མཐུད་པར་ཕལ་ཆེར་ཟླ་ངོ་ཁ་ཤས་འགོར་གྱི་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གིས་ད་ཆ་བོད་ནང་དུ་དེང་རབས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་ཡིག་སྐྱེལ་གྱི་ལམ་ལུགས་གསར་བཟོ་བྱས་ཡོད་ནའང་། སྟབས་མ་ལེགས་པ་ཞིག་ལ། རྒྱ་སྐད་རྒྱ་ཡིག་མི་ཤེས་པའི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་མཐུན་རྐྱེན་དེ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་མ་ཟད། དེ་ལྟ་བུའི་གནས་བབ་ཀྱི་འོག་ཏུ་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་རང་གི་སྐད་དང་ཡི་གེ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུར་དཀའ་ངལ་ཆེན་པོ་འཕྲད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

བོད་སྐད་ཡིག་ཐད་ཀྱི་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒོལ་རྡུང་།

ད་ཆ། བོད་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གི་ལས་རིགས་འདྲ་མིན་གཉེར་མཁན་གྱི་མི་སེར་མང་པོ་གནས་སྤོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དུས། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་ཐབས་བརྒྱ་ཇུས་སྟོང་གིས་བོད་སྐད་དེ་རྒྱ་རིགས་མི་མང་དང་ལྷན་དུ་བསྲེས་སྦྱོར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། ཉེ་བའི་ལོ་འགའི་རིང་བོད་རིགས་མི་མང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་བྱེད་བབ་དེར་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་རྒོལ་རྡུང་གཏོང་རྒྱུའི་འགོ་ཚུགས་ཡོད་པ་ལྟར། བོད་ཁུལ་གྱི་མིང་དུ་གྲགས་པའི་གླུ་བ་གླུ་མ་མང་པོས་ཀྱང་གཞས་ཀྱི་ལམ་ནས་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྐད་དང་ཡི་གེ་སྲུང་སྐྱོབ་དང་ཁྱབ་སྤེལ་བྱེད་དགོས་བའི་འབོད་སྐུལ་རང་བཞིན་གྱི་གླུ་གཞས་ལེན་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། སློབ་གྲྭ་སོགས་རྩ་འཛུགས་རང་བཞིན་མི་ལྡན་ན་ཡང་། ཕྱི་ཕྱོགས་ནས་མི་སྒེར་སོགས་ཀྱིས་འགན་ཁུར་བའི་ཐོག་ནས་བོད་སྐད་བོད་ཡིག་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་འགོ་ཚུགས་ཡོད་པ་ལས་མང་ཆེ་བ་ནི་དགོན་པ་ཁག་ནས་འགོ་འཛུགས་ཀྱིས་ལག་བསྟར་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་འདི་འགའི་རིང་ལ། བོད་རིགས་སློབ་ཐོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གིས་རྩ་འཛུགས་བྱས་པའི་བོད་སྐད་ཡིག་གི་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ཐད་ནས་རྒོལ་རྡུང་མང་དུ་བྱས་ཡོད་པར་བརྟེན། ལས་འགུལ་ཁྲོད་ཀྱི་བོད་རིགས་སློབ་མ་མང་དག་ཅིག་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་མ་ཉེས་ཁག་གཡོགས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལ་ཉེན་ཁ་ཡོད་ལུགས་ཀྱིས་ཁ་བྲལ་བར་བསྙད་དེ་བཙོན་འཇུག་བྱས་ཡོད།

བོད་ནང་གི་སྐད་ཡིག་ལས་འགུལ་བ་བཀྲ་ཤིས་དབང་ཕྱུག་ལགས་ཀྱིས་རྒྱ་སྐད་རྒྱ་ཡིག་གི་ཤན་ཤུགས་ལ་གདོང་ལེན་གྱིས་བོད་སྐད་ཡིག་སྲུང་སྐྱོབ་དགོས་བའི་དྲིལ་བསྒྲགས་བྱས་པར་བརྟེན་རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གིས་བོད་མཚོ་སྔོན་གྱི་ཁུལ་དུ་ཁོང་ལ་ལོ་ལྔ་ཡི་བཙོན་འཇུག་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་ཡོད་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༥ ལོར་ཨ་རིའི་ནེའུ་ཡོག་དུས་བབ་གསར་ཁང་གིས་ཁོང་གི་སྐད་ཡིག་གི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ཐད་ནས་བཅར་འདྲི་བྱས་པའི་བརྙན་ཐུང་ཞིག་རྗེས་སུ་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་དུ་ཐོན་མ་ཐག རྒྱ་ནག་གིས་ཁོང་ལ་རྒྱལ་ཁབ་ཁ་བྲལ་གྱི་ལས་འགུལ་རྩོམ་གྱི་ཡོད་པར་བསྙད་འདོགས་ཀྱིས་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

དེ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ལོར་ཨ་མདོ་རེབ་གོང་གི་ཁུལ་དུ་སློབ་ཕྲུག་སྟོང་ཕྲག་མང་པོས་རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་བོད་སྐད་ཡིག་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་བྱུས་གཏན་འབེབས་བྱས་པར་ངོ་རྒོལ་གྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་ཡོད་པ་རེད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༩ ནས་བཟུང་། དུས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏོང་མཁན་ ༡༥༣ ལྷག་བྱུང་ཡོད་པ་ལྟར། བོད་ནང་གི་ཟིན་བྲིས་བ་དང་རྩོམ་པ་པོ་ཚེ་རིང་འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་ཀྱང་། བོད་ནང་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏོང་མཁན་གྱི་དཔའ་བོ་དཔའ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་སྐད་ཡིག་སྲུང་སྐྱོབ་དགོས་བའི་འབོད་སྐུལ་གྱི་འོག་ནས་རང་ལུས་མཆོད་མེར་ཕུལ་ཡོད་པའི་ཐད་ནས་རྩོམ་ཡིག་བྲིས་ཡོད་པ་རེད།

# Failings of bilingual education policy in Tibet

## By Karma Tenzin

Education exists for holistic human development. The formulation of education policy of a country should give importance to the comprehensive development of its society by considering the welfare and aspiration of its people at its core. However, the education policy introduced by the People’s Republic of China in Tibet bears striking similarities to the colonial education policies in the 19th and 20th centuries aimed at psychological and cultural transformation of indigenous people.

Bilingual education policy has often been combined with colonialism. This was done for two reasons: to disorient the local people and to provide administrative convenience to the colonizers. The extent to which this practice was carried out is demonstrated by the wide usage of the English language in the modern world.

The Communist Party of China uses education to indoctrinate people politically in order to win their loyalty. Considering the huge Chinese population, Mao Zedong focused more on quantity rather than quality when it came to educating his people, according to the book Education in Tibet: Policy and Practice since 1950 by Catriona Bass. This is because “the quantity strategy prioritizes ideological, revolutionary training,” while “the quality strategy emphasizes academic and technical education.”

The People’s Republic of China (PRC) occupied Tibet in the 1950s. The “quantity education” policy was initially introduced in Tibet to educate the masses on socialism and communism. However, this policy was replaced by “quality education” when Deng Xiaoping became leader of the PRC in the late 1970s. The new policy was also implemented in Tibet.

Although “quality education” has brought tremendous economic benefit to China, it has been culturally detrimental to the Tibetans. Bilingual education was forced on Tibetans with preference given to the Chinese language. Tibetans were also discouraged from preserving their own language even though Article 4 of the PRC constitution provides bilingual educational rights to the so-called minority areas, including Tibet, Inner Mongolia and Xinjiang.

The education policy in the minority areas has a different priority than that of the Han areas of China. Bass writes: “While Han Chinese were to be educated to provide technical personnel for economic development, the overriding goal of education for ‘minority’ nationalities was to encourage political allegiance towards China and enhance stability in border areas.”

Bilingual education policy in “China proper” is also different from that of the minority areas. Han students in China are educated to keep in step with modern scientific and economic developments. On the other hand, minorities are educated to gain loyalty and induce Chinese nationalism. Textbooks in minority schools focus on creating a sense of “one China” and propagate communist ideology. Literature available to the minority students mainly consists of direct translations from Chinese sources, which are often about political ideology.

Two models of education system were introduced in schools in Tibet. In the first model, all major subjects are taught in the Tibetan language and not Chinese. When this model was introduced in Sichuan province, attendance at the primary level was high. But the numbers dropped considerably at the middle-school level for a practical reason: Employment opportunities required good command of the Chinese language.

In the second model, all subjects are taught in the Chinese language and not Tibetan. In this case, 95% of books and reading materials are in Chinese and just 5% are in Tibetan. The shortage of literature in Tibetan is a clear sign of discriminatory policy of the PRC toward the Tibetans.

Tibetan language in daily life

The Chinese language is more useful than Tibetan as most government offices use Chinese. Tibetan students are taught in Tibetan as required by Article 4 of the PRC constitution, but they find it difficult to pursue higher studies, as these institutions require competency in Mandarin.

Even after graduation, many young Tibetans remain unemployed as recruitment examinations in Tibet require a good command of the Chinese language. Instructors in educational institutions are from mainland China. As such, the Tibetan language has been reduced to the status of a research language that is used only at university research centers in Tibet and China.

Tibetans who don’t know the Chinese language cannot find work. Travel tickets and bank transactions in Tibet are printed in Chinese. Even though transportation facilities have improved over the last few decades, Tibetans who lack proper knowledge of Chinese have difficulties traveling even within Tibet.

The delivery of a letter took several months before the Chinese occupation of Tibet. Today, Tibet has entered the modern postal-service system that uses the Chinese language. Tibetans who don’t know Chinese are not able to use this service. This makes it difficult to preserve and propagate the Tibetan language.

Resistance to discriminatory language policy

The Chinese government has striven to assimilate the Tibetans with the increasing numbers of Chinese migrant workers who settle in Tibet. Tibetan resistance to these actions has grown stronger over the years. Many popular Tibetan singers have composed songs that urge the Tibetans to preserve and promote their own language. Individual initiatives, such as informal Tibetan-language instruction outside the school system, have also been started, especially by the Tibetan monasteries.

Over the years, Tibetan graduates have protested many times over the language policy. Consequently, many of these language activists have faced imprisonment for such alleged crimes as separatism and threats to national security.

Tashi Wangchuck, a Tibetan businessman, is one of the language activists. He was sentenced to five years in prison in Amdo Tsongon (Qinghai province) for campaigning to preserve the Tibetan language from the increasing dominance of Chinese. He was interviewed by The New York Times in May 2015 for his language advocacy. A video clip of the interview appeared later into public domain and he was, subsequently, charged with inciting separatism.

Before this, in 2010 Tibetan students in Rebkong (Tengren) and Qinghai (Tibetan area of Amdo) had protested the Chinese government’s repressive language policy. Tsering Woeser, a Tibetan activist and blogger, writes that because of the corrosion of the Tibetan language, many of the Tibetans who have self-immolated have pleaded for the protection of the Tibetan language. There have been 153 self-immolations in Tibet since 2009.

\*Karma Tenzin is a research fellow at the Tibet Policy Institute. Views expressed here do not necessarily reflect those of the Tibet Policy Institute. This opinion piece was originally published in Asia Times on 4 January 2020.

# རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱ་ནག་གཅིག་གི་སྲིད་བྱུས་དེར་སྐྱོན་ཤོར་ཡོད་པས་ངེས་པར་དུ་བསྐྱར་བཅོས་བྱ་དགོས།

## རྩོམ་པ་པོ། བསྟན་འཛིན་བརྩོན་འགྲུས།

## བོད་སྒྱུར་བ། པ་སངས་ཚེ་རིང་།

རྒྱ་གར་གྱིས་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ནས་བོད་དེ་རང་བཙན་ཡིན་པ་ངོས་འཛིན་མ་བྱས་བར་དུ། ཨ་རུ་ན་ཅལ་པར་ཌེ་ཤི་དེ་རང་ཁོངས་ཡིན་པ་ར་སྤྲོད་བྱ་མི་ཐུབ།

རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་རྒྱ་གར་ནང་ལྟ་སྐོར་དུ་སླེབས་སྐབས་ནམ་ཡིན་ལ། རྒྱ་གར་གྱི་ཉེན་རྟོག་པས་ང་གང་དུ་ཡོད་མེད་ལ་མ་ལྟོས་པར་རྩད་གཅོད་བྱས་ཏེ། ཉེ་འཁྲིས་ཀྱི་དབུས་གཞུང་གི་བཙོན་ཁང་ནང་གཡུག་གི་འདུག

ད་ཐེངས་ཅེ་ནའེ་(Chennai) རུ་ན་རེན་དྷ་ར་མུ་དྷི་དང་ཞི་ཅིན་ཕིན་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་སྐབས། ང་དེར་མ་བོས་མགྲོན་པོའི་ཚུལ་དུ་བསྐྱོད་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོས་གནས་སྟངས་ཤིག་ལ་སོམས་དང་། ཨེ་ཤ་ཡའི་མགོ་འཁྲིད་གཉིས་ཀྱིས་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཀི་རི་ཤི་ན་བྷ་ཊར་བྷོལ་(Krishna Butterball) ཕ་བོང་མདུན་ནས་དམ་པོར་བཟུང་བའི་ལག་རྡང་གནམ་ལ་འཕྱར་ཏེ། ཚབ་མཚོན་རང་བཞིན་གྱི་པར་རིས་ལེན་སྐབས། ཁོ་ཚོས་གློ་བུར་དུ་ཕ་བོང་ཀྱི་རྒྱབ་ཕྱོགས་ནས་སྐད་སྒྲ་ཞིག་ཐོས་ཤིང་། པར་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྲེལ་འཚུབ་ཀྱིས་པར་ཆས་གཡོན་ཏུ་བསྐོར་དུས། ཉེ་འདབས་ཀྱི་དྲ་རྒྱའི་གློག་སྡོང་དེའི་སྟེང་ནས་སྐྱེས་པ་ཞིག་གིས་ “བོད་རང་བཙན་” (Free Tibet) ཞེས་འཁོད་པའི་རིང་ཚད་ལ་གློག་སྡོང་གི་རྩ་བར་ཐུག་པའི་འཕྲེད་དར་དམར་པོ་རིང་པོ་ཞིག་མར་ཀློད་དེ། སྐད་གསེང་མཐོན་པོས་བོད་རང་བཙན་ཞེས་པའི་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་བཞིན་པ་མཐོང་།

མི་ཚེའི་དོན་རྐྱེན་ཕལ་ཆེར་བ་དང་འདྲ་བར། ངོ་རྒོལ་བྱ་རྒྱུའི་རྨི་ལམ་དེ་དོན་དངོས་སུ་གྱུར་མ་ཐུབ། ང་རང་ཐུག་འཕྲད་དེའི་སྔར་ཉིན་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཚར།

ངས་དེ་སྔ་འདི་ལྟ་བུའི་ངོ་རྒོལ་ཐབས་བྱུས་ཐེངས་གཉིས་སྤེལ་ཐུབ་ཡོད། གཅིག་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༢ ལོར་བྷོམ་བྷེའི་ཨོ་བྷེ་རོའེ་མགྲོན་ཁང་(Oberoi hotel, Bombay)དང་། གཞན་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལོར་བྷེང་ལོར་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་ཡོད་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཚན་རིག་ལྟེ་གནས་ (Indian Institute of Science) ཀྱི་ཐོག་ཁང་དུ་འཛེགས་ཐུབ་ཡོད། མི་སྒེར་གྱི་བྱ་སྤྱོད་འདིས་ “ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་གསར་པ་” གཉིས་སྟེ། རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་བར་ལ། རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་ངོ་ ༧༠ རིང་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དང་། དེས་རྒྱ་གར་ལ་ཉེན་ཁ་ཇི་བསྐྲུན་གྱི་གནད་དོན་ངོ་མ་དེ་གླེང་སློང་ཡོང་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་ཀྱི་ཡོད། རྒྱ་གར་གྱི་བདེ་སྲུང་མི་སྣས་ང་ལ་ངའི་ལས་འགུལ་དེའི་རྐྱེན་པས། ལྡི་ལིར་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་གཞུང་ཚབ་ཁང་གིས་དུས་རྒྱུན་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ། ཐུག་འཕྲད་དེ་འདྲ་ནམ་ཡིན་ལ་ང་རང་ཟུར་དུ་དོ་དམ་བྱེད་དགོས་པའི་རེ་སྐུལ་ཞུ་ཡི་ཡོད་སྐོར་རྗོད་ཀྱི་འདུག

ང་རང་ལ་མཚོན་ན་འཛིན་བཟུང་བྱས་རྗེས་ཉེན་རྟོག་པར་ཁ་བརྡ་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཡིད་ཚིམས་ཤོས་ཤིག་ཡིན། ང་རང་ཉེན་རྟོག་པ་དང་མཉམ་དུ་བསྡད་ནས་ཇ་འཐུང་ཞོར་བོད་དོན་སྐོར་ཁ་བརྡ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ད་ལྟའི་ཆར་རྒྱ་གར་ནང་བློ་འཚབ་ཆེ་ཤོས་བྱ་སའི་གནད་དོན་དེ་ “རྒྱ་ནག་གི་ས་མཚམས” རེད། དེ་ཡང་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོར་རྒྱ་ནག་གིས་རྟ་ཝང་ (Tawang) ཁུལ་དུ་དཔུང་འཇུག་བྱས་པ་ནས་མགོ་བཙུགས་ཏེ། འབྲོག་ལམ་གྱི་དོན་རྐྱེན་སྐབས་གནད་དོན་དེ་གླེང་སློང་བྱེད་རྒྱུ་ཤུགས་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་རེད། དོན་དངོས་ཐོག་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་ཏེ་ཧི་མ་ལ་ཡའི་བརྒྱུད་དུ་ཐོན་པ་མ་གཏོགས། དེ་སྔ་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་བར་ས་འབྲེལ་ཆགས་མྱོང་མེད་པ་རེད། རྒྱ་གར་ནང་གསར་ཁང་ཙམ་དུ་མ་ཟད། སྒྲིག་འཛུགས་ལྡན་པའི་ཤེས་ཡོན་སློབ་གསོའི་ཁྲོད་དུ་ཡང་། ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཕ་རོལ་གྱི་རྒྱ་གར་དང་སྤྱི་ལེ་ ༤༠༨༥ བར་ས་འབྲེལ་ཆགས་པའི་དཔལ་ཡོན་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་མཚེས་བོད་སྐོར་ངོ་སྤྲོད་ཁ་གསལ་བྱེད་མཁན་མེད།

རྒྱ་གར་དེ་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་པའི་སྐབས་དེར། རྒྱ་གར་གྱིས་སེམས་དཔའ་ཆེན་མོ་གྷན་དྷི་དབུ་བཞུགས་ཐོག་ཨེ་ཤ་ཡའི་འབྲེལ་ལམ་ཚོགས་ཆེན་ (Asian Relations Conference) ཐེངས་དང་པོ་དེ་བསྡུས་པ་རེད། ཚོགས་ཆེན་དེའི་ཐོག་བོད་དེ་རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ངོ་བོར་བཅར་ཡོད། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༧ ནས་རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་འཛུལ་མ་བྱས་བར་དུ། འཕགས་བོད་གཉིས་ཀྱིས་ལོ་གསུམ་རིང་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གནས་བབ་གཅིག་མཚུངས་བཟུང་ཐུབ་ཡོད་པ་མ་ཟད། ལྷ་སར་རྒྱ་གར་གྱི་ཆེས་མཐོའི་སྐུ་ཚབ་ཅིག་ཀྱང་ཡོད་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ལོར་མའོ་ཙི་ཏུང་གིས་རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་མགོ་འཛུགས་བྱས་པ་དང་བསྟུན། ནེ་རུས་སྣེ་འཁྲིད་པའི་རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་དང་མཉམ་དུ་བསྒྲིལ་ཚེ་ཁེ་ཕན་ཡོད་པར་སྔོན་དཔག་བྱས་ཟིན། རྒྱ་གར་དེ་བོད་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་སུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་མཁན་རྒྱལ་ཁབ་ཐོག་མའི་གྲས་སུ་ཞུགས། དེ་སྔའི་ང་ཚོའི་བར་གྱི་འབྲེལ་ལམ་ཟབ་མོ་དེ་ཡང་ཡལ་བར་དོར། འོན་ཀྱང་། རྒྱ་གར་གྱིས་གདམ་ཀ་ཡོད་ཚད་མ་བརླག་པའི་ཆེད་དུ་ད་ལྟ་ཡང་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དང་བོད་མི་འབུམ་ ༡ མུ་མཐུད་སྐྱབས་བཅོལ་དུ་འཇོག་མུས་རེད།

གསར་འཛུགས་བྱས་མ་ཐག་པའི་དམར་ཤོག་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས། རྒྱ་ནག་ལ་ཐོག་མའི་གནས་སྐབས་སུ་རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ཕྱིས་སུ་ཨ་རིའི་རམ་འདེགས་ལ་བརྟེན་ནས་ཡར་རྒྱས་ཕྱིན་ཡོད། རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༤ ལོར་རྒྱ་ནག་དང་མཉམ་དུ་བཞག་པའི་ཞི་བའི་གྲོས་མཐུན་དོན་ཚན་ལྔའི་(1954 Panchsheel Agreement) ནང་གི་ “བོད་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་” ཟེར་བའི་ལངས་ཕྱོགས་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༨༨ ལོར་རཱ་ཇིབ་གྷན་དྷི་ (Rajiv Gandhi) པེ་ཅིན་དུ་སྐྱོད་སྐབས་ནན་བརྗོད་བྱས་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༣ ལོའི་ནང་ཨ་ཊལ་བྷེ་ཧཱ་རི་ཝཱ་ཇི་པཱ་ཡེ་ (Atal Bihari Vajpayee) ་གཞུང་གིས་བསྒྲགས་གཏམ་ཞིག་སྤེལ་བའི་ནང་། “བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་དེ་རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་རེད།” ཅེས་པའི་གབ་སྦས་རང་བཞིན་གྱི་གོ་དོན་ཡོད་པའི་བརྡ་གསལ་པོ་ཞིག་བསྟན་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གིས་དུས་རྒྱུན་ཨ་རུ་ན་ཅལ་པར་ཌེ་ཤི་དེ་ “ལྷོ་བོད་”(South Tibet) ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་སྐོར་རྗོད་སྐབས། རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་ཞེན་རིང་ལུགས་དེ་སྐབས་མང་པོར་ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་དུ་འགྱུར་གྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་འདིར་རྒྱབ་ལྗོངས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཞིག་ཤེས་གལ་ཆེ། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་སྐུ་ཕྲེང་ ༦ པ་འཁྲུངས་ས་རྟ་ཝང་ཁུལ་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡༤ ལོའི་གྲོས་ཆོད་ལས་བྱུས་བའི་མེག་མོ་ཧན་ས་ཐིག་ (McMahon Line) གཏན་འབེབ་མ་བྱས་བར་དུ་བོད་ཀྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་རེད། མེག་མོ་ཧན་ས་ཐིག་དེས་རྟ་ཝང་ཁུལ་ཡོངས་རྫོགས་དུམ་བུ་གཉིས་སུ་ཕྱེས་ཏེ། དེའི་ས་ཁྲ་བྲིས་ཤིང་ཡིག་ཆའི་ཐོག་ས་རྟགས་བརྒྱབས་ཏེ་རྟ་ཝང་དེ་དབྱིན་ཇིའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཆ་ཤས་སུ་བཅུག ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ངོས་ནས་ཀྱང་ལངས་ཕྱོགས་དེ་བཟུང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོང་རང་རྟ་ཝང་ཁུལ་དུ་ཕེབས་སྐབས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ནན་བརྗོད་གནང་ཡོད། དེར་བརྟེན། རྒྱ་གར་ལ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་དེའི་ཐད་ལོ་རྒྱུས་དང་ཁྲིམས། ཡིག་ཆ་བཅས་ཀྱི་ཐོག་ནས་བདེན་དཔང་ཡོད།

མེག་མོ་ཧན་ས་ཁྲ་འཐེན་དུས་རྒྱ་ནག་གི་གནས་བབ་གང་འདྲ་ཡིན་ནམ། མན་ཇུ་རྒྱལ་རབས་ཀྱིས་ལོ་ངོ་ ༢༥༠ རིང་རྒྱ་ནག་དབང་དུ་བསྡུས་ཏེ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡༡ ལོར་རང་བཙན་ཐོབ་པ་རེད། སན་ཡཱ་ཊི་སིན་ (Sun Yat-sen) གྱི་མགོ་འཁྲིད་འོག་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་མགོ་བཙུགས་ཡོད་པ་དང་། དོན་དངོས་ཐོག་མེག་མོ་ཧན་ས་ཐིག་གི་གྲོས་ཆོད་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་སིམ་ལའི་ཆིངས་ཡིག་སྟེང་མིང་རྟགས་བཀོད་ཡོད་མེད་སོགས་གང་ཡང་གསལ་མེད། མེག་མོ་ཧན་ས་ཐིག་དེ་དབྱིན་ཇིའི་རྒྱ་གར་དང་བོད་གཉིས་བར་བཞག་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། སིམ་ལའི་ཆིངས་ཡིག་དེ་དབྱིན་ཇིའི་རྒྱ་གར་དང་། བོད། རྒྱ་ནག་བཅས་གསུམ་བར་ལ་བཞག་པ་ཞིག་ཡིན། དེང་སྐབས་ཡིན་ན་ཡང་། མེག་མོ་ཧན་ས་ཐིག་གི་རྐྱེན་པས་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་དམག་དཔུང་བར་ཞི་བདེ་ད་ལྟའང་བསྐྲུན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད།

རྒྱབ་ལྗོངས་འདིའི་ཐོག་ནས། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་རང་ཉིད་ལ་རྟ་ཝང་ས་ཁུལ་སྤྲོད་མཁན་བོད་དེ་ངོས་འཛིན་མ་བྱས་བར་དུ་རྟ་ཝང་རང་ཁོངས་ཡིན་པ་ཇི་ལྟར་ར་སྤྲོད་ཐུབ་བམ། རྒྱ་གར་གྱིས་ད་ལྟའི་བོད་ཀྱི་རང་དབང་ལས་འགུལ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་མིན་དེ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐབས་བྱུས་ཤིག་ཡིན་སྲིད་ཀྱང་། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་རང་བཙན་གནས་བབ་དེ་ངོས་འཛིན་མ་བྱས་བར་དུ། ཨ་རུ་ན་ཅལ་པར་ཌེ་ཤི་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་པ་དེ། རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་ཁི་སཱེ་ཆེན་ (Aksai Chin) སྟངས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་པ་ལྟར་མི་འགྱུར་རམ། གཅིག་བྱས་ན། རྒྱ་ནག་གིས་དྲག་པོའི་ཐབས་བྱུས་སྤྱད་རྗེས། ད་གཟོད་རྒྱ་གར་ངོས་ནས་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་དང་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གཉིས་བོད་ཀྱི་མགོ་འཁྲིད་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་མི་བྱ་ཐབས་མེད་དུ་འགྱུར་སྲིད་པ་ཞིག་རེད།

རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀས་རང་ཉིད་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་འཕོས་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ནས་ཨེ་ཤ་ཡའི་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་སུ་གྱུར་ཡོད། དེ་ཡང་རྒྱ་གར་དེ་སྤྱི་མཐུན་སྲིད་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་ (Federal State) ལ་འཕོས་ཡོད་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་དེ་སོ་ཝེ་ཏའི་ (Soviet) རང་བཞིན་ལྡན་པའི་སྤྱི་མཐུན་ཏེ། རང་གི་མངའ་འབངས་རྣམས་འཇིགས་སྐུལ་དང་དམག་སྟོབས་ཀྱིས་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པའི་ཐོག་ནས་བཙུགས་པ་ཞིག་ཡིན།

རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གཅིག་དང་རྒྱ་གར་གཅིག་གི་སྲིད་བྱུས་གཏན་འབེབ་བྱས་ཡོད། དེང་སྐབས་རྒྱ་གར་དེ་དམངས་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་ལ། ཀཱ་ཤི་མིར་མ་གཏོགས་གནད་དོན་གཞན་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་ཀྱི་མེད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་ནག་ལྟ་བུར་མཚོན་ན། བོད་དང་། ཤར་ཊུར་ཀི་སི་ཐན་(ཤིན་ཅང་)། ལྷོ་སོག་བཅས་ནང་གི་འགོག་རྒོལ་ལས་འགུལ་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་ཀྱི་ཡོད། འདས་པའི་ཟླ་བ་ལྔའི་རིང་གི་ཧོང་ཀོང་གི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་དེས་རྒྱ་ནག་གི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ཞན་ཆ་སྟོན་གྱི་ཡོད་ལ། ཕྱོགས་གཞན་ནས་དེས་རྒྱ་ནག་ནང་གི་མི་སེར་ཚོར་སེམས་ཤུགས་སྦྱིན་སྲིད་པས། ལས་འགུལ་དེ་ཧ་ཅང་གལ་གནད་ཆེན་པོར་གྱུར་ཡོད། ཐའེ་ཝན་དེ་ཡང་རྒྱ་ནག་གིས་བློ་འཚབ་བྱ་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། གནས་སྟངས་དེ་དག་གི་རྐྱེན་པས་ལྡི་ལི་གཞུང་གི་རྒྱ་ནག་གཅིག་གི་སྲིད་བྱུས་དེ་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ཆ་ནས་ཏན་ཏན་ཆེ་ཆུང་ཤོར་ཡོད། རྒྱ་གར་ངོས་ནས་རྒྱ་ནག་གི་སྟངས་འཛིན་འོག་ཡོད་པའི་རྩོད་རྙོག་ཅན་གྱི་ས་ཁུལ་བརྒྱ་ཆ་ ༦༠ ལྷག་དང་། དེ་བཞིན་ཧོང་ཀོང་དང་ཐའེ་ཝན་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་ཁུ་སིམ་མེར་འདུག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ལ་ཀཱ་ཤི་མིར་གྱི་གནད་དོན་ཁོ་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་གྱི་གནད་དོན་གཞན་ཐད་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དགོས་ཀྱི་མེད། ཡིན་ན་ཡང་། ཉེ་ཆར་ང་ཚོས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་མཐོང་ཡོད་པ་ལྟར། རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་སྟངས་དེ་ཡང་ཡིད་ཆེས་བློས་འཁེལ་བྱ་མི་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད།

བྷར་ཏི་ཡ་ཇ་ན་ཏ་ཚོགས་པར་ (The Bharatiya Janata Party) ་སར་དྷར་ཝ་ལབ་བྷའེ་པ་ཊེལ་ (Sarder Vallabhbhai Patel) གྱིས་ནེ་རུར་སྤྲིངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག་ནང་གི་བོད་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དགོས་པ་དང་། “རྒྱ་སྐྱེད་རིང་ལུགས་ཅན་གྱི་རྒྱ་ནག་” ལ་གཟབ་ནན་བྱེད་དགོས་པའི་ལམ་སྟོན་གྱི་སྲིད་བྱུས་དེ་ལག་བསྟར་བྱེད་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་དམིགས་བསལ་བ་ཞིག་ལྡན་ཡོད། མུ་དྷི་གཞུང་ནས་སར་དྷར་པ་ཊེལ་གྱི་ལམ་སྟོན་རྣམས་ལག་བསྟར་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་ཁོང་གི་འདྲ་སྐུ་ཁོ་ནས་འདོད་པ་ཚིམས་པར་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།

ཉིན་གྲངས་ ༡༢ རིང་ཅེ་ནའེ་དབུས་གཞུང་གི་བཙོན་འཇུག་ནང་བསྡད་པ་དེ་ད་བར་ང་རང་བཙོན་ཁང་ནང་བཅུག་ཐེངས་ ༡༦ པ་དེ་ཡིན། ད་ཐེངས་ཅེ་ནའེ་བཙོན་ཁང་ནང་བསྡད་པ་དེ་དབེན་གནས་བཟང་པོ་ཞིག་དང་། དེ་སྔ་བསྡད་མྱོང་བའི་སེ་ཝ་གྷ་རམ་ (Sewagram) གི་བཙོན་ཁང་ལས་ཀྱང་ལེགས་པ་བྱུང་སོང་། རྒྱ་གར་ནང་སྐྱེས་པའི་བོད་མི་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་རྒྱ་གར་འདི་ངའི་རྒྱལ་ཁབ་བོད་དང་ཁྱད་མེད། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་དེ་ཞེ་སྡང་དང་འདོད་རྔམས་ཀྱིས་མནར་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ལས་དགྲ་བོར་ལྟ་ཡི་མེད།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བློས་གཏོང་བྱ་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར། སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ནམ་ཡང་སྡུག་བསྔལ་མི་བསྐྱུར། ད་ལྟ་རྒྱ་ནག་དེ་ང་ཚོ་དང་བྲལ་མེད་ཅིག་ཡིན་པས། ང་ཚོའི་བར་གྱི་འགྲུལ་བཞུད་ནི་ང་ཚོའི་རང་དབང་གི་བཞུད་ལམ་ཞིག་ཡིན།

# India’s One-China policy is flawed. It must be reworked | Analysis

It can’t validate its claim over Arunachal Pradesh without recognising the historical independence of Tibet

## By Tenzin Tsundue

Whenever the president of China visits India, the Indian police locates me, no matter where I am and throws me into the nearest central jail.

This time, when the Narendra Modi-Xi Jinping Chennai Connect was happening, I went to gatecrash the party. Imagine a scene. As the two Asian leaders meet for that iconic photograph, greet each other and raise their clutched fists together in front of the legendary Krishna Butterball, all of a sudden, they hear a noise from behind the boulder. As the cameras hurriedly pan left, they see a man on the nearby cellphone tower unfurling a long red banner reading “Free Tibet” down the length of the tower and screaming the Free Tibet slogan at the top of his voice.

As with most things in life, this dream protest didn’t materialise — I was arrested days before the summit.

I had done such protest stunts earlier, successfully, twice — by climbing the Oberoi hotel in 2002 in Bombay, and the Indian Institute of Science building tower in 2005 in Bangalore. This lone act helps in raising the real issue between the “new neighbours”, India and China; the issue of 70 years of Chinese occupation of Tibet and its dangers to India. Indian security establishment officials tell me that is also why the Indian government gets the usual request from the Chinese embassy in Delhi to put me away every time there is such a visit.

The post-arrest interaction with the police is most rewarding for me. I sit with police officers, and start my chai pe charcha on Tibet. The current narrative in India is only concerned with the “China border”, which started from the 1962 Chinese aggression in the Tawang region, and it got reinforced after the Doklam stand-off. India never had any borders with China; it was only after the Chinese occupation of Tibet that China appeared over the Himalayas. Neither the media-crafted narrative nor the organised education system gives any clear picture about Tibet — what lies behind the Himalayas, the real civilisational neighbour with whom India shares a 4,085km border.

As India was emerging as an independent country, it organised the first Asian Relations Conference in the presence of Mahatma Gandhi, and Tibet was present there as an independent country. Between 1947 and until the Chinese invasion, Tibet and India shared equal status as independent countries for three years. There was even an Indian high commissioner in Lhasa.

With the founding of Mao Zedong’s People’s Republic of China in 1949, Jawaharlal Nehru’s India calculated its interest was best served by convergence with China. India became one of the first countries to recognise Tibet as a part of China, straining our previous cordial relations. Not keeping all the eggs in one basket, India continues to host the Dalai Lama and 100,000 Tibetan refugees here.

As a newly founded communist country, the rise of China was supported by India in its early stage, and later, its growth was facilitated by the United States. India’s blunt stand “Tibet is a part of China” from the 1954 Panchsheel agreement was later reiterated by Rajiv Gandhi during his 1988 Beijing visit. But Atal Bihari Vajpayee’s government brought in a nuanced articulation in its 2003 statement saying “Tibetan Autonomous Region is a territorial part of People’s Republic of China”.

Indian nationalism is often stumped when China claims Arunachal Pradesh as part of “South Tibet”. But this requires context. The Tawang region, the birthplace of the sixth Dalai Lama, was part of Tibet until the agreement in 1914 resulted in the McMahon Line. This bifurcated the entire region of Tawang and made it a part of British India, with maps drawn and documents signed. The Dalai Lama stands by this and has repeatedly reiterated it during his subsequent Tawang trips. India, therefore, has historical, legal and documentary evidence of this political move.

Where was China when this decision was made? China had recently won its independence in 1911 after being occupied by the Manchu empire for over 250 years. And under the leadership of Sun Yat-sen, the Republic of China was being established. The fact that China did not sign the Simla Agreement has no bearing on the McMahon Line — the latter was a bilateral treaty (between British India and Tibet), and the Simla Agreement was trilateral (between British India, Tibet and China). The McMahon line keeps the peace between the Chinese and Indian military even today.

In this backdrop, how does India hope to validate its claim over Arunachal without recognising Tibet, which gave away Tawang to India? Whether India supports the ongoing Tibetan freedom movement or not may be a strategic call, but without recognising the historical independence of Tibet, wouldn’t India’s control over Arunachal Pradesh look like the Chinese occupation of Aksai Chin? Perhaps, if the Chinese push comes to shove, India may be forced to recognise the Tibetan government-in-exile and the Dalai Lama as the leader of Tibet.

India and China emerged as Asian giants in the chaotic period of establishing their respective republics; India as a federal State, and China, modelled on the Soviet idea of the republic where nationalities are bundled together by coercion or by military occupation.

India and China formulated the One-China, One-India policy. Today, India is a democracy and only has to deal with the Kashmir issue. But China is facing resistance movements in Tibet, East Turkestan (Xinjiang) and Southern Mongolia. The five-month revolt in Hong Kong is also hugely significant for it shows the limits of Chinese power, and may be inspiring citizens inside China. Taiwan too remains a concern for Beijing. This makes Delhi’s One-China policy absolutely lopsided in terms of diplomacy. India has to remain silent on 60% of contested area under China’s territorial control, and also its rule over Hong Kong and claims over Taiwan, while China has to stand with India only on Kashmir. And it does this too unfaithfully, as we have seen recently at the United Nations.

The Bharatiya Janata Party government has a unique opportunity to finally carry out Sarder Vallabhbhai Patel’s policy statement that he wrote as a letter to Nehru, advising him to support Tibet, and take every precaution against “expansionist China”. Will the Modi government act on Sardar Patel’s words or remain satisfied with just his statue?

The 12-day stay in central jail in Chennai was my 16th jail term. It was a great retreat and better than the one I had in Sewagram. As a Tibetan born in India, India is as much my country as Tibet. The Dalai Lama doesn’t look at China as an enemy, but as nation afflicted with anger and greed.

Whether China quits Tibet or not, the Buddha will not abandon the suffering. China is now stuck with us, our journey together is our path to freedom.

# འཛམ་གླིང་གིས་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་ལ་ངོས་ལེན་བྱ་དགོས།

## རྩོམ་པ་པོ། ཨན་ཨེ་སེ་ ཝེན་ཀ་ཊ་ར་མན། N. S. Venkataraman

## སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་གིས་བསྒྱུར།

རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་རྒྱ་ནག་གི་མངའ་ཁོངས་རྒྱ་སྐྱེད་འཆར་གཞི་བཀག་འགོག་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་གཞི་འཛིན་ས་གཙོ་བོ་ནི་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་གཉིས་རང་བཙན་གྱི་བདག་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡིན་པ་ངོས་ལེན་བྱ་རྒྱུ་དེ་རེད།

ཐའེ་ཝན་དེ་བདག་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་མཁན་རྒྱལ་ཁབ་སུ་ཞིག་ཡིན་ནའང་རྒྱ་ནག་གི་དགྲ་བོ་དང་ཤོས་སུ་བརྩི་བཞིན་ཡོད་ལ། དེ་ལྟར་དུ་རྒྱལ་ཁབ་གང་རུང་ཞིག་གིས་བོད་དེ་ཡང་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པ་ཁས་ལེན་དགོས་པའི་རེ་བ་བཏོན་ཚེ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ངོ་རྒོལ་ཤུགས་ཆེར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་བཞིན་པ་ལས། ཕྱི་རྒྱལ་བ་སུ་ཡང་བོད་དུ་སོང་སྟེ་བོད་ཀྱི་དོན་དངོས་གནས་སྟངས་སྐོར་ལ་ལྟ་འཇུག་གི་མེད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་ཐའེ་ཝན་འཁྱུར་མིད་གཏོང་འདོད་ཀྱི་རྨི་ལམ་དང་བོད་ཡུལ་མུ་མཐུད་བཙན་བཟུང་བྱེད་པའི་ཧམ་སེམས་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་བཞིན་པ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱ་སྐྱེད་འཆར་གཞིའི་བདེན་དཔང་གསལ་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། མིག་སྔར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བྱ་སྤྱོད་མང་པོ་ཞིག་འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པའི་གོང་གི་འཇར་མན་གྱི་ཧེ་ཐི་ལིར་དང་འདྲ་བའི་ཆ་ཧ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གཞུང་དང་སྐབས་དེའི་ཧེ་ཐི་ལིར་གྱི་འཇར་མན་སྲིད་གཞུང་ལ་གཅིག་མཐུན་གྱི་འདྲ་ས་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་དམིགས་ཡུལ་དང་ཐབས་ཤེས་ཡོད་དགུ་བཏོན་ནས་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཁུལ་གཞན་དག་ལ་དབང་སྒྱུར་བྱེད་པ་དང་། ཁོ་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་དང་འབྲེལ་འདྲིས་བྱེད་སྐབས་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་རྩ་དོན་དང་དྲང་བདེན་ལ་བསམ་བློ་རྩ་བ་ནས་མི་གཏོང་བ་དེ་རེད།

ད་ལྟའི་ཆར་འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་ཞིག་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་གནོན་ཤུགས་སྤྲོད་བཞིན་པ་ལྟར། དེ་སྔ་འཛམ་གླིང་དམག་ཆེན་གཉིས་པ་མ་བྱུང་སྔོན་དབྱིན་ཡུལ་གྱི་སྲིད་བློན་སྐུ་ཞབས་ཆཱམ་བྷིར་ལིན་(Chamberlain)ལགས་ཀྱིས་འཇར་མན་ནང་ལྟ་སྐོར་དང་འབྲེལ། ཧེ་ཐི་ལིར་སྲིད་གཞུང་ལ་སེམས་གསོ་དང་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་ཡོད་པ་དང་། སྐུ་ཞབས་ཆཱམ་བྷིར་གྱིས་ཧེ་ཐི་ལིར་ལ་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་པ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གལ་གནད་ཅིག་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། ཐའེ་ཝན་ལ་མཚོན་ན་ཨ་རིའི་གཞུང་གིས་སྲུང་སྐྱོབ་ནན་མོ་བྱས་ཡོད་པས་རྒྱ་ནག་གིས་གང་བྱུང་ཐའེ་ཝན་ཁྱུར་མིད་གཏོང་ཐུབ་མེད། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ཐའེ་ཝན་ལ་བཙན་འཛུལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་བ་ཡིན་ན་ཨ་རི་དང་དམག་འཁྲུག་སློང་རྒྱུ་ཡིན་པ་ཤེས་ཡོད་ལ། ཕྱོགས་ངོས་གཞན་ནས་བལྟས་ཚེ། བོད་ལ་མཚོན་ན་རྒྱལ་སྤྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་སུས་ཀྱང་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་སྲུང་སྐྱོབ་མེད་པས། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་འཛེམ་བག་མེད་པར་བཙན་འཛུལ་དང་དབང་སྒྱུར་བྱས་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ཡིན་ཡང་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་གྱི་བོད་མི་ཚོར་དྲག་གནོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་བོད་མུ་མཐུད་བཙན་བཟུང་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་རང་གི་ཚོང་ལས་ཁེ་ཕན་སྲུང་སྐྱོབ་ཆེད་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་ལམ་རྒྱུན་འཁྱོངས་ཡོང་བའི་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ད་ལྟ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་གྱི་སྤྱི་ལེ་སྟོག་ཕྲག་ལྷག་གི་ས་མཚམས་སུ་ཡོད་པའི་ཨ་རུ་ནཱ་ཅལ་མངའ་སྡེ་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་སྐོར་བཤད་བཞིན་ཡོད་ལ། ས་ཁུལ་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༢ ལོའི་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་དམག་འཁྲུག་སྐབས་སུ་རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་བཟུང་ཡོད་པ་རེད། དེ་བཞིན་ད་ལྟ་རྒྱ་ནག་གིས་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་ཁུལ་གྱི་གླིང་ཕྲན་མང་པོའི་བདག་དབང་རྩོད་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཉི་ཧོང་དང་ཧྥེ་ལེ་པིན། ཝེ་ཐི་ནམ་སོགས་ཀྱིས་སྲུང་སྐྱོབ་འོག་ཡོད་པའི་གླིང་ཕྲན་ཁག་གི་བདག་དབང་རྒྱ་ནག་ལ་ཡོད་པའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་བྱ་སྤྱོད་ལ་ངོ་རྒོལ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

ད་བར་རྒྱ་ནག་གིས་འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་སུ་ལ་ཡང་བོད་ས་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དང་། རྒྱ་གར་གྱི་མངའ་ཁོངས་ས་ཆ་དང་ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་གླིང་ཕྲན་གྱི་བདག་དབང་། ཐའེ་ཝན་གྱི་བདག་དབང་གསལ་བསྒྲགས་བཅས་ཀྱི་ཐད་རྒྱ་ནག་ལ་ཕོག་ཐུག་གཏོང་མི་ཆོག་པའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དག་ཚང་མར་ནུས་པ་ལྡན་པའི་ལམ་ལྷོངས་བྱུང་མེད། རྒྱུ་མཚན་འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོས་གནད་དོན་དེ་དག་ནི་ཁུངས་མེད་ཀྱི་རྩོད་གཞི་ཞིག་ཏུ་སྒོམ་ནས་སེམས་ཁུར་དེ་ཙམ་བྱས་མེད་ན་ཡང་། རྒྱ་ནག་གིས་མུ་མཐུད་ཉེན་ཁར་མི་འཛེམ་པར་རྒྱ་ནག་གི་མཐའ་འཁོར་མངའ་ཁོངས་རྒྱ་སྐྱེད་དང་སྤོབས་པ་ཆེན་པོས་ཤུགས་རྐྱེན་སྤྲོད་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ད་ལྟའི་ཆར་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཕྱོགས་སོ་སོ་ནས་བོད་མི་ཚོས་སྐད་སྒྲ་ཐོས་རྒྱུ་མེད་ན་ཡང་། རྒྱལ་ཁབ་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ཐའེ་ཝན་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་མཚོན་པའི་གཏམ་བཤད་སྤེལ་བཞིན་པ་མ་ཟད། ཐའེ་ཝན་གྱིས་སྔ་མོ་ནས་འཛམ་གླིང་ལ་རྒྱ་ནག་གི་ཏོག་དབྱིབས་གཉན་རིམས་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། འཛམ་གླིང་འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ཐའེ་ཝན་གྱི་ཉེན་བརྡ་དེ་སྣང་མེད་དུ་བཞག་ཡོད་པ་དང་། དེ་ནི་ཐའེ་ཝན་འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་མིན་པས་ཡིན་ན་ཡང་། ད་ཆ་འཛམ་གླིང་གི་མི་དེ་བས་མང་བས་ཐའེ་ཝན་འཛམ་གླིང་འཕྲོད་བསྟེན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་འཇུག་དགོས་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་རེ་བ་འདོན་བཞིན་ཡོད།

གང་ལྟར་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་གཉིས་ཀྱི་གང་ཡིན་རུང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་མིན་པས། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་ས་ཁུལ་དེ་དག་བདག་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ཁས་ལེན་མི་བྱེད་པ་གསལ་པོ་མཚོན་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་ལ་བདག་དབང་ཡོད་པར་བཤད་བཞིན་པ་ནི་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བསམ་བློ་གཏོང་ཕྱོགས་མཚོན་པ་དང་། གནས་བབ་དེ་དག་གིས་དུས་ཡུན་རིང་བོའི་འཛམ་གླིང་གི་བརྟན་བརླིང་ལ་འཇིགས་སྐུལ་ཐེབས་ངེས་ཡིན་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱ་སྐྱེད་ལ་བཀག་འགོག་དང་གནོན་ཤུགས་མ་སྤྲད་པ་ཡིན་ན། མ་འོངས་པར་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་མངའ་ཁོངས་བདག་དབང་ཐད་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐོག་གནས་ཚུལ་དེ་རིགས་ངེས་པར་དུ་སྔོན་འགོག་བྱ་དགོས་པ་གལ་གནད་ཆེན་པོ་ཆགས་ཡོད་པ་རེད། ཐའེ་ཝན་དང་བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ལུགས་མཐུན་མིན་པའི་མངའ་ཁོངས་བདག་དབང་གནད་དོན་གཉིས་ཡིན་པ་དང་། གནད་དོན་དེ་གཉིས་ཐད་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་རྒྱ་ནག་ལ་ད་བར་ངོ་རྒོལ་ཅུང་ཙམ་ལས་བྱུང་གི་མེད་པ་རེད།

རྒྱལ་སྤྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གིས་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་གཉིས་ནི་བདག་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡིན་པ་ངེས་པར་དུ་ཁས་ལེན་དགོས་པ་དང་། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་རྒྱ་སྐྱེད་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཧམ་སེམས་དང་དམིགས་ཡུལ་ཕམ་པར་བཟོ་བའི་གོ་རིམ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་པ་དང་། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ད་ལྟའི་ཚོགས་མིའི་གྲུབ་ཚུལ་དང་ལས་དོན་གཉེར་ཕྱོགས་ཀྱིས་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་ལ་དྲང་བདེན་ཡོང་གི་མེད་པ་རེད། ད་ལྟ་འཛམ་གླིང་ཐོག་རྒྱ་ནག་གི་བྱེད་སྟངས་དང་ལག་ལེན་ལ་དོགས་གཞི་ཇེ་མང་ནས་ཇེ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

དོན་དངོས་ཐོག་རྒྱ་ནག་གིས་ཝུ་ཧན་ནད་དུག་གི་གནས་ཚུལ་སྦ་གསང་བྱས་པ་མ་ཟད། སྔོན་ཚུད་ནས་འཛམ་གླིང་ལ་ཉེན་བརྡ་བཏང་མེད་པ་རེད། གནད་དོན་དེས་རྒྱ་ནག་གིས་འགན་འཁུར་མེད་པའི་བྱ་སྤྱོད་མངོན་པ་མ་ཟད། ད་ལྟའི་ཆར་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཕྱོགས་གང་སར་ཏོག་དབྱིབས་གཉན་རིམས་རྐྱེན་གྱིས་གོད་ཆག་ཚབས་ཆེན་བཟོ་བཞིན་པ་དེས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལ་འགན་ཁུར་ག་འདྲ་ལེན་བཞིན་པ་མཚོན་ཡོད། ད་ལྟ་མི་སུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་བརྟན་བརླིང་ཡོང་ཐུབ་མིན་བཤད་དཀའ་ན་ཡང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་ངེས་པར་དུ་ངོས་ལེན་བྱ་དགོས་པ་ཞིག་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་འཛམ་གླིང་གི་བརྟན་བརླིང་ལ་གཏོར་བཤིག་གཏོང་བཞིན་པར་བཀག་འགོག་དགོས་པ་དེ་རེད།

རྒྱལ་སྤྱིའི་སྟེང་རྒྱ་ནག་གིས་མངའ་ཁོངས་རྒྱ་སྐྱེད་འཆར་གཞི་བཀག་འགོག་བྱེད་ཐབས་ཀྱི་གཞི་འཛིན་ས་གཙོ་བོ་ནི་ཐའེ་ཝན་དང་བོད་གཉིས་རང་བཙན་གྱི་བདག་དབང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཡིན་པ་ཁས་ལེན་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་དང་། གནད་དོན་དེས་རྒྱ་ནག་གི་རྫུན་བསྒྲགས་རིགས་གསལ་སྟོན་བྱེད་ཐུབ།

# World should give recognition to Taiwan and Tibet

## By: N S Venkataraman

The Chinese government considers any country as it’s number one enemy, which recognizes Taiwan as a sovereign nation. Similarly, if any one country would demand that Tibet should be recognized as a sovereign country, China would protest very strongly. As a matter of fact, China holds a vice-like grip over Tibet and does not permit any foreigners to visit Tibet to see the conditions for themselves.

The ambition of China to annex Taiwan and firmly hold on to its occupation of Tibet is definite proof of Beijing's expansionist plans.

There seems to be a lot of similarity between the behaviour of the present Chinese government and Hitler’s Germany before World War II. The present Chinese government and Hitler’s Germany have something in common, in their ambitious goal of dominating rest of the world at any cost, with least concern for ethical or moral principles and fairness in dealing with other countries.

Just as many countries in the world are now trying to appease China, then British Prime Minister Chamberlain too visited Germany to appease Hitler before World War II. Churchill called the bluff of Hitler, which is a matter of history.

So far, China could not annex Taiwan, since Taiwan is heavily protected by the US government and China knows that any move to annex Taiwan would lead to a war with the USA.

On the other hand, China was emboldened to attack Tibet and aggressively occupy the region and China violently suppressed the Tibetan protestors, since the interest of Tibet was not supported or protected by any country in the world in a meaningful way. China continues to occupy Tibet and the world conscience remain suppressed as various governments want to appease China and keep it in good humour to protect their trade and business interests with China.

China now claims Arunachal Pradesh in India as part of China and continues to occupy thousands of kilometre of Indian territory, which it annexed during the 1962 Indo China war. China now claims ownership of islands in the South China Sea and Senkaku island and adopting aggressive postures, in spite of protests from Japan, Philippines, Vietnam and other countries.

So far, China has not been effectively challenged by any country in the world for its aggressive occupation of Tibet and claims on Indian territory and islands in the South China Sea as well as it claims on Taiwan.

Because of the non-caring attitude of most countries in the world, China is emboldened to carry on with its adventures to expand its territory and areas of influence.

While the voice of Tibetans is not being heard loudly around the world, there are countries which speak in support of Taiwan occasionally.

Taiwan has revealed to the world about the Chinese virus sufficiently earlier but WHO has ignored Taiwan’s warning, as Taiwan is not a member of the WHO. Now, the clamour for including Taiwan as member of WHO is being increasingly heard.

Neither Taiwan nor Tibet is a member of UNO, obviously implying that UNO does not recognize these regions as sovereign countries.

The claim of China on Taiwan and Tibet and other regions indicate the mindset of the Chinese government and certainly represents a threat for stability in the world in the long run. With a free run that China already has, it is likely that China may further make claims on other countries too in the coming days. The world has to prevent this.

Taiwan and Tibet are two test cases of China’s unjustified territorial claims. with little resistance from the rest of the world.

It is necessary that Taiwan and Tibet should be recognized as sovereign countries, which is a necessary step to curtail and defeat China’s expansionist ambitions.

United Nations Organisation in its present structure and functioning style, is not in a position to do justice for Taiwan and Tibet.

Today, there is increasing suspicion in the world about China’s methodologies and practices. The fact that China concealed the information about the Wuhan virus and did not forewarn the world at the right time indicates that China could exhibit irresponsible behaviour. Today, the havoc that is happening in the world due to COVID 19 crisis is directly attributed to China’s indifferent attitude towards the welfare of the world community.

Certainly, nobody should think or say that China should be destabilized. But, certainly, the growing thought is that China should be prevented from destabilizing the world and its aggressive methods of occupying other countries should be resisted.

The starting point to initiate such world wide resistance to China’s territorial expansion plans is to recognize Taiwan and Tibet as independent and sovereign countries. This will show China it’s place.

# ཁྱིས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་དུག་གི་དྲི་ཚོར་ནུས་མིན་གྱི་ཚོད་ལྟ་འགོ་འཛུགས།

## ཉི་མ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་བསྒྱུར།

སྨན་གྱི་ཆེད་ལས་དྲི་ཚོར་ནུས་པའི་ཁྱི་ཡིས་མིའི་ལུས་པོར་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་རྩད་གཅོད་ནུས་མིན་གྱི་ཚོད་ལྟ་ཡུ་ཀེ་(UK)ནང་འགོ་བཙུགས། དེ་ལ་སྨན་དཔྱད་ནུས་པ་ལྡན་པའི་ཁྱི་(Medical Detection Dogs)ཞེས་བྱ་བའི་ཚོགས་པས་དེ་སྔོན་ནས་འབྲས་ནད་དང་། འདར་ནད། པཱར་ཀིན་སན་རྩ་དཀར་(Parkinson’s disease)་སོགས་ཀྱི་དྲི་མ་ལས་ན་ཚ་རྩད་གཅོད་ནུས་པར་ཁྱི་ལ་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་ཡོད་པ་རེད།

ཚོད་ལྟ་རིམ་པ་དང་པོའི་འགན་གཙོ་བོ་ལོན་ཌན་འཕྲོད་བསྟེན་དང་སྨན་གྱི་སློབ་གྲྭས (London School of Hygiene & Tropical Medicine) འཁུར་གྱི་ཡོད་པ་དང་། སྨན་དཔྱད་ནུས་པ་ལྡན་པའི་ཁྱིའི་ཚོགས་པ་(Medical Detection Dogs)འདི་དང་(Durham University)དུར་ཧམ་མཐོ་སློབ་བཅས་མཉམ་ཞུགས་ཡོད་པ་དང་། ལས་གཞི་དེར་གཞུང་གི་ཐེབས་རྩ་ནས་མ་དངུལ་དབྱིན་སྒོར་འབུམ་ལྔ་གནང་ཡོད་འདུག་ལ། ལེགས་བཅོས་དང་གསར་གཏོད་བློན་ཆེན་(Lord Bethell)ལོཌ་བྷི་ཐལ་གྱིས་གཞུང་གི་རྩད་གཅོད་ཐབས་ལམ་རྒྱ་ཆེ་བ་ལས་ཁྱི་ཡིས་འགྲུབ་འབྲས་གང་མགྱོགས་བསྟན་ནུས་པར་རེ་བ་འཇོག་གི་ཡོད་ཅེས་བཤད།

ཚོད་ལྟ་འདིས་ནད་རྟགས་མི་མངོན་པའི་སྔོན་ནས་དྲི་མའི་མཚོན་བྱེད་ལས་མིའི་ལུས་པོར་ནད་དུག་ལྟ་ཞིབ་ནུས་མིན་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག་ལ། ཚོད་ལྟ་བྱ་ཡུལ་གྱི་ཁྱི་རྣམས་ལེ་བེརས་ཌོར་དང་ཀོག་ཀར་ཨེས་པའི་ནལ་(Labradors and cocker spaniels)ཤ་སྟག་ཡིན་འདུག ཚོད་ལྟ་དེས་མ་འོངས་པར་སྐྱེས་དངོས་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་ཁྱི་ཞེས་པ་དེ་བསྐྲུན་ཐུབ། དེ་འདྲའི་ཁྱི་རེ་རེས་ཆུ་ཚོད་གཅིག་ནང་མི་༢༥༠ལྷག་དབྱེ་སྲེལ་བྱེད་ནུས་པས་མ་འོངས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་རྩད་གཅོད་ཀྱི་སླད་སྔོན་ཚུད་ནས་ཉེན་བརྡ་གཏོང་བར་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ནུས།

ཚོད་ལྟ་རིམ་དང་པོ་འདིའི་ནང་ཨེན་ཨེཅ་ཨེས(NHS)སྨན་ཞབས་ལས་བྱེད་པས་ལོན་ཌོན་(London)གྱི་སྨན་ཁང་ནང་ཡོད་པའི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་འགོས་པ་དང་མ་འགོས་པ་རྣམས་ལས་ལུས་ཀྱི་དྲི་མ་སོགས་ཀྱི་མཚོན་བྱེད་མཁོ་སྒྲུབ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་འདུག དེ་ཡང་དབུགས་དང་ལུས་ཀྱི་དྲི་མའི་མཚོན་བྱེད་རྣམས་འབྱུང་ཁུངས་དུ་མ་ལས་མཁོ་སྒྲུབ་ནུས་ཏེ། དཔེར་ན་སྔར་བེད་སྤྱོད་ཟིན་པའི་ཁ་རས་སོགས་ལྟ་བུའོ།།

དེ་ཡང་སྨན་དཔྱད་ནུས་པ་ལྡན་པའི་ཁྱིའི་ཚོགས་པས (Medical Detection Dogs)་ཁྱི་དེ་དག་ལ་སྦྱོང་བརྡར་གྱི་དུས་ཡུན་ཉུང་མཐར་བདུན་ཕྲག་དྲུག་ནས་བརྒྱད་བར་དགོས་པར་བཤད། ཐེངས་འདིའི་སྦྱོང་བརྡར་ནང་ཁྱི་དྲུག་ཐམ་པ་ཡོད་དེ། ནོར་མན།(Norman)དང་ཌིག་བྷི།(Digby)། ཨིས་ཊོརོམ།(Storm) ཨིས་ཊར།(Star) ཇས་པར།(Jasper) ཨ་ཤིར།(Asher) བཅས་ཡིན་ལ། དེ་རྣམས་དྲི་མའི་མཚོན་བྱེད་ལས་ནད་དུག་ངོས་འཛིན་པར་སྦྱོང་བརྡར་བྱ་རྒྱུ་རེད་འདུག ཐོག་མའི་ཚོད་ལྟ་ཟླ་བ་གསུམ་རྗེས་སུ་གཞུང་གི་ཁྱི་དེ་དག་བེད་སྤྱོད་ཆེ་ཤོས་སུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་པར་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་འདུགཁྱི་དེ་དག་མ་འོངས་པར་གནམ་ཐང་སོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་འཛུལ་ས་གནས་སུ་ནད་དུག་འཁྱེར་མཁན་རྣམས་རྩད་གཅོད་བྱེད་པར་བཀོལ་སྤྱོད་བྱ་ཆོག་ལ། དེ་བཞིན་བརྟག་ཞིབ་ཁང་དུ་བྱིལ་ཐུར་གྱིས་བརྟག་དཔྱད་དང་མཉམ་དུ་ཁྱི་དེ་དག་བརྟག་ཞིབ་ཀྱི་འགྲོས་གསར་པའི་ལམ་ནས་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ནུས།

སྨན་དཔྱད་ནུས་པ་ལྡན་པའི་ཁྱིའི་ཚོགས་པས་(Medical Detection Dogs)ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་ལྷག་གི་ཉམས་ཞིབ་ཀྱི་རྙེད་དོན་དུ། ཁྱི་རྣམས་ནད་ཀྱི་དྲི་ཚོར་བར་སྦྱོང་བརྡར་ནུས་ཏེ། ཨོ་ལོམ་པིཀ་(Olympics)ཚད་ཅན་གྱི་ཆུ་རྐྱལ་རྫིང་བུའི་ནང་བྱེ་མ་ཀ་ར་ཐུར་མ་གང་བླུགས་ནས་བསྲེས་སྦྱོར་བྱས་པ་ལས་ཀྱང་ཁྱི་དེ་དག་གིས་བྱེ་མ་ཀ་རའི་དྲི་ཚོར་ཐུབ་ཡོད་པ་རེད། དེ་ཡང་ཚོགས་པ་དེའི་འཛུགས་བསྐྲུན་པ་དང་འགོ་འཛིན་པ་(Dr Claire Guest) ཌོག་ཊར་ཀེ་ལེ་ཡར་གེསཊ་ཀྱིས། ཁོང་ཚོའི་ཁྱི་རྣམས་ཀྱི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་དུག་གི་དྲི་ཚོར་ནུས་པར་ཡིད་ཆེས་ཡོད། གལ་ཏེ་ཚོད་ལྟ་རིམ་པ་དང་པོ་དེ་མཐར་ཕྱིན་ན། ཚོད་ལྟ་རིམ་པ་གཉིས་པར་ཁྱི་དེ་རྣམས་དངོས་བྱུང་གནས་སྟངས་སུ་རྩད་གཅོད་བྱ་རྒྱུ་དང་། དེའི་རྗེས་སུ་སྒྲིག་འཛུགས་གཞན་དང་ལྷན་ཁྱི་མང་པོ་རྒྱ་སྐྱེད་ཅིང་སྦྱོང་བརྡར་བྱེད་དུ་འཇུག་ནུས་པའི་རེ་བ་ཡོད། ཅེས་གསུངས་སོང་།

དེ་སྔོན་ཁྱི་རྣམས་རྐང་པའི་དྲི་མའི་མཚོན་བྱེད་ལས་འདར་ནད་རྩད་གཅོད་བྱེད་པར་སྦྱོང་བརྡར་བྱས་ཡོད་དེ། (Gambia)གམ་བྷའི་ནང་ཕྲུ་གུ་བདེ་ཐང་ཅན་གྱིས་གྱོན་པའི་(Nylon)ནེ་ལོན་རྐང་ཤུབས་ལས་འདར་ནད་རྩད་གཅོད་ཐུབ་ཡོད་འདུག

ལོན་ཌོན་འཕྲོད་བསྟེན་དང་སྨན་གྱི་སློབ་གྲྭའི་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་(Prof James Logan)ཇེམ་ལོ་གཱན་གྱིས། དེ་སྔོན་གྱི་ལས་གཞིའི་ནང་འདར་ནད་ལ་དྲི་མ་མི་འདྲ་བ་དུ་མ་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་ཚོས་སྨན་དཔྱད་ནུས་པ་ལྡན་པའི་ཁྱི་(medical detection dogs)དེ་རྣམས་འདར་ནད་བརྟག་ཞིབ་འཕྱུག་མེད་དུ་ཤེས་པར་སྦྱོང་བརྡར་མཐར་ཕྱིན་པ་བྱས་ཡོད། དེས་ན་དབུགས་ཀྱི་ན་ཚས་ལུས་ཀྱི་དྲི་མ་བསྒྱུར་ནུས་པ་གཞིགས་ན། ཁྱི་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་རྩད་གཅོད་ཐུབ་པར་རེ་བ་ཆེན་པོ་འཇོག་གི་ཡོད། ཅེས་བཤད་སོང་།

དེ་སྔོན་ཉམས་ཞིབ་པ་དག་གིས་མིའི་ལུས་པོར་འབྲས་ནད་དང་པཱར་ཀིན་སན་རྩ་དཀར་རྩད་གཅོད་བྱེད་པར་ཁྱི་རྣམས་ལ་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་དེ་ལམ་ལྷོངས་བྱུང་ཡོད་འདུག

# Coronavirus: Trial begins to see if dogs can 'sniff out' virus

A UK trial to see whether specialist medical sniffer dogs can detect coronavirus in humans is set to begin.

The dogs are already trained to detect odours of certain cancers, malaria and Parkinson's disease by the charity Medical Detection Dogs.

The first phase of the trial will be led by the London School of Hygiene & Tropical Medicine, along with the charity and Durham University.

It has been backed with £500,000 of government funding.

Innovation minister Lord Bethell said he hoped the dogs could provide "speedy results" as part of the government's wider testing strategy.

The trial will explore whether the "Covid dogs" - made up of Labradors and cocker spaniels - can spot the virus in humans from odour samples before symptoms appear.

It will establish whether so-called bio-detection dogs, which could each screen up to 250 people per hour, could be used as a new early warning measure to detect Covid-19 in the future.

The first phase will involve NHS staff in London hospitals collecting odour samples from those infected with coronavirus and those who are uninfected.

Samples of breath and body odour could come from a number of sources, including used face masks.

Six dogs - Norman, Digby, Storm, Star, Jasper and Asher - will then go through training to identify the virus from the samples.

The charity said the training could take as little as six to eight weeks.

After an initial trial phase of three months, the government will decide where it believes the dogs will be most useful.

One possibility is that they could be used at points of entry into the country, such as airports, to detect potential carriers of the virus. The dogs could also be used at testing centres, as another form of screening alongside swab tests.

More than 10 years of research gathered by Medical Detection Dogs has shown the dogs can be trained to sniff out the odour of disease at the equivalent dilution of one teaspoon of sugar in two Olympic-sized swimming pools of water.

Claire Guest, the charity's co-founder and chief executive, said she was "sure our dogs will be able to find the odour of Covid-19".

If that proves to be the case, the dogs will then move into a "second phase to test them in live situations, following which we hope to work with other agencies to train more dogs for deployment", she said.

Dogs have previously been trained to detect malaria from "foot odour samples" - in this case, nylon socks worn by apparently healthy children in the Gambia.

Prof James Logan, from the London School of Hygiene and Tropical Medicine, said: "Our previous work has shown that malaria has a distinctive odour, and with medical detection dogs, we successfully trained dogs to accurately detect malaria.

"This, combined with the knowledge that respiratory disease can change body odour, makes us hopeful that the dogs can also detect Covid-19."

The researchers have also successfully trained dogs to detect cancer and Parkinson's disease in humans.

# དེ་རིང་ནས་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་མགོ་ཚུགས་པ་ཡིན།

## སངས་རྒྱས་དཀོན་མཆོག་གིས་བསྒྱུར།

ཕྱི་ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༧ ཉིན། རྒྱ་ནག་གི་དྲ་དམངས་ཡོམ་ཡོམ་སྒུལ་བའི་ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་གཅིག་སྟེ། ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་དང་འབྲེལ་རྒྱ་ནག་གི་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭའི་སློབ་དཔོན་དང་སློབ་ཆེན་སློབ་མ་ཁག་ཅིག་གིས། སྐབས་བཅུ་གསུམ་པའི་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་མང་འཐུས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་ཐེངས་གསུམ་པ་དང་། སྐབས་བཅུ་གསུམ་པའི་སྲིད་གྲོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཡོངས་རྒྱུན་ལས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་འདུ་ཐེངས་ ༣༥ པ་ཟེར་བ་དེ་གཉིས་ལ། རྒྱ་ནག་ནང་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་དགོས་པའི་ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་དོན་ཚན་ལྔ་ཅན་ཞིག་ཕུལ་ཡོད་པ་དང་། ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་དེར་མིང་རྟགས་འགོད་པའི་ལས་འགུལ་མུ་མཐུད་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་ཀྱང་། ཞུ་ཡིག་དེ་རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་ནས་ནག་གསུབ་བཏང་ཡོད་པ་རེད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ཟླ་ ༢ ཚེརས་ ༦ ཉིན། རྒྱ་ནག་ཝུ་ཧན་གྱི་ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་ཐོག་མར་ཕྱིར་བསྒྲགས་དང་མི་མང་ལ་ཉེན་བརྡ་གཏོང་མཁན་སྨན་པ་ལི་(Li Wenliang)ལགས་ཏོག་ནད་རྐྱེན་གྱིས་འདས་གྲོངས་སུ་སོང་ཡོད་པ་དང་། ཁོང་ཡང་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་ཐད་དམ་དྲག་དང་གཉའ་གནོན་ཐེབས་པའི་མི་སྣ་གཙོ་བོ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་འདས་གྲོངས་སུ་སོང་བ་དེས་རྒྱ་ནག་མི་མང་ལ་སེམས་གཏིང་ནས་སྐྱོ་གདུང་ཆེན་པོ་སྐྱེ་གཞི་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་པ་རེད། ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་ཝུ་ཧན་ནས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་ཁྱབ་བཞིན་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གཅིག་ནི། སྲིད་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་མི་སྣ་ཚོས་མི་མང་གི་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་དང་བདེན་པའི་གནས་ཚུལ་སྦ་གསང་བྱས་པས་ཡིན་པ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་ལོ་གསར་བསླེབས་པའི་དུས་སྐབས་དེར་རྒྱ་ནག་མི་མང་ས་ཡ་མང་པོ་རང་ཁྱིམ་དུ་བཀག་སྐྱིལ་དང་འཇིགས་སྐྲག་གི་ཁྲོད་ལྷུང་བ་མ་ཟད། སྤྱི་ཚོགས་དང་དཔལ་འབྱོར་ཧྲིལ་པོ་འཕེལ་མེད་སོར་གནས་སུ་ལྷུང་ཡོད། ད་ལྟའི་བར་ཉུང་མཐར་ཡང་རྒྱ་ནག་གི་མི་མང་ ༦༣༧ (གྲངས་ཀ་དེ་སྐབས་དེར་རྒྱ་ནག་གཞུང་ནས་བཤད་པའི་གྲངས་ཐོ་ཡིན།)ཚེ་སྲོག་ཤོར་བ་དང་། ས་གནས་མང་པོའི་ནང་ཝུ་ཧན་དང་ཧུ་པེ་ཡི་མི་གྲངས་ཁྲི་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོར་མཐོང་ཆུང་དང་མཐར་སྐྲོད་བཏང་བས། གྲང་ངར་ཆེ་བའི་དུས་སྐབས་འདིར་ཁོ་ཚོ་འགྲོ་སའི་ས་དང་རོགས་རམ་བྱེད་མཁན་མེད་པར་ལྷག་ཡོད།

ཕྱི་ཟླ་ ༡ པོའི་མགོ་སྟོད་དུ་འཇིགས་ཡེར་བའི་སྐྱོ་གར་དེ་བྱུང་སྐབས། སྨན་པ་ལི་གཙོའི་ཆེད་མཁས་སྨན་པ་ ༧ ཉེན་རྟོག་པས་བཙན་འཁྲིད་དང་སྐྱོན་བརྗོད་ཤུགས་ཆེན་བྱས་ཡོད། ལོ་ངོ་ ༣༠ རིང་ལ་རྒྱ་ནག་མི་མང་གིས་རང་གི་བདེ་འཇགས་དང་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་བརྗེ་བོ་བརྒྱབ་དགོས་བྱུང་ཡོད། འོན་ཀྱང་། ད་ལྟ་ཁོ་ཚོའི་སྤྱི་པའི་འཕྲོད་བསྟེན་ཉམས་ཉེས་སུ་ཕྱིན་སྟབས་ཁོ་ཚོ་སྔོན་ཆད་ལས་ཀྱང་བདེ་འཇགས་ཞིག་དུས་ནམ་ཡང་ཡོད་མི་སྲིད། ད་ལྟ་མིའི་རིགས་ཀྱི་གནོད་འཚེ་དེ་ང་ཚོའི་མགོ་ཐོག་ལ་བསླེབས་ཡོད། འཛམ་གླིང་གི་ས་ཕྱོགས་གང་སར་རྒྱ་ནག་མི་མང་ལ་བརྙས་བཅོས་དང་ཕྱིར་འཕུད་གཏོང་བཞིན་པ་ནི་ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་ལས་ཀྱང་ཚབ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དང་། འཛམ་གླིང་ཡོངས་སུ་རྒྱ་ནག་དེ་ཉིད་སྔར་བྱུང་མ་མྱོང་བའི་ཁེར་རྐྱང་གི་གནས་སུ་ཕུད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

གནད་དོན་འདི་དག་ཚང་མ་ནི་རང་དབང་དོར་བ་དང་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་དྲག་གནོན་བྱས་པའི་རིན་འབབ་རེད། དེང་རབས་རྒྱ་ནག་གི་སྣང་བརྙན་ནི་ཝུ་བ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད་ན་ཡང་། སྲིད་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་པ་ཚོས་ད་དུང་རིམས་ནད་སྔོན་འགོག་ལས་མི་མང་གི་ཁ་འགོག་ཐབས་བྱས་པ་དང་། སྐབས་དེར་རྒྱ་ནག་ཆེས་མཐོའི་མི་དམངས་ཁྲིམས་ཁང་གིས་རིམས་ནད་ཀྱི་གནས་བབ་དེ་ཛ་དྲག་ཡིན་པ་ཤེས་ཡོད་ཀྱང་། མི་མང་ཁྲོད་ཉེན་བརྡ་དང་ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་བསླེབས་ཡོད་པ་ཡོངས་བསྒྲགས་བྱས་མེད། ཁོ་ཚོས་རིམས་ནད་སྟངས་འཛིན་ལ་ཁ་གཡར་ནས་ཁྲིམས་འགལ་གྱིས་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་རྩ་ཁྲིམས་ཁེ་དབང་འཕྲོག་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་གཏམ་བརྗོད་རང་དབང་དང་། ལས་འགུལ་སྤེལ་བའི་རང་དབང་། སྒེར་ལ་དབང་བའི་རྒྱུ་ནོར་བཅས་ཀྱི་ཁེ་དབང་ཚུད་ཡོད།

ད་ལྟ་འདི་དག་ཡོད་ཚད་མཚམས་འཇོག་དགོས་པའི་དུས་ལ་ཐོན་ཡོད། གང་དུ་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་མེད་ན་གནས་དེར་བདེ་འཇགས་མེད་སྟབས། ང་ཚོས་འདིར་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་དོན་ཚན་ལྔ་འདོན་བཞིན་ཡོད། དང་པོ། ང་ཚོས་སྲིད་གཞུང་ལ་སྨན་པ་ལི་འདས་གྲོངས་སུ་སོང་བའི་ཉིན་དེ་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་ཉིན་མོར་གཏན་འཁེལ་བྱ་རྒྱུའི་རེ་འདུན་ཞུ་བཞིན་ཡོད།

གཉིས་པ། དེ་རིང་ནས་བཟུང་རྒྱལ་ཡོངས་མི་མང་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་གྱིས་རྩ་ཁྲིམས་ལེའུ་ ༣༥ པར་གསལ་བའི་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་གི་ཐོབ་ཐང་དེ་ཉིད་ཁས་ལེན་དང་། ལག་བསྟར་དོན་འཁྱོལ་བྱེད་དགོས་པའི་རེ་བ་འདོན་བཞིན་ཡོད།

གསུམ་པ། ང་ཚོས་དེ་རིང་ནས་བཟུང་། རྒྱ་ནག་གི་སྤྱི་དམངས་སུ་ཞིག་གིས་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་ལ་སྲིད་གཞུང་དང་ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་སུས་ཀྱང་འཇིགས་སྐུལ་དང་དྲག་གནོན་ཐེབས་མི་རུང་བ་མ་ཟད། སྲིད་གཞུང་གི་ཆབ་སྲིད་ནུས་ཤུགས་སམ་ལས་ཁུངས་སུ་གང་ཞིག་གིས་ཀྱང་སྤྱི་དམངས་ཀྱི་འདུ་འཛོམས་རང་དབང་དང་། སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་ལ་གནོད་འཚེ་གཏོང་བ། གཞུང་གིས་མི་མང་གི་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་ལམ་ལ་དམ་དྲག་དང་། མི་མང་གིས་སྤེལ་བའི་གནས་ཚུལ་ནག་གསུབ་གཏོང་བ་དང་གཏན་འགོག་བྱེད་པ་སོགས་མྱུར་དུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་པའི་རེ་བ་འདོན་བཞིན་ཡོད།

བཞི་པ། ང་ཚོས་ཝུ་ཧན་དང་ཧུ་པེའི་སྤྱི་དམངས་ཡོངས་ལ་འདྲ་མཉམ་གྱི་ལྟ་སྟངས་འཛིན་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་གང་སར་ཏོག་ནད་འགོས་པའི་ནད་པ་ཚོར་དུས་ཐོག་ཏུ་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་དང་། ནུས་པ་ལྡན་པའི་སྨན་བཅོས་ཐོབ་རྒྱུའི་རེ་བ་འདོན་བཞིན་ཡོད།

ལྔ་པ། ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་ཚོགས་ཀྱིས་འཕྲལ་དུ་ཛ་དྲག་གི་ཚོགས་འདུ་འཚོགས་ཏེ། འདི་ལོའི་ཚོགས་ཆེན་སྟེང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་སྤྱད་དེ་ཁྲིམས་འགལ་བཙན་ཤེད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ལས་དོན་རིགས་མེད་པ་བཟོ་རྒྱུའི་འབོད་སྐུལ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། ཚོགས་འདུའི་སྟེང་མི་མང་གི་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་སྲུང་སྐྱོབ་ཐད་གྲོས་བསྡུར་ཡོང་བའི་འབོད་སྐུལ་དང་། ཉིན་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་གི་རྩ་ཁྲིམས་ལག་བསྟར་བྱེད་པའི་རེ་བ་འདོན་བཞིན་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་འདུག

ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་འདིར་མིང་རྟགས་འགོད་མཁན་ཁྲོད། པེ་ཅིན་གཙུག་ཁག་སློབ་གྲྭའི་ཁྲིམས་ལུགས་སློབ་དཔོན་ཀྲང་ཆན་ཧྥན(Zhang Qianfan)་དང་། ཆིན་ཧྭ་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭའི་ཁྲིམས་ལུགས་སློབ་དཔོན་ཞའོ་ཀྲང་རིན་(Xu Zhangrun)། རང་དབང་ཤེས་ཡོན་པ་ཞའོ་ཧྲུ(Xiao Shu)་དང་ཀའོ་ཧྥེ་ཞོང་(Guo Feixiong)། རྒྱ་ནག་མི་མང་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་གྱི་སློབ་དཔོན་ཟུར་པ་ལུ་ནན(Lu Nan)དང་ཝུ་ཞའོ་ཅིན་(Wu Xiaojun)། ཆིན་ཝེ(Qin Wei)། ཐེན་ཙོང་ཞིན(Tian Zhongxun)། རྒྱ་ནག་ས་ཁམས་ཚན་རིག་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭའི་སློབ་མ་ཝང་ཤི་ཁྲན།(Wang Xichuan)བཅས་ཡིན་འདུག

# The Right to Freedom of Speech Starts Today

— An Open Letter to the National People’s Congress and the NPC Standing Committee

Lu Nan (鲁难), Wu Xiaojun (吴小军), Qin Wei (秦渭), Tian Zhongxun (田仲勋), Zhang Qianfan (张千帆), Xu Zhangrun (许章润), Xiao Shu (笑蜀), Guo Feixiong (郭飞雄), Wang Xichuan (王西川),

On February 6, 2020, Dr. Li Wenliang (李文亮), the 2019-nConV whistle blower, died in the midst of epidemic in Wuhan. He is also a victim of speech suppression. The people of China are heartbroken and deeply saddened.

The novel coronavirus has been able to ravish in Wuhan and across China is a result of the authorities suppressing speech and the truth. Millions and millions Chinese are enclosed and fall into fear under a state of de facto house arrest during what is supposed to be the most festive season. The society at large and the economy have been grinded to a halt. So far at least 637 of our compatriots have lost their lives, and up to millions in Wuhan city and Hubei province are being discriminated, expelled, having no place to go in the cold and unable to find help.

At the onset of this tragedy in early January, Dr. Li Wenliang and seven other medical professionals were reprimanded by police, and their dignity as doctors were trampled by the wonton suppression on freedom of speech. For thirty years the Chinese have been made to surrender their freedom in exchange for safety, and now they fall prey to a public health crisis and are less safe than ever. A humanitarian disaster is upon us. The speed with which the rest of the world is repelled by China is faster than the spread of the virus, leaving China in an unprecedented global isolation.

All of these are the price for giving up freedom and suppressing expressions. The China Model is becoming foams. Still, the authorities are bent over more on shutting off people’s mouths than preventing an epidemic, the Supreme People’s Court and the administrative organs have implemented the state of emergency extralegally and without making public announcement. They have used disease control as a pretext to illegally deprive citizens of their constitutional rights, including the right to free speech, right to freedom of movement, and the right to private property.

It’s time to end it all. Where there is no free speech, there is no safety. In the name of citizens, we hereby make five demands as follows:

1. We demand that you make February 6 the “National Freedom of Speech Day (Li Wenliang Day).

2. We demand that, starting today, the NPC implement the right to freedom of speech guaranteed by Article 35 of the Constitution.

3. We assert, starting today, that no Chinese citizen should be threatened by any state apparatus or political group for his or her speech, and that no political force or state apparatus should harm citizens’ freedom to assemble and to communicate. The state must immediately cease censoring social media and deleting or blocking accounts.

4. It is our hope that citizens from Wuhan and Hubei province are treated equally, and all patients of 2019-nConV across the country receive timely, proper, and effective medical care.

5. We call on the NPC to immediately convene an emergency meeting on how not to have this year’s scheduled meetings cancelled illegally by any political force. It should also discuss the issue of how to immediately begin to protect citizens’ freedom of speech. Beginning from freedom of speech, beginning from today, implement the Constitution!

We welcome anyone to sign on this letter, which will be updated continuously and open permanently.

Renmin University alumni: Lu Nan (鲁难), Wu Xiaojun (吴小军), Qin Wei (秦渭), Tian Zhongxun (田仲勋)

Peking University law professor Zhang Qianfan (张千帆)

Qinghua University law professor Xu Zhangrun (许章润)

Independent scholars Xiao Shu (笑蜀) and Guo Feixiong (郭飞雄)

The China University of Geosciences alumnae Wang Xichuan (王西川)

# ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་རྗེས་ཀྱི་འཛམ་གླིང་།

## ཡུ་ཝལ་ནོ་ཧ། (Yuval Noah Harari)

## བོད་སྒྱུར་བ། པ་སངས་ཚེ་རིང་།

ཡུ་ཝལ་ནོ་ཧ་ནི་ཨི་ཛེ་རལ་ནས་སྐྱེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་དང་ཚད་ཉིད་རིག་པ་སྨྲ་བ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ད་བར་སེ་པེན་ (Sapeins) དང་། ཧོ་མོ་ཌིའུ་སི་ (Homo Deus) ལྟ་བུའི་མིའི་རིགས་ཀྱི་བྱུང་བ་དང་འབྲེལ་བའི་ལོ་རྒྱུས་དཔེ་ཆ་གྲགས་ཆེན་མི་ཉུང་བ་བརྩམས་ཡོད།རླུང་དམར་འདི་འཇག་རྒྱུ་རེད། འོན་ཀྱང་ང་ཚོས་ད་ལྟ་བདམས་པའི་གདམ་ཀ་དེས་འབྱུང་འགྱུར་ང་ཚོའི་འཚོ་བར་འགྱུར་བ་གཏོང་སྲིད།

ད་ལྟ་མིའི་རིགས་འདི་གོ་ལའི་དཀའ་རྙོག་ཅིག་ནང་ལྷུང་ཡོད། དེ་ནི་ཕལ་ཆེར་ང་ཚོའི་མི་རབས་འདིའི་དཀའ་རྙོག་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན། ཡོང་རྒྱུའི་བདུན་ཕྲག་འགའི་ནང་གཞུང་དང་མི་མང་གིས་བླངས་པའི་ཐག་གཅོད་དག་གིས་འབྱུང་འགྱུར་གོ་ལའི་གནས་བབ་ཐག་གཅོད་བྱ་སྲིད། དེས་ང་ཚོའི་སྨན་བཅོས་ལྟ་སྐྱོང་ལམ་ལུགས་ཙམ་དུ་མ་ཟད་དཔལ་འབྱོར་དང་། ཆབ་སྲིད། རིག་གནས་བཅས་པར་ཤུགས་རྐྱེན་སྦྱིན་ངེས། ང་ཚོས་གང་མྱུར་དང་ཐག་ཆོད་པོའི་སྒོ་ནས་ལག་ལེན་བསྟར་དགོས། དེ་བཞིན་ང་ཚོས་བྱ་བ་གང་བརྩམས་ཀྱང་དེས་ཕུགས་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་གང་སྤྲོད་མིན་ཐད་ལའང་བསམ་གཞིག་བྱ་དགོས། གདམ་ཀ་བྱེད་སྐབས་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ལ་འཕྲལ་གྱི་དཀའ་ངལ་སེལ་ཐབས་ཙམ་མ་ཡིན་པར། རླུང་དམར་བུ་ཡུག་འདི་འཇགས་རྗེས་ང་ཚོ་ཇི་ལྟ་བུའི་འཇིག་རྟེན་ཞིག་ནང་འཚོ་སྡོད་བྱ་མིན་ཐད་ལ་དོགས་འདྲི་བྱ་དགོས། རླུང་དམར་འདི་འཇག་ངེས་རེད། དེ་བཞིན་མིའི་རིགས་འདི་མུ་མཐུད་འཚོ་ངེས་རེད། ང་ཚོ་ཕལ་ཆེ་བའང་གསོན་པོར་གནས་རྒྱུ་རེད། འོན་ཀྱང་ང་ཚོ་འཚོ་སྡོད་བྱ་སའི་འཇིག་རྟེན་དེ་མི་འདྲ་བ་ཞིག་ཡིན་སྲིད།

ད་ལྟའི་འཕྲལ་སེལ་གྱི་ཛ་དྲག་མྱུར་སྐྱོབ་ཐབས་བྱུས་དག་འཚོ་བའི་རྒྱུན་ལྡན་ཆ་ཤས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་ངེས། མ་གཞི་དེ་ནི་ཛ་དྲག་མྱུར་སྐྱོབ་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་དུ་ཟད། དེ་དག་གིས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བྱ་རིམ་རྣམས་མགྱོགས་མྱུར་གྱིས་འདའ་བར་བྱེད། དུས་རྒྱུན་ལོ་ཤས་འགོར་སྲིད་པའི་ཐག་གཅོད་དག་ད་ལྟ་ཆུ་ཚོད་འགའི་ནང་ཚར་གྱི་ཡོད། ཅི་ཡང་མི་བྱ་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་འཛིན་པ་དེ་ནི་ཉེན་ཚབས་ཆེ་པས། ལེགས་པར་མ་གྲུབ་པ་དང་ཐ་ན་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་འཕྲུལ་རིག་དངོས་སུ་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོད། ད་ལྟའི་དུས་འདིར་རྒྱལ་ཁབ་ཡོངས་རྫོགས་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོད་ལྟའི་མ་དཔེ་ཐོག་མར་ཞིག་ཏུ་འགྱུར། མི་ཚང་མས་རང་ཁྱིམ་ནས་བྱ་བ་གཉེར་ཞིང་ཕན་ཚུན་དབར་གྱང་ཐག་བཀྱེད་དེ་སྐད་ཆ་བཤད་ན། དེས་ང་ཚོ་གནས་སྟངས་ཅི་འདྲ་ཞིག་ནང་ལྷུང་དུ་འཇུག་རྒྱུ་རེད་དམ། གལ་ཏེ་སློབ་གྲྭ་དང་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ཚང་མའི་འཆད་འཁྲིད་དྲ་ལམ་ནས་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ཇི་ལྟར་བྱ། དུས་རྒྱུན་གཞུང་དང་ཚོང་དོན། ཤེས་ཡོན་སྡེ་ཁག་གི་མགོ་འཁྲིད་ཚོས་འདི་ལྟ་བུའི་ཚོད་ལྟ་བྱ་རྒྱུར་མོས་མཐུན་བྱ་མི་སྲིད་མོད། འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་དུས་སྤྱིར་བཏང་བ་ཞིག་མིན།

དཀའ་རྙོག་ཅན་གྱི་དུས་སྐབས་འདིར། ང་ཚོའི་མདུན་ན་གདམ་ཀའི་གནད་དོན་གལ་ཆེན་གཉིས་ལྷག་ཡོད། གདམ་བྱའི་གནད་གཅིག་ནི་དབང་ཆ་གཅིག་བསྡུས་ཀྱི་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ལམ་ལུགས་དང་མི་སེར་གྱི་ནུས་སྟོབས་གོང་འཕེལ་ཡིན་ཞིང་། གཞན་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ཁེར་སྡོད་དང་གོ་ལའི་ཆིག་སྒྲིལ་ཡིན།

ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་བྱེད་པ།

ནད་ཡམས་འགོག་ཆེད་མི་མང་ཡོངས་ཀྱིས་ལམ་སྟོན་ཁག་ཅིག་ལ་ཉན་འཇོག་བྱ་དགོས་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ཡོང་བ་ལ་ཐབས་ཤེས་གཉིས་ཡོད། ཐབས་ཤེས་གཅིག་ནི་སྲིད་གཞུང་གིས་མི་མང་གི་འགྲོ་འདུག་སྤྱོད་གསུམ་ལ་ལྟ་རྟོག་བྱས་ཏེ། ཁྲིམས་སྒྲིག་གཏོར་མཁན་ཚོར་ཉེས་ཆད་དྲག་པོ་གཅོད་རྒྱུ་དེ་རེད། དེང་གི་དུས་འདིར་ལོ་རྒྱུས་ནང་ཐེངས་དང་པོར་འཕྲུལ་རིག་ལ་བརྟེན་ནས་དུས་རྟག་ཏུ་མི་མང་ཡོངས་རྫོངས་ཀྱི་འགྲོ་འདུག་ལ་ལྟ་རྟོག་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། ལོ་ ༥༠ གོང་ལ་ཨུ་རུ་སུའི་གསང་བའི་ལས་ཁུངས་(KGB)ཀྱིས་ཉིན་གཅིག་གི་ཆུ་ཚོད་ ༢༤ རིང་མི་གྲངས་ས་ཡ་ ༢༤༠ ལ་མཇུག་འདེད་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་མེད་ལ། ལག་སོན་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་ཚང་མར་ལྟ་ཞིབ་ཐུབ་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་མེད། ཨུ་རུ་སུའི་གསང་བའི་ལས་ཁུངས་དེས་གསང་མྱུལ་བ་དང་དབྱེ་ཞིབ་པར་བརྟེན་ཡོད་ཀྱང་། མི་སེར་ཡོངས་རྫོངས་ལ་ལྟ་རྟོག་བྱེད་ཆེད་གསང་མྱུལ་བ་ཞིག་བཀོད་སྒྲིག་བྱ་ཐུབ་ཐབས་མེད། འོན་ཀྱང་དེང་སྐབས་སྲིད་གཞུང་གིས་ཤ་ཁྲག་ལས་གྲུབ་པའི་མིའི་ཚབ་ཏུ་ཤེས་ཚོར་འཕྲུལ་རིག་དང་ནུས་པ་ཆེ་བའི་རྩིས་འཕྲུལ་རིག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་མི་སེར་ཡོངས་རྫོགས་ལ་དུས་གཅིག་ཏུ་ལྟ་རྟོག་བྱེད་ཐུབ།

རྒྱལ་ཁབ་འགའ་ཤས་ཀྱིས་རྒྱ་ཁབ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་ཆེད་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་འཕྲུལ་ཆ་དངོས་སུ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་མགོ་བརྩམས་ཡོད། རྒྱ་ནག་ནི་དཔེ་མཚོན་གསལ་ཤོས་དེ་ཡིན། མི་མང་གི་ལག་ཐོགས་ཁ་པར་ལ་ལྟ་རྟོག་ནན་པོ་བྱེད་པ་དང་། ངོ་ཚོར་ཐུབ་པའི་པར་ལེན་འཁྲུལ་ཆ་ས་ཡ་མང་པོ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། མི་མང་ཚོས་རང་གི་ལུས་པའི་དྲོད་ཚད་དང་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་གནས་སྟངས་ཡར་ཞུ་བྱེད་དུ་འཇུག་པ་བཅས་བརྒྱུད་ནས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ལས་སླ་མོའི་ཐོག་ནས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་འགོས་པའི་མི་ངོས་འཛིན་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ཁོ་ཚོའི་འགྲོ་འདུག་ཤེས་ཏེ་ཁོ་ཚོ་དང་འབྲེལ་འདྲིས་བྱུང་བའི་མི་གཞན་ཡང་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། དེ་བཞིན་ཁ་པར་གྱི་མཉེན་ཆས་འགས་མི་སེར་ཚོར་རང་ཉིད་ནད་པ་ཞིག་དང་ཁ་ཐག་ཉེ་བོ་ཡོད་པར་ཉེན་བརྡ་ཡང་གཏོང་གི་ཡོད།

འདི་ལྟ་བུའི་འཕྲུལ་ཆ་དག་ཨེ་ཤི་ཡའི་ཤར་རྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་ནང་དུའང་ཡོད། ཉེ་ཆར་ཨི་ཛི་རལ་ (Israel) གྱི་སྲིད་བློན་སྦེན་ཇ་མིན་ནེ་ཏན་ཡ་ཧུ་ (Benjamin Netanyahu) ཡིས་ཡུལ་དེའི་བདེ་སྲུང་ལྷན་ཁང་ལ་དུས་རྒྱུན་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པར་འགོག་རྒོལ་ཆེད་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པའི་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་མ་ལག་དེ་ཉིད་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུར་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་དུ་བཅུག ཨི་ཛི་རལ་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འབྲེལ་ཡོད་ཚོགས་ཆུང་ནས་དེ་ལ་དགག་པ་རྒྱག་སྐབས། སྲིད་བློན་ནེ་ཏན་ཡ་ཧུས་དམིགས་བསལ་ཛ་དྲག་དབང་ཚད་འོག་བེད་སྤྱོད་བྱས་ཡོད།

ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གསར་བ་གང་ཡང་མིན་པར་དོགས་སློང་བྱ་སྲིད། འདས་པའི་ལོ་ཤས་རིང་གཞུང་དང་སྒེར་གྱི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་གིས་མང་ཚོགས་ལ་རྗེས་འདེད་དང་ལྟ་རྟོག་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཆེད་རྙོག་འཛིང་ཅན་གྱི་འཕྲུལ་ཆས་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་ང་ཚོས་གཟབ་ནན་མ་བྱས་ཚེ། ནད་ཡམས་འདི་འཛམ་གླིང་གི་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ལམ་ལུདས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་ཀྱི་དཀྱོག་མཚམས་གལ་ཆེན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་མི་སྲིད་པ་མིན། གང་ཡིན་ཟེར་ན། གཅིག་ནས་ནད་ཡམས་འདིའི་རྐྱེན་པས་ད་ལྟ་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་མ་ལག་སྤྱོད་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱེད་མཁན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་དག་གིས་དེ་ཉིད་རྒྱུན་སྤྱོད་ཅིག་ཏུ་གཏན་འབེབ་བྱ་སྲིད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་གནད་འགག་གཙོ་བོ་ནི་འདིས་ཕྱེད་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་དེ་ཉིད་ཕྱོགས་ཡོངས་ཀྱི་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ལམ་ལུགས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་པ་མཚོན་གྱི་ཡོད།

ད་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་མཛུབ་མོས་ཁ་པར་གྱི་འཆར་ངོས་སུ་ཤར་བའི་འབྲེལ་ཐག་ལ་སྣོན་སྐབས། གཞུང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཛུབ་མོས་ཅི་ཞིག་ལ་སྣོན་གྱི་ཡོད་མེད་ཤེས་འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཀྱི་རྐྱེན་པས་གཞུང་གིས་ཤེས་འདོད་ཡང་གཞན་རེད། ད་ལྟ་གཞུང་གིས་ཁ་པར་གྱི་འཆར་ངོས་སུ་སྣོན་པའི་མཛུབ་མོའི་ཚ་དྲོད་དང་ཁྲག་ཤེད་རྟོགས་འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཛ་དྲག་གི་མངར་ཟས་པུ་ཊིང་།

ད་ལྟ་ང་ཚོས་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་མ་ལག་གི་གནས་བབ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་རྒྱུར་དཀའ་ངལ་ཞིག་འཕྲད་བཞིན་པ་དེ་ནི། ང་ཚོའི་ཁྲོད་མི་གཅིག་གིས་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག་རང་ཉིད་ལ་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ཇི་ལྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་མེད་དང་། མ་འོངས་པར་གནས་སྟངས་ཇི་འདྲར་འགྱུར་མིན་ཤེས་ཀྱི་མེད་པ་དེ་ཡིན། དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་འཕྲུལ་རིག་ཧ་ཅང་མགྱོགས་པོར་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་དང་། ལོ་ ༡༠ གོང་དུ་ཚན་རིག་གི་རྟོག་བཟོ་ཞིག་ཡིན་སྙམ་པ་དེ་ད་ལྟ་གསར་འགྱུར་རྙིང་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཟིན། ཁྱེད་ཚོས་སྲིད་གཞུང་ཞིག་གིས་རང་གི་མི་སེར་ཚང་མས་ཆུ་ཚོད་ ༢༤ རིང་རང་གི་ལུས་ཀྱི་ཚ་དྲོད་དང་སྙིང་གི་འཕར་ཚད་ཤེས་ཚོར་ཐུབ་པའི་ལག་གདུབ་ཅིག་འདོགས་རྒྱུའི་བཀའ་རྒྱ་བཏང་བའི་གནས་སྟངས་ལ་སོམས་དང་། དེ་ནས་གཞུང་གིས་རང་གི་ལག་ཏུ་སོན་པའི་ གནས་ཚུལ་ཡོད་ཚད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་ཏེ་རྩིས་འཕྲུལ་རིག་པ་སྤྱད་པ་བརྒྱུད་དེ་དག་ལ་རྟོག་ཞིབ་བྱས་ཚེ། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ལ་ནད་གཞི་ཡོད་མེད་མ་ཤེས་གོང་གཞུང་གིས་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། དེ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། གཞུང་གིས་ཁྱེད་གང་དུ་ཡོད་མེད་དང་། སུ་དང་འབྲེལ་འདྲིས་བྱུང་ཡོད་མེད་ཀྱང་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ངེས་རེད། དེ་ལྟར་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནད་ཡམས་འགོས་ཁྱབ་འགྲོ་རྒྱུ་ཉུང་དུ་གཏོང་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ཐ་ན་ནད་ཡམས་ཀུན་ནས་འཇོམས་ཐུབ། འདི་ལྟ་བུའི་ཐབས་བྱུས་སྤྱད་དེ་ཉིན་ཤས་ནང་རྒྱ་ཁབ་ནད་ཡམས་མེད་པར་བཟོ་ཐུབ། མཚར་པོ་མི་འདུག་གམ།

འོན་ཀྱང་འདིའི་ཞན་ཆ་ནི། འདིས་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ལམ་སྲོལ་གསར་བ་ཐང་ལ་འབུད་དུ་འཇུག་རྒྱུ་རེད། དཔེར་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ངས་སི་ཨེན་ཨེན་གསར་ཁང་ (CNN news) ལས་ཧྥོག་སི་གསར་ཁང་ (Fox News) གི་གསར་འགྱུར་འབྲེལ་ཐག་ལ་བསྣན་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཚེ། དེས་ཁྱེད་ལ་ངའི་ཆས་སྲིད་ཀྱི་ལངས་ཕྱོགས་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ངའི་མི་གཞི་ཡང་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་རྒྱུ་རེད། ཡང་གལ་ཏེ་ངས་བརྙན་ཐུང་ཞིག་ལ་ལྟ་བའི་སྐབས། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ལུས་པོའི་དྲོད་ཚད་དང་། ཁྲག་ཤེད། སྙིང་གི་འཕར་ཚད་བཅས་ལྟ་ཐུབ་ཚེ། ཕལ་ཆེར་ཅི་ཞིག་གིས་ང་དགོད་དུ་འཇུག་པའམ། ངུ་རུ་འཇུག་པ། ཐ་ན་ཅི་ཞིག་གིས་ང་ཁོང་ཁྲོ་སློང་སྲིད་པ་ཤེས་ཐུབ་ངེས་རེད།

ཁོང་ཁྲོ་དང་། དགའ་སྤྲོ། ཉོབ་སྣང་། བརྩེ་བ་བཅས་ནི་ཚ་བ་དང་གློ་རྒྱག་པ་ལྟ་བུའི་སྐྱེ་དངོས་ཀྱི་རང་བཞིན་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པ་ཤེས་རྒྱུ་ཧ་ཅང་གནད་ཆེ། གློ་རྒྱག་པ་ཤེས་ཚོར་ཐུབ་པའི་འཁྲུལ་ཆས་དེ་ཉིད་ཀྱིས་གད་མོ་དགོད་པའང་ཤེས་ཚོར་ཐུབ། གལ་ཏེ་བཟོ་ཚོང་ཁང་དང་སྲིད་གཞུང་གིས་ང་ཚོའི་སྐྱེ་དངོས་བཤེར་རྟགས་(Biometrics)ཀྱི་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྒྲུབ་བྱེད་མགོ་བརྩམས་ཚེ། ང་ཚོས་རང་ཉིད་སྐོར་གང་ཤེས་པ་ལས། ཁོ་ཚོས་ང་ཚོའི་སྐོར་ལེགས་པ་ཤེས་ཏེ། ང་ཚོར་ཚོར་བ་གང་བྱུང་མིན་ཚོད་དཔག་བྱེད་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ང་ཚོའི་ཚོར་ཤེས་ལ་སྟངས་འཛིན་དང་ལོག་སྤྱོད་བྱས་ཏེ་ཚོང་རྫས་དང་ཆབ་སྲིད་སོགས་གང་འདོད་ཚོང་འགྲེམ་བྱ་རྒྱུ་རེད། སྐྱེ་དངོས་བཤེར་རྟགས་ལྟ་རྟོག་བྱེད་ཐབས་འདི་དང་བསྡུར་ན་ཁེམ་སྦི་རི་ཇིའི་དྲ་རྒོལ་ཐབས་བྱུས་དག་རྡོའི་དུས་རབས་སྐབས་ཀྱི་ཐབས་བྱུས་ཤིག་ཏུ་མཐོང་རྒྱུ་རེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༣༠ ལོར་བྱང་ཀོ་རི་ཡའི་མི་སེར་ཚང་མའི་ལག་ཏུ་ཆུ་ཚོད་ ༢༤ རིང་སྐྱེ་ལྡན་བཤེར་རྟགས་ལག་གདུབ་བཏགས་ཡོད་པའི་གནས་སྟངས་ལ་སོམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཆེས་མཐོའི་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་གཏམ་བཤད་ཅིག་ལ་ཉན་སྐབས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏགས་པའི་ལག་གདུབ་དེས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ཁོང་ཁྲོའི་ཚོར་སྐྱེས་པ་ཤེས་ཚོར་བྱུང་ཚེ། ཁྱེད་རང་ཚར་བ་རེད།

ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱེ་ལྡན་བཤེར་རྟགས་སོ་ལྟའི་མ་ལག་དེ་ཉིད་ཛ་དྲག་གནས་སྟངས་ཁོ་ནའི་འོག་སྐབས་འཕྲལ་སྤྱོད་རྒྱུ་ཙམ་ཞིག་ལས། ཛ་དྲག་དུས་ཡུན་ཡོལ་རྗེས་མེད་པར་ཆགས་རྒྱུ་རེད་ཅེས་བརྗོད་ངེས་རེད། འོན་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག་སྐབས་འཕྲལ་གྱི་ཐབས་བྱུས་མང་པོ་ཞིག་ཛ་དྲག་དུས་ཡུན་ཡོལ་རྗེས་ཀྱང་མུ་མཐུད་གནས་ཀྱི་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་མིའི་རྣམ་རྟོག་གི་བར་མཚམས་ཀུན་ཏུ་ཛ་དྲག་གསར་བ་ཞིག་གབ་སྦས་གྱི་ཚུལ་དུ་གནས་ཡོད། ང་སྐྱེ་སའི་རྒྱལ་ཁབ་ཨི་ཛི་རལ་ལྟ་བུར་མཚོན་ན། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༨ ལོའི་རང་བཙན་དམག་འཁྲུག་སྐབས་ཛ་དྲག་གནས་སྟངས་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་པ་དང་བསྟུན། སྐབས་འཕྲལ་རིང་གསར་འགོད་དམ་དྲག་དང་། ས་གཞི་གཞུང་བཞེས་ནས་མངར་ཟས་པུ་ཊིང་ (Pudding) བཟོ་རྒྱུའི་སྒྲིག་ཁྲིམས་དམིགས་བསལ་(རྩེད་མཚར་མིན་)བཅས་ཀྱིས་མཚོན་པའི་འཕྲལ་སེལ་གྱི་ཐབས་བྱུས་མང་པོ་ཞིག་གཏན་འབེབ་བྱས། རང་བཙན་གྱི་དམག་འཁྲུག་སྔར་ནས་མཇུག་བསྒྲིལ་ཟིན་ཀྱང་། ཨི་ཛི་རལ་གྱིས་ཛ་དྲག་དུས་ཡུན་རྫོགས་པའི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་མྱོང་མེད་ཅིང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༨ ལོའི་ཛ་དྲག་འཕྲལ་སེམ་ཐབས་བྱུས་དེ་དག་ཀྱང་ཕྱིར་བསྡུ་བྱས་མེད། (སྟབས་ལེགས་པ་ཞིག་ལ་མངར་ཟས་པུ་ཊིང་བཟོ་རྒྱུའི་ཛ་དྲག་སྒྲིག་ཁྲིམས་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོར་ནུས་མེད་བཟོས་ཡོད།)

ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་འགོས་པའི་མི་གྲངས་གཅིག་ཀྱང་མེད་པར་ཆགས་ནའང་། གནས་ཚུལ་ལ་རྔམ་པའི་སྲིད་གཞུང་འགས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་གྱི་འགོ་རླབས་གཉིས་པ་བསླེབ་སྲིད་སྐོར་དང་། ཡང་ན་ཨ་ཧྥེ་རི་ཁ་ (Africa) དབུས་མའི་ཁུལ་དུ་ཨེ་སྦོ་ལ་ (Ebola) འགོས་ནད་གསར་བ་ཞིག་འབུད་བཞིན་ཡོད་སྐོར་སོགས་རྒྱུ་མཚན་བགྲངས་ཏེ། སྐྱེ་དངོས་བཤེར་རྟགས་ལམ་ལུགས་མུ་མཐུད་གནས་དགོས་པའི་བསམ་ཚུལ་གདོན་སྲིད། འདས་པའི་ལོ་ཤས་རིང་ནས་ང་ཚོའི་མི་སྒེར་གྱི་གསང་གནས་ཐད་ལ་རྩོད་རྙོག་མང་པོ་བྱུང་ཡོད། ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་འདི་རྩོད་རྙོག་དེའི་མཐོ་རླབས་ཤིག་ཏུ་སྒོམ་ཆོག གང་ཡིན་ཟེར་ན། མི་མང་ལ་མི་སྒེར་གྱི་གངས་གནས་དང་འཕྲོད་བསྟེན་གཉིས་ལས་གང་རུང་གཅིག་གདམ་དགོས་ཚེ། ཁོ་ཚོས་དུས་རྒྱུན་འཕྲོད་བསྟེན་གདམ་རྒྱུ་རེད།

དག་རྫས་ཉེན་རྟོག་པ།

དོན་དངོས་ཐོག་མི་མང་ལ་འཕྲོད་བསྟེན་དང་སྒེར་གྱི་གསང་གནས་གཉིས་བར་གང་རུང་ཞིག་འདེམ་རྒྱུའི་གདམ་ཀ་སྤྲད་པ་ནི་དཀའ་ངལ་གྱི་གཞི་མ་ཡིན། གང་ཡིན་ཟེར་ན། མ་གཞི་ནས་གདམ་དེ་ཉིད་ནོར་འཁྲུལ་ཞིག་རེད། ང་ཚོས་འཕྲོད་བསྟེན་དང་མི་སྒེར་གྱི་གསང་གནས་གཉིས་ཀ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་ཐུབ་དགོས། ང་ཚོས་དབང་ཆ་གཅིག་བསྡུས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་འཛུགས་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ། མང་ཚོགས་ཀྱི་ནུས་པ་གོང་འཕེལ་བཏང་བ་བརྒྱུད་རང་ཉིད་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུའི་གདམ་ཀ་བྱས་ཚེ། ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་འདི་བཀག་ཐུབ། འདས་པའི་བདུན་ཕྲག་འགའ་ཤས་ནང་། ལྷོ་ཀོ་རི་ཡ་དང་། ཐའེ་ཝན། སིངྒ་པུར་བཅས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་ལ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་རྒྱུའི་ཐབས་ལམ་ལེགས་གྲུབ་ལྡན་པ་གཤམ་སྟོན་བྱས་ཐུབ་ཡོད། རྒྱལ་ཁབ་འདི་གསུམ་གྱིས་སྤྱིར་མང་ཚོགས་ལ་རྗེས་འདེད་བྱེད་རྒྱུའི་འཕྲུལ་ཆ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱས་ཡོད་ན་ཡང་། གཙོ་བོ་མི་མང་ལ་བརྟག་དཔྱད་ཕོན་ཆེན་བྱེད་པ་དང་། གནས་ཚུལ་བདེན་པ་བརྒྱུད་སྒྲོག གོ་རྟོགས་ཚད་མཐོན་པོ་ཡོད་པའི་མང་ཚོགས་ཀྱི་མཉམ་ལས་བཅས་ལ་ཤུགས་སྣོན་བརྒྱབ་ཡོད།

སྲིད་གཞུང་གིས་ལྟ་རྟོག་དང་ཉེས་ཆད་བཙན་པོ་གཏང་རྒྱུ་ནི་མང་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་གཞུང་གི་ལམ་སྟོན་དང་ལེན་བྱེད་དུ་འཇུག་རྒྱུའི་ཐབས་ཤེས་ཁོ་ན་དེ་མ་ཡིན་པར། དེ་བས། མང་ཚོགས་རྣམས་ལ་ཚན་རིག་གི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་འཆད་པ་དང་། མང་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིང་རང་གི་མགོ་འཁྲིད་ཚོས་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་དེ་དག་འཆད་རྒྱུར་ཡིད་ཆེས་བྱས་ཚེ། ད་གཟོད་གོང་རིམ་གྱིས་ལྟ་རྟོག་མེད་པར་རང་འགུལ་གྱིས་ལེགས་པའི་ལམ་དུ་བསྐྱོད་ངེས་རེད། དུས་རྒྱུན་དུ་ཀུན་སློང་དང་གོ་རྟོགས་ཚད་མཐོན་པོ་ཡོད་པའི་མི་སེར་དེ་ཉེན་རྟོག་འོག་ཡོད་པའི་མི་སེར་རྨོངས་པ་ལས་ཀྱང་ནུས་པ་ཆེ་ཤིང་དོན་འབྲས་ལྡན་པ་ཡོད།

དཔེར་ན། རང་གི་ལག་པ་དག་རྫས་ཀྱིས་འཁྲུད་དགོས་ཞེས་པར་དེར་སོམས་དང་། ཐབས་ལམ་འདི་ནི་མིའི་རིགས་ཀྱི་གཙང་སྦྲ་འཕྲོད་བསྟེན་བྱེད་ཐབས་གྱི་ཡར་རྒྱས་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན། ཆེས་སྟབས་བདེ་བའི་ཐབས་ལམ་འདིས་ལོ་ལྟར་མི་ས་ཡ་མང་པོའི་ཚེ་སྲོག་སྐྱོབ་ཀྱི་ཡོད། ང་ཚོས་ཐབས་ལམ་འདི་དོན་ཆུང་ཞིག་ཏུ་སྣང་སྲིད་ཀྱང་། དོན་དངོས་ཐོག་ཚན་རིག་པས་དུས་རབས་བཅུ་དགུ་པའི་ནང་གཞི་ནས་དག་རྫས་ཀྱིས་ལག་པ་འཁྲུད་རྒྱུ་གལ་ཆེན་ཡིན་པ་ཤེས་རྟོགས་ཐུབ་ཡོད། དེའི་ཡར་སྔོན་དུ་སྨན་པ་དང་སྨན་ཞབས་པ་ཚོས་ཀྱང་ལག་པ་མ་བཀྲུས་པར་གཤག་བཅོས་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེང་སྐབས་མི་ཐེར་འབུམ་མང་པོས་རང་གི་ལག་པ་དག་རྫས་ཀྱིས་འཁྲུད་དགོས་དོན་དེ། ཁོ་ཚོ་དག་རྫས་ཀྱི་ཉེན་རྟོག་པར་སྐྲག་པས་མ་ཡིན་པར། ཁོ་ཚོས་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་རྟོགས་ཀྱི་ཡོད་པས་ཡིན། ངས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་པ་དག་རྫས་ཀྱི་འཁྲུད་དགོས་དོན་ནི་ངས་གཉན་སྲིན་དང་ཕྲ་སྲིན་སྐོར་གོ་མྱོང་བ་དང་། འབུ་ཕྲ་དེ་དག་གིས་ནད་གཞི་སྐྱེ་ཡི་ཡོད་པ་དང་། དག་རྫས་ཀྱིས་ནད་འབུ་དེ་དག་མེད་པར་བཟོ་ཡི་ཡོད་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

འོན་ཀྱང་། མང་ཚོགས་ཀྱིས་སྒོ་བསྟུན་དང་མཉམ་ལས་བྱེད་པར་ཁྱེད་ལ་ཁོ་ཚོའི་ཡིད་ཆེས་དགོས་གལ་ཆེ། མང་ཚོགས་ཀྱིས་ཚན་རིག་དང་། མགོ་འཁྲིད། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ལ་ཡིད་ཆེས་དགོས། འདས་པའི་ལོ་ཤས་རིང་འགན་འཁུར་མེད་པའི་ཆབ་སྲིད་མི་སྣས་བསམ་བཞིན་དུ་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཚན་རིག་དང་། མགོ་འཁྲིད། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་བཅས་པར་ཡིད་ཆེས་བརླག་ཏུ་བཅུག་ཡོད། དུས་ད་ལྟ་ཡང་ཆབ་སྲིད་མི་སྣ་དེ་ཚོས་མི་མང་གིས་ལས་ཀ་ཡང་དག་བྱེད་རྒྱུར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་མི་ཉན་སྐོར་བརྗོད་དེ། དབང་ཆ་གཅིག་བསྡུས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ལམ་བུར་སྐྱོད་ཐབས་བྱ་སྲིད།

དུས་རྒྱུ་་ཡུན་རིང་བརླག་པའི་ཡིད་ཆེས་ཤིག་མཚན་དགུང་གཅིག་ནང་བསྐྱར་གསོ་བྱེད་ཐབས་མེད། འོན་ཀྱང་གཉན་འཕྲང་ཅན་གྱི་དུས་སྐབས་འདིར་མིའི་བསམ་བློར་ཡང་འགྱུར་བ་མྱུར་པོ་ཐེབས་སྲིད། དཔེར་ན། རྣམ་ཀུན་ཁྱེད་དང་རང་གི་བུ་སྤུན་དབར་ཁ་རྩོད་དྲག་པོ་ཤོར་གྱི་ཡོད་ནའང་། ཛ་དྲག་གི་གནས་སྟངས་སྐབས་ཁྱེད་ཚོའི་བར་ལ་ཡིད་ཆེས་དང་ཤ་ཚ་ཡོད་པ་ཤེས་ཏེ། ཕན་ཚུན་ལ་རོགས་འདེགས་བྱེད་རྒྱུར་གཞོལ་ངེས། དེར་བརྟེན། དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ཅན་གྱི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་རྒྱུ་ལས། མང་ཚོགས་ཁྲོད་ཚན་རིག་དང་། མགོ་འཁྲིད། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་བཅས་ལ་ཡིད་ཆེས་སླེབས་པའི་ཐབས་ལ་གཞོལ་རྒྱུ་ད་དུང་ཕྱིས་དྲག་མེད། ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་འཕྲུལ་རིག་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་དགོས་ཀྱང་། དེས་མི་མང་གི་ནུས་པ་གོང་འཕེལ་གཏོང་ཐུབ་པ་དགོས། འཕྲུལ་ཆ་བརྒྱུད་མང་ཚོགས་ཀྱི་ལུས་པོའི་དྲོད་ཚད་དང་ཁྲག་ཤེད་ལ་ལྟ་རྟོག་བྱེད་རྒྱུ་དེར་ངས་ཀྱང་མོས་མཐུན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་གནས་ཚུལ་དེ་དག་དབང་ཤུགས་ཅན་གྱི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་བསྒྲུབ་རྒྱུར་སྤྱོད་མི་ཉན། དེའི་དོད་དུ། གནས་ཚུལ་དེ་དག་གིས་མི་མང་ལ་སྒེར་གྱི་ཐག་གཅོད་ལེན་སྟངས་ཐད་རོགས་འདེགས་བྱ་དགོས་པ་མ་ཟད། སྲིད་གཞུང་གིས་ཐག་གཅོད་གང་བྱས་པ་དེར་འགན་འཁུར་བླང་དུ་འཇུག་དགོས་པ་ཡིན།

གལ་ཏེ་ངས་ཆུ་ཚོད་ཉེར་བཞི་རིང་རང་གི་ལུས་པའི་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་གནས་སྟངས་ལ་མཇུག་འདེད་བྱ་ཐུབ་ཚེ། ངས་རང་ཉིད་མི་གཞན་གྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ལ་ཇི་ཙམ་ཉེན་ཚབས་ཆེན་པོ་ཡིན་མིན་ཙམ་མ་ཟད། ངའི་འཕྲོད་བསྟེན་ཉམས་རྒུད་ཀྱི་རྐྱེན་རྩ་ཡང་རྟོགས་ཐུབ། དེ་བཞིན་གལ་ཏེ་ང་ལ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་དང་འབྲེལ་བའི་ཁུངས་ལྡན་གནས་ཚུལ་རྣམས་ལ་རྟོག་ཞིབ་བྱ་རྒྱུའི་མཐུན་རྐྱེན་ཡོད་ཚེ། སྲིད་གཞུང་གིས་ང་ལ་བདེན་པ་འཆད་ཀྱི་ཡོད་མེད་དང་། ནད་ཡམས་སྔོན་འགོག་ཆེད་སྲིད་བྱུས་འགྲིག་པོ་གཏན་འབེབ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མེད་སོགས་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱ་ཐུབ། ང་ཚོས་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་ལམ་ལུགས་བཤད་སྐབས་ངེས་དགོས་པ་ཞིག་ནི། སྲིད་གཞུང་གིས་མི་སྒེར་ལ་སོ་ལྟ་བྱེད་ཆེད་བཀོལ་བཞིན་པའི་དོགས་ཟོན་ལྟ་རྟོག་མ་ལག་དེ་ཉིད། མི་སྒེར་གྱིས་སྲིད་གཞུང་གི་བྱ་སྤྱོད་ལ་ལྟ་རྟོག་བྱ་ཆེད་ཀྱང་བཀོལ་ཆོག་པ་ཡིན།

དོན་དངོས་ཐོག་ཏོག་དབྱིབས་ཀྱི་རྒྱ་ཁབ་ནད་ཡམས་འདི་ནི་མི་སེར་ཚོར་མཚོན་ན་ཚོད་ལྟ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན། འབྱུང་འགྱུར་ང་ཚོ་མི་རེ་ངོ་རེས་གཞི་མེད་ཀྱི་ལྐོག་ཇུས་དང་རང་དོན་འཁོགས་བཅུག་གི་ཆབ་སྲིད་མི་སྣའི་སྐད་ཆ་ལས། ཚན་རིག་དང་ཆེད་མཁས་འཕྲོད་བསྟེན་མི་སྣར་ཡིད་ཆེས་བྱ་རྒྱུ་གདམ་དགོས། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་གདམ་ཀ་ནོར་བ་བྱས་ཚེ། ང་ཚོས་རང་གི་འཕྲོད་བསྟེན་བདེ་འཇགས་ཡོང་བར་ཐབས་ལམ་དེ་ཉིད་ལས་མ་འདས་སྙམ་སྟེ། རང་གི་ཆེས་རིན་ཐང་ལྡན་པའི་རང་དབང་དག་ཀྱང་བརླག་ཏུ་འཇུག་རྒྱུ་རེད།

ང་ཚོར་གོ་ལ་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་འཆར་གཞི་དགོས།

ང་ཚོའི་མདུན་དུ་ལྷག་པའི་གདམ་ཀ་གཞན་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་རང་དགར་ཁེར་བཅད་བྱེད་པའམ། ཡང་ན་གོ་ལའི་ཆིག་སྒྲིལ་ཡིན། རྒྱ་ཁབ་ནད་ཡམས་དང་དེའི་རྐྱེན་ལས་བྱུང་བའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་དཀའ་རྙོག་གཉིས་ཀ་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་ཅིག་ཡིན་ཞིང་། དེ་གཉིས་འཛམ་གླིང་ཧྲིལ་པོས་མཉམ་ལས་ཁོ་ནའི་སྒོ་ནས་མ་གཏོགས་སེལ་ཐབས་མེད།ཐོག་མར་གཉན་རིམས་དེར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཆེད་ཕན་ཚུན་དབར་དེ་འབྲེལ་གྱི་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྤྲོད་བྱ་དགོས། དེ་ནི་མིའི་རིགས་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེན་པོ་ཞིག་རེད། རྒྱ་ནག་ནང་ཡོད་པའི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུས་ཨ་རིའི་ཡོད་པའི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་འབུ་ཞིག་ལ་འགོས་ནད་འགོ་ཐབས་སྐོར་འཆད་ཐུབ་ཐབས་མེད་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རི་ལ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ་གལ་ཆེན་དང་དེར་ཁ་གཏད་གཅོག་ཐབས་སློབ་ཐུབ། ཞོགས་པ་ཨི་ཊ་ལིའི་ (Italy) རྒྱལ་ས་མི་ལཱན་ (Milan) ནང་གི་སྨན་པ་ཞིག་ལ་གསར་རྙེད་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་དེས། དགོང་མོ་ཨི་རཱན་ (Iran) གྱི་རྒྱལ་ས་ཏེ་རཱན་ (Tehran) ནང་གི་མིའི་ཚེ་སྲོག་མང་པོ་སྐྱོབ་ཐུབ། དབྱིན་ཡུལ་གཞུང་གིས་སྲིད་བྱུས་ག་རེ་གཏན་འབེབ་དགོས་མིན་ཐད་ཐེ་ཚོམ་སྐྱེས་པའི་ཚེ། ཟླ་གཅིག་གོང་དེ་ལྟར་སོམ་ཉིར་ལུས་པའི་ཀོ་རི་ཡའི་ས་ནས་ལམ་སྟོན་ཞུ་ན་མི་ཆོག་པ་མེད། འོན་ཀྱང་། དེ་ལྟར་ཡོང་བར་ང་ཚོར་གོ་ལའི་མཉམ་ལས་དང་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་ཆོད་སེམས་བརྟན་པོ་དགོས།

རྒྱལ་ཁབ་དག་གིས་གུ་ཡངས་ཀྱི་ཐོག་ནས་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྤྲོད་དང་གཞན་གྱི་བསླབ་བྱར་ཉན་ཐུབ་པ་དགོས་པ་མ་ཟད། རང་ལ་འབྱོར་བའི་དངོས་དོན་དང་བརྟག་དཔྱད་གྲུབ་དོན་རྣམས་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱ་ཐུབ་པ་དགོས། དེ་བཞིན་ང་ཚོར་གོ་ལའི་རང་བཞིན་གྱི་ཐོག་ནས་བརྟག་དཔྱད་ཡོ་བྱད་དང་དབུགས་སྐྱོར་འཕྲུལ་ཆས་མཚོན་པའི་སྨན་བཅོས་ཀྱི་ཅ་དངོས་རིགས་བཟོ་སྐྲུན་དང་འགྲེམ་ཚོང་བྱ་དགོས། རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་རང་རང་ལ་མཁོ་བའི་སྨན་བཅོས་ཅ་དངོས་བཟོ་སྐྲུན་དང་སྡེབ་གསོག་བྱས་པ་ལས། འཛམ་གླིང་ཧྲིལ་བོས་མཉམ་རུབ་བྱས་ཚེ། ཐོན་སྐྱེད་ལས་རིགས་མྱུར་དུ་གཏོང་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ཚེ་སྲོག་སྐྱོབ་ཐུབ་པའི་ཅ་དངོས་རིགས་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཐོག་ནས་འགྲེམ་སྤེལ་བྱ་ཐུབ་པ་ཡིན། དམག་འཐབ་སྐབས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་རང་ཁོངས་ཀྱི་བཟོ་གྲྭ་གནད་ཆེ་བ་དག་གཞུང་གཉེར་བཟོ་གྲྭ་ཞིག་ཏུ་སྒྱུར་གྱི་ཡོད་པ་ལྟར། ད་ལྟ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་འགོག་རྒོལ་གྱི་དམག་འཐབ་ཁྲོད་དུའང་། ང་ཚོས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ཚན་པ་གལ་ཆེན་དག་ཀྱང་ཁེ་ཕན་ཙམ་མིན་པར་མིའི་རིགས་ལ་ཕན་བདེ་སྒྲུབ་པའི་ལྟེ་གནས་སུ་བཅོས་དགོས་པ་ཆགས་སྲིད། ཏོག་དབྱིབས་ནད་པ་ཉུང་ཉུང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱུག་པོ་ཞིག་གིས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་པ་ཕོན་ཆེན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་དབུལ་པོ་ཞིག་ལ་དགོང་ངེས་ཅན་གྱི་འཕྲུལ་ཆ་རིགས་སྦྱིན་རྒྱུའི་བློ་སེམས་འཆང་དགོས། དེ་ཡང་ནམ་ཞིག་རང་ཉིད་ལ་དཀའ་ངལ་བྱུང་ཚེ། རྒྱལ་ཁབ་དེས་ཀྱང་ཚུར་རོགས་སྐྱོར་བྱ་ངེས་པའི་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་ཐོག་ནས་བསྒྲུབ་དགོས་པ་ཡིན།

དེ་བཞིན་ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ནས་སྨན་ཞབས་པའི་ནུས་པ་སྤུང་ཐབས་ཐད་ལའང་བསམ་གཞིག་བྱ་རྒྱུ་ཡོད། ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཀྱིས་དོ་ཕོག་ཕྲན་བུ་ཐེབས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚོས་རོགས་སྐྱོར་དང་ཉམས་མྱོང་གི་ཆེད་དུ། རང་གི་སྨན་བཅོས་མི་སྣ་རྣམས་གནས་སྟངས་ཛ་དྲག་ནང་ལྷུང་བའི་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཁུལ་ཁག་ཏུ་གཏོང་དགོས། དེ་ལྟར་བྱས་ཚེ། མ་འོངས་པར་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་བསྒྱུར་ཏེ་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དཀའ་ངལ་ནང་ལྷུང་དུས། རང་ཉིད་ལའང་གཞོགས་འདེགས་བྱེད་མཁན་མང་པོ་འབྱུང་ངེས་པ་རེད།

དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐད་ལ་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་མཉམ་ལས་མཁོ་གལ་ཆེ། གོ་ལའི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཐོན་སྐྱེད་བཟོ་འགྲེམ་གྱི་ངོ་བོར་བལྟས་ན། གལ་ཏེ་སྲིད་གཞུང་རེ་རེས་གཞན་ལ་མ་བསྟུན་པར་རང་དགར་ཐག་གཅོད་བྱས་ཚེ། དེས་རྙོག་དྲ་དང་དཀའ་རྙོག་མ་གཏོགས་བསྐྲུན་རྒྱུ་མ་རེད། ང་ཚོར་གོ་ལའི་རང་བཞིན་གྱི་འཆར་གཞི་དགོས། དེ་ཡང་མགྱོགས་པོ་དགོས།

གཞན་ཡང་ང་ཚོར་འགྲིམ་འགྲུལ་གྱི་ཐད་ལ་སྤྱི་མཐུན་གྱི་ལམ་སྲོལ་ཞིག་བཟོ་དགོས། ཟླ་ཤས་རིང་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཁའ་ལམ་འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོད་ཚད་བཀག་ན་དཀའ་ངལ་ཆེན་པོ་འཕྲད་རྒྱུ་མ་ཟད། ཏོག་དབྱིབས་རིམས་ནད་འགོག་རྒོལ་གྱི་བྱ་འགུལ་དལ་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་རེད། རྒྱལ་ཁབ་དག་གིས་ཚན་རིག་པ་དང་། སྨན་པ། གསར་འགོད་པ། ཆབ་སྲིད་མི་སྣ། ཚོང་པས་མཚོན་པའི་གནད་ཡོད་མི་སྣ་རྣམས་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་ནས་གཅིག་ལ་འགྲིམ་འགྲུལ་ཆོག་པ་བཟོ་དགོས། དེ་ལྟར་ཡོང་བར་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་རང་རང་གི་གནད་ཡོད་མི་སྣ་ཞིག་རྒྱལ་ཕྱིར་མ་བསྐྱོད་གོང་བརྟག་དཔྱད་ཚགས་ཚུད་བྱེད་རྒྱུར་གཅིག་མཐུན་ཡོང་དགོས་པ་ཡིན། མ་གཞི་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་གནམ་གྲུའི་ནང་བརྟན་དཔྱད་ཟིན་པའི་མི་མ་གཏོགས་མེད་པ་ཤེས་ཚེ། མི་དེ་དག་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཡོར་རྒྱུར་བཀག་འགོག་བྱ་རྒྱ་མ་རེད།

འོན་ཀྱང་སྟབས་མ་ལེགས་པ་ཞིག་ལ། ད་ལྟའི་ཆར་གོང་གི་ཐབས་བྱུས་དེ་དག་ལག་བསྟར་བྱེད་མཁན་ཧ་ཅང་དཀོན་པོ་རེད། ད་ལྟ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱི་ཚིགས་འདི་ཅི་ཡང་མི་བྱ་རྒྱུའི་བརྟུལ་ཞུགས་ཀྱིས་བདམས་ནས་ཡོད་ཅིང་། གནས་སྟངས་འདི་འདྲའི་སྐབས་མི་རྒན་རྒྱུས་ལོན་ཅན་གཅིག་ཀྱང་མེད་པའི་ཚོད་དུ་གདའ། དོན་དངོས་ཐོག་བདུན་ཕྲག་འགའ་ཤས་སྔོན་ནས་འཛམག་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མགོ་འཁྲིད་ཚོས་ཛ་དྲག་ཚོགས་འདུ་བསྐོངས་ཏེ། ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་སྔོན་འགོག་གི་བྱ་འགུལ་ཐད་གཅིག་འགྱུར་གྱི་ཐབས་ལམ་ཞིག་བཏོན་ཚར་བ་དགོས། བདུན་ཕྲག་འདིའི་ནང་འཛམ་གླིང་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་བདུན་ (G7) གྱི་དྲ་ལམ་ཚོགས་འདུ་ཞིག་ཚོགས་ཡོད་ཀྱང་། ཐབས་བྱུས་དམིགས་བསལ་བཏོན་ཐུབ་མེད།

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༠༨ ལོའི་འཛམ་གླིང་དཔལ་འབྱོར་ཉམས་རྒུད་དང་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ ལོའི་ཨེ་བྷོ་ལ་ནད་ཡམས་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་སྐབས་སུ། ཨ་རིས་འཛམ་གླིང་གི་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་འགན་འཁྲི་བླངས་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟའི་ཨ་རིའི་འཛིན་སྐྱོང་གིས་མགོ་འཁྲིད་ཀྱི་ལས་འགན་དེ་བསྐྱུར་ཟིན། ད་ལྟ་ཨ་རིས་འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཀྱི་མ་འོངས་ལས་རང་ཉིད་ཆེན་པོ་ཞིག་འགྱུར་རྒྱུ་དེ་གལ་ཆེ་བར་རྩི་བཞིན་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཟིན།

ད་ལྟའི་ཨ་རིའི་འཛིན་སྐྱོང་གིས་རང་གི་མཐུན་འབྲེལ་རྒྱལ་ཁབ་ཉེ་ཤོས་དེ་དག་ཀྱང་སྣང་མེད་བཏང་ཡོད། ཨ་རིས་ཡུ་རོབ་མཐུན་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནས་གནམ་གྲུའི་ཞབས་ཞུ་ཚང་མ་བཀག་སྡོམ་བྱེད་སྐབས། ཐག་གཅོད་དེའི་སྐོར་ཡུ་རོབ་མཐུན་ཚོགས་དང་གྲོས་བསྡུར་བྱ་རྒྱུ་ཕར་ཞོགས། ཐ་ན་སྔོན་བརྡ་ཙམ་ཡང་བཏང་མེད། དེ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། ཨ་རིས་འཇར་མ་ནིའི་སྨན་རྫས་བཟོ་སྐྲུན་ཁང་ཞིག་ལ་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཀྱི་སྔོན་འགོག་སྨན་ཁབ་གསར་པའི་བདག་དབང་ཉོ་སྒྲུབ་ཆེད་ཨ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༡ སྦྱིན་པ་དེས་འཇར་མ་ནིའི་ནང་རྙོག་དྲ་བསླངས་ཡོད། ད་ལྟའི་ཨ་རིའི་འཛིན་སྐྱོང་གིས་ཁ་ཕྱོགས་བསྒྱུར་ཏེ་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མས་མཉམ་འབྲེལ་དགོས་པའི་བསམ་ཚུལ་བཏོན་ན་ཡང་། འགན་འཁུར་མེད་ཅིང་། ནོར་འཁྲུལ་ངོས་ལེན་མི་བྱེད་མཁན། ཁེ་ཕན་ཡོད་ཚད་རང་ཐོག་དང་གྱོང་གུད་ཡོད་ཚད་གཞན་གི་མགོ་ཐོག་ལ་གཡུག་མཁན་གྱི་མགོ་འཁྲིད་དེའི་རྗེས་སུ་འབྲང་མཁན་རེ་འགའ་མ་གཏོགས་ཡོང་རྒྱུ་མ་རེད།

གལ་ཏེ་འཛམ་གླིང་གི་མགོ་འཁྲིད་གྱི་བར་སྟོང་དེ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱིས་མ་བསྐོངས་ཚེ། ད་ལྟའི་རྒྱ་ཁྱབ་ནད་ཡམས་འདི་འགོག་རྒྱུ་སྔར་བས་དཀའ་བར་འགྱུར་བ་མ་ཟད། མ་འོངས་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་འབྲེལ་ལམ་ལའང་ཤུགས་རྐྱེན་ངན་པ་ཞིག་སྦྱིན་སྲིད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་དཀའ་རྙོག་གང་ཡིན་ཡང་གོ་སྐབས་ཤིག་ཡིན་སྟབས། ང་ཚོས་ད་ལྟའི་ནད་ཡམས་འདིས་མིའི་རིགས་ལ་གོ་ལའི་གཅིག་སྒྲིལ་དེ་ཇི་ཙམ་གལ་འགངས་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་ངེས་ཤེས་སྐྱེ་རུ་འཇུག་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་དགོས།

མིའི་རིགས་ཀྱི་གདམ་ཀ་ཞིག་བྱེད་དགོས། ང་ཚོ་ཁ་ཐོར་བའི་འཛམ་གླིང་ཞིག་གམ། ཡང་ན་ཆིག་སྒྲིལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་རྒྱུ་དེ་ཡིན། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་ཁ་ཐོར་བའི་འཛམ་གླིང་བདམས་ཚེ། དེས་དཀའ་རྙོག་གི་དུས་ཡུན་ཇེ་རིང་དུ་གཏོང་མ་ཟད། འབྱུར་འགྱུར་དེ་ལས་ཀྱང་ཚབས་ཆེ་བའི་དཀའ་རྙོག་སློང་སྲིད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་གོ་ལའི་ཆིག་སྒྲིལ་བདམས་ཚེ། དེས་ང་ཚོ་ད་ལྟའི་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཙམ་མ་ཟད། དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་འདིར་མིའི་རིགས་ལ་གནོད་འཚེ་ཆེན་པོ་གཏོང་སྲིད་པའི་ནད་ཡམས་དང་དཀའ་རྙོག་ལས་མངོན་པར་རྒྱལ་ཐུབ།

# Yuval Noah Harari: the world after coronavirus | Free to read

This storm will pass. But the choices we make now could change our lives for years to come

## Yuval Noah Harari

Humankind is now facing a global crisis. Perhaps the biggest crisis of our generation. The decisions people and governments take in the next few weeks will probably shape the world for years to come. They will shape not just our healthcare systems but also our economy, politics and culture. We must act quickly and decisively. We should also take into account the long-term consequences of our actions. When choosing between alternatives, we should ask ourselves not only how to overcome the immediate threat, but also what kind of world we will inhabit once the storm passes. Yes, the storm will pass, humankind will survive, most of us will still be alive — but we will inhabit a different world.

Many short-term emergency measures will become a fixture of life. That is the nature of emergencies. They fast-forward historical processes. Decisions that in normal times could take years of deliberation are passed in a matter of hours. Immature and even dangerous technologies are pressed into service, because the risks of doing nothing are bigger. Entire countries serve as guinea-pigs in large-scale social experiments. What happens when everybody works from home and communicates only at a distance? What happens when entire schools and universities go online? In normal times, governments, businesses and educational boards would never agree to conduct such experiments. But these aren’t normal times.

In this time of crisis, we face two particularly important choices. The first is between totalitarian surveillance and citizen empowerment. The second is between nationalist isolation and global solidarity.

Under-the-skin surveillance

In order to stop the epidemic, entire populations need to comply with certain guidelines. There are two main ways of achieving this. One method is for the government to monitor people, and punish those who break the rules. Today, for the first time in human history, technology makes it possible to monitor everyone all the time. Fifty years ago, the KGB couldn’t follow 240m Soviet citizens 24 hours a day, nor could the KGB hope to effectively process all the information gathered. The KGB relied on human agents and analysts, and it just couldn’t place a human agent to follow every citizen. But now governments can rely on ubiquitous sensors and powerful algorithms instead of flesh-and-blood spooks.

In their battle against the coronavirus epidemic several governments have already deployed the new surveillance tools. The most notable case is China. By closely monitoring people’s smartphones, making use of hundreds of millions of face-recognising cameras, and obliging people to check and report their body temperature and medical condition, the Chinese authorities can not only quickly identify suspected coronavirus carriers, but also track their movements and identify anyone they came into contact with. A range of mobile apps warn citizens about their proximity to infected patients.

This kind of technology is not limited to east Asia. Prime Minister Benjamin Netanyahu of Israel recently authorised the Israel Security Agency to deploy surveillance technology normally reserved for battling terrorists to track coronavirus patients. When the relevant parliamentary subcommittee refused to authorise the measure, Netanyahu rammed it through with an “emergency decree”.

You might argue that there is nothing new about all this. In recent years both governments and corporations have been using ever more sophisticated technologies to track, monitor and manipulate people. Yet if we are not careful, the epidemic might nevertheless mark an important watershed in the history of surveillance. Not only because it might normalise the deployment of mass surveillance tools in countries that have so far rejected them, but even more so because it signifies a dramatic transition from “over the skin” to “under the skin” surveillance.

Hitherto, when your finger touched the screen of your smartphone and clicked on a link, the government wanted to know what exactly your finger was clicking on. But with coronavirus, the focus of interest shifts. Now the government wants to know the temperature of your finger and the blood-pressure under its skin.

The emergency pudding

One of the problems we face in working out where we stand on surveillance is that none of us know exactly how we are being surveilled, and what the coming years might bring. Surveillance technology is developing at breakneck speed, and what seemed science-fiction 10 years ago is today old news. As a thought experiment, consider a hypothetical government that demands that every citizen wears a biometric bracelet that monitors body temperature and heart-rate 24 hours a day. The resulting data is hoarded and analysed by government algorithms. The algorithms will know that you are sick even before you know it, and they will also know where you have been, and who you have met. The chains of infection could be drastically shortened, and even cut altogether. Such a system could arguably stop the epidemic in its tracks within days. Sounds wonderful, right?

The downside is, of course, that this would give legitimacy to a terrifying new surveillance system. If you know, for example, that I clicked on a Fox News link rather than a CNN link, that can teach you something about my political views and perhaps even my personality. But if you can monitor what happens to my body temperature, blood pressure and heart-rate as I watch the video clip, you can learn what makes me laugh, what makes me cry, and what makes me really, really angry.

It is crucial to remember that anger, joy, boredom and love are biological phenomena just like fever and a cough. The same technology that identifies coughs could also identify laughs. If corporations and governments start harvesting our biometric data en masse, they can get to know us far better than we know ourselves, and they can then not just predict our feelings but also manipulate our feelings and sell us anything they want — be it a product or a politician. Biometric monitoring would make Cambridge Analytica’s data hacking tactics look like something from the Stone Age. Imagine North Korea in 2030, when every citizen has to wear a biometric bracelet 24 hours a day. If you listen to a speech by the Great Leader and the bracelet picks up the tell-tale signs of anger, you are done for.

You could, of course, make the case for biometric surveillance as a temporary measure taken during a state of emergency. It would go away once the emergency is over. But temporary measures have a nasty habit of outlasting emergencies, especially as there is always a new emergency lurking on the horizon. My home country of Israel, for example, declared a state of emergency during its 1948 War of Independence, which justified a range of temporary measures from press censorship and land confiscation to special regulations for making pudding (I kid you not). The War of Independence has long been won, but Israel never declared the emergency over, and has failed to abolish many of the “temporary” measures of 1948 (the emergency pudding decree was mercifully abolished in 2011).

Even when infections from coronavirus are down to zero, some data-hungry governments could argue they needed to keep the biometric surveillance systems in place because they fear a second wave of coronavirus, or because there is a new Ebola strain evolving in central Africa, or because . . . you get the idea. A big battle has been raging in recent years over our privacy. The coronavirus crisis could be the battle’s tipping point. For when people are given a choice between privacy and health, they will usually choose health.

The soap police

Asking people to choose between privacy and health is, in fact, the very root of the problem. Because this is a false choice. We can and should enjoy both privacy and health. We can choose to protect our health and stop the coronavirus epidemic not by instituting totalitarian surveillance regimes, but rather by empowering citizens. In recent weeks, some of the most successful efforts to contain the coronavirus epidemic were orchestrated by South Korea, Taiwan and Singapore. While these countries have made some use of tracking applications, they have relied far more on extensive testing, on honest reporting, and on the willing co-operation of a well-informed public.

Centralised monitoring and harsh punishments aren’t the only way to make people comply with beneficial guidelines. When people are told the scientific facts, and when people trust public authorities to tell them these facts, citizens can do the right thing even without a Big Brother watching over their shoulders. A self-motivated and well-informed population is usually far more powerful and effective than a policed, ignorant population.

Consider, for example, washing your hands with soap. This has been one of the greatest advances ever in human hygiene. This simple action saves millions of lives every year. While we take it for granted, it was only in the 19th century that scientists discovered the importance of washing hands with soap. Previously, even doctors and nurses proceeded from one surgical operation to the next without washing their hands. Today billions of people daily wash their hands, not because they are afraid of the soap police, but rather because they understand the facts. I wash my hands with soap because I have heard of viruses and bacteria, I understand that these tiny organisms cause diseases, and I know that soap can remove them.

But to achieve such a level of compliance and co-operation, you need trust. People need to trust science, to trust public authorities, and to trust the media. Over the past few years, irresponsible politicians have deliberately undermined trust in science, in public authorities and in the media. Now these same irresponsible politicians might be tempted to take the high road to authoritarianism, arguing that you just cannot trust the public to do the right thing.

Normally, trust that has been eroded for years cannot be rebuilt overnight. But these are not normal times. In a moment of crisis, minds too can change quickly. You can have bitter arguments with your siblings for years, but when some emergency occurs, you suddenly discover a hidden reservoir of trust and amity, and you rush to help one another. Instead of building a surveillance regime, it is not too late to rebuild people’s trust in science, in public authorities and in the media. We should definitely make use of new technologies too, but these technologies should empower citizens. I am all in favour of monitoring my body temperature and blood pressure, but that data should not be used to create an all-powerful government. Rather, that data should enable me to make more informed personal choices, and also to hold government accountable for its decisions.

If I could track my own medical condition 24 hours a day, I would learn not only whether I have become a health hazard to other people, but also which habits contribute to my health. And if I could access and analyse reliable statistics on the spread of coronavirus, I would be able to judge whether the government is telling me the truth and whether it is adopting the right policies to combat the epidemic. Whenever people talk about surveillance, remember that the same surveillance technology can usually be used not only by governments to monitor individuals — but also by individuals to monitor governments.

The coronavirus epidemic is thus a major test of citizenship. In the days ahead, each one of us should choose to trust scientific data and healthcare experts over unfounded conspiracy theories and self-serving politicians. If we fail to make the right choice, we might find ourselves signing away our most precious freedoms, thinking that this is the only way to safeguard our health.

We need a global plan

The second important choice we confront is between nationalist isolation and global solidarity. Both the epidemic itself and the resulting economic crisis are global problems. They can be solved effectively only by global co-operation.

First and foremost, in order to defeat the virus we need to share information globally. That’s the big advantage of humans over viruses. A coronavirus in China and a coronavirus in the US cannot swap tips about how to infect humans. But China can teach the US many valuable lessons about coronavirus and how to deal with it. What an Italian doctor discovers in Milan in the early morning might well save lives in Tehran by evening. When the UK government hesitates between several policies, it can get advice from the Koreans who have already faced a similar dilemma a month ago. But for this to happen, we need a spirit of global co-operation and trust.

Countries should be willing to share information openly and humbly seek advice, and should be able to trust the data and the insights they receive. We also need a global effort to produce and distribute medical equipment, most notably testing kits and respiratory machines. Instead of every country trying to do it locally and hoarding whatever equipment it can get, a co-ordinated global effort could greatly accelerate production and make sure life-saving equipment is distributed more fairly. Just as countries nationalise key industries during a war, the human war against coronavirus may require us to “humanise” the crucial production lines. A rich country with few coronavirus cases should be willing to send precious equipment to a poorer country with many cases, trusting that if and when it subsequently needs help, other countries will come to its assistance.

We might consider a similar global effort to pool medical personnel. Countries currently less affected could send medical staff to the worst-hit regions of the world, both in order to help them in their hour of need, and in order to gain valuable experience. If later on the focus of the epidemic shifts, help could start flowing in the opposite direction.

Global co-operation is vitally needed on the economic front too. Given the global nature of the economy and of supply chains, if each government does its own thing in complete disregard of the others, the result will be chaos and a deepening crisis. We need a global plan of action, and we need it fast.

Another requirement is reaching a global agreement on travel. Suspending all international travel for months will cause tremendous hardships, and hamper the war against coronavirus. Countries need to co-operate in order to allow at least a trickle of essential travellers to continue crossing borders: scientists, doctors, journalists, politicians, businesspeople. This can be done by reaching a global agreement on the pre-screening of travellers by their home country. If you know that only carefully screened travellers were allowed on a plane, you would be more willing to accept them into your country.

Unfortunately, at present countries hardly do any of these things. A collective paralysis has gripped the international community. There seem to be no adults in the room. One would have expected to see already weeks ago an emergency meeting of global leaders to come up with a common plan of action. The G7 leaders managed to organise a videoconference only this week, and it did not result in any such plan.

In previous global crises — such as the 2008 financial crisis and the 2014 Ebola epidemic — the US assumed the role of global leader. But the current US administration has abdicated the job of leader. It has made it very clear that it cares about the greatness of America far more than about the future of humanity.

This administration has abandoned even its closest allies. When it banned all travel from the EU, it didn’t bother to give the EU so much as an advance notice — let alone consult with the EU about that drastic measure. It has scandalised Germany by allegedly offering $1bn to a German pharmaceutical company to buy monopoly rights to a new Covid-19 vaccine. Even if the current administration eventually changes tack and comes up with a global plan of action, few would follow a leader who never takes responsibility, who never admits mistakes, and who routinely takes all the credit for himself while leaving all the blame to others.

If the void left by the US isn’t filled by other countries, not only will it be much harder to stop the current epidemic, but its legacy will continue to poison international relations for years to come. Yet every crisis is also an opportunity. We must hope that the current epidemic will help humankind realise the acute danger posed by global disunity.

Humanity needs to make a choice. Will we travel down the route of disunity, or will we adopt the path of global solidarity? If we choose disunity, this will not only prolong the crisis, but will probably result in even worse catastrophes in the future. If we choose global solidarity, it will be a victory not only against the coronavirus, but against all future epidemics and crises that might assail humankind in the 21st century.

Yuval Noah Harari is author of ‘Sapiens’, ‘Homo Deus’ and ‘21 Lessons for the 21st Century’

# རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱ་རྒྱུར་ཡིད་གཟབ་བྱེད་དགོས།

## བཀའ་ཟུར་འབྲོང་ཆུང་དངོས་གྲུབ་ལགས་ཀྱིས་བརྩམས།

## ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོས་བསྒྱུར།

རྒྱ་ནག་གི་འོག་ཏུ་གནས་པའི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ནི་སྡུག་བསྔལ་དང་བཙན་གནོན་ཡིན། ༧པཎ་ཆེན་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་པ་མཆོག་གིས་ ༡༩༦༢ ལོར་རྒྱ་ནག་གི་དཔོན་རིགས་ལ་གནང་པའི་ཡིག་འབྲུ་ཁྲི་བདུན་ཅན་གྱི་སྙན་ཞུ་ལྟར་ན། བོད་ཤར་ཕྱོགས་ཁུལ་གྱི་བོད་ཀྱི་དགོན་སྡེ་དང་རིག་གཞུང་ལྟེ་གནས་ཁང་བརྒྱ་ཆ་དགུ་བཅུ་ཡན་གཏོར་བཤིག་བཏང་པ་དང་། གྲྭ་བཙུན་རྣམས་བཙན་དབང་གིས་སྐྱ་སར་ཕབ་ཏེ་ངལ་རྩོལ་ཤུགས་ལས་བྱེད་དུ་བཅུག་ཡོད། གནད་དོན་དེ་ནི་ཆེས་གཏོར་སྐྱོན་ཆེ་བའི་རིག་གནས་གསར་རྗེའི་གོང་ལ་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རིག་གནས་གསར་རྗེའི་དུས་ཡུན་ནང་བོད་ས་ཁུལ་གྱི་དགོན་སྡེ་ཕལ་མོ་ཆེ་གཏོར་བཤིག་བཏང་པ་དང་། རྩ་ཆེའི་ནང་བསྟན་གསུང་རབ་རྣམས་མེར་བསྲེགས་བཏང་པ། རིན་ཐང་བྲལ་བའི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་བཞུ་སྦྱོང་ངམ་ཡང་ན་ནག་ཚོང་ཁྲོམ་རའི་ནང་མཁོ་ཚོང་ཆེད་རྒྱ་ནག་ཏུ་དབོར་འདྲེན་སོགས་བྱས་ཡོད། བོད་ཀྱི་འབྲོག་སྡེ་ཁག་བཙན་གྱིས་གནས་སྤོ་གཏོང་བ་དང་འཛེམས་མེད་ཐོག་བོད་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་ལ་གཏོར་སྐྱོན་གཏོང་བའི་བྱ་སྤྱོད་ནི་མུ་མཐུད་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་སྟབས་འཛམ་གླིང་གི་སྣེ་གསུམ་པར་གྲགས་པའི་བོད་དེ་ད་ཆ་དམག་དཔུང་གིས་བསྐོར་བའི་བཙན་བཟུང་ནང་ཚུད་ཡོད།

བོད་དེ་བཙན་དབང་བྱས་པ་ནས་བཟུང་། རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་ཆོས་དང་རིག་གཞུང་། འཚོ་བ་སྐྱེལ་སྟངས་སོགས་ལ་གཏོར་སྐྱོན་གཏོང་བའི་བྱ་སྤྱོད་དེ་ནམ་ཡང་མཚམས་འཇོག་བྱེད་མྱོང་མེད། རྩ་བའི་བོད་ཀྱི་དངོས་ལུགས་གཏོར་བརླག་གཏོང་བའི་བྱ་སྤྱོད་དེ་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་དང་མཉམ་དུ་གང་ཙམ་གྱིས་མཚམས་འཇོག་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། པེ་ཅིང་སྲིད་གཞུང་གི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་དགོན་སྡེར་སིམ་འཇུལ་གྱིས་བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་གནད་དོན་གྱི་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཕྱོགས་ཚང་མར་ཐེ་བྱུས་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པའི་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལག་བསྟར་བྱེད་བཞིན་ཡོད། བསམ་བློའི་སློབ་གསོ་དང་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་སྲི་ཞུ་སྒྲུབ་རྒྱུ་དེ་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱ་བར་གཞོལ་འདོད་པའི་གསེར་མོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་བསྒྲུབ་དགོས་པའི་ལས་འགན་ཞིག་ཆགས་ཡོད།

དུས་རབས་བདུན་པའི་ནང་རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོས་རྒྱ་གར་ནས་ནང་ཆོས་བོད་དུ་ཐོག་མར་ནང་འདྲེན་གནང་བ་ནས་བཟུང་། དེས་བོད་ཀྱི་ཤེས་དཔལ་དར་སྤེལ་ཐད་གཞི་རྩའི་ནུས་པ་བཏོན་ཡོད་ལ་ད་ལྟའི་དུས་སུའང་ནང་ཆོས་དེ་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་མི་ཚེའི་དོན་སྙིང་དེ་ཆགས་ཡོད། བོད་མི་རིགས་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་བླ་མ་སྤྱི་དང་ལྷག་པར་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་དད་གུས་ཆེན་པོ་ཞུ་གི་ཡོད།

བོད་ནི་དེ་སྔོན་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པ་དང་། སྤྱི་ལོ་༡༦༤༢ནས་བཟུང་དགའ་ལྡན་ཕོ་བྲང་དང་བོད་རྒྱལ་ཁབ། བོད་མི་རིགས་དབར་བྲལ་ཐབས་མེད་པའི་འབྲེལ་ལམ་ཞིག་བྱུང་ཡོད། རྒྱལ་བ་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ་གྱིས་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་རྩོད་མེད་ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་གནང་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་༧རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་དབུ་འཁྲིད་ཀྱི་ནུས་པ་་དང་གཟིགས་རྒྱང་ལ་བརྟེན་ནས་ཁོང་གིས་འཛམ་གླིང་གང་སར་གནས་པའི་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་སེམས་སུ་དམིགས་བསལ་གྱི་གནས་བབ་ཞིག་བཟུང་ཡོད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་དེ་ནི་དམར་པོའི་དབང་ཆའི་ཁ་གཏད་དུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཀྱང་། བྱེད་མི་དགོས་པ་ཞིག་རེད། ༧གོང་ས་མཆོག་གི་བཞེང་ཕྱོགས་ནི་བོད་པའི་བདེ་ཐབས་དང་གཞི་རྩའི་རང་དབང་རྩོད་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པ་ལས་ཁོང་གིས་སྐུ་སྒེར་གྱི་ཁེ་དབང་རྩོད་གནང་མྱོང་མེད་ལ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་དབང་ཆ་འཕྲོག་ཐབས་ཀྱང་གནང་གི་མེད། འོན་ཀྱང་། པེ་ཅིང་སྲིད་གཞུང་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་དེ་སྔོན་གྲྭ་ཆས་གྱོན་པའི་སྤྱང་ཀི་དང་། ཉེ་དུས་རྒྱ་གཞུང་ཕྱི་སྲིད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མགྲིན་ཚབ་པ་གུན་ཧྲང་གིས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་འབག་གྱོན་ཏེ་ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་ཏུ་རྒྱ་ནག་གི་ཁེ་ཕན་ལ་གནོད་པའི་ལས་གཞི་སྤེན་མཁན་ཁ་བྲལ་བ་ཞིག་ཡིན་ལུགས་སོགས་རྒྱ་གཞུང་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་མཚན་སྨད་ཞུ་བའི་བྱ་སྤྱོད་ནི་ཡ་ང་བག་མེད་རེད།

ང་འདྲ་བོས་གོ་རྟོགས་མི་ཐུབ་པ་ནི། པེ་ཅིང་སྲིད་གཞུང་གིས་བོད་མིའི་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་བཞེས་མཁན་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་འཛིན་པའི་ལྟ་སྟངས་དང་། བྱ་སྤྱོད་གཉིས་འགལ་འདུར་འགྱུར་བ་དེ་རེད། དེ་ཡང་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཚད་མེད་ཀྱི་མཚན་སྨད་ཞུ་བ་དང་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་སྐུའི་ཡང་སྲིད་རྗེས་མ་འོས་སྒྲུག་དང་བསྐོ་བཞག་བྱ་རྒྱུའི་འཆར་གཞི་ངན་པ་འཆང་བཞིན་ཡོད།

ཆོས་ལུགས་ཁས་ལེན་མི་བྱེད་མཁན་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་བླ་མའི་ཡང་སྲིད་ལ་སོགས་པའི་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་ཐེ་བྱུས་བྱེད་པའི་འོས་བབ་ཡོད་མེད་ཀྱི་དྲི་བ་དེའི་ལན་འདེབས་ནི། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་བོད་མི་རྣམས་ལ་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་དེ་ནས་གསལ་པོར་རྟོགས་ཐུབ། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ལོའི་ལོ་འགོར་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་སུ་གྲགས་པའི་ས་ཁུལ་དུ་རྒྱ་དམར་གཞུང་གིས་དེ་སྡའི་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་མང་པོ་ནང་ཚུད་ཀྱི་བོད་མི་སྟོང་ཕྲག་འགའ་རྒྱ་གར་དུ་༧གོང་ས་མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་ནས་བཀའ་ཆོས་ཞུ་བར་བཅར་རྗེས་ཁོང་རྣམས་བཀག་ཉར་བྱས་ཏེ། ཡང་སྐྱར་བསམ་བློའི་སློབ་གསོ་སྤྲོད་པ་སོགས་བྱས་ཏེ་ཉེས་ཆད་བཏང་ཡོད།

འདི་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ནང་། རྒྱ་དམར་གཞུང་གིས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་རྒས་ཡོལ་ཕྱིན་པའི་བོད་རིགས་གཞུང་གི་ལས་བྱེད་རྣམས་དགོན་པར་ཆོས་མཇལ་དང་། ལྷ་ཁང་ལ་སོགས་པའི་གནས་བྱིན་ཅན་ཁག་ལ་སྐོར་བ་རྒྱག་རྒྱུ་དང་། མ་ཎི་འདོན་རྒྱུ་ལ་སོགས་པར་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད།དེ་བཞིན་དུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་པའི་སློབ་ཕྲུག་དང་ཁོ་ཚོའི་ཕ་མ་རྣམས་གུང་སེང་སྐབས་ཆོས་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱ་བར་ཞུགས་མི་ཆོག་པ་བཟོས་པ་མ་ཟད། བཙན་དབང་གིས་གྲྭ་བ་རྣམས་དགོན་སྡེ་ནས་ཕྱིར་འཕུད་བཏང་ཡོད།

པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་རྩ་ཁྲིམས་ནང་གསལ་བ་བཞིན་དུ་བོད་རིགས་ཚོར་གཞི་རྩའི་ཐོོབ་ཐང་རྣམས་སྤྲོད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ལོའི་ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བཀའ་ཁྱབ་ཨང་ལྔ་པ་ཟེར་བ་ཞིག་བཏང་སྟེ། བོད་པའི་ཆོས་ལུགས་བྱེད་སྒོར་སྟངས་འཛིན་དང་ཉམས་དམས་བཟོ་རྒྱུ་ཙམ་མ་ཟད། མཐར་ཐུག་བོད་ཀྱི་བླ་སྤྲུལ་ཁག་གི་འོས་སྤྲུལ་ངོས་འཛིན་ཞུ་ཕྱོགས་ལ་ཐེ་བྱུས་བྱ་རྒྱུའི་ཐབས་བྱུས་བཏིངས་ཡོད། བཀའ་ཁྱབ་དེའི་ནང་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་བའི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་བྱེད་པར་་རྒྱལ་སྲིད་སྤྱི་ཁྱབ་ཁང་གི་ཆོག་མཆན་ཐོབ་རྒྱུར་སྙན་སེང་ཞུ་དགོས་ལུགས་གསལ་ཡོད། དེ་ནི་མངོན་གསལ་དོད་པོས་༧གོང་ས་མཆོག་དང་ཁོང་གི་མ་འོངས་པའི་ཡང་སྲིད་སྐོར་ལ་དམིགས་པ་ཞི་ཆགས་ཡོད། དེ་ནི་དགོད་བྲོ་བའི་གནས་ཤིག་ཏུ་སྣང་ཡང་། པེ་ཅིང་གཞུང་ནི་དེའི་ཐད་ཧ་ཅང་གི་གཟབ་ནན་ཆེན་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ལ་པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་འོས་འདེམས་བྱ་འཆར་དེ་ནི་བོད་མིའིི་ཆོས་དད་རང་དབང་ལ་གཞི་རྩའི་གཏོར་རྒོལ་བཏང་པ་ཞིག་ཆགས་ཡོད།

བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་ཡང་སྲིད་ལམ་ལུགས་དང་ངོས་འཛིན་ཞུ་ཕྱོགས་དེ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་ལ་ལམ་ལུགས་དེ་ནི་ད་ལྟའི་དུས་སུའང་བོད་མིའི་ཆོས་ལུགས་བྱེད་སྒོའི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཆགས་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ཟླ་བ་དགུ་པའི་ནང་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་གང་ཉིད་ཀྱི་ཡང་སྲིད་སྐོར་ལ་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་གསལ་བསྒྲགས་ཤིག་བསྐྱངས་པའི་ནང་བསམ་བློའི་ནང་ངེས་དགོས་པ་ནི། ལུགས་མཐུན་གྱི་ཆོས་ཕྱོགས་ཐབས་ལམ་ལ་བརྟེན་ནས་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་ཡང་སྲིད་ལས།དེ་མིན་རྒྱ་ནག་དབང་འཛིན་པ་ནང་ཚུད་ཀྱི་གང་ཟག་སུ་རུང་གིས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དགོས་དམིགས་ལ་གཞིགས་ཏེ་ངོས་འཛིན་བྱས་པའི་འོས་སྤྲུལ་ཞིག་ངོས་འཛིན་དང་ཁས་ལེན་བྱ་རྒྱུ་མེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད།

འདས་ལོའི་ཟླ་བ་བཅུ་པར་སྐོང་ཚོགས་བྱས་ཤིང་རྒྱལ་ཁབ་ ༢༤ ནས་བོད་མིའི་སྐུ་ཚབ་ཚོགས་མི་ ༣༤༠ མཉམ་ཞུགས་བྱས་པའི་དམིགས་བསལ་ཚོགས་ཆེན་སྐབས་སྤྱི་མོས་གྲོས་ཆོད་བཞག་སྟེ་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་བསྐྱངས་པའི་གསལ་བསྒྲགས་དེར་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་ཡོད། དེ་ཙམ་མ་ཟད་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཆོས་ལུགས་རང་དབང་ཚོགས་པའི་ཨ་རིའི་སྐུ་ཚབ་སྰེམ་བྷུ་རོན་བྷག་Sam Brownback ལགས་ཉེ་དུས་བཞུགས་སྒར་རྡ་སར་ཕེབས་སྐབས་ཁོང་གིས། ང་ཚོས་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ཡུན་རིང་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་འོས་འདེམས་བྱས་པའི་ཆོས་ལུགས་དབུ་ཁྲིད་རྣམས་ལ་གུས་བཀུར་ཞུ་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐང་ལ་སོགས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཡུན་རིང་ལྡན་པའི་སྲོལ་རྒྱུན་་དང་བོད་ཀྱི་ནང་པའི་དབུ་ཁྲིད་འོས་འདེམས་གནང་ཕྱོགས་ཐད་ཀྱི་ཐག་གཅོད་ཀྱི་འགན་དབང་དེ་བོད་ཀྱི་ནང་པ་དང་བོད་མིའི་དབུ་འཁྲིད་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཡོད་སྐོར་གསུངས་ཡོད།

བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་ལྟེ་གནས་སུ་ཉེ་དུས་སྐོང་ཚོགས་བྱས་པའི་བོད་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚོགས་པའི་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱད་པའི་ནང་རྒྱལ་ཁབ་༤༢ནས་ཚོགས་མི་ ༡༨༠ མཉམ་ཞུགས་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ཚོགས་འདུར་གྲོས་མོལ་གཏིང་ཟབ་བྱས་པ་བརྒྱུད་་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་ཆེན་པོའི་ཡང་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་དེར་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱུའི་འོས་འགན་དེ་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་ཆེན་པོ་དང་སྐུ་སྒེར་ཡིག་ཚང་ནས་འོས་འཛུགས་གནང་བའི་མི་སྣ་ཁོ་ནར་ཡོད་ལུགས་གསལ་བསྒྲགས་གནང་ཡོད།

ཟླ་བ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཟླ་མཇུག་སྟེ། ཕྱི་ཚེས་ ༢༧ དང་༢༩ ་བོད་ཀྱི་ཆོས་བརྒྱུད་ཁག་གི་དབུ་འཁྲིད་རྣམ་པའི་ཚོགས་འདུ་སྐོང་ཚོགས་གནང་ཞིང་། ཚོགས་འདུའི་ནང་དབུ་ཁྲིད་རྣམ་པས་ཡང་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་དེའི་སྐོར་ལ་བགྲོ་གླེང་དང་། ཡང་སྲིད་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཡུན་རིང་ལྡན་པའི་ལོ་རྒྱུས། ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་བོད་པའི་ནང་བསྟན་གྱི་ལམ་ལུགས་གཞི་རྩར་བཟུང་སྟེ། ལུགས་སྲོལ་དེ་རྒྱུན་འཛིན་དང་མུ་མཐུད་གནས་ཐབས་སྐོར་ལ་གྲོས་མོལ་གནང་ཡོད། ཆོས་ལུགས་དབུ་ཁྲིད་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་དང་བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ཁག་གི་སྐུ་ཚབ་ཕེབས་པའི་ཚོགས་ཐོག་དེར་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་ཞུ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐུ་དབང་ཡོངས་རྫོགས་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བཞི་པ་ཁོ་ནར་ཡོད་པ་དང་གལ་སྲིད་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དགོས་མཁོར་དམིགས་ཏེ་༧གོང་ས་མཆོག་གི་འོས་སྤྲུལ་ཞིག་བཏོན་ཚེ་དེར་བོད་མི་རིགས་ཀྱིས་ཁས་ལེན་དང་དད་གུས་མི་བྱ་རྒྱུའི་སྤྱི་མོས་ཀྱི་དམིགས་བསལ་གྲོས་ཆོད་འཇོག་གནང་མཛད་ཡོད།

བོད་ཀྱི་བླ་སྤྲུལ་རྣམས་ཀྱི་ཡང་སྲིད་མུ་མཐུད་ཕེབས་ངེས་ཡིན་ལ། དུས་རབས་བཞི་ཙམ་རིང་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གལ་ཆེའི་གནས་བབ་བཟུང་མྱོང་བའི་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ་གྱི་ཡང་སྲིད་༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྲིད་ཀྱང་མུ་མཐུད་ཕེབས་ངེས་ཡིན། རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་མིའི་ཆོས་ལུགས་གནད་དོན་ལ་ཐེ་གཏོགས་བྱ་རྒྱུའི་ཚབ་ལ། བོད་མི་ཚོར་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་ཕྱོགས་ཉམས་ལེན་བྱེད་རྒྱུའི་རང་དབང་སྤྲོད་དགོས་པ་དང་། ཁོ་ཚོར་རང་ཉིད་ཀྱི་བླ་མ་སུ་ཞིག་གཙུག་ཏུ་བཀུར་དགོས་མིན་གྱི་ཐག་གཅོད་བྱེད་དུ་འཇུག་དགོས་པ་རེད། བོད་ནང་ཆོས་དད་རང་དབང་ཚུད་པའི་གཞི་རྩའི་ཐོབ་ཐང་འཕྲོག་པའི་བྱ་སྤྱོད་དེས་ཞི་ཅིན་ཕིང་གི་དབུ་ཁྲིད་འོག་འབད་བརྩོན་ཤུགས་ཆེར་བྱེད་པའི་ཞི་མཐུན་དང་བརྟན་ལྷིང་བསྐྲུན་རྒྱུའི་ཚབ་ལ་རྩོད་རྙོག་ཆེ་རུ་གཏོང་བ་དང་བརྟན་ལྷིང་མེད་པ་བཟོ་ངེས་ཡིན།

# China should be wary of meddling in the Dalai Lama's reincarnation

Curtailing religious freedom in Tibet will only breed further tension, instability

## By Ngodup Dongchung

The story of Tibet under China has been one of suffering and suppression. According to the 70,000 Character Petition, submitted to the Chinese leadership in 1962 by the 10th Panchen Lama, over 90 per cent of religious institutions and cultural centres in eastern Tibet had been destroyed, and monks and nuns forced to marry and tethered to manual labour.

This happened before the disastrous Cultural Revolution during which nearly all the remaining monasteries on the Tibetan Plateau were destroyed, holy scriptures burnt and precious statues were either melted or taken away to China to be sold on the black market. Forced resettlement of Tibetan nomads and rampant environmental destruction continues. Tibet, the Third Pole, is under siege.

Since its occupation, the Chinese Communist Party (CCP) has never stopped its assaults on Tibetan religion, culture and the way of life. Though the wanton physical destruction had somewhat ended with the Cultural Revolution, Beijing follows insidious policies, including the Chinese Communist Party’s infiltrations into the monasteries to meddle in all decisions regarding religious affairs. Ideological education and fealty to the CCP are now mandatory for monks and nuns who only want to engage in spiritual practice.

Buddhism has played a fundamental role in Tibetan civilisation since the sovereign King Songtsen Gampo introduced it from India in the 7th century. Buddhism continues to be central to their lives today. Tibetans have deep reverence for their spiritual teachers and His Holiness the Dalai Lama in particular.

Tibet was an independent country and since 1642 the institution of the Dalai Lama has had an inseparable link to the country and its people. The successive Dalai Lamas have provided undisputed leadership, and especially His Holiness the Great 14th Dalai Lama holds a special space in the hearts and minds of Tibetans all across the world for his leadership and vision.

However, Beijing considers this as a rival to its authority. It should not. His Holiness’s long-standing position has been the welfare and the basic freedom for the Tibetan people; he has never sought personal privileges nor does he seek to usurp the Chinese government.

Nevertheless, Beijing’s attack on the Dalai Lama has been relentless—earlier calling His Holiness a “wolf in monk’s robes” and a “splittist” engaging in “anti-China activities overseas under the pretext of religion” as the Chinese Foreign Ministry spokesman Geng Shuang recently remarked.

What confounds someone like me, however, is the contradiction in Beijing’s outlook and action towards the Tibetan Nobel Laureate. On the one hand, China vehemently decries His Holiness while on the other hand it has nefarious plans to select and appoint his reincarnation.

Does the atheist CCP have any legitimacy on spiritual matters such as reincarnation? The answer can be found in its treatment of Tibetan Buddhists. In early 2012, the authorities in the so-called Tibet Autonomous Region (TAR) punished several thousand Tibetans, including many former government workers by detaining them and subjecting them to “re-education” after they had travelled to India to receive teachings by His Holiness the Dalai Lama.

In August this year, the Chinese authorities in TAR issued a notice that bans retired government personnel from visiting monasteries, circumambulating sacred religious sites such as temples and reciting prayers or mantras. China has banned Tibetan students and their parents from taking part in any religious activity during vacations, and also forcibly removed young monks from monasteries.

Beijing denies the Tibetan people their basic religious freedom as enshrined in China’s Constitution.

In August 2007, China issued the so called “Order number 5” as a means not only to control and undermine the Tibetan religious activities but ultimately to meddle in the selection of reincarnate lamas. The order states that the selection of reincarnations “…with a particularly great impact shall be reported to the State Council for approval.” This is obviously aimed at His Holiness the Dalai Lama and his future reincarnations.

Laughable as it may sound, Beijing is deadly earnest. It intends to select its own reincarnation of His Holiness the Dalai Lama, which is and will be a fundamental attack on the Tibetan people’s religious freedom.

Tibetan Buddhism has a long-standing tradition on reincarnations and their selection process. This has always been a part of their religious practice. In a historic statement His Holiness the Dalai Lama issued on his reincarnation in September 2011, he wrote, “Bear in mind that, apart from the reincarnation recognised through such legitimate methods, no recognition or acceptance should be given to a candidate chosen for political ends by anyone, including those in the People’s Republic of China.”

A special meeting convened in Dharamsala last October, which was attended by 340 Tibetan representatives from 24 countries, has passed a unanimous resolution supporting His Holiness’s statement. Furthermore, during his recent visit to Dharamsala, Sam Brownback, the US Ambassador-at-Large for International Religious Freedom, said, “We stand with the people of Tibet as they seek to preserve their time-honoured traditions including the right to venerate religious leaders of their choosing” and that “decisions regarding the selection of Tibetan Buddhist leaders rest with the Dalai Lama, Tibetan Buddhist leaders and the people of Tibet. Period!”

The 8th Tibet Support Group's meeting recently held in the exiled Tibetan seat comprised 180 leaders from 42 countries. This had in-depth discussions on the issue of reincarnation, and it declared that “all decisions regarding the reincarnation of the 14th Dalai Lama are the exclusive responsibility of His Holiness the Dalai Lama” and people appointed by the Dalai Lama’s office.

In November end (November 27-29), a conference of the Tibetan Buddhist leaders was held in Dharamsala during which the spiritual heads discussed the issue of reincarnation and ways to uphold and continue the purity of this practice based on its long history and uniquely Tibetan Buddhist tradition and customs.

The conference—attended by over 100 spiritual leaders and representatives of various Tibetan Buddhist traditions—adopted a unanimous special resolution affirming that “The authority of decision concerning the way and the manner in which the next reincarnation of the 14th Dalai Lama should appear solely rests with His Holiness the 14th Dalai Lama himself. If the government of the People’s Republic of China for political ends chooses a candidate for the Dalai Lama, the Tibetan people will not recognise and respect that candidate.”

Reincarnations of Tibetan spiritual masters will continue, so will that of His Holiness the Dalai Lama, whose successive reincarnations have played a crucial role in Tibetan history for nearly four centuries.

Instead of meddling in Tibetan religious affairs, China should give Tibetans the freedom to engage in their spiritual practice and allow them to decide who should be their spiritual masters. Curtailing basic rights, including religious freedom in Tibet, will only breed further tension and instability, which, under the leadership of Xi Jinping, China strives so hard to prevent.

(Ngodup Dongchung is the representative of His Holiness the Dalai Lama in New Delhi)

# རྒྱ་ནག་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་འགྱུར་བའི་རང་བཞིན།

## ཝི་ཅེ་ གོ་ཁ་ལེས་བརྩམས།

## ཆོས་རྒྱལ་སྐྱབས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

གལ་ཏེ། ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་ཐུ་ཏོར་ རོས་ཟུ་ཝེལ་ཏི་(Theodore Roosevelt) ཡིས་“སྐད་ཆ་འཇམ་པོ་བཤད་བཞིན། ལག་ཏུ་དབྱུག་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་བཟུང་ན། རང་དོན་འགྲུབ་”པར་ཡིད་ཆེས་བྱས་ཡོད་ན། དུས་རབས་ཕྱེད་ལྷག་གི་རྗེས་སུ། ལེ་དབར་སྟོང་ཕྲག་གི་རྒྱང་ཐག་ཆོད་པའི་ས་ན། མི་ཞིག་གིས་གོང་ཞུས་གནས་ལུགས་དེ་ལག་བསྟར་བྱས་ཡོད། ཁོང་ནི་རྒྱ་ནག་སྲིད་བློན་ཀྲོའོ་ཨེན་ལེ་རེད།

གོ་བསྐོན་བློ་འགུག་དང་ཞི་འགྲིག

གལ་སྲིད། མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ངོ་གདོང་གཏུམ་པོ་དེ་མཚོན་གྱི་ཡོད་ན། ཀྲོའོ་ཨེན་ལེ་ནི་ཡ་རབས་རང་གཤིས་ཀྱི་སྙིང་པོ་ཡིན། མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་མེ་མདའི་མཆུ་ཏོ་ནས་རང་གི་དབང་ཆ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པར་དགའ་བོ་བྱས་ཚེ། ཀྲོའོ་ཨེན་ལེ་ཡིས་ཟློས་གར་བ་ཞིག་གི་ཉམས་དང་མཉམ་དུ། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ཆེད་དུ། སྐད་ཆ་དང་རྣམ་འགྱུར་ལ་བརྟེན་ནས་ཕ་རོལ་པོ་བཀུག་པར་དགའ་བོ་བྱས། ཁོང་གིས་དབྱུག་པ་བེད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཉུང་ཉུང་ཡིན་ལ། གོ་བསྐོན་བློ་འགུག་བྱེད་པའི་ཐབས་ལམ་གཞན་པ་ཡོད་ཚད་ལམ་ལྷོངས་མ་བྱུང་བའི་སྐབས་ཁོ་ནར་དབྱུག་པ་བེད་སྤྱད།

ཨ་རིའི་དམག་སྤྱི་སྒྲོའོ་གུ་ལ་སུ་ མེ་ཁུ་ཨར་ཐིར་(Douglas MacArthur)གྱི་དམག་མི་རྣམས་བྱང་ཀོ་རི་ཡའི་ནང་དུ་སླེབས་སྐབས། ཀྲོའོ་ཨེན་ལེས་པེ་ཅིང་དུ་གནས་སྡོད་རྒྱ་གར་གཞུང་ཚབ་འབོད་འགུག་གིས་ཨ་རི་ལ་སྐད་འདི་བསྐུར། “གལ་ཏེ་ཨ་རིའི་དམག་མིས་ས་ཐིག་༣༨་པ་བརྒལ་ན། ང་ཚོས་དཔུང་འཇུག་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན།” ཁོང་གིས་སྐད་སྐུར་སྟངས་ནི་ཞིབ་ཚགས་ལྡན་ཞིང་བསྐུར་བའི་སྐད་ནི་ཁ་གསལ་རེད། ཀྲོའོ་ཡིས་དཔུང་འཇུག་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་སྤྱི་བསྒྲགས་བྱས་ཆོག་ཀྱང་། ཕྱི་འབྲེལ་ལ་གོ་སྐབས་ཤིག་བསྐྲུན་རྒྱུའི་ཐབས་ལམ་བདམས། ཡིན་ནའང་། ཨ་རིའི་དམག་སྡེས་རྒྱ་ནག་གི་བློ་འཚབ་ལ་ལྟོས་མེད་ཀྱིས་ས་ཐིག་༣༨་པ་བརྒལ། རྒྱ་ནག་གིས་ཨ་རིའི་དམག་སྡེར་འཐབ་རྒོལ་བྱས་ཏེ། འཛམ་གླིང་གི་དམག་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་དམ་དུ་བཏགས།

ལོ་ངོ་ཁ་ཤས་ཀྱི་རྗེས་ཏེ། ཕྱི་ལོ་༡༩༥༤་ལོར། རྒྱ་ནག་ཇི་ནི་ཝ་(Geneva)རུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྡིངས་ཆའི་སྟེང་དུ་ལངས། ཝེ་ཏི་ནམ་གྱིས་ཨེན་ཏོ་་ཅ་ཨེ་ན་དམག་འཁྲུག་དང་པོའི་(First Indochina War)ནང་དུ་ཧྥ་རན་སི་ཕམ་པར་རྒྱག་གི་ཡོད་ལ། ཨ་རིས་མངའ་ཁུལ་གཞན་པ་ཞིག་དམར་ཤོག་འོག་ཏུ་ཤོར་བར་དངངས་འཚབ་སྐྱེ་ནས་ཐེ་བྱུས་བྱེད་རྒྱུར་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་རང་ཁེ་ནི། དམག་འཁྲུག་འདིའི་རྒྱབ་ཏུ་ཨ་རིའི་ཐེ་བྱུས་ཡོད་པ་ཁས་ལེན་མེད་པའི་ཐོག་ནས། དམག་འཁྲུག་མཇུག་སྒྲིལ་རྒྱུ་རེད། ཀྲོའོ་ཡི་ཐབས་བྱུས་ནི་ནུབ་ཕྱོགས་པའི་མཐུན་སྒྲིལ་གཏོར་རྒྱུ་རེད། ཁོང་གི་འབོད་ཚིག་ནི་གོ་བསྐོན་བློ་འགུག་དང་གྲོས་མོལ་རེད་ལ། ཁོང་ཇི་ནི་ཝའི་ཚོགས་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པ་ནི། “སྡིངས་ཆའི་སྟེང་གི་འཁྲབ་སྟོན་”ཡིན་པའི་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཏེ། རང་གི་ཡིད་འཕྲོག་པའི་ནུས་པ་དང་། ཟུངས་ཤུགས། རྣམ་དཔྱོད་བཅས་བསྟན། ཁོང་གིས་ཏན་བྷན་ཕོས་དམག་འཁྲུག་(battle of Dien Bien Phu)ནང་དུ་ཝེ་ཏི་ནམ་གྱིས་ཕམ་པར་བརྒྱབ་པའི་ཧྥ་རན་སི་ལ་ངོ་སོ་སྟེར་ནས། ཞི་བདེ་ཡོང་ཆེད་ཁ་ཐག་རིང་པོར་འགྲུལ་བཞུད་བྱས་ཏེ། ཧྥ་རན་སིའི་སྲིད་བློན་པེ་རེ་ མེན་ལྡེ་སུ་ལ་(Pierre Mendès-France)ཐུག་འཕྲད་བྱས། ཚོགས་འདུ་འགོ་མ་བཙུགས་གོང་ལ། ཨ་རིའི་ཕྱི་སྲིད་དྲུང་ཆེ་ཇོན་ ཧྥོ་སི་ཐིར་ ལྡོས་ལེ་སུས་(John Foster Dulles) “རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་ནི་ང་ཚོས་ཆེ་མཐོང་སྤྲད་ཕྱིར་ཇི་ནི་ཝ་ལ་ཡོང་བ་མིན་པར། རྒྱལ་སྤྱིའི་ལྟ་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྕགས་ཁྲའི་མདུན་ཏུ་རྒྱུ་མཚན་གསལ་བཤད་བྱེད་པར་ཡོང་བ་རེད།”ཅེས་བསྒྲགས། ཀྲོའོ་ཡིས་ཉམ་ཆུང་གི་རྣམ་པ་བསྟན་ནས། ཨ་རི་ལ་ཁེ་ཕན་སྤྲད།

ལོ་གཅིག་གི་རྗེས་སུ། བྷན་ལྡོང་(Bandung)དུ་ཚོགས་པའི་ཨ་ཧྥེ་རི་ཁ་དང་ཨེ་ཤ་ཡའི་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་ཏུ། ཀྲོའོ་ཡིས་ཨ་ཧྥེ་རི་ཁ་དང་ཨེ་ཤ་ཡའི་འགོ་ཁྲིད་ཚོ་དགུག་པའི་དམིགས་ཡུལ་བཟུང་ནས་གཅིག་མཐུན་གྱི་ཐབས་ལམ་སྤྱད། ཁོང་གིས་བསམ་བཞིན་དུ་གཞན་གྱི་དོ་སྣང་མ་དྲངས་བར། རྒྱ་གར་སྲིད་བློན་ནེའུ་རུ་(Jawaharlal Nehru)དང་ཨེན་ཀྲོ་ནེ་ཤི་ཡའི་སྲིད་འཛིན་སུ་ཀར་ནོ་(Sukarno)གཉིས་ལ་འགོ་ཁྲིད་བཅུག ཁོང་གིས་མའོ་ཙེ་ཏུང་ལ་སྙན་སེང་ཞུས་བའི་ཐབས་བྱུས་ནི། “དཀྲུག་རྐྱེན་སློང་བ་དང་འཁྲུག་སློང་གི་བགྲོ་གླེང་ནང་དུ་ཆ་ཤས་མི་ལེན་རྒྱུ་”རེད་ལ། ཁོང་གིས་སྣེ་ཁྲིད་པའི་སྐུ་ཚབ་ཚོགས་པར་ལམ་སྟོན་འདི་ལྟར་གནང་། “འཛམ་གླིང་ཞི་བདེའི་དམག་དཔུང་གི་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་རྒྱ་བསྐྱེད་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཨ་ཧྥེ་རི་ཁ་དང་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ཅིག་དང་རྒྱ་ནག་གི་དབར་ལ་ཕྱི་སྲིད་ཀྱི་ལས་དོན་ནམ་ཕྱི་སྲིད་ཀྱི་འབྲེལ་བ་འཛུགས་པའི་མཐུན་རྐྱེན་བསྐྲུན་པར་འབད་པ་བྱོས། ”

ལམ་ཁ་ཡོད་ཚད་པེ་ཅིང་དུ་ཕྱོགས་པ།

ཀྲོའོ་ཡི་ཕྱི་འབྲེལ་བྱེད་སྟངས་ཀྱིས་དུས་ཕྱིས་ཀྱི་ལོ་ངོ་ལྔ་བཅུ་ལྷག་གི་རྒྱ་ནག་ཕྱི་སྲིད་མཚོན་གྱི་ཡོད། ཐབས་ཇུས་ནི་འགྱུར་མེད་བརྟན་པོ་སྟེ། ཁེར་སྡོད་སྤོང་བ། མནའ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཁབ་གྲས་སུ་མ་ཚུད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་གདུང་སེམས་མཉམ་སྐྱེད་བྱེད་པ། ནུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཚོ་ཁ་འཐོར་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་བཅས་རེད། ཐབས་ཇུས་འདི་ལ་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་ཟེར་གྱི་ཡོད་ལ། ཉེན་ཁ་གཙོ་བོ་དེ་ལོགས་སུ་བཀར་ནས། སྟོབས་ཤུགས་གཞན་པ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་མཐུན་སྒྲིལ་བྱེད་རྒྱུ་རེད། དེ་ནི་ཀྲོའོ་ཡིས་བྱང་ཆ་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་བརྕེས་པའི་རྩེད་མོ་ཞིག་རེད།

ཀྲོའོ་ཡི་འགོ་ཁྲིད་འོག་ཏུ། རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་འབྲེལ་དཔུང་ཚོགས་ཀྱིས་རང་གིས་བསླངས་བའི་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ཆེན་མོ་ལྟ་བུའི་དུས་འགྱུར་གྱི་ཆར་རླུང་ཁྲོད་དུའང་སྲིད་གཞུང་གི་གྲུ་གཟིངས་བརྟན་པོར་བཏགས། དུས་རླབས་(tide)ཡར་འཕར་དུས། ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ཉ་བ་ཚོས་ཉ་བསྒྲུབས་ལ། རྒྱལ་སྤྱིའི་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གི་གོ་ས་རྒྱ་བསྐྱེད་ནས། རྒྱལ་སྤྱིའི་ངོས་ལེན་ཐོབ་པ་བྱས། དུས་རླབས་མར་བྲི་ཚེ། གྲུ་གཟིངས་དམ་པོར་བཏགས་ཏེ། གྲང་དམག་གཤགས་ནས། ཨུ་རུ་སུ་ཨ་རིའི་ཁ་གཏད་དུ་ལངས་བའི་ཇུས་བཤམས། གནོན་ཤུགས་ཆུང་དུ་གཏོང་ཆེད། ཀྲོའོ་ཡིས་ཨུ་རུ་སུ་དང་མཉམ་དུ་ས་མཚམས་གྲོས་མོལ་དང་། ཨ་རིའི་མི་དམངས་ལ་འཁོན་སེམས་ཀྱི་སྒོ་མོ་ཕྱེས་པ་དེས། ཁོང་གི་ཡིད་འཕྲོག་པའི་ནུས་པ་དེ་ཨེ་ལེ་ཛེ་ གོ་སེ་གེན་(Alexei Kosygin)ནམ་ཧེན་རེའེ་ ཀེ་སེན་གྷིར་(Henry Kissinger)གཉིས་ལ་སྟོན་མི་ཐུབ་པའི་འགོག་རྐྱེན་ཏུ་མ་གྱུར། ཕྱི་ལོ་༡༩༧༢་ལོའི་ཟླ་གཉིས་པར། ཁོང་གིས་ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་རེ་ཆ་སྒྲི་ ནེག་སོན་(Richard Nixon)བཀུག་ནས་ཐེའེ་ཝན་བློས་བཏང་བྱེད་བཅུག ༡༩༤༩་ལོ་ནས་བཟུང་། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཉིན་གཅིག་གི་རིང་ལ་ཡང་ཐེའེ་ཝན་གླིང་ཕྲན་དབང་དུ་བསྡུས་མྱོང་མེད། དེ་ནི་ཧ་ལས་དགོས་པའི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་ཞིག་རེད།

ཕྱི་ལོ་༡༩༨༠་གྱ་གྲངས་ནང་ཏིང་ཞོ་ཕེན་གྱིས་རྒྱ་ནག་འགོ་ཁྲིད་སྐབས། ཀྲོའོ་ཡི་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ “གྲུ་བ་”ཚོས་མུ་མཐུད་ནས་རྒྱ་ནག་ཕྱི་ཕྱོགས་སྒོ་འབྱེད་ཀྱི་དུས་འགོ་མར་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་འབྲེལ་གྲུ་གཟིངས་བཏང་། ཏིང་གིས་ཀྲོའོ་ཡི་སྲིད་ཇུས་ལ་ཡིག་འབྲུ་ཉེར་བཞི་ཅན་གྱི་ཐབས་ཇུས་ཀྱིས་ཁ་སྣོན་བྱས། “བརྟག་དཔྱད་ནན་མོ་བྱོས། གོ་གནས་བརྟན་པོ་ཟུངས། གནད་དོན་ལ་གདོང་ལེན་བྱོས། ནུས་པ་སྦས་སྐུང་བྱོས། རང་ཉིད་དམའ་སར་ཟུངས། ནམ་ཡང་འགོ་མ་འཁྲིད། ”

དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ ‘མན་ངག་’ཏུ་གྱུར། རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་འབྲེལ་བ་ཚོས་སོ་སོའི་སྐད་ཆ་ལ་ཚོད་འཛིན་བྱས་ཏེ། ཆེ་མཐོང་ཉར། ཁོང་ཚོས་ནུས་པ་སྤུངས་ཤིང་དཔའ་མ་ངོམས། ཁོང་ཚོ་ནི་ཕྱི་འབྲེལ་གནད་དོན་གྱི་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་ལ་རྒྱུས་ཅན་ཡིན། རྒྱུ་མཚན་ནི། ཀྲོའོ་ཡིས་ཁོང་ཚོ་ལ་གྲོས་མོལ་ནང་གི་ཁེ་ཕན་ངོ་མ་ནི་ཕ་རོལ་པོ་ལས་ལྷག་པའི་ཤེས་རྒྱ་རེད་ཅེས་བསླབས་ཡོད། ཁོང་ཚོས་ངོ་ཤེས་ཚོ་ལ་“གྲོགས་པོ”་རྙིང་པ་ཞེས་བོས་ཏེ་ངོ་བསྟོད་བྱས། འབྲེལ་འདྲེས་ཟབ་པོ་མེད་པའི་བར་འདུམ་བྱེད་མཁན་ཚོར་གྲོགས་པོ་ལས་ཀྱང་གུས་ཞབས་ཆེན་པོ་བྱས་ནས་འབྲེལ་བ་བཟོ་བ་ནི་གནད་འགག་ཞིག་ཏུ་བརྩིས། སྒོའི་རྒྱབ་ཏུ། ཁ་གཏད་རྣམས་ཞི་མོལ་གྱི་ལམ་ནས་ནུས་པ་ཇེ་ཆུང་དུ་གཏོང་རྒྱུར་ངལ་བ་ཁྱད་དུ་བསད། ཕ་རོལ་པོའི་སྒང་ལ་གྲོས་མོལ་ལམ་ལྷོངས་མ་བྱུང་བའི་འགན་ཁུར་གྱི་ཁག་འགེལ་བྱེད་པར་བྱང་ཆ་ལྡན། མཚམས་མཚམས་སུ། ཞིབ་ཚགས་པོའི་སྒོ་ནས། ཁོང་ཚོས་ཉེན་ཁ་སྦས་མ་ཞིག་ལ་སེམས་ཁྲལ་ཀྱི་རྣམ་འགྱུར་དང་མཉམ་དུ་གདོང་ལེན་བྱེད། དེ་ནི་སེམས་ཁྲལ་ཅན་གྱི་ཨ་ཞང་ཞིག་གིས་ཁྱེད་རང་ངོ་ཚ་ལས་སྐྱོབ་པ་དང་འདྲ། འོན་ཀྱང་། ཁོང་ཚོས་འཁང་ར་བྱས་པ་དཀོན་པོ་རེད།

ཕྱི་ལོ་༡༩༨༠་གྱ་གྲངས་དང་༡༩༩༠་གོ་གྲངས་ནི་རྒྱ་ནག་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་སྐལ་བ་ཡག་པའི་དུས་རེད། ལམ་ཁ་ཡོད་ཚད་པེ་ཅིང་ཕྱོགས་སུ་སྦྲེལ་ཡོད། ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་ཇོར་ཇི་ བྷུ་ཤུ་(George Bush)དང་ཨུ་རུ་སུའི་འགོ་ཁྲིད་མེ་ཁེལ་ གྷོར་བྷ་ཆོབ་(Mikhail Gorbachev)རྒྱ་ནག་ཏུ་འགྲོ་སའི་ལམ་ལ་བུད། ཁོང་ཚོས་འབྲེལ་ལམ་རྒྱུན་ལྡན་ཅན་ཏུ་བཟོས་བ་དང་། ས་མཚམས་ཀྱི་དཀའ་རྙོག་སེལ་ཏེ། སྤྱིར་བཏང་གི་དཔལ་འབྱོར་རོགས་རམ་བྱས་ནས་བློ་སེམས་བཀུག རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་འབྲེལ་ནི་ཧ་ཅང་སླུ་བྲིད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཅན་ཞིག་རེད། ཨ་རིས་༡༩༨༩་ལོའི་གནམ་བདེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཐང་ཆེན་གྱི་དོན་རྐྱེན་ལ་ཉེས་བ་བཏང་བ་དེ་གཟའ་འཁོར་བཞིའི་ནང་དུ་གུ་ཡངས་བཏང་། བགྲང་བྱ་གཅིག་གི་རྗེས་སུ། ཨ་རི་དང་ཡོ་རོབ་མཐུན་ཚོགས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གིས་མི་འགྱངས་བར་ཁྲོམ་རའི་དཔལ་འབྱོར་ཅན་ཏུ་བསྒྱུར་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱས་ཏེ། འཛམ་གླིང་ཚོང་དོན་སྒྲིག་འཛུགས་ནང་དུ་ཚུད་པར་རོགས་རམ་བྱས།

ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་གྲུ་གཟིངས་གློད་པ།

༡༩༩༧་ལོར་ཏིང་ཞོ་ཕེང་གྲོངས་བ་རེད། ཏིང་གི་འཆར་སྣང་ཇི་བཞིན་རྒྱ་ནག་སྟོབས་འབྱོར་མངའ་ཐང་རྒྱས། རྒྱ་ནག་གིས་འཛམ་གླིང་ཕྱི་འབྲེལ་ཁྲོད་ནས་དཀྱིལ་སྙིང་འཛིན་འགོ་ཚུགས། འོན་ཀྱང་། ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་གྲུ་གཟིངས་དེ་འདོགས་ས་ནས་ཆ་ཤས་ཁ་ཤས་ལ་འཐོར་ཞིག་ཏུ་ཕྱིན་འགོ་བརྕམས། ཕྱི་འབྲེལ་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་རབས་གསར་བ་སྟེ། དབྱིན་ཡིག་ལ་བྱང་ཆ་ལྡན་ཞིང་། སོ་སོའི་གོ་གནས་འཕར་རྒྱུ་གཙོར་བཟུང་གི་སེམས་པ་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ཀྲོའོ་དང་ཏིང་གིས་བཟོས་བའི་གྲུ་འདོགས་ལྕགས་ཀྱུ་རྣམས་གཏོར་འགོ་བརྕམས། གཉོམ་ཆུང་གི་ཚབ་ལ་ང་རྒྱལ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་འདོད་པ་མི་མཐུན་པའི་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་ཚེ་གོ་བསྐོན་བློ་འགུག་བྱེད་པའི་ཚབ་ལ་དྲག་པོའི་འཇིགས་སྐུལ་བྱས། ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་གྲོས་མོལ་ཚབ་ལ་ཕྱོགས་གཅིག་ཁོ་ནར་དམིགས་པའི་ལམ་ལུགས་(Unilateralism)གཙིགས་སུ་བཀུར། འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་གྱི་ཐབས་ཇུས་ཚབ་ལ་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་མང་པོར་དུས་གཅིག་ལ་བསྙད་བཙས། ཕྱི་ལོ་༡༨༣༩་དང་༡༨༤༩་ནས་༡༩༤༩་ལོའི་དབར་ཏུ་ནུབ་ཕྱོགས་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ལག་འོག་ཏུ་དུས་རབས་གཅིག་གི་རིང་ལ་སྡུག་བསྔལ་མྱངས་བར་དགྲ་ཤ་ལེན་ཆེད། སྣ་གཅིག་ཀུན་འགྲིག་གི་ཐབས་ཇུས་(one-size-fits-all approach)་བཏིང་ནས། རྒྱ་ནག་ལ་འབྲེལ་བ་མེད་པ་དང་། དངོས་ཡོད་ཐོག་རྒྱ་ནག་དང་ལོ་རྒྱུས་ཉམས་མྱོང་འདྲ་མཉམ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོར་སྣང་བའི་ཡུལ་ལ་མ་བཞག

ཁོང་ཚོས་དོན་དངོས་ཀྱི་སྐད་ཆ་དང་རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་བསམ་ཚུལ་ནི་ཟུར་ཟ་དང་ངོ་ཚ་ཕབ་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད། ཕྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་རྣམས་ལ་ཁོང་ཚོའི་གསར་ལམ་དང་གཏམ་གླེང་ཇི་ལྟར་སྟངས་འཛིན་བྱེད་དགོས་པའི་འགན་ཁུར་གྱི་སྐོར་སྦྱོང་བརྡར་སྤྲད་ཡོད་ལ། ཐ་ན། རྒྱ་མི་ཚོས་གསར་ལམ་དེ་ག་རང་བསྒྱུར་བཅོས་བཏང་ནས་རང་གི་ཁེ་ཕན་བསྒྲུབ་གི་ཡོད། ཁོང་ཚོས་ཀོ་ཝེ་གྲི་༡༩་ཚུད་པའི་གང་བྱས་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རྒྱལ་བ་ཚོ་སེམས་ལ་བཅིངས་ནས་བྱས་པ་ལྟར་རྒྱ་ནག་ལ་བཀའ་དྲིན་ཚོར་བའི་རེ་བ་རྒྱག གུས་ཞབས་ཀྱི་ཚད་གཞི་ཇེ་དམའ་དང་། མཐུན་འབྲེལ་གྱི་འདང་དེ་ཡང་མགྱོགས་པོ་ཉམས་ཀྱི་ཡོད་པས། ཕྱི་འབྲེལ་གྲུ་གཟིངས་ཏེ་མཚོ་ཐོག་ཏུ་དབང་མེད་དུ་འདེད་འགྲོ་རྒྱུ་རེད། ཀོ་ཝེ་གྲི་༡༩་རྗེས་སུ། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཁབ་ནི་ཕྱིའི་ཁོར་ཡུག་མ་འདྲ་བ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་དགོས་འབྱུང་གི་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་༡༩༧༡་ལོའི་ཟླ་བདུན་པར་ཀེ་སེན་གྷིར་རྒྱ་ནག་ཏུ་གཟིགས་སྐོར་ལ་སོང་རྗེས་ཕོ་བྲང་དཀར་པོའི་ལས་བྱེད་ཚོར་བཤད་པའི་སྐད་ཆ་དེ་ཕྱིར་དྲན་བྱེད་པའི་རེ་བ་བྱེད་སྲིད། “རྒྱ་ནག་གི་བྱེད་སྟངས་ནི་བློར་འབབ་པ་ཞིག་རེད། ཨུ་རུ་སུས་ཕྱོགས་ཀུན་ནས་འཁྲུག་པ་རྒྱག་གི་རེད། གང་ས་གང་ནས་བསྙད་བརྐོ་གི་རེད། དེ་འདྲའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་དུ་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་ཨ་སྒོར་ས་ཡ་མང་པོ་བརླག་རྒྱུ་རེད། རྒྱ་མི་ཚོས་ཕུགས་རྒྱང་རིང་པོར་བསམ་བློ་གཏོང་བ་དང་། དེའི་ཐད་ལ་དམིགས་པ་གཏད་པ་ལས། འཕྲལ་སེལ་ཙམ་ལ་བློ་ཁ་མི་གཏོད། ” ད་ཆ་རྒྱ་ནག་གིས་བྱེད་སྟངས་དེ་བརླགས་པ་འདྲ། གལ་ཏེ། ཁོང་ཚོས་བྱེད་སྟངས་དེ་བསྐྱར་གསོ་བྱེད་མ་ཐུབ་ན། ཕྱི་སྲིད་ཀྱི་གྲུ་གཟིངས་མཚོ་འགྲམ་ལས་རྒྱང་ཐག་རིང་པོར་དེད་ནས་དྲག་ཏུ་འཕྱུར་བའི་དུས་རླབས་ཤིག་གི་སྟེང་དུ་སླེབ་སྲིད།

སྒྱུར་བ་པོའི་མཆན། ཝི་ཅེ་ གོ་ཁ་ལེ་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱི་སྲིད་དྲུང་ཆེ་ཟུར་བ་དང་། རྒྱ་ནག་གི་རྒྱ་གར་གཞུང་ཚབ་པ་ཟུར་བ་ཡིན།

# The changing nature of Chinese diplomacy

Unilateralism and a one-size-fits-all approach have replaced the Zhou and Deng strategy of persuasion and compromise

## VIJAY GOKHALE

If U.S. President Theodore Roosevelt believed that if you “speak softly and carry a big stick: you will go far”, half a century later and many thousands of miles away, another man practised it. His name was Zhou Enlai.

Persuasion and compromise

If Mao Zedong represented the crude face of Chinese communism, then Zhou was the epitome of its refinement. Where Mao preferred to exercise his power from “out of the barrel of a gun”, Zhou preferred to seduce his opponents through word and gesture in the pursuit of national self-interest, with the elegance of an opera star. The stick was used rarely, and only when all other means of persuasion failed.

When General Douglas MacArthur’s armies crossed into North Korea, Zhou summoned the Indian Ambassador in Beijing to deliver a message to the Americans: “If the U.S. troops cross the 38th Parallel... we will intervene.” The manner of his delivery was as subtle as its message was blunt. Zhou could have thrown down the gauntlet in public but chose to give diplomacy a chance.

When, however, the U.S., regardless of Chinese concerns, crossed the 38th Parallel, the Chinese attacked and brought the world’s greatest power to a standstill.

A few years later, in 1954, the Chinese made their entry onto the world stage in Geneva. The Vietnamese were winning against the French in the First Indochina War, and the Americans were preparing to intervene fearing that another “domino” would fall to communism. China’s self-interest lay in ending this war while denying the U.S. a foothold in its backyard. Zhou’s strategy was to undermine western unity. His watchwords were persuasion and compromise. Describing his presence in Geneva as “a performance on the stage”, he deployed all his charm, vitality and intelligence. He even gave “face” to the French who had just lost to the Vietnamese in the battle of Dien Bien Phu, by travelling the “extra mile” to meet Prime Minister Pierre Mendès-France to secure the peace. At the start of the Conference, U.S. Secretary of State John Foster Dulles had pronounced that the “Chinese communist regime will not come to Geneva to be honoured by us, but rather to account before the bar of world opinion”. Playing the weaker hand, Zhou turned the tables on the U.S.

A year later, at the Afro-Asian Conference in Bandung, Zhou used the same tactics to pursue another objective; the leaders of the Afro-Asian countries. He deliberately kept a low profile, allowing Prime Minister Jawaharlal Nehru and Indonesian President Sukarno to take the lead. His tactic, he reported to Mao, was “not to be involved in provocative or disruptive debate”. His guidance to his team was to “strive to expand the united front of the world peace force... and create conditions for establishing diplomatic work or diplomatic relations between China and a number of Afro-Asian countries”.

All roads led to Beijing

Zhou’s style of diplomacy came to define Chinese foreign policy over the next half-century. The strategy was consistent: avoid isolation, build solidarity with non-aligned countries, divide the West. The tactics were called ‘united front’ — isolate the main threat by building unity with all other forces. It was a game that Zhou would play with consummate skill.

Under Zhou, diplomats of calibre kept the ship of state steady in a churning sea full of storms, some self-made like the Cultural Revolution. When the tide rose, these diplomatic fishermen gathered the fish — expanding China’s global presence and gaining international acceptability. When it ebbed, they saw to it that the ship remained firmly moored. They navigated the Cold War, playing the Soviets against the Americans. To relieve pressure, Zhou opened border talks with the Soviets and channels to the U.S. Public animosity did not deter him from turning on the full extent of his charm on either Alexei Kosygin or Henry Kissinger. In February 1972, he persuaded U.S. President Richard Nixon to abandon Taiwan when the communists had not exercised actual sovereignty over that island even for a single day since 1949. It was a staggering act of diplomacy.

In the 1980s, when Deng Xiaoping took up the reins, Zhou’s ‘sailors’ continued to navigate the Chinese ship through the early days of opening up to the outside world. Deng supplemented Zhou’s strategy with a “24-Character Strategy” of his own: “Observe calmly; secure our position; cope with affairs calmly; hide our capacities and bide our time; be good at maintaining a low profile; and never claim leadership.”

It became the ‘mantra’ of Chinese diplomacy. Chinese diplomats measured their words and kept their dignity. They projected power but rarely blustered. They were masters of their brief because Zhou had taught them that the real advantage in negotiations was to know more than the other side. They flattered acquaintances, calling them “old friends”. They built relationships by making it a point to engage the less friendly interlocutors with greater courtesies than friends. Behind closed doors, they were tireless in whittling down opposition through negotiation, and skilful in putting the onus of responsibility for failure on the other party. And occasionally, ever so subtly, they would hold out a veiled threat with a look of concern rather like an uncle anxious to save you from embarrassment. But they rarely offended.

The 1980s and 1990s were the high noon for Chinese diplomacy. All roads led to Beijing. U.S. President George Bush and Russian leader Mikhail Gorbachev made their way to the Forbidden City. They normalised relations, settled borders and won hearts and minds through general financial help. So seductive was Chinese diplomacy that the Americans even broke their own sanctions imposed after the 1989 ‘Tian An Men Incident’, within a matter of four weeks. A decade later, the U.S. and the European Union bought into Chinese assurances that it would soon transition to a market economy, and helped steer it into the World Trade Organization.

Breaking away from moorings

Deng died in 1997. China prospered just as Deng had imagined. It began to occupy centre stage in world diplomacy, but the ship began to come apart from its moorings. A new generation of diplomats, with knowledge of the English language and a careerist mindset, has started to whittle away at the anchors laid down by Zhou and Deng. Arrogance has replaced humility. Persuasion is quickly abandoned in favour of the stick when countries take actions contrary to Chinese wishes. The Chinese pursue unilateralism instead of compromise in the South China Sea. In place of ‘united front’ tactics, they are bent on creating irritations simultaneously with multiple neighbouring countries. To avenge the ‘Century of Humiliation’ that China endured in the hands of western imperial powers from roughly 1839-1840 to 1949, they adopt a one-size-fits-all approach, uncaring that much of the world has done nothing to China and, indeed, shares a similar historical experience.

Statements of fact or reasoned opinion are seen by them as insult or humiliation. Foreign governments are educated about their responsibilities in managing the media and the narrative, even as the Chinese manipulate the same media to serve their purposes. They expect to receive gratitude for everything they do, including handling COVID-19, as if it was only done with the foreigner in mind. The veneer of humility has thinned. The reserves of goodwill are fast depleting. The ship seems to be adrift at sea.

China, post-COVID-19, will be operating in a very different external environment. It may wish to recall what Kissinger told the White House staff in July 1971 after his trip to the country: “The Chinese style is impressive. The Russians will fight you for every nickel and dime, and elbow you at every level, and lose a million dollars of goodwill in the process. The Chinese have a sense of the longer trends and focus on that, not on ploymanship.” The Chinese appear to have lost that style. If they cannot regain it, the ship of diplomacy could be dragged further afar from the shore on the receding tide.

Vijay Gokhale is a former Foreign Secretary of India and a former Ambassador to China

# རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་དོན་ཐད་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་ཕྱིར་ལྡོག་པའི་དུས་ལ་བབ་མེད་དམ།

## ཨ་ཕ་ལྷ་མོས་བྲིས།

## རྐ་སྲས་ཀྱིས་བོད་བསྒྱུར་བྱས།

རྩོམ་ཡིག་འདིའི་ནང་ཨ་ཕ་ལྷ་མོ་ལགས་ཀྱིས། རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་གིས་བཤད་པར་ཉན་ནས་བོད་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་པ་ཁས་བླངས་ཏེ། རྒྱ་གར་དབྱིན་ཇིའི་འོག་ནས་རང་བཙན་མ་ཐོབ་གོང་གི་བོད་དོན་སྲིད་བྱུས་ལ་འགྱུར་བ་བཏང་བའི་ཉམས་མྱོང་ཞན་པའི་བྱེད་ཐབས་དེས་རང་ཉིད་ལ་ས་བབ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ཞིག་བསྐྲུན་ཡོད་པ་བརྗོད་ཡོད།

གཅིག་དགུ་ཞེ་བདུན་ལོ་དང་། གཅིག་དགུ་ཞེ་དགུའི་ལོར། རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གི་ནང་དུ་དབང་འཛིན་པ་འགྱུར་བ་བྱུང་སྐབས། བོད་དོན་གྱི་དྲི་བ་དེ་ཡེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་འདི་གཉིས་དང་འབྲེལ་བའི་ས་ཁུལ་ཁག་དུ་གལ་གནད་ཆེན་པོར་གྱུར་བ་རེད།

ཐོག་མར་ལོ་ལྔ་ནས་དྲུག་བར་ནེ་རོའི་སྲིད་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བྱུས་ལ་དབྱིན་ཇི་བའི་རྗེས་ཤུལ་ཅུང་ཡོད་པ་རེད། དེའི་དོན་ནི། རྒྱ་ནག་ལ་བོད་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་པའི་དབང་ཆ་ཡོད་པ་རྒྱ་གར་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ཁས་ལེན་བྱས་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་ཚད་མཐོའི་བདག་དབང་ཡོད་པ་ཁས་ལེན་བྱས་མེད་པ་རེད། སྐབས་དེར་བོད་ལ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་ལྷན་ཆིངས་ཡིག་འཇོག་པའི་དབང་ཆ་ཡོད་པ་རེད། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་གར་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་ཐད་དེ་ལྟར་ཡིན།

ནེ་རོས་རྒྱ་ནག་ནི་ཨེ་ཤ་ཡར་དྲིན་ཆེ་ཞིང་། རེ་ལྟོས་ཆེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པར་བསྟོད་བསྔགས་བྱེད་མིན་ལ་མ་ལྟོས་བར། ཨེ་ཤ་ཡའི་ཚོགས་འདུའི་སྟེང་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ནས་རང་དབང་གི་སྐུ་ཚབ་གཉིས་གདན་འདྲེན་ཞུས་པར་མ་ཟད། ༡༩༥༠ ལོར་རྒྱ་ནག་བཅིངས་གྲོལ་དམག་གིས་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་པར། ནེ་རོས་དགག་པ་ཤུགས་ཆེན་པོ་བརྒྱབ་པ་རེད།

གང་ལྟར། ༡༩༥༡ ལོའི་ཟླ་ལྔ་བའི་ཚེས་ ༢༣ ཉིན་རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པས་ཆིངས་ཡིག་དོན་ཚན་བཅུ་བདུན་ལ་བརྟེན་ནས་བོད་ལ་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དབང་སྒྱུར་བྱེད་ཐབས་དང་། རྒྱ་ནག་བཅིངས་གྲོལ་དམག་གིས་བོད་ས་ཡོངས་སུ་སྟངས་འཛིན་བྱས་པ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས། ནེ་རོ་ལ་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་དེ་ཡོངས་སུ་ལམ་ཁ་གཞན་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་དུ་བཅུག་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་ཁོ་ཚོར་བོད་ཀྱི་ཐད་དངོས་ཡོད་དང་ཁྲིམས་ཐོག་ནས་བདག་དབང་ཡོད་པར་བརྗོད་པར། རྒྱ་གར་གྱིས་དེ་ལྟར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཤིང་། གྲོས་མཐུན་དོན་ཚན་ལྔར་མིང་རྟགས་བཀོད་ནས། བོད་ཀྱི་དོན་དངོས་ལོ་རྒྱུས་བློས་གཏོང་བྱས་པ་རེད། ཕམ་ཚོང་འདིའི་ཁྲོད་ནས། རྒྱ་གར་གྱིས་མཱོ་ཡིས་མགོ་ཁྲིད་པའི་རྒྱ་ནག་གིས་གུ་ཡངས་པོའི་ངང་། རྒྱ་གར་དང་དམིགས་བསལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ས་ཁུལ་དང་། བོད་དང་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་ཐད་ཕན་ཚུན་བསམ་ཤེས་བྱེད་པའི་རེ་བ་བཅངས་པ་རེད།

རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གི་གྲོས་མཐུན་དེ་ནི་ཅི་འདྲའི་ཆག་སྒོ་ཞིག་ཡིན་པ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་དཔང་པོ་བྱས་ཡོད་པ་སྟེ། རྒྱ་ཧིན་སྤུན་ཟླའི་འབྲེལ་བ་ཞེས་པ་དེ་ཚིག་སྙན་པོ་ཙམ་ཞིག་ཏུ་ལྷག་བྱུང་།

ནེ་རོ་སྲིད་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་གྱི་ཆོས་ལུགས་དང་འབྲེལ་བའི་ས་ཁུལ། ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་རྒྱུད་མཐའ་མཚམས་ཁག་བོད་ཀྱིས་བཟུང་ཡོད་པའི་ཐད་གྲོས་མོལ་བྱེད་འདོད་མེད་པ་དང་། ༡༩༤༩ ལོའི་བོད་དང་རྒྱ་གར་བར་གྱི་ཆིངས་ཡིག་ལ་(དེ་དུས་རྒྱ་གར་དབྱིན་ཇིའི་འོག་ཡོད) རྒྱ་ནག་གིས་ང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་ངང་ངོས་འཛིན་བྱེད་འདོད་པ་མེད་པ་བཅས་ནི། ༡༩༦༢ ལོའི་རྒྱ་དཀར་ནག་བར་གྱི་དམག་འཁྲུག་གི་འབྱུང་རྐྱེན་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་རེད།

དེ་ནས་བཟུང་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཀྱི་ཐད་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ཚིག་དང་གྲུབ་ཆར་འགྱུར་བ་མང་པོ་ཕྱིན་ཡོད་དེ། དཔེར་ན། “བོད་ནི་རྒྱ་ནག་གི་རང་སྐྱོང་ས་ཁུལ་ཞིག་ཡིན་”ཞེས་པ་ནས། རྒྱ་གར་གྱི་ངོས་ནས་“བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནི་རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁུལ་གྱི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན”ཞེས་པ་ལྟ་བུ་རེད། གོང་གི་རྒྱ་གར་གྱི་ཚིག་གྲུབ་དེ་ཁ་གསལ་པོ་བཟོ་བའི་ཆེད། ༢༠༠༣ ལོའི་ཟླ་དྲུག་པའི་ནང་རྒྱ་གར་སྲིད་བློན་ཨབ་ཊལ་བྷི་ཧཱ་རེ-ཝ་ཇི་པཱ་ཡེ་རྒྱ་ནག་པེ་ཅིང་དུ་གཟིགས་སྐོར་སྐབས། བློན་ཨབ་ཊལ་བྷི་ཧཱ་རེ-ཝ་ཇི་པཱ་ཡེས་པེ་ཅིང་ལ་ལྡི་ལི་གསར་པས་བོད་མི་རྣམས་ལ་རྒྱ་ནག་ལ་གནོད་པའི་ལས་འགུལ་སྤེལ་དུ་མི་འཇུག་རྒྱུ་ཁས་བླངས་པ་དང་ཡིག་ཆར་མིང་རྟགས་བཀོད་པ་རེད།

དེའི་ལན་དུ་པེ་ཅིང་གྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་འབྲས་ལྗོངས་ཕྱོགས་ལ་ཚོང་འབྲེལ་འགོ་འཛུགས་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བར་ཡུན་རིང་སོང་བའི་མི་མཐུན་པ་སེལ་རྒྱུར་མོས་མཐུན་བྱས་པ་རེད། ནེ་རོའི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཕུགས་རྒྱང་རིང་བའི་ཞི་བདེ་བློས་གཏོང་ངམ། འཆེ་བ་མེད་པའི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་བློས་བཏང་བ་དང་། ཝ་ཇི་པཱ་ཡེས་པེ་ཅིང་ལ་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ལ་འཛིན་པའི་སྲིད་བྱུས་བསྐྱར་དུ་ནན་བརྗོད་བྱས་པ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས། མུ་མཐུད་རྒྱ་གར་གྱི་ས་བབ་ཆབ་སྲིད་བདག་དབང་ཐད་དཀའ་ངལ་ཡོང་གི་རེད།

རྒྱ་ནག་གིས་མེག་མོ་ཧན་ས་ཐིག་གི་སྐོར་ནས་རྒྱ་གར་ལ་རྩོད་རྙོག་བསླངས་བར་བརྟེན། རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་སུ་ཁས་ལེན་བྱས་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་རང་གི་ས་མཚམས་ཁག་ལ་དམག་གི་བརྟེན་གཞི་དང་གཞུང་ལམ། དམག་སྒར་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོ་འཛུགས་སྐྲུན་བྱས་ནས་བརྟན་སྲུང་བྱེད་འགོ་བཙུགས་ཤིང་། ད་བར་ས་མཚམས་ཁག་དུ་བློ་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་ཡར་རྒྱས་བཏང་ཡོད། བོད་ནི་རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གཉིས་ཀས་སེམས་ཁུར་བྱེད་ཡུལ་གལ་གནད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད།

རྒྱ་གར་དང་རྒྱ་ནག་གི་ས་མཚམས་གྲོས་མོལ་ཁག་ནི། ཐོག་མར་བོད་མངའ་རིས་རུ་ཐོག་རྫོང་དང་སྤུ་ཧྲེང་རྫོང་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ལ་དྭགས་དང་ཨུ་ཊར་ཁན་དབར་དང་། ལྷོ་ཁའི་ལྷུན་རྩེ་དང་མཚོ་སྣ་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ཨ་རུ་ན་ཅལ་མངའ་སྡེའི་དབར་དང་། གཞིས་ཀ་རྩེའི་གྲོ་མོ་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་འབྲས་ལྗོངས་དང་འབྲུག ཉིང་ཁྲིའི་མེ་ཏོག་ལུང་ནས་ཨ་རུ་ན་ཅལ་གྱི་མངའ་སྡེ་དབར་བཅས་སུ་བྱུང་བ་རེད།

བྱུང་བ་དེ་དག་ནི་དེ་སྔ་དང་དེང་སང་ཡང་སྤྱི་ཚོགས་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་དུ་ཡང་ཡང་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད། གང་ལྟར། རྒྱ་གར་དུ་འགོ་ཁྲིད་ཁག་དང་མི་མང་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ ༣༣ བཅས་ཀྱི་ཚོགས་འཛོམས་དཀོན་པོ་ཞིག་བྱས་པ་རེད། ཚོགས་འཇོམས་དེའི་སྤྱི་ཁྱབ་བརྗོད་བྱ་ནི། ཉེ་བའི་ལོ་ཤས་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ལ་གཏོགས་པའི་མཐའ་མཚམས་ཁག་ཏུ་ས་མཚམས་སྲུང་བའི་གྲོང་ཚོ་འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་རྒྱུ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དེ་རེད།

༢༠༡༧ ལོའི་རྒྱ་ནག་གྲོས་ཚོགས་ཚང་འཛོམས་ཆེན་མོའི་སྐབས་མང་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐུར་བའི་ཡི་གེ་མང་པོ་ཞིག་གི་ནང་ནས། ལྷོ་ཁ་ལྷུན་རྩེ་ཡུལ་སྨད་གྲོང་ཚོ་ནས་བོད་པའི་ཁྱིམ་ཚང་ཞིག་གིས་བསྐུར་བའི་ཡི་གེ་ལ་ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ལན་འདེབས་བྱས་པ་རེད། སྲིད་འཛིན་ཞི་ཀྱི་དོ་སྣང་འགུག་བྱེད་ནི། ཁྱིམ་ཚང་དེས་རང་ཉིད་ཀྱི་གྲོང་ཚོར་རྒྱ་གར་གྱིས་བཙན་འཛུལ་བྱེད་པར་འགོག་སྲུང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཚུལ་བཤད་པ་དེ་རེད།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ཕྱིར་ཁྱིམ་ཚང་དེར་ལན་འདི་ལྟར་ “ས་མཚམས་སུ་ཞི་བདེ་ལྷང་འཇགས་མེད་ན། ཁྱིམ་ཚང་ས་ཡ་མང་པོ་ཞིག་ལ་ཞི་འཇགས་མེད་པར་གྱུར་བས། ང་ཚོས་རང་སའི་ས་མཚམས་ཀྱི་རྩིག་གྱང་ནང་གི་རྩ་ཉག་མ་གཅིག་དང་། ཤིང་སྡོང་རྐང་གཅིག་ལ་ཡང་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན”ཞེས་བྲིས་ཡོད།

དེ་ནས་བཟུང་ཁོའི་འུད་སྒྲོག་ཐབས་ལམ་གྱི་འབོད་ཚིག་གཅིག་ནི། “རྒྱལ་ཁབ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པར་ས་མཚམས་སྲུང་སྐྱོབ་དང་། ས་མཚམས་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པར་ཐོག་མར་བོད་ལ་བརྟན་བརླིང་དགོས། བོད་ནང་སྤྱི་ཚོགས་འཆམ་མཐུན་དང་བརྟན་བརླིང་ཡོད་པ་དང་། ས་མཚམས་ས་ཁུལ་ཁག་ཡར་རྒྱས་སྲ་བརྟན་ཡོད་པ་བཅས་དགོས་”ཞེས་པ་དེར་གྱུར་བ་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་རྒྱུན་ལས་ཚོགས་པའི་དྲུང་ཆེ། ཝོས་ཡེང་ཇེ་ཡིས་ཀྱང་ཞིས་ཀྱི་ལད་ཟློས་བྱས་ནས། “ང་ཚོས་བོད་ཀྱི་ས་ཚོན་གང་ཡང་ཀྲུང་གོ་ནས་ཕྱིར་ཤོར་དུ་མི་འཇུག”ཅེས་བཤད་པ་རེད།

དེ་ནས་བཟུང་གོང་དུ་བཤད་པའི་ཁྱིམ་ཚང་དེའི་བུ་མོ་སྒྲོལ་དཀར་དང་། གཡང་འཛོམས་ཁོ་ཚོའི་ཨ་ཕ་བཅས་ལ་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱིས་དམིགས་བསལ་ལྟ་སྐྱོང་རོགས་དངུལ་སྤྲད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པའི་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་རོགས་སྐྱོར་འོག གོང་གི་བུ་མོ་དེ་གཉིས་ལས་གཡང་འཛོམས་རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པའི་འཐུས་མིར་གྱུར།

ཁྱིམ་ཚང་དེ་ ༡༩༧༩ ནས་བཟུང་ཡུལ་སྨད་དུ་སྡོད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ༡༩༩༦ ལོ་བར་གྲོང་ཚོ་དེར་སྡོད་མཁན་ཁོ་ཚོ་གཅིག་པུ་རེད་ཅེས་སྙན་ཞུ་ཡང་ཡང་བྱས་ཡོད་པ་དང་། ད་ལྟ་གྲོང་ཚོ་དེར་སྡོད་མཁན་ཕལ་ཆེར་མི་གཉིས་བརྒྱ་མ་ཟིན་ཙམ་ཡོད། མི་དེ་དག་ལས་མང་པོ་ཞིག་”གལ་ཆེ་བའི་ས་ཁུལ་སྲུང་མཁན་”ཞེས་བོད་ཀྱི་ས་ཁུལ་གཞན་ནས་དེར་གནས་སྤོ་བྱས་པ་ཡིན་འདུག

དེ་སྔོན་གྲོང་མི་དེ་ཚོར་གློག་གི་མཐུན་རྐྱེན་བྱུང་མེད་ལ། ལམ་ཡག་པོ་མེད་པ་དང་། སྨན་ཁང་དང་སློབ་གྲྭ་བྱུང་མེད། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ནང་དབུལ་སེལ་ལས་འགུལ་སྤེལ་གྱི་ཡོད་ཅེས་ཤོད་ཀྱི་ཡོད་མོད། ཡུལ་སྨད་དུ་སྡོད་པའི་ཁྱིམ་ཚང་འདིས་མཚོན་པ་ནི། ས་ཁུལ་གང་ཞིག་རྒྱ་ནག་ལ་ཁེ་ཕན་གལ་ཆེན་ཡོད་པ་ཞིག་ཏུ་མ་གྱུར་བར་དུ་རྒྱ་ནག་གི་ལས་འཆར་དེ་དག་ནི་དགོས་དབང་གིས་སྤྱོད་པའི་བསླུ་ཐབས་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་རེད། དེར་བརྟེན། ཁྱིམ་ཚང་དེས་བྲིས་པའི་ཡི་གེའི་ནུས་ཤུགས་ཀྱང་བསླུ་ཐབས་དེའི་རྐྱེན་ལས་བྱུང་བར་གོ་བ་བླངས་ཆོག་པ་ཞིག་རེད།

ཡུལ་སྨད་ནི་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་ས་མཚམས་ཨ་རུ་ནཱ་ཅལ་མངའ་སྡེའི་ཐད་ཆགས་ཡོད། རྒྱ་སྒོར་ས་ཡ་ ༡༥༩ མ་རྩར་བཏང་ནས། ད་ལྟ་གྲོང་ཚོ་དེར་འཆར་གཞི་གསར་དུ་བཏང་བའི་ས་ཁུལ་རྒྱ་ཁྱོན་ཨེ་གར་༧༢.༦༥ཡོད་ས་ཞིག་ཏུ་སྡོད་ཁྱིམ་ ༥༦ དང་། གནས་སྡོད་བྱེད་མཁན་ ༡༩༧ ཡོད་པ་རེད།

དེ་བཞིན་ ༢༠༡༨ ལོ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་བཀོད་ཁྱབ་འོག་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་སྲིད་གྲོས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་མཐའ་མཚམས་ཁག་ཏུ་ས་མཚམས་སྲུང་སྐྱོབ་གྲོང་ཚོ་འཛུགས་སྐྲུན་ཇེ་མགྱོགས་སུ་བཏང་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་གར་དང་འབྲུག་ལ་ཉེ་བའི་ས་མཚམས་སུ་དེ་ལྟར་བྱས་ཡོད།

བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་སྡོད་ཁང་འཛུགས་སྐྲུན་ལྟེ་གནས་ཁང་གིས་བཤད་པ་ལྟར་ན། ས་མཚམས་གྲོང་ཚོ་ ༦༢༨ འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་འཆར་གྱི་ཁྲོད་ནས། གྲོང་ཚོ་འགའི་མིང་བཀོད་ན། འབྲུག་དང་ཉེ་བའི་ས་ཁུལ་ལྷོ་བྲག་ཤང་ཡུལ་དང་། ཨ་རུ་ནཱ་ཅལ་དང་ཉེ་བའི་ཡུལ་སྨད་ས་ཁུལ། ལ་དྭགས་ཀྱི་བདེ་མཆོག་དང་ཉེ་བའི་རུ་ཐོག་ཇ་སྒང་། གཞིས་ཀ་རྩེའི་གྲོ་མོ་དགེ་རོས་གྲོང་ཚོ། ཉིང་ཁྲིའི་འགྲམ་གྲོང་ཚོ་བཅས་སུ་གྲོང་ཚོ་ ༣༥༨ འཛུགས་སྐྲུན་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད།

ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཀྱི་ཁྲོད་ནས། རྒྱ་ནག་གོག་ནུར་གྱི་ངང་བསྐྱོད་དེ་སླར་རྒྱུན་ལྡན་དུ་གྱུར་ཏེ། གྲོས་ཚོགས་ཡན་ལག་ཁག་ནས་འཐུས་མི་སུམ་སྟོང་ལ་ཉེ་བ་ཞིག་དང་བཅས། ཉེ་ཆར་རྒྱལ་ཡོངས་མི་མང་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་འཚོགས་ཡོད་པ་རེད། གང་ལྟར། ནད་འབུའི་སྐོར་གྱི་གནས་ཚུལ་སྦས་སྐུང་བྱས་པ་དང་། ཉེན་བརྡ་གཏོང་མཁན་ལ་བཀག་འགོག་བྱས་པ། ནད་འབུ་ཁྱབ་གདལ་ཐད་ནས་འགོག་སྲུང་ཡག་པོ་མ་ཐུབ་པ་སོགས་རྒྱལ་ནང་དང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་ཕྱོགས་གཉིས་ཀ་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཏེ། རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་ནུས་པ་ཞེན་དུ་བཏང་ཡོད་ཅིང་། རྒྱ་ནག་ནང་ཁུལ་དུའང་ལག་ལེན་དང་བསམ་བློ་གཉིས་ཀའི་ཐད་ནས་ངོ་རྒོལ་བྱས་པ་སྟེ། ཤེས་ཡོན་པའི་སྡེ་དང་། གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི། སྨན་པ། སྤྱིར་བཏང་བའི་མི་བཅས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་བྱས་ནས། སྤྱི་ཟླ་དང་པོ་དང་གཉིས་པ་གཅིག་པུའི་ནང་རྒྱ་སྒོར་ཐེར་འབུམ་ ༡.༣༨ ལྷག་གི་གྱོང་གུན་ཕོག་ཡོད་པའི་སྙན་ཞུ་བྱས་འདུག

རྒྱལ་སྤྱིའི་ཐད་ནས་ཀྱང་རྒྱལ་ཁབ་ ༡༢༥ ལྷག་གིས་ཏོག་དབྱིབས་ནད་ཡམས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་དང་། དེའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཐད་དཔྱད་ཞིབ་བྱེད་པར་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པའི་བརྡ་ལན་སྤྲད་ཡོད་པ་དང་། དེའི་ཐད་རྒྱ་ནག་ལ་ཉེ་ཆད་འགེལ་དགོས་པ་དང་། རྒྱ་ནག་ནས་ཚོང་འབྲེལ་གཅོད་དགོས་པའི་ཉེན་བརྡ་ཡང་བཏང་ཡོད།

ཧ་ལས་དོན་ཅི་སྟེ། རྒྱ་ནག་གི་འགོ་ཁྲིད་ཚོས་རང་གི་མ་འཇོན་པའི་བྱུང་བ་དེའི་ཁ་སྒྱུར་ཐབས་སུ། ཧོང་ཀོང་ནང་རྒྱལ་ཁབ་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ཁྲིམས་གཞི་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་པ་དང་། ལྷོ་རྒྱ་ནག་རྒྱ་མཚོའི་དོན་རྐྱེན། རྒྱ་གར་དང་ས་མཚམས་གནད་དོན་སོགས་ཀྱིས་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོ་ཁ་སྒྱུར་ཐབས་བྱས་ཡོད་པ་རེད།

ཞི་ཅིན་ཕིན་གྱིས་མུ་མཐུད་རྒྱ་ནག་མི་མང་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་འཛིན་སྐྱོང་ཐུབ་མིན་དང་། ཁོའི་འཆར་གཞི་འམ། ༢༠༢༡ ལོའི་རྒྱ་ནག་གི་རྨི་ལམ་སྟེ། ༢༠༤༩ ལོར་རྒྱ་ནག་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་བསྒྱུར་བའི་ནུས་པ་ཁོ་ལ་ཡོད་མེད་བཅས་ནི། དུས་ཀྱི་བགྲོད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བལྟ་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

འོན་ཀྱང་། ད་ལྟའི་རྒྱ་ནག་གི་ཉེན་འཕྲང་གི་དུས་སྐབས་འདིར། འཛམ་གླིང་གི་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་སྟེ། ཨ་རི་དང་། དབྱིན་ཇི། ཡོ་རོབ། ཨོ་གླིང་། ཡོ་རོབ་བྱང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གིས་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་བྱུས་ལ་བསྐྱར་དུ་བསམ་གཞིག་བྱེད་བཞིན་པ་རེད། རྒྱ་གར་ཀྱང་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ལངས་དགོས་ཤིང་། རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བའི་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་རིན་ཐང་ལ་བསྐྱར་ཞིབ་བྱེད་དགོས་པ་རེད། ལྷག་པར་དུ་བོད་དང་འབྲེལ་བའི་དྲི་བའི་ཐད་བསམ་བློ་བསྐྱར་དུ་གཏོང་དགོས་པ་རེད།

རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཀྱི་དོན་དངོས་ལོ་རྒྱུས་བསྐྱར་དུ་གླེང་སྟེ། བོད་རང་བཙན་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་དངོས་འཛིན་བྱས་ནས། དེ་རྒྱ་ནག་དང་རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་འབྲེལ་བའི་ཁྲོད་ཀྱི་གཙོ་གནད་ཅིག་ཏུ་འཛིན་དགོས་པ་ཡིན། ཤེས་ཡོན་བསྟི་གནས་ཁག་ནས་མང་ཚོགས་ཁྲོད་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཐད་ཀྱི་གོ་རྟོགས་གལ་གནད་ཆེན་པོའི་ངང་སྤེལ་དགོས་པ་རེད།

གོ་རྟོགས་དེ་ཤེས་ཡོན་པའི་སྡེ་དང་། གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ་ཁག ཞིབ་འཇུག་སྡེ་ཚན་ཁག སྤྱི་ཚོགས་གསར་ལམ་ཁག་དང་། སྤྱིར་བཏང་བའི་མང་ཚོགས་ཁྲོད་བཅས་སུ་སྤེལ་དགོས། དེ་དག་ལས་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སྡེ་ཁག་མང་པོ་ཞིག་གིས་རྒྱ་ནག་གིས་བཤད་པའི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཤོད་ཀྱི་ཡོད་ལ། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་ཁག་གི་མིང་རྒྱ་ནག་གིས་བཏགས་པ་དག་བཀོལ་གྱི་ཡོད་ཅིང་། རྒྱ་གར་གྱི་ཤེས་ཡོན་སྡེ་ཚན་དང་། སྤྱི་ཚོགས་བརྒྱུད་ལམ་གཙོ་བོ་ཁག་གིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། རྒྱ་གར་གྱིས་སྒྲུབ་ཐུབ་པ་ནི་མཐའ་མཚམས་ས་ཁུལ་བདག་དབང་སྲ་བརྟན་གཏོང་རྒྱུ་ཙམ་ཞིག་རེད།

མཆན། ཨ་ཕ་ལྷ་མོ་ནི་ལྡི་ལི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ནེ་རོ་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་འབུམ་རམ་པའི་སློབ་མ་ཞིག་ཡིན། ཁོ་མོའི་འབུམ་རམས་པའི་དཔྱད་རྩོམ་ནི། ཡོ་རོབ་གནའ་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ ༦ དང་རྒྱ་ནག་གི་ ༡༩༩༢ ནས་༢༠༡༨བར་གྱི་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སྐོར་ལ་བྲིས་གནང་ཡོད།

# India’s Tibet Policy: Time to turn back the clock?

*Apa Lhamo\* contends that India bought for itself a geopolitical mess for its naïve policy of embracing China by recognizing Tibet as part of China and suggests that it reset its Tibet policy from the time before its independence from Britain.*

When power dynamics in India (1947) and China (1949) changed, the Tibet Question loomed large in the two Asian states’ bilateral arena. India’s Tibet Policy in the first five-six years of Nehruvian Government had a trace of British footprints, meaning Independent India accepted Chinese Suzerainty but not sovereignty over Tibet and Tibet had the power to conclude treaties with other nation-states especially in relation to India.

Notwithstanding Nehru’s favourable mention of China as “that great country to which Asia owes so much and from which so much is expected”, India invited two delegates from Tibet as representatives of Independent (de-facto) Tibet to the Asia Relations Conference. Prime Minister Nehru also strongly objected to the People’s Liberation Army’s (PLA henceforth) invasion of Tibet in 1950.

However, the Communist Party of China’s strategy of obtaining legitimacy for its invasion of Tibet through the 17-Point agreement on May 23, 1951, in addition to the PLA’s gaining of control over the whole of Tibet compelled Nehru to steer India’s Tibet Policy wheel in a completely different path. India sacrificed Tibet’s historical status by recognising China’s claim over Tibet in fact and law, and signed the Panchsheel Agreement. In this bargain, India expected ‘gentlemanly’ reciprocity from Mao-Zhou led China to honour India’s special and spiritual relationship with the Himalayan regions and Indo-Tibetan border.

History is a strong witness to what a catastrophe of an agreement it was, and the ‘Hindi-Chini Bhai Bhai’ remained just a pretty mantra. The Nehruvian Government’s objection to negotiate India’s ‘Religious Geography’, the Himalayas’, bordering occupied Tibet and the Chinese’s arrogance in being not willing to take cognizance of the treat(ies) Tibet had signed with British India before 1949 was one of the prime catalysts for the India-China war in 1962.

India’s Tibet Policy has undergone few etymological and structural changes since then. For instance, from “Tibet is an autonomous region of China’ to ‘The Indian side recognises that the Tibetan Autonomous Region is a part of the territory of the People’s Republic of China” to explicitly clarifying India’s stance during Prime Minister Atal Bihari Vajpayee’s visit to Beijing in June 2003. In the Memorandum of Understanding (MoU) he signed during the visit, Prime Minister Atal Bihari Vajpayee assured Beijing that New Delhi will not allow Tibetans to engage in anti-China political activities. In return Beijing agreed to begin trade with India’s Sikkim and resolved to settle ‘long-standing disputes’. Nehru’s historical sacrifice of India’s hitherto ‘peaceful’ or rather unharmful neighbour, and Vajpayee’s reassurance of India’s stand on Tibet continues to haunt India’s geopolitical legitimacy.

India’s recognition of Tibet as part of China validated China’s claim on some territorial disputes including the MacMohan line. China began to secure its frontiers through construction of military bases, roads, deployment of hundreds of military personnel, pretty much an alien development hitherto, on the border. Tibet is a cardinal issue concerning both the parties.

India and China standoffs over border areas primarily stem from and between territories of Rutok and Burang County of Ngari in Tibet with India’s Ladakh; Uttarakhand; Lhuntse and Tsona County of Lhoka with India’s Arunachal Pradesh; Dromo County of Shigatse with India’s Sikkim and Bhutan; Metok County of Nyingtri with Arunachal Pradesh. These developments are alighted through media every now and then. However, an important development which is rarely attended to by stakeholders in India – media and people, in general – is China’s acceleration in building border defence villages in territories bordering India in the last few years.

In 2017, during the 19th Party Congress, Xi Jinping responded to a letter sent by a Tibetan family living at Yümai (ཡུལ་སྨད་) village in Lhuntse County of Lhoka, out of a pool of letters. What drew the attention of the President was the family’s mention of their role in “safeguarding the village from India’s occupation”. Xi wrote back to commend the family, saying, “Without peace in the territory, there will be no peace for millions of families, and we will safeguard every blade of grass and tree on the motherland’s border wall.”

One of his propaganda strategy slogans thus became: “Govern the nation by governing the borders; govern the borders by first stabilizing Tibet; ensure social harmony and stability in Tibet and strengthen the development of border regions.”

The TAR Party Secretary Wu Yingjie also echoed Xi Jinping and stated: “We will never allow one inch of land in Tibet to be separated from China.”

The family consisting of two daughters, Dolker, Yangzom and their father have since been paid special attention by the TAR Party Committee. Under the auspice of the CCP CC, it made one of the daughters, Yangzom, a member of the CCP. The family has been living in Yümai since 1979 and were reportedly the only inhabitants in the village till 1996. Now the village has almost 200 inhabitants, many of whom were relocated from other parts of Tibet to “be the guardian of the sacred land.” The inhabitants didn’t have electricity, proper roads, hospital(s) and schools. China claims to be undertaking ‘poverty alleviation projects’ in Tibet but the example of this Tibetan Family in Yümai is an apparent evidence that until the concerned area is of strategic importance to China, these projects are more of an appeasing enticement. The compulsion of the letter, therefore, can be understood and comes across as a tactical move as well.

Yümai is situated on the India-China border across Arunachal Pradesh. With an investment of 159 million yuan, the village now has 56 residential houses, 197 residents in a new planned land area of 440.98 mu (72.65 acres).

Similarly, since 2018, the TAR Party Committee under directions from the CCP CC has sped up the construction of Border Defence Villages or Xiaokang (边境小康村) villages in Tibet’s border areas, particularly bordering India and Bhutan. According to the Housing and Construction Department of TAR, a total of 628 border villages will be constructed, out of which 358 villages are in the border areas of Sangyul Village in Lhodrak County (close to Bhutan) and Yümai (close to Arunachal Pradesh), Jagang Village in Rutok County of Ngari (close to Demchok, Ladakh), Geyru village in Dromo County of Shigatse and Dhamo village in Nyingtri, to name a few.

China has crawled back to normalcy from the Covid-19 pandemic and has just concluded its latest National People’s Congress (NPC) session with nearly 3000 delegates from Party branches. However, the Chinese leadership is wreaked by both domestic and international criticisms for concealing information about the virus, for silencing whistle-blowers and for downplaying the severity of the virus’s outbreak. Internally, protest both in action and thought within China from intellectuals, party members, doctors, common people, and a loss of over 1.38 trillion yuan just in January and February were reported.

Internationally, over 125 nations have signalled their support for an investigation into the origin and cause of the Covid-19 pandemic, including with threats of sanctions and pull outs of business from China. The Chinese leadership, unsurprisingly, tried to change the narrative of its failures and divert public anger to other matters including a New National Security Law in Hong Kong, South China Sea, Taiwan and border standoffs with India.

Whether Xi Jinping is able to revive and retain CCP’s legitimacy and ability to achieve his agenda including his China Dream by 2021 and make China the ‘major power’ by 2049 is something to look for through passage of time. But at this fragile moment for China, the major powers like the US, the UK, the EU, Australia, and Scandinavian nations are rethinking their China Policy. India should also rise to the occasion and re-evaluate its China Policy, particularly its position on the Tibet Question.

India should reclaim and recognise Tibet’s historical status as an independent nation and make it a core issue in its bilateral relations with China. Education of and about the Tibet Question should be given more importance in the educational institutions for the general public. Awareness should be spread among the intelligentsia, academics, Research Institutions, media outlets and general public as well, many of whom keep using Chinese narratives of the Tibet Question and trade Tibetan names of areas with Chinese names in the academia as well in the mainstream media. The least it can do is to reinforce India’s legitimacy in the border areas.

\* Apa Lhamo is a PhD student at the School of International Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. Her PhD Thesis is on ‘The EU, China and the Tibet Question, 1992-2018.

# བོད་དོན་ཐོག་ནཱེ་རུས་གནང་མ་ཐུབ་པ་དེ་མོ་དཱིས་གནང་ཐུབ།

མི་ལོ་ ༧༠ སོང་ཡང་རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ལ་འགྱུར་བ་ཕྱིན་མེད། འོན་ཀྱང་། ནཱེ་རུས་གནང་མ་ཐུབ་པ་དེ་ཐབས་ལམ་བཞིས་སྟེང་ནས་མོ་དཱིས་འགྲུབ་ནུས།

## སཱི་ཤ་དི་རཱི་ཅ་རཱི་(Shehadri Chari)ཡིས་བྲིས།

## ཉི་མ་ཚེ་རིང་གིས་བསྒྱུར།

ཀོ་ཝིཌ་–༡༩ གཉན་ནད་ཀྱིས་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་རྒྱ་ནག་གི་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་དོན་ལྡན་ཞིག་བཏང་སྟེ་འབྲེལ་ལམ་བསྐྱར་བཅོས་བྱ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཀྱི་སྒེའུ་ཁུང་གསར་པ་ཞིག་ཕྱེ་བཞིན་འདུག རྒྱ་ནག་ལ་དམག་གི་ནུས་སྟོབས་གཅིག་པུ་མིན་པར་སྲིད་ཇུས་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། སྡོང་གྲོགས་མགུ་བར་བྱེད་པ་དང་སྡང་བའི་ཤོག་ཁ་ཟློག་པར་བྱེད་ཅེས་པ་དེ་ཡིན། ཕལ་ཆེར་འཛམ་གླིང་འདི་ཏོག་དབྱིབས་གཉན་ནད་ལས་གྲོལ་རྗེ་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་ཇུས་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བའི་ད་ལྟའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་དང་སྙིང་སྟོབས་དེ་དག་ལ་གནོད་སྐྱོན་ཚབས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཕོག་རྒྱུ་ངེས་པ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། དེང་སང་འཛམ་གླིང་སྡིང་ཆའི་སྟེང་རྒྱ་ནག་ལ་མ་དགའ་བའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་མཁན་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་འདུག འོན་ཀྱང་། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་ཇུས་སྟེང་ཐག་གཅོད་ལམ་སང་མ་བྱེད་པར། དང་པོ་འཛམ་གླིང་སྡིང་ཆའི་སྟེང་རྒྱ་ནག་གི་གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཆགས་ཀྱི་ཡོད་མེད་ལ་བལྟས་ཏེ་རེ་སྒུག་བྱེད་དགོས་པའང་གལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཆགས་ཡོད་ལ། དེའི་ནང་ནས་བོད་ལ་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ནི་དེ་བས་གལ་ཤོས་ཤིག་ཆགས་བསྡད་ཡོད་པ་རེད།

རྩོད་གཞི་གཙོ་བོ།

རྒྱ་ནག་གིས་ལ་དྭགས་ལ་ས་མཚམས་བརྒལ་ནས་སླེབས་པའི་གནད་དོན་དེའི་ཐབས་རྩོད་ཞི་འཇམ་བྱུང་རྗེས། ཐེངས་དེར་རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་བདེ་འཇགས་ལ་རྒྱ་ནག་ལའང་འགན་ཡོད་པའི་བརྡ་ཞིག་བཏང་ཡོད་པ་རེད།

ཉེ་ལམ་རྒྱ་ནག་གིས་ལ་དྭགས་མཐའ་མཚམས་སུ་འཛུལ་བའི་རྒྱུ་མཚན་གཙོ་བོ་ལྟ་བུ་ནི། རྒྱ་གར་གྱིས་སྤང་ཀོང་མཚོའི་འགྲམ་དུ་ལམ་ཁ་བཟོས་ཡོད་པ་དང་། གཱལ་བན་གཙང་པོའི་གཤོངས་ནས་དེ་ལ་མཐུད་པའི་ལམ་ཁ་རིང་ཚད་སྤྱི་ལེ་ ༢༥༥ ཅན་ཞིག་ཀྱང་དཱར་བུག་ཤཱ་ཡོག་དའོ་ལཏ་བཱེཀ་ཨོལ་དཱི་བརྒྱུད་བཟོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ལམ་ཁ་དེས་རྒྱ་གར་དམག་མི་མང་པོ་ཞིག་ཀཱ་ར་ཀོ་རཱམ་ཞེས་པའི་ལ་ཁའི་སྟེང་ཡོད་པའི་དམག་སྒར་དུ་ལས་སླ་བོའི་ཐོག་སླེབ་ཐུབ་པ་མ་ཟད། དེར་འགྲོ་བའི་ལམ་ཁར་དམག་མི་ཚོས་ཅཱིབ་ཅཱེབ་གཙང་པོ་དང་ཏཱི་རིཀ་ལ། དེ་བཞིན་སྡིབ་བཟང་ཞེས་པའི་བྱང་ཐང་བཅས་ལ་ལྟ་སྐོར་དམིགས་བསལ་འགྲོ་མ་དགོས་པ་དེས་འཐུས་འགྲོ་བ་རེད།

གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་དམག་མི་ས་གནས་དེ་དག་ལ་སླེབ་པར་བཀག་འགོག་ཐུབ་ན། སཱི་ཡ་ཅཱིན་གངས་ཁྲོད་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་གར་དམག་གི་སྟོབས་ཤུགས་རང་བཞིན་གྱིས་ཉུང་དུ་གཏོང་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོང་ཚོས་བོད་བརྒྱུད་དེ་པཱ་ཀིས་ཐཱན་གྱི་ས་གནས་གཱལ་གིཏ་བཱལ་ཏིས་ཏཱན་ཞེས་པ་དེར་རང་གི་བསམ་དོན་བཞིན་ལམ་ཁ་བཟོ་ཐུབ་དྲན་གྱི་ཡོད། ཡང་རྒྱ་ནག་ལ་ཁེ་བཟང་གཞན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། རྒྱ་གར་དང་པཱ་ཀིས་ཐཱན་གཉིས་ཀྱི་ཐབས་རྩོད་བར་ནས། རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་པཱ་ཀིས་ཐཱན་ནང་འཛུལ་ཏེ་རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་ས་གནས་གཱ་བ་དཱར་ཞེས་པ་དེར་ཚོང་གི་བསྟི་གནས་བཙུགས་ཏེ། པཱ་ཀིས་ཐཱན་དང་རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་འབྲེལ་ལམ་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་རྒྱུའི་རེ་བ་རྒྱག་གི་ཡོད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བཙན་པོའི་ཐོག་རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་ནང་འཛུལ་ཐབས་བྱས་པ་དེ། གཅིག་ནས་འཛམ་གླིང་གཞན་ལ་རང་གི་སྟོབས་ངོམས་པ་དང་། གཉིས་ནས་ས་ཆ་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་དགོས་བསམ་པ་དེ་ཡིན། མདོར་ན། རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཞི་ཅིང་ཕིང་གིས་ཀྱང་མའོ་ཙེ་ཏུང་བཞིན། སྒྲིག་འཛུགས་ལྡན་ཞིང་སྟོབས་ཤུགས་ཅན་གྱི་མི་མང་བཅིང་གྲོལ་དམག་དེ་ལག་ཆ་ལྟ་བུར་བེད་སྤྱོད་བཏང་སྟེ་རང་གི་དམིགས་ཡུལ་འགྲུབ་འདོད་པ་རེད། ད་ལྟ་རྒྱ་ནག་གི་བཅིང་གྲོལ་དམག་དེ་ཞི་ཅིང་ཕིང་གི་སྟངས་འཛིན་འོག་ཡོད་པ་དང་། འགོ་ཁྲིད་མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་དུས་སྐབས་ལས་ད་ལྟ་ཧ་ཅང་གི་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་ནི་རྩོད་མེད་རེད།

བོད་ཀྱི་གལ་གནད།

ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་ནས་བཤད་ན། ཕྱི་ལོ་ ༡༦༤༤ ལོར་ཆིང་རྒྱལ་བརྒྱུད་(Qing Dynasty )ཀྱིས་རྒྱ་ནག་ཅེས་དངོས་སུ་འཛུགས་བསྐྲུན་བྱས་པ་དེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༡༡ ལོར་གྱེན་ལོག་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ནག་སྤྱི་མཐུན་མི་མང་ཞེས་པ་གསར་དུ་བྱུང་། རྒྱ་ནག་རྒྱལ་བརྒྱུད་ཀྱི་སྲིད་དབང་མགོ་རྟིང་ལོག་ཏེ་དུས་རབས་གསར་པའི་རྒྱ་ནག་མཐུན་སྒྲིལ་ཞེས་པ་དེ་བྱུང་ནས་ལོ་ངོ་ ༥༠ ཙམ་སོང་རྗེས་ཡང་བསྐྱར་ངོ་ལོག་གི་རིམ་པ་ཞིག་བྱུང་བ་རེད། ཐོག་མར་ཡཱི་ཧ་ཆུ་ཡཱེན་(Yihequan)ཞེས་པ་(ཁུ་ཚུར་རྩེད་མཁན་ཞིག་གི་ངོ་ལོག)དེས་ཕྱི་རྒྱལ་གྱིས་དབང་འཛིན་པ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱས་པ་དང་། རིམ་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ཆོས་སྤེལ་མཁན་སོགས་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་བྱུང་། དེ་ནས་མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་འགོ་ཁྲིད་འོག་མདུན་བསྐྱོད་ཆེན་པོ་ཞེས་པ་ཞིག་འགོ་བཙུགས་ཏེ་འབད་བརྩོན་དང་དྲག་དམག་མང་པོ་བརྒྱབས་ནས་མཐར་མི་ལོ་ ༡༥ སྟེ། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༩ ཟླ་ ༡༠ པའི་ནང་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་སྟེ་མའོ་ཡིི་རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཞེས་པ་དེ་བྱུང་བ་རེད།

འགོ་ཁྲིད་མའོ་ཙེ་ཏུང་ལ་འཆར་གཞི་མང་པོ་ཡོད་པའི་ནང་ལས་གལ་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ནི་བོད་རྒྱལ་ཁབ་བཙན་བཟུང་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཡིན། མའོ་ཡིས་བོད་ལ་ལག་པ་ལྟ་བུ་བརྩིས་པ་དང་། ལ་དྭགས་དང་། སི་ཀིམ། འབྲུག བལ་ཡུལ། དེ་བཞིན་ཨ་རུ་ན་ཅལ་ལྔ་ནི་དེའི་མཛུབ་མོ་ལྟ་བུ་བརྩིས་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ས་ཡོངས་སུ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་དང་། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༧ ཉིིན་ནས་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཁ་གཏད་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་བ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་གི་བཙན་འཛུལ་བྱེད་རྒྱུའི་ཉེན་ཁ་དེ་རྒྱ་གར་ཙམ་མིན་པར་ཨེ་ཤ་ཡ་ཡོངས་ལའང་དེ་མཚུངས་སུ་གྱུར་བ་རེད། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བློན་ཇཱ་ཝ་ཧ་ལཱལ་ནཱེ་རུ་ཡིས་དེའི་སྐོར་དབྱིན་ཡུལ་ལ་བློ་དྲིས་བྱས་པར། དབྱིན་ཇིས་ཁོང་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་ངོས་ནས་བོད་ཀྱི་ཆེད་ག་རེ་བྱེད་ནུས་ཀྱང་བྱ་དགོས། འོན་ཀྱང་། དམག་གི་རོགས་རམ་བྱ་རྒྱུ་མེད་པ་མ་ཟད། བོད་རང་བཙན་གཙང་མ་ཡིན་པ་ངོས་འཛིན་བྱ་རྒྱུ་དེ་ངེས་པར་དོར་དགོས་ལུགས་བཤད་ཡོད་པ་རེད།

ནཱེ་རུ་ཡིས་བོད་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བཙན་འཛུལ་དེར་གནས་སྐབས་རིང་མ་གཏོགས་འགོག་ཐུབ་ཐབས་འབྲལ་བ་ཤེས་ཏེ། དབྱིན་གཞུང་གིས་ལམ་སྟོན་བྱས་པ་ལྟར། ཁོང་གིས་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༥༠ ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༡༨ ཉིན་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་པ་དེ་རྒྱ་གར་གཅིག་པུ་མིན་པར། རྒྱལ་ཁབ་སུས་ཀྱང་འགོག་ཐུབ་ཐབས་མེད་ཚུལ་བརྗོད་པ་དང་། གནས་སྟངས་དེ་འདྲའི་འོག་ནས་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལའང་བསམ་བློ་གཏང་དགོས་པ་ཞིག་ཆགས་ཏེ། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་པའི་གནས་སྟངས་དེ་ཟུར་ཞིག་ཏུ་བཞག་ནས་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་གྲོགས་པོའི་འབྲེལ་བ་འགྲིགས་ཐབས་སུ་མ་འབད་ཀ་མེད་གྱུར།

མོ་དཱི་ཡིས་བྱ་དགོས་པ་བཞི།

རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་བོད་དེ་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་བརྩིས་ནས་མི་ལོ་ ༧༠ འཁོར་ཡང་། རྒྱ་གར་གྱིས་བསམ་པ་བཞིན་ད་དུང་རྒྱ་དཀར་གཉིས་བར་བདེ་འཇགས་ཤིག་བྱུང་མེད་པ་མ་ཟད། ས་མཚམས་ཀྱི་རྩོད་རྙོགས་དུས་ནས་དུས་སུ་བྱུང་དང་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་ལ། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ས་བཙན་བཟུང་བྱས་པ་དེ་ཡིས་འདོད་པ་མ་ཁེངས་པར་ད་ནི་བོད་ཀྱི་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ལའང་འཛུལ་ཐབས་བྱེད་བཞིན་པར་བརྟེན། རིམ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་ཞིག་དང་གྲོགས་པོའི་འདུ་ཤེས་མེད་པ་འགྱུར་བའི་ཐོག ཉེ་ལམ་ཝུ་ཧང་ནས་མཆེད་པའི་གཉན་ནད་ཀྱིས་དེ་བས་རྒྱ་ནག་དང་རྒྱང་རིང་དུ་གཏོང་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། རྒྱ་གར་སྲིད་བློན་གྱིས་གོ་སྐབས་དེ་བཟུང་སྟེ་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་སེལ་ཐབས་ལ་འབད་བརྩོན་བྱེད་དགོས།

འཛམ་གླིང་གི་ཕྱོགས་གང་སར་ཡོད་པའི་བོད་མི་ཚོར་རང་བཙན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ལྟ་བུ་ཁྲིམས་ཐོག་ནས་རང་གི་མེས་པོའི་ཡུལ་ལ་ལོག་ཏེ། རིག་གཞུང་དང་ཡུལ་སྲོལ་གོམས་གཤིས་ལ་དངོས་སུ་མྱོང་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་བསྐྲུན་ཐབས་བྱེད་དགོས་ལ། ༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་མི་ངོ་ ༧༠ ལྷག་བོད་མི་ཚོར་ལམ་སྟོན་གནང་སྟེ། ད་ལྟ་བར་བོད་ཀྱི་བླ་སྲོག་གི་མེ་ལྕེ་མ་ཉམས་པར་བཞག་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ལྷག་པར་དུ་གྷན་དིའི་ལམ་མཆོག་བདེན་པའི་ཨུ་ཚུགས་དང་འཚེ་མེད་ཞི་བ་ལ་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་གནང་བར་བརྟེན། ཁོང་ལ་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཟེངས་རྟགས་ཆེས་མཐོ་ཤོས་བྷ་རཏ་རཱཏྣ་འབུལ་ན་དངོས་གནས་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་ཞིག་ཡིན།

སྤྱིར་བཏང་དེང་སང་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ནང་སྒྲོག་བཞིན་པའི་རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དངོས་ཟོག་ཉོ་འཚོང་ལ་ངོ་རྒོལ་བཀག་འགོག་ནི་གནས་སྐབས་རིང་ལག་བསྟར་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད་དེ། དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ལ་དེ་ལྟར་མཇུག་སྐྱོང་མི་ཐུབ་སྙམ། འོན་ཀྱང་། གནད་དོན་དེ་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱ་གར་གཞུང་ལ་རང་གི་དངོས་ཟོག་ཁྲོམ་སྟོན་བྱས་ཏེ་དཔལ་འབྱོར་ཁ་གསབ་ཡོང་བར་གོ་སྐབས་གསར་པ་ཞིག་བསྐྲུན་གྱི་ཡོད་པ་རེད།

པཱ་ཀིས་ཐཱན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་རང་ཁོངས་ཀཱ་ཤི་མཱིར་བེད་སྤྱོད་བཏང་སྟེ་རྒྱ་གར་ལ་དྲག་སྤྱོད་པ་མངགས་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ཕར་ཕྱོགས་ནས་རྒྱ་ནག་གིས་དེ་བཞིན་བོད་ས་བེད་སྤྱོད་བཏང་སྟེ། པཱ་ཀིས་ཐཱན་དང་རྒྱ་ནག་གི་ཚོང་འབྲེལ་རྒྱ་བསྐྱེད་ཆེད་འཛུགས་བསྐྲུན་སྣ་ཚོགས་བྱས་དང་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ད་ཆ་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་འཛུགས་བསྐྲུན་དེ་དག་ཡོད་ཚད་ཁྲིམས་འགལ་ཡིན་པ་བརྗོད་དེ། དུས་ཚོད་ངེས་ཅན་ཞིག་ལ་དེ་དག་གི་ཐད་རྒྱ་གར་ངོས་ནས་ལན་འདེབས་གནད་ལ་འཁེལ་བ་ཞིག་བྱ་རྒྱུའི་དུས་ཚོད་བསྒྲིག་དགོས་པ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་།

རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་དུས་ཚོད་ངན་པ་ཤར་སྒོ་བརྩམས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ཡང་བོད་ཀྱི་གཙང་ཆུ་ཆེ་གྲས་ཁག་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་ཆུ་མཛོད་བརྒྱབ་པ་དང་ཆུ་སྣེ་གཞན་ལ་བསྐོར་ཐབས་སྣ་ཚོགས་བྱེད་པར་བརྟེན། རྒྱ་གར་དང་དེའི་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚོར་ཆུ་མེད་པའི་ཉེན་ཁ་དང་ཁོར་ཡུག་ལ་དོ་ཕོག་ཆེན་པོ་ཐེབས་རྒྱུ་མ་ཟད། ད་དུང་རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ཁག་ལ་རྒྱ་ནག་གིས་བཙན་པོའི་ཐོག་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ལྟེ་གནས་ཁང་གསར་དུ་འཛུགས་ཐབས་བྱེད་སྟབས། རྒྱ་མཚོའི་ཉེ་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་ཧོང་ཀོང་། དེ་བཞིན་ཏཱའེ་ཝན་སོགས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་ཇུས་རྒྱ་ནག་གཅིག་(One China)ཅེས་པ་དེར་སླར་ཡང་བསམ་བློ་བཏང་ནས་སྲིད་ཇུས་བསྐྱར་བཅོས་བྱེད་དགོས་པའི་དུས་ཚོད་ཅིག་ལ་སླེབས་ཡོད་པ་རེད།

*རྩོམ་པ་པོ་ནི་རྒྱལ་ཡོངས་བྷི་ཇེ་པིའི་ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པའི་རྒྱུན་ལས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ཨཱོར་གྷ་ནཱའེ་ཛར་(Organiser)ཞེས་པའི་དུས་དེབ་ཀྱི་རྩོམ་སྒྲིག་པ་ཟུར་པ་ཞིག་ཡིན་འདུག དཔྱད་བརྗོད་འདི་ནི་ཁོང་སྒེར་གྱི་བསམ་ཚུལ་ཡིན་པ་དགོངས་འཇགས་འཚལ།*

# 

# 70 yrs on, India’s Tibet dilemma remains. But 4 ways Modi can achieve what Nehru couldn’t

Xi Jinping's China wants to annex the 'five fingers' — Ladakh, Sikkim, Bhutan, Nepal and Arunachal Pradesh — of its 'right palm', which Mao Zedong had referred to Tibet as.

## SESHADRI CHARI

The Covid-19 crisis is opening up some windows of opportunities for India to effect strategic course correction and reset its relationship with China. Besides the military capability, China’s ability to leverage its economic prowess to ‘win friends and fend off enemies’ is likely to come under severe strain in the post-Covid world. There are signs of an anti-China global platform emerging but New Delhi would be advised to wait and watch its progress before committing to be part of it.

And the Tibet card is only one of them.

The anatomy of a dispute

As reports of de-escalation of the border standoff in Ladakh trickle in, New Delhi seems to have conveyed to Beijing that the onus of restoring normality lies lie with China.

The Ladakh stand-off could be the result of China’s stiff opposition to India laying a key road near the Pangong Tso and another connecting the 255-km-long Darbuk-Shayok-Daulat Beg Oldi road in Galwan River valley that will allow the Indian Army easy access to its post in the Karakoram Pass, which oversees Chip Chap River, Trig Heights and Depsang plains.

China’s calculation is that once this area is cleared of Indian Army, it can build its proposed road connecting Tibet with Gilgit-Baltistan in Pakistan, weakening India’s position in Siachen Glacier. Considering the military asymmetry between India and Pakistan, Beijing will go to any extent to protect its entry point to China Pakistan Economic Corridor (CPEC), which ensures it a base in Gwadar, Indian Ocean.

Beijing’s aggressive posturing at the Line of Actual Control (LAC) is in consonance with its overall geopolitical objectives of regional geographic expansion through aggrandisement and gaining global salience through its hegemonic moves in the region. To that end, Chinese President Xi Jinping, like Mao Zedong, is also using the extremely organised and powerful People’s Liberation Army (PLA) as a tool to achieve his goal. Currently, the PLA is firmly under the grip of Xi Jinping who is arguably stronger than Chairman Mao.

The Tibet question

Ironically, the original China established by the Qing Dynasty in 1644 collapsed in the uprising of 1911, paving the way for a new republic. The disintegration of the imperial China and unification of modern China could be traced to a span of about 50 years beginning from the Yihequan unrest (The Boxer Rebellion) against foreign powers, Christian missionaries, local converts (blaming them for disease and poverty), and the Long March culminating in the establishment of Mao’s People’s Republic of China (PRC) in October 1949 after just 15 years of struggle and violent battles.

On top of Chairman Mao Zedong’s agenda was annexing (and punishing) Tibet, which he referred to as the ‘right palm of China’ while Ladakh, Sikkim, Bhutan, Nepal and Arunachal Pradesh are the ‘five fingers’. China confronted India with its invasion of Tibet on 7 October 1950, seriously endangering the stability of not just Tibet and India but the whole of Asia. Then-Prime Minister Jawaharlal Nehru was advised to consult the British, who suggested that ‘India should do what it can for Tibet … short of military assistance,’ and that ‘recognising Tibetan independence must be ruled out’.

Realising that Tibet is incapable of doing anything more than nominal resistance, Nehru accepted the British government’s advice and, as revealed in a note on 18 November 1950, concluded that ‘neither India nor any external power could prevent the Chinese takeover of Tibet.’ Having taken this position and considering the military asymmetry, Nehru limited India’s concerns to ensuring the safety and security of India, acceptance of Chinese claim over Tibet, and advancing friendship with China.

Four things Modi can do

Seventy years later, recognising Tibet as part of China has not ensured safety and security, India’s defence spending has not reduced, we have no peace and tranquillity in the borders, China is not content with just having Tibet and is looking to “annex the five fingers of its right palm” and there is no lasting friendship. Even the Wuhan spirit is evaporating.

So this is what the government of Prime Minister Narendra Modi can do to alter things in India’s favour and also tackle the ‘Tibet question’.

Tibetans world over have a legitimate right to go back to the land of their forefathers and experience their culture and traditions as a free nation. His Holiness the Dalai Lama has guided the Tibetans for over 70 years now, kept the flame of Tibet alive and, above all, traversed the path of satyagraha, non-violence and peaceful resistance in a truly Gandhian way. He richly deserves to be honoured with Bharat Ratna.

The domestic anti-China sentiment and boycott of Chinese goods will have immediate effect in the short run but may not be easy to sustain for long. But New Delhi is certainly in a vantage position to demonstrate its economic clout and also pull new leverages out of its hat.

While Pakistan is using the occupied Kashmir (PoK) as a terror launch pad against India, China has built infrastructure projects, using Tibet as an entry point, as part of the CPEC. New Delhi should inform Beijing that all these projects are illegal and India reserves the right to take appropriate action at a suitable time.

China’s vulnerabilities have increased. The crass environmental degradation of water resources in Tibet through dams and diversions is causing grave concerns for the lower riparian countries from India down to geographies in the Indo-Pacific sphere. A new Indo-Pacific architecture can include these countries along with financial hubs like Hong Kong and Taiwan, which will necessarily call for revision of ‘One China’ policy.

*The author is a member of the National Executive Committee of the BJP and former editor of Organiser. Views are personal.*

# ཕུན་ཚོགས་སྟོབས་ལྡན་ཟེར་བ་དེ་སུ་ཡིན་ནམ། ཁོང་གི་ཞེ་འདོད་དངོས་གནས་དེ་ག་རེ་རེད།

## ཀུན་བཟང་ཐོགས་མེད་ཀྱིས་བྲིས།

## ཨ་མདོ་སྐྱབས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཉེ་སྔོན་ཟླ་བ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༩ ཉིན་རྒྱ་གར་གྱི་ Aaj Tak TV ཞེས་པའི་བརྙན་འཕྲིན་ཁང་ཞིག་གིས། རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་ས་ལྡི་ལིར་གནས་སྡོད་བྱེད་བཞིན་པའི་རྒྱ་དཀར་གྱི་གཞུང་ཚབ་པ་ཟུར་བ། ཕུན་ཚོགས་སྟོབས་ལྡན་ཟེར་བ་ཞིག་ལ་བཅར་འདྲི་ཞུས་པའི་ལེ་ཚན་གྱི་ནང་དུ། ཁོས ༧གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་ཉེ་ཆར་འབྱུང་བཞིན་པའི་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་ས་མཚམས་རྙོག་གླེང་ཁྲོད་མི་སྨྲ་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་བཟུང་ཡོད་རབས་དང་། མགོན་པོ་གང་ཉིད་གཅིག་བྱས་ན་རྒྱ་ནག་དང་ཕྱག་འབྲེལ་གནང་གི་ཡོད་ལུགས་ཀྱི་ཚོད་དཔག་བྱས་ཏེ་གཞི་མེད་ཀྱི་སྐྱོན་འཛུགས་བྱས་པར་བརྟེན། ལ་དྭགས་ཀྱི་གཙོ་བྱས་པའི་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་ཀྱིས་ཁྱབ་པའི་ས་ཁུལ་མང་བོར། དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་དེར་ངོ་རྒོལ་རིམ་པར་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། སྐབས་དེའི་བཅར་འདྲིའི་ལེ་ཚན་དེའི་ནང་དུ། ད་དུང་ཁོས་དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་སྲིད་སྐྱོང་ལགས། ལ་དྭགས་ཁུལ་དུ་རྒྱལ་དར་སྒྲེང་འཛུགས་ཀྱི་མཛད་སྒོ་ཞིག་ཏུ་མཉམ་ཞུགས་གནང་སྟབས་རྒྱ་ནག་ལ་ཁོང་ཁྲོ་བསླངས་ཡོད་ལུགས་ཀྱང་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་མོད། དོན་དངོས་སུ་སྲིད་སྐྱོང་ལགས་མཛད་སྒོ་དེར་ཞུགས་མེད་པ་གཞུང་གིས་གསལ་བཤད་གནང་ཡོད།

ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་བྱེད་སྟངས་དེ་ནི། ད་ལྟའི་དུས་ཚོད་འདིར་བརྙན་འཕྲིན་དང་སྤྱི་ཚོགས་དྲ་རྒྱ་ཁག་ན། སེམས་ཚོར་ཆེ་བའི་གནད་དོན་ཁག་ལ་དངོས་ཡོད་ཀྱི་བདེན་དཔང་མེད་པར། ཐལ་ཆེ་བའི་འུད་བརྗོད་དང་རྫུན་བཟོ་བྱས་ནས་མི་མང་ལ་ཞེད་སྣང་བསླངས་ཏེ། སོ་སོའི་མངོན་འདོད་སྒྲུབ་ཐབས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཕྱོགས་ལྷུང་ཆབ་སྲིད་པ་ཚོའི་དཔེ་མཚོན་གསོན་པོ་ཞིག་རེད། འོན་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོས་ངའི་བཤད་སྟངས་ལ་གོ་ནོར་མ་ཐེབས་རོགས། གལ་སྲིད་མི་སུ་ཞིག་ཡིན་ཡང་རང་ཉིད་ལ་རྒྱུ་མཚན་དང་གནས་ལུགས་ཚད་ལྡན་ཡོད་པ་ཡིན་ན། གནད་དོན་གང་ཡིན་ཡང་དོགས་སློང་དང་བགྲོ་གླེང་བྱས་ཆོག་པ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་འདི་ནི་རང་དབང་དང་དམངས་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་རེད།

ཕུན་སྟོབས་རང་ཉིད་ཀྱི་བྱས་ཉེས་དེའི་དབང་གིས། མི་མང་གིས་ཁོ་ལ་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་ནས་མཐར་དགོངས་སེལ་ཞུ་དགོས་བྱུང་། སྐབས་དེར་ཁོའི་ང་རྒྱལ་གྱི་སྐད་གདངས་གློ་བུར་ཇེ་གཉོམ་དུ་སོང་སྟེ་བཤད་རྒྱུར། ཁོ་ལ ༧ གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གི་གཙོ་བྱས་པའི་མི་སུ་ལའང་ཕོག་ཐུག་གཏོང་འཆར་མེད་ཚུལ་དང་། གཞི་རྩ་བྲལ་བའི་ཁོའི་སྐྱོན་བརྗོད་དེ་ནི་གཅིག་བྱས་ན་ཁོ་རང་ཉིད་ཧིན་སྐད་ལ་བྱང་ཆ་མེད་པའི་ཚིག་བརྗོད་ཀྱི་སྟེང་ནས་བྱུང་ཚུལ་ལ་ཁ་གཡར་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ཁོའི་བཤད་སྟངས་དེར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད་དམ། འདས་པའི་མི་ལོ་ཉི་ཤུ་ལྷག་གི་ཁོའི་ཆབ་སྲིད་དང་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ལས་ཀའི་ཁྲོད་དུ། ཁོས་རྣམ་པ་འདྲ་མིན་གྱི་རྩོམ་ཡིག་བརྒྱ་སྐོར་ལྷག་ཅིག་བྲིས་ཏེ། ༧གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་དང་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་ས་མཚམས་ཀྱི་རྩོད་རྙོག་ལ་བར་ཆད་བཟོ་བཞིན་པ་དང་། ད་དུང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁུལ་གྱི་ཞི་བདེ་དང་བརྟན་བརླིང་དཀྲུག་བཞིན་ཡོད་པའི་བསྙད་འདོགས་རབས་དང་རིམ་པ་བྱས་ཡོད། དོན་ངོ་མར། ཁོས་བསམ་བཞིན་དུ་བདེན་པ་མེད་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་བཤད་སྟངས་འདྲ་མིན་ལ་ཁ་གཡར་ནས། བོད་དང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་མི་རིགས་བར་དཀྲུགས་ཤིང་སྣ་ཚོགས་འཕེན་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཀྱི་མགྲིན་ཚབ་པ་ལྟ་བུའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་དྲ་རྒྱ། Global Times ཞེས་པར་ཁུངས་བཅོལ་ནས། ༧གོང་ས་མཆོག་ལ་རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་དཔོན་རིགས་ཚོས་མ་དངུལ་གཏོང་གི་ཡོད་ལུགས་ཀྱི་སྒྲོ་འདོགས་བྱས་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ཁོས་༧གོང་ས་མཆོག་གིས་མགོ་བདེ་དྲན་འཕྲུལ་སྒོས་མོན་རྟ་དབང་གི་གནད་དོན་ཁ་ལ་ཁུར་ནས། རྒྱ་དཀར་ནག་བར་དུ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་ལེན་བཞིན་ཡོད་ཚུལ་གྱིས་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་། ༧གོང་ས་མཆོག་རྒྱ་གར་གྱི་ཆབ་སྲིད་ཐབས་ཇུས་དང་འབྲེལ་ནས་མོན་རྟ་དབང་གི་ཁུལ་དུ་ཐེངས་བརྒྱད་ལ་ཆིབས་བསྒྱུར་བསྐྱངས་བའི་གནད་དོན་དང་། ད་དུང་རྒྱ་གར་གྱིས་མོན་རྟ་དབང་གི་བདག་དབང་རྩོད་ལེན་དང་འབྲེལ་ནས། མགོན་པོ་གང་དང་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་ཡོངས་ཁྱབ་ཐོག ཨ་རུ་ན་ཅལ་ McMahon line གྱི་ས་ཐིག་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་དང་གནང་བཞིན་ཡོད་པའི་སྐོར་གཅིག་ཀྱང་བཤད་མེད་པ་རེད།

དྲང་བོར་བརྗོད་ན། གོང་དུ་བརྗོད་ཟིན་པ་དག་ནི། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་༧གོང་ས་མཆོག་དང་དང་རྒྱ་གར་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་ལ། སྐྱོན་བརྗོད་དང་སྡང་འཛིན་བྱེད་བཞིན་པའི་ཆ་ཤས་ཕྲ་མོ་ལས་ཀྱང་ཕྲ་མོ་ཙམ་རེད། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་ཁོ་རང་གིས་བསྐྱར་ཞིབ་བྱས་པའི་རྩོམ་ཡིག་རྙིང་བ་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་ནས། ( ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁུལ་གྱི་ནང་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྩེད་མོ་ཆེན་པོ། རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་ཐབས་ཇུས་ཀྱི་སྐོམ་གདུང་། )ཞེས་པའི་ལེའུ་བཅུ་དྲུག་ཅན་གྱི་དཔེ་དེབ་ཅིག་པར་བསྐྲུན་བྱས་ཡོད། ང་རྒྱལ་ཆེ་ཞིང་རྨོངས་ཤེད་མཐོ་བའི་ད་ལྟའི་ཆབ་སྲིད་པ་གཞན་དག་དང་འདྲ་བར། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་རྒྱུ་མཚན་དང་གནས་ལུགས་ཆ་ཙམ་མེད་པར་དཔེ་དེབ་དེའི་འགོ་མཇུག་བར་གསུམ་དུ། ཁོང་ཁྲོ་ཆེན་པོས་མགོ་བདེ་དྲན་འཁྲུལ་གྱི་བཤད་སྟངས་སྣ་ཚོགས་བྱས་ནས་སྐྱབས་བཅོལ་བོད་མི་རྣམས་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད། དཔེ་མཚོན་ཙམ་ཞིག་ཞུས་ན། ཁོས་རྒྱ་གར་དུ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་བོད་པའི་སློབ་གྲྭ་ཁག་གི་ནང་དུ་རྒྱ་གར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་རྩོམ་རིག་སློབ་སྦྱོང་སྐོར་སྣང་མེད་བཏང་ནས། བོད་རང་གི་ལོ་རྒྱུས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་སྐྱོན་འཛུགས་བྱས་ཡོད། བོད་མིའི་སློབ་གྲྭ་ཁག་ཏུ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ལོ་རྒྱུས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་དང་བྱེད། གནད་དོན་དེ་ནི་༧གོང་ས་མཆོག་དང་རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་མཆོག་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས་མོས་མཐུན་ཐོག་ཏུ། རྒྱ་གར་ནང་དུ་བོད་པའི་སློབ་གྲྭ་ཁག་ཟུར་འཛུགས་བྱེད་དགོས་བའི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་བོ་དེ་མ་ཡིན་ནམ། དེ་དང་མཉམ་དུ། བོད་མིའི་སློབ་གྲྭ་ཁག་གིས་རྒྱ་གར་གྱི་སློབ་གྲྭ་གཞན་དག་དང་འདྲ་བར། རྒྱ་གར་དབུས་ཤེས་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་སློབ་ཚན་ཆ་ཚང་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་མ་ཟད། བོད་རིགས་སློབ་མ་རྣམས་རྒྱ་གར་གྱི་སློབ་མ་རྣམས་དང་དཔུང་བ་མཉམ་གཤིབས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཡོངས་ཡིག་རྒྱུགས་ཁྲོད་དུ་ཞུགས་བཞིན་ཡོད། གནས་ཚུལ་འདི་ཙམ་ཡང་རྩར་གཅོད་ཞིབ་འཇུག་མ་བྱས་པར། གཞི་མེད་སྐྱོན་འཛུགས་བྱེད་པའི་ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་སྙིང་ཁམས་དེ་གང་ནས་བྱུང་ངམ།

ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་དཔེ་དེབ་ཆ་ཚང་དཔྱད་ཞིབ་བྱེད་དགོས་དོན་མི་འདུག ཁོའི་དཔེ་དེབ་དེའི་ལེའུ་དང་བོ། (ཧི་མ་ལ་ཡི་ནང་ཆོས་སྐོར) ཞེས་པའི་ལེའུ་ཚན་གཅིག་བུའི་ནང་དུའང་། གཞི་རྩའི་ངོ་ཐོག་གི་ནོར་འཁྲུར་ ༥༠ ལྷག་ཤོར་འདུག་ལ་ནོར་འཁྲུལ་དེ་རིགས་ནི་ཐ་ན་མཐོ་འབྲིང་སློབ་མ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ལས་སླ་བོས་ཐེར་འདོན་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། ནན་བཤད་བྱེད་རྒྱུར། སྐབས་འདིར་ངས་བརྗོད་བཞིན་པ་ནི་གཞི་རྩའི་ངོ་ཐོག་གི་ནོར་འཛོལ་ཡིན་པ་ལས། འགྲེལ་བརྗོད་ཡོངས་སུ་འཁྲུག་པའི་ཁོའི་བོད་ཀྱི་ཆོས་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་ཁག་དང་དེ་དག་གི་བླ་བརྒྱུད་རིམ་པའི་སྐོར་གྱི་ནོར་འཛོལ་བཤད་བཞིན་མེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ནོར་འཁྲུལ་དེ་དག་ཞུ་དག་བྱེད་ཐུབ་པའི་ས་མཚམས་ལས་ཡོངས་སུ་བརྒལ་འདུག ཡིན་ནའང་། ཁོས་ད་དུང་ངན་པ་ལངས་ཤོར་གྱི་ཧམ་པ་ཁུར་ནས། ཁོ་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྲོད་དུ་མིང་གྲགས་ཡོད་པའི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ས་མཚམས་ཐབས་ཇུས་སྐོར་གྱི་ཆེད་མཁས་པ་ཡིན་ཟེར། ཧམ་པ་བཤད་ཚུལ་དེ་ལ་བལྟས་ན། མ་མཐའ་ཡང་ཁོས་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རིག་གཞུང་དང་། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྗོངས་སྐོར་རགས་ཙམ་ཤེས་པའི་རེ་བ་དང་ཚོད་དཔག་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

སྐབས་འདིར་ང་ཚོས་ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་དཔེ་དེབ་དེའི་ལེའུ་དང་པོའི་ནང་ནས། ཐད་ཀར་ལུང་འདྲེན་བྱས་པའི་དཔེ་མཚོན་ཁག་ཅིག་ལ་ཟུར་ཙམ་དཔྱད་ན། ཧི་མ་ལ་ཡ་ཁུལ་དུ་ཁྱབ་པའི་ས་སྐྱ་བ་ཆོས་བརྒྱུད་དང་འབྲེལ་ནས། ཁོས་ས་སྐྱ་བའི་ཆོས་འབྱུང་ངོ་སྤྲོད་བྱེད་སྐབས། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་འདི་ལྟར་བྲིས་ཡོད། “ས་སྐྱ་པཎྜི་ཏ་སྤྱི་ལོ་ ༡༢༥༡ ལོར་དགོངས་པ་རྫོགས་རྗེས། ཁོང་གི་བུ་ཆོས་རྒྱལ་འགྲོ་མགོན་འཕགས་པ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་བོར་གྱུར་ཡོད་པ་དང་། སྤྱི་ལོ་༡༢༥༣ ལོར་སེ་ཆེན་རྒྱལ་བོས་ས་སྐྱ་པཎྜི་ཏའི་ཚ་བོ་ཡོན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་སྦྱིན་བདག་ཆགས་པར་གདན་ཞུ་གནང་ཡོད། ” ཆེད་མཁས་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་ཐ་ན་ས་སྐྱ་པཎྜི་ཏ་ནི་སེར་མོ་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ཡང་ཤེས་མི་འདུག་ལ། འགྲོ་མགོན་ཆོས་འཕགས་ཁོང་གི་ཚ་བོ་ཡིན་པ་ལས་བུ་མིན་པ་དེའང་རྟོགས་མི་འདུག ད་དུང་ཆོས་འཕགས་ཡོན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མཆོད་གནས་སུ་གདན་ཞུ་གནང་བ་ལས་ཡོན་བདག་ཏུ་གདན་ཞུ་གནང་བ་ག་ལ་ཡིན།

ཡང་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས། “ལྷ་བཟང་ཁང་ནི་གུ་ཤྲཱི་ཁན་གྱི་ཚ་བོ་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་གིས་སྤྱི་ལོ་ ༡༦༤༡ ལོར་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་མཚན་ཐོབ་གནང་བ་རེད།” ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། མཁས་དབང་ལགས། དོན་དངོས་སུ་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་མཚན་གནས་ནི་ཨལ་ཏན་ཁན Altan Khan གིས་སྤྱི་ལོ་ ༡༥༧༨ ལོར་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་གསུམ་པར་གནང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་ཤེས་སམ། དེ་བཞིན་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས། “སྤྱི་ལོ་༡༦༨༦ ལོར་ལྷ་བཟང་ཁང་གིས་ངག་དབང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་ལགས་༧གོང་ས་སྐུ་ཕྲེང་དྲུག་པར་ངོས་འཛིན་བྱས་ཡོད་པར་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། ” ཅེས་བྲིས་ཡོད། ཆེད་མཁས་ལགས། དེ་དངོས་བདེན་རེད་དམ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐ་ན་དོན་རྐྱེན་འདི་སྤྱི་ལོ་ ༡༧༠༦ ལོར་བྱུང་བ་ལས་སྤྱི་ལོ་ ༡༦༨༦ ལོར་བྱུང་བ་མ་ཡིན་དེའང་མི་ཤེས་སམ། ལོ་ཚིགས་འདི་གཉིས་བར་དུ་མི་ལོ ༢༠ ཙམ་གྱིས་ཧེ་བག་ཤོར་ཡོད།

དེ་བཞིན་སླར་ཡང་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས། ” སྐབས་དེར་༧ རྒྱལ་བ་ཚངས་དབྱངས་རྒྱལ་མཚོ་ལྷ་བཟང་ཁང་གི་བཀག་སྐྱིལ་ནས་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ཁམས་ལི་ཐང་དུ་གནས་སྡོད་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་གློ་བུར་དུ་ཁྱབ་བརྡལ་བྱུང་ཡོད།” ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ཡང་རྩ་བ་ནས་བདེན་པ་མ་རེད། སྤྱི་ལོ་ ༡༧༠༨ ལོར་ཁྱབ་བརྡལ་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་དེ་ནི། ༧གོང་ས་མཆོག་གི་ཡང་སྤྲུལ་ལི་ཐང་དུ་འཁྲུངས་བའི་གནས་ཚུལ་ཡིན་པ་ལས། རྒྱལ་བ་ཚངས་དབྱངས་རྒྱལ་མཚོ་བྲོས་བྱོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་གནས་ཚུལ་མ་རེད། དོན་དངོས་སུ། ༧ རྒྱལ་བ་ཚངས་དབྱངས་རྒྱ་མཚོ་མཆོག་སྤྱི་ལོ་ ༡༧༠༦ ལོར་པེ་ཅིན་དུ་སྐྱེལ་བཞིན་པའི་ལམ་བར་ནས་དགོངས་པ་རྫོགས་སོང་བ་མ་ཡིན་ནམ། དེར་བརྟེན། སྤྱི་ལོ་ ༡༧༠༨ ལོར་ཁོང་ལི་ཐང་དུ་བྲོས་བྱོལ་ལ་འགྲོ་སྟངས་ཤིག་ཇི་ལྟར་བྱུང་བ་རེད།

ང་ཚོས་འདི་ལྟར་རེ་རེ་བཞིན་དུ། ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་ནོར་འཁྲུལ་ཁག་རྒྱུ་མ་ཕུ་འདེད་བྱས་ནས་འགྲོ་ཆོག་ནའང་། སྐབས་འདིར་ཁ་ཤས་ཀྱིས་ཕུན་སྟོབས་ལ་དྭགས་སྐོར་གྱི་ཆེད་མཁས་ཡིན་པས། བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་མི་ཤེས་ནའང་ལ་དྭགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ལ་མཁས་དབང་ཡིན་ཞེས་ཀླན་ཀ་འཚོལ་སྲིད་པ་རེད། དེ་འདྲ་ཡིན་ནའང་འགྲིག་འདུག ང་ཚོས་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་ལ་དྭགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལོ་རྒྱུས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་པ་ཁག་ལ་དཔྱད་ཞིབ་ཅིག་བྱེད།

ལ་དྭགས་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་དང་འབྲེལ་ནས། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས། ” ཉི་མ་མགོན་ལ་དྭགས་སུ་རྟེན་གཞི་བྱས་ཏེ་ལ་དྭགས་ཐེའུ་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དམག་སྤྱི་བཀྲ་ཤིས་མཚན་གྱི་བུ་མོར་གཉེན་སྒྲིག་བྱས་པ་རེད།” ཅེས་བྲིས་ཡོད། ལ་དྭགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཁུངས་ཐུབ་ཡིག་ཆ་རྙིང་གྲས་སུ་གནས་ཚུལ་འདི་འདྲ་ཞིག་མཐོང་རྒྱུ་མེད། ཉི་མ་མགོན་ནི་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲས་ཤིག་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཡུལ་བྱོལ་ལ་ཕེབས་པའི་བློན་ཆེན། ཉང་པ་ཚབ་དང་ཅོག་རོ་ལེགས་སྒྲ་གཉིས་ཀྱི་སྲས་མོ་རེ་རེ་དང་གཉེན་བསྒྲིགས་ཤིང་། ཅོག་རོ་ལེགས་སྒྲའི་སྲས་མོ་ལ་སྲས་གསུམ་འཁྲུངས་ནས་ལ་དྭགས་རྒྱལ་རབས་རིམ་པར་བྱུང་བ་རེད།

དེ་བཞིན་སྤྱི་ལོ་ ༡༦༧༠ ནང་ཡར་མར་གྱི་བོད་དང་ལ་དྭགས་གཉིས་ཀྱི་དམག་འཁྲུག་དང་འབྲེལ་ནས། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་བོད་གཞུང་གི་དམིགས་ཡུལ་ངོ་མ་དེ་ནི། ” ཧི་མ་ལ་ཡའི་རྒྱལ་ཕྲན་དག་གི་ཁོངས་སུ་དགེ་ལུགས་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་སྤེལ་པའི་ཆེད་དུ་རེད།” ཅེས་བྲིས་ཡོད། སྐབས་འདིར་ང་ཚོས་ཤེས་དགོས་པ་ཞིག་ལ། བཤད་ཚུལ་འདི་ནི་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་མི་ཚེ་གང་བོར་འབད་བརྩོན་ཆེན་པོས་སྒྲུབ་བའི་ཞེ་འདོད་དངོས་དེ་རེད། (ཁོས་དགེ་ལུགས་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་ལ་བསྟེན་ནས། ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁུལ་གྱི་གླེང་རྙོག་ཚང་མ་བྱུང་བ་ཡིན་ཚུལ་གླེང་བཞིན་ཡོད།) ཡིན་ནའང་། སྔོན་གྱི་ཡིག་རྙིང་ཁག་གི་ནང་དུ་ཁོའི་བཤད་སྟངས་འདི་ལ་རྒྱབ་རྟེན་གང་ཡང་མེད། དོན་དངོས་ཐོག བོད་གཞུང་གིས་སྐབས་དེར་ལ་དྭགས་སུ་དམག་འདྲེན་དགོས་པར་རྒྱུ་མཚན་གཉིས་ཡོད། གཅིག་ནི་བོད་ཡུལ་དབུས་གཙང་སྡེ་གཟར་གྱི་ནང་འཁྲུག་ཁྲོད་དུ་ལྷག་པའི་གོ་སྐབས་དང་བསྟུན། ལ་དྭགས་ཀྱིས་སྟོད་མངའ་རིས་ཀྱི་ས་ཆ་མང་བོ་ཞིག་བཙན་བཟུང་དབང་བསྒྱུར་བྱས་ཡོད་པ་དང་། རྒྱུ་མཚན་གཞན་དེ་ནི། མངའ་རིས་གུ་གེ་མི་མང་གིས་བོད་གཞུང་ལ་རོགས་སྐྱོར་དགོས་པའི་རེ་བ་ལན་མང་བཏོན་པར་བརྟེན་དམག་འཐབ་དེ་བྱུང་བ་རེད།

ཡང་ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་དཔེ་དེབ་ཏུ་བྲིས་དོན། “སྤྱི་ལོ་༡༦༨༤ ལོར། ལ་དྭགས་དང་འབྲུག་ཡུལ་གཉིས་མཉམ་འབྲེལ་གྱིས་༧ གོང་ས་ལྔ་བར་ཕོག་ཐུག་བྱུང་བར་བརྟེན། སོག་པོ་ཇིན་གར་བའི་དཔུང་རོགས་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་དབང་ལྔ་བས་ལ་དྭགས་ལ་སླར་ཡང་གདུག་རྩུབ་ཆེ་བའི་དམག་ཐབས་བསླངས་ཡོད། སྐབས་དེར། རྒྱལ་དབང་ལྔ་བའི་ལྐོག་འབྲེལ་ལ་བརྟེན་ནས། རྒྱ་གར་མོས་རྒུལ(the Mughals) ཕྱོགས་ཀྱི་ལ་དྭགས་ལ་དམག་རོགས་བྱེད་རྒྱུ་དེའང་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་ཡོད།”ཅེས་བྲིས་འདུག སྐབས་འདིར། ཁོས་རྒྱལ་དབང་ལྔ་བ་མཆོག་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་ཆེན་པོ་གཉིས་དང་སྦྱར་ནས་བཤད་འདུག་མོད། དོན་དངོས་ཐོག་ཏུ། ༧ གོང་ས་རྒྱལ་དབང་ལྔ་བ་ཆེན་མོ་སྤྱི་ལོ་ ༡༦༨༢ ལོར་དགོངས་པ་རྫོགས་ཟིན། ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་བཤད་པའི་དོན་རྐྱེན་དེ་དག་༧གོང་ས་མཆོག་དགོངས་པ་རྫོགས་ནས་ལོ་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་སུ་བྱུང་བ་ཞིག་རེད།

མཚམས་འདིར་སླེབས་དུས། ངས་ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་དཔེ་དེབ་དེ། འགོ་ནས་མཇུག་བར་དུ་མུ་མཐུད་དུ་ཞུ་དག་བྱེད་འདོད་མི་འདུག གཞི་རིམ་གྱི་རྒྱུན་ཤེས་ཙམ་ཡང་མེད་པའི་དཔེ་དེབ་འདིར་ཞུ་དག་གཏོང་སྐབས། ང་ལ་དམའ་རིམ་སློབ་གྲྭའི་དགེ་རྒན་ཞིག་གིས་སོ་སོའི་སློབ་ཕྲུག་གི་ལོ་རྒྱུས་སློབ་ཚན་གྱི་ནང་ལས་ལ། ཞུ་དག་གཏོང་བཞིན་པའི་ཚོར་བ་ཤིག་ངམ་ཤིག་གིས་སྟེར་བཞིན་འདུག དེ་བཞིན་དུ་སྐབས་འདིར་ང་ལ་ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་རྩོད་པ་གཞན་དག་ལ་དཔྱད་ཞིབ་ཀྱིས་དུས་ཚོད་འཕྲོ་བརླགས་སུ་གཏོང་འདོད་ཀྱང་མ་བྱུང་། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་བླུན་རྨོངས་རང་བཞིན་གྱི་རྩོད་པ་འདི་ཚང་མ་ལོ་རྒྱུས་རྫུན་བཟོ་དང་གནས་ཚུལ་འཁྱོག་བརྗོད་ཤ་སྟག་ཅིག་གཅིག་ཐོག་གཅིག་བརྩེགས་བྱས་པ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མི་འདུག འོན་ཀྱང་། ང་ལ་བསམ་བློ་གཏོང་མི་ཐུབ་པའི་གནད་དོན་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། རྒྱུན་ཤེས་འདི་ཙམ་ལས་མེད་མཁན་ཞིག་གིས་ད་དུང་རང་ཉིད་ལ། མི་ལོ་༣༠ ལྷག་གི་ཉམས་མྱོང་ཡོད་པའི་ཆེད་ལས་མཁས་པ་ཞེས་འབོད་པའི་ཕོ་ཚོད་འདི་ཇི་ལྟར་བྱུང་བ་ཡིན་ནམ།

གལ་ཏེ་སུ་ཞིག་ལ་དུས་ཚོད་ཀྱི་ཁོམ་ལོང་ཅུང་ཙམ་རེ་ཡོད་ཚེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་དཔེ་དེབ་དེའི་རྒྱབ་རྟེན་ཡིག་ཆ་ཁག་ལ་ཞིབ་ལྟ་ཞིག་བྱོས་དང་། ཁོང་གིས་ཡིད་ཆེས་བློས་འགེལ་བྱས་པའི་ཡིག་ཆ་ཁག་ནི་རྒྱ་དམར་གཞུང་གི་ཐད་ཀའི་སྟངས་འཛིན་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཚགས་དེབ་རིགས། ཀྲུང་གོའི་ཉིན་རེའི་ཚགས་པར། གོ་ལའི་དུས་བབ། ཞིན་ཧྭ་གསར་ཁང་། ཀྲུང་གོའི་བོད་ལྗོངས་གསར་འགྱུར་སོགས་རེད་འདུག མི་འདིས་ད་དུང་གཞན་ལ་རྒྱ་ནག་གི་ཤན་ཤུགས་ཐེབས་འདུག་ཅེས་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན། ང་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དཀའ་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ནི། དཔེ་དེབ་པར་སྐྲུན་ཁང་། Vintage དང་ Penguin Random House གཉིས་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ། ཐ་ན་གཞི་རྩའི་དོན་དངོས་ཀྱི་ནོར་འཁྲུལ་ཙམ་ཡང་བརྟག་དཔྱད་མ་གནང་བར། གད་སྙིགས་ལྟ་བུའི་དཔེ་དེབ་འདི་པར་བསྐྲུན་དང་འགྲེམ་སྤེལ་བྱས་པ་ཡིན་ནམ།

ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་མི་ཚེ་གཅིག་གི་འབད་བརྩོན་དང་དམིགས་ཡུལ་ནི། རྒྱ་གར་དུ་ཡོད་པའི་༧གོང་ས་མཆོག་དང་སྐྱབས་བཅོལ་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་མཚན་སྙན་ལ་གཏོར་བརླགས་བྱེད་རྒྱུ་དེ་རེད། ཚིག་སྙན་མོ་ག་ཚོད་བཤད་ནའང་། དོན་དངོས་ཐོག་ཁོའི་བྱེད་སྟངས་དེ་ནི་རྒྱ་གར་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐབས་ཇུས་དང་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་ས་མཚམས་བརྟན་བརླིང་སོགས་གང་ལའང་འབྲེལ་པ་སྤུ་ཙམ་ཡང་མེད། ཕུན་སྟོབས་ཀྱི་མི་ཚེ་གང་བོར་བྲིས་པའི་རྩོམ་ཡིག་དག་ཀློག་སྐབས། ཁོང་ད་དུང་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྙིང་ནད་རུམ་གང་ཁུར་ནས་དུས་རབས་བཅོ་བརྒྱད་པའི་ནང་དུ་ལྷག་ཡོད་པ་གསལ་བོར་མཐོང་ཐུབ་པ་དང་། དམིགས་བསལ་དུ་དགའ་ལྡན་ཕོ་བྲང་བརྒྱུད་ནས་ཧི་མ་ཡའི་ཁུལ་དུ། དགེ་ལུགས་པའི་ཆོས་རྒྱུད་དར་ཁྱབ་བྱུང་དང་འབྱུང་བཞིན་པར་སྡང་སེམས་ཆེན་པོ་འཛིན་མཁན་ཞིག་ཡིན་པའང་ཤེས་ངེས། ཕུན་སྟོབས་ཁོ་རང་གིས ༧གོང་ས་མཆོག་དང་དགེ་ལུགས་པའི་བླ་ཆེན་མང་པོ་བརྒྱུད་ནས། ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁུལ་དུ་དགེ་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་བརྒྱུད་དར་ཁྱབ་ཆེན་པོ་བྱུང་བར་དགའ་མོས་མེད་པར་དངོས་སུ་ཁས་ལེན་བྱེད་བཞིན་འདུག དེར་བརྟེན། ཁོས་ནམ་རྒྱུན་དགེ་ལུགས་པ་ནི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁུལ་དུ་བརྟན་བརླིང་དང་ཞི་བདེ་མེད་པར་བཟོ་སྤྱད་ཅིག་ཡིན་པའི་བསྙད་འདོགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གིས་སྐད་ཆ་བཤད་སྟངས་དེ་དག་ཐབས་ཇུས་ཆེད་མཁས་པ་ཞིག་དང་འདྲ་བོ་འདུག་གམ། ངས་བསམ་ན་དེ་ནི་ཁྲེལ་དགོད་བྱེད་དགོས་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་རེད།

ཕུན་སྟོབས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་ནང་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་ཁ་ཤས་ལ་ཉེས་འཛུགས་བྱེད་ཚུལ་དེ་ནི། ཁོ་རང་གི་གསང་བའི་ཕུགས་འདུན་བཞིན་དམིགས་བཀར་དང་དབྱེ་འབྱེད་ཡོད་པ་ཞིག་རེད། ཆབ་སྲིད་དང་ཐབས་ཇུས་ཐད་ཀྱི་མཁས་དབང་ཡིན་ཟེར་མཁན་ཞིག་ལ་མཚོན་ན། རང་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་བརྒྱུད་ཙམ་རྩ་ཆེར་བརྩིས་ནས་ཆོས་བརྒྱུད་གཞན་པའི་དད་མོས་རྩེད་སྤྱད་བྱེད་བཞིན་པ་ནི་གདུག་རྩུབ་ཆེན་བའི་གཏོར་བཤིག་ངོ་མ་དེ་རེད། གལ་སྲིད་ཧི་ལ་ཡའི་ཁུལ་གྱི་ཞི་བདེ་དང་བརྟན་བརླིང་ལ་ཉེན་ཁ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ཕུན་སྟོབས་རང་གིས་བཤད་པ་ལྟ་བུའི་རྒྱུ་མཚན་དང་ཁུངས་ལུང་གཏན་ནས་མེད་པའི་འཆལ་གཏམ་དང་ལྐོག་གཡོ་དེ་དག་དོན་རྐྱེན་དེའི་འབྱུང་རྩ་ཡིན་ངེས། ཁོའི་ཉེ་ཆར Aaj Tak TV བརྙན་འཕྲིན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འཁྲབ་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཟློས་གར་དེ་ནི་དོན་རྐྱེན་དེ་དག་གི་འབྱུང་རྩ་དངོས་ཀྱི་དཔེ་མཚོན་གསོན་པོ་ཞིག་རེད།

# Who is Phunchok Stobdan and what is His Real Agenda?

Kunsang Thokmay\* questions the expertise of Phunchok Stobdan whose recent comments on the Dalai Lama has triggered a major public controversy, including in his home Union Territory of Ladakh

Phunchok Stobdan, a former Indian ambassador based in Delhi, has accused the Dalai Lama of keeping silent on the Sino-Indian border dispute in Ladakh and speculated that he may be in collaboration with Communist China during an Aaj Tak TV interview on May 29. The allegation immediately sparked a public protest in Ladakh and Buddhist communities elsewhere. In the same interview, he also bashed the President of the Tibetan government in exile for provoking China by attending a Tibetan flag-raising ceremony in Ladakh, which the President never did.

This is a classic example of populist politicians appearing on TV channels or Social media nowadays to dramatically exaggerate sensitive issues with inaccurate and nationalistic mudslinging based on fear mongering and fabricated deception to serve self-interest. Do not get me wrong; if one has a coherent and sensible argument, of course, this is a free and democratic country.

Phunchok was, however, forced to apologise for what he has done. He suddenly softened his tone and said it was not meant to hurt anybody, including the Dalai Lama, and he excused that his baseless comments were due to his limited Hindi language vocabulary. Does this sound convincing? For the last more than 20 years of his political and diplomatic career, he published over a hundred articles and offensively, over and over again, blamed the Dalai Lama and the Tibetan refugees for disturbing Sino-Indian diplomacy and the peace and stability of the Himalayan regions. He intentionally fabricates conspiracy theories to disturb the harmony of Himalayan communities.

Relying on the Global Times, the mouthpiece of Chinese communist party, Phunchok even accused the Dalai Lama of receiving funding from China’s communist party officials and of shrewdly playing the Tawang card between China and India. Obviously, Phunchok did not want to talk about the fact that the Dalai Lama visited Tawang eight times to serve Indian political strategy. The Tibetan government in exile and the Dalai Lama publicly supported McMahon line and India’s claim over Arunachal Pradesh.

Truth be told, this is still only the tip of the iceberg of Phunchok ‘s hatred toward the Dalai Lama and Tibetan refugees in India. He compiled his revised old articles and converted them into a book with 16 chapters under the title of “The Great Game in the Buddhist Himalayas: India and China’s Quest for Strategic Dominance”. Like any other arrogant and ignorant politician, he blindly blabbers throughout the book to forge a conspiracy theory on treacherous information against Tibetans. For instance, Phunchok writes that Tibetan schools in India are teaching Tibetan history rather than emphasising on Indian history and literature.

Yes, of course, Tibetan schools do teach Tibetan history; that is the primary purpose of setting up separate Tibetan schools on the mutual agreement of the Dalai Lama and Jawaharlal Nehru. At the same time, Tibetan schools cover all the CBSE syllabuses and Tibetan students sit for CBSE examinations shoulder-to-shoulder with Indian students. How can one make such impulsive and unattested allegations?

Let’s forget to analyse his whole book, the first chapter, “A Profile of Himalayan Buddhism” is overloaded with more than 50 basic factual errors that even a high school student can easily spot out. I am talking about fundamental factual errors, not his distorted descriptions of Tibetan Buddhist schools and their linages because the mistakes are beyond the correctability. He, however, proudly claims for himself the title of being a well-known international strategic expert of Himalayan border issues. Thus, at least, we should expect that he knows the very basic historical backgrounds of the Himalayan culture and religion.

Have a look at some direct quoted examples from the first chapter of his book. Regarding the origin of the Sakya tradition in Himalayan regions, Phunchok writes, “After Sakya Pandita died in 1251, his son Dogon Chogyal Phagpa became the overlord of Tibet. In 1253, Kublai Khan invited Sakya Pandita’s nephew to become the religious patron of the Yuan Dynasty.” Mr expert event do not know that Sakya Pandita was a monk, and Phagpa was his nephew, not son, who was invited to become a religious priest, not a patron of the Yuan Dynasty.

Phunchok again says, “Lhazang was the grandson of Gushi Khan who had given the title of ‘Dalai’ to the Fifth Dalai Lama in 1641.” Excuse me. “Dalai Lama” is the title that was firstly conferred on the Third Dalai Lama by Altan Khan in 1578. Mr expert writes: “In 1686, Qusot Lhazang Khan found a monk from Kham, Ngawang Yeshe Gyatso, to be anointed as the ‘true’ Sixth Dalai Lama.” Really? You don’t know that this event occurred in 1706, not in 1686?

Again, he narrates: “The news immediately emerged that the Sixth Dalai Lama, Tsangyang Gyatso, had escaped from Lhazang Khan’s custody and had been living in Lithang in Kham.” That is again not true. The news that emerged was of the birth of the Dalai Lama’s reincarnation in Lithang in 1708, not Tsangyang’s escape. Indeed, Tsangyang Gyatso died en route to Peking in 1706; so, how could he have escaped to Lithang in 1708?

I can go on and on; but one might argue here that although Phunchok does not know the history of Tibet, he is an expert on Ladakh. If that is so, let us see his narratives of Ladakh’s history.

To explain the origin of Ladakh’s dynasty, Phunchok writes, “Nyimagon settled in maryul (the original name of Ladakh) and married the daughter of a local chieftain of the Thi Dynasty, Tashitsen.” None of the primary materials has this narrative at all. Nyimagon was a Tibetan prince who fled to Ladakh and married two daughters of his two ministers Nyang Patsab and Jokro Lekdra, both of whom had escaped with him. The latter gave birth to three sons.

Again, regarding the Tibet-Ladakh war in the 1670s, he claims that the Tibetan “goal was to bring all Himalayan states into the Gelugpa fold.” This is the backbone of Phunchok ‘s lifetime argument; but none of the first-hand materials support his assertion. Tibet launched a war against Ladakh for two reasons: Ladakh had invaded a vast territory of upper Tibet while Tibet was plunged in a civil war. Secondly, the people of Guge had repeatedly requested Lhasa to do it.

Phunchok again writes, “It is said that the Ladakh–Bhutan axis prompted the Fifth Dalai Lama to once again stage a brutal attack on Ladakh in 1684 with the help of reinforcement from the Zungar Mongols. By then, the Mughals withdrew support to the Ladakh king after being paid off by the Fifth Dalai Lama.” Here, he attached two events to the Fifth Dalai Lama, but the fact is the Fifth Dalai Lama had died in 1682, two years before this event.

I do not want bother to go on to correct his whole book; it makes me feel as if I am a primary school teacher checking a students’ history homework. I also do not want to waste my time to analyse his other arguments, because this whole ignorant conspiracy theory has been built on these false histories and self-fabrication. I cannot imagine how he dared to still call himself an expert with more than 30 years of knowledge.

If one has time to browse through his bibliography of the book, most of his trusted sources are China daily, Global Times, Xinhua News and China-Tibet News, among others. He is still accusing others of having Chinese influence. Moreover, I cannot believe that Vintage and Penguin Random House has published such a trashy work without checking the very basic factual errors.

The lifetime efforts of Phunchok Stobdan to rent the popularity of the Dalai Lama and Tibetan refugees in India have, in fact, nothing to do with Indian geopolitical strategy and Sino-Indian border stability whatsoever. Reading his articles, we can clearly see that Phunchok has still been stuck in the 18th century with a tremendous historical hatred toward Tibetans, especially the Gelugpa school that began to spread in the Himalayan regions through the Gaden Phodrang government. He himself admitted that he absolutely disliked the fact that Gelugpa was becoming popular in Himalayan regions through the Dalai Lama and other Gelugpa refugee Lamas and claims that Gelugpa is the source of instability in Himalayan regions. Does it really sound like a strategist expert? I think it is absolutely ridiculous.

Phunchok ‘s accusations against Tibetan Buddhist schools are, of course, selective and purposely crafted based on his hidden agenda. For a person claiming expertise as a political strategist, to play with religious sentiments for one’s own religious priority is very destructive. If there are some threats to the peace and stability of Himalayan regions, it is his kind of false statements and conspiracy theories which could become the underlying cause. Phunchok ‘s recent offensive political comedy show on Aaj Tak TV is a living example of this.

—

\* Kunsang Thokmay (aka Darig Thokmay) is a PhD scholar in Oriental Studies at Oxford University and also works as an assistant researcher at Oxford Socio-legal Studies and the Faculty of Linguistics, Philology and Phonetics. Thokmay writes for both academic and general audiences on various topics. His works have appeared on Asia Times, Times of India, Asian Affairs and The Telegraphy, among others.

# ཧི་མ་ལ་ཡའི་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་ནོར་འཁྲུལ་ཚབས་ཆེན།

——ཇི་ལྟར་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་རྒྱ་གར་གྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཉམས་བཅུག་པ་དང་རྒྱ་ནག་གི་ཤུགས་རྐྱེན་ཇེ་ཆེར་བཏང་བའི་གནས་ཚུལ།

## བླ་གཙུག་འཛིན་གྱིས་བསྒྱུར།

རྒྱ་གར་ལོ་གཉིས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་མ་ཡིན་པའི་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་བདམས་ཐོན་བྱུང་བ་རེད། དེ་ནི་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ཁོང་གི་བཀའ་དྲིན་ཅིས་ཀྱང་ཡིན། རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་བློན་གཉིས་པ་ནེ་རུས་ཐེངས་གཉིས་ལ་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མི་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་དང་ལེན་བྱས་མེད་རྐྱེན། དེང་སང་རྒྱ་གར་ལ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་མ་ཡིན་པའི་ཚོགས་མི་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་འདི་ཙམ་ལས་ཐོབ་ཐང་མེད་པ་རེད། མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མི་ལྔ་ནི། ཨ་རི་(USA)དང་ཨུ་རུ་སུ།(Russia) རྒྱ་ནག་(China)དང་དབྱིན་ཇི།(England) ཧྥ་རན་སི་(France)བཅས་ལྔ་ཡིན།

སྲིད་བློན་ནེ་རུས་ནག་ཉེས་གང་བསགས་པའི་ཐོ་གཞུང་ནི་མི་ཀུན་གྱི་བསམ་ཡུལ་འདས་པའི་རིང་པོ་ཡིན། ཕལ་ཆེར་དེབ་གཅིག་ཆ་ཚང་ཁ་གང་ཐུབ་པ་ཡིན། དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་ཞིག་ལ། རིག་གནས་ཀྱི་མཁའ་དབུགས་གསར་བ་བསྐྲུན་འདོད་པའི་བློ་སྟོབས་ལྡན་པའི་སྐྱེ་བོ་སྐོར་ཞིག་གིས་སྲིད་བློན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ནག་ཉེས་རྣམས་བསྡུ་རུབ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད།(1) འོན་ཀྱང་། སྐབས་བབ་ཀྱི་བརྗོད་བྱ་ནི་སྲིད་བློན་གྱི་ནོར་འཁྲུལ་ཆེ་ཤོས་སུ་འདོད་པའི་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མིའི་ནང་འཛུལ་ཞུགས་བྱེད་པར་དགག་པ་བྱས་རྐྱེན་གྱི་ཧི་མ་ལ་ཡའི་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་ནོར་འཁྲུལ་ཚབས་ཆེན་དེའི་སྐོར་ཆགས་ཡོད།

༡༩༥༠ལོའི་ཨ་རིའི་གོ་སྐབས།

༡༩༥༠ལོའི་ཟླ་༨ནང་སྲིད་བློན་གྱི་སྤུན་མཆེད་ཀྱང་ཡིན་པ། སྐབས་དེའི་རྒྱ་གར་གྱི་ཨ་རིའི་ནང་གི་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ Vijaya Lakshmi Panditཡིས་ཨ་རིའི་རྒྱལ་ས་ Washington ནས་སྲིད་བློན་ལ་ཏར་འཕྲིན་བཏང་བའི་ནང་། “ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་རྩོད་གླེང་ཆེན་པོར་གྱུར་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་སྲིད་བློན་ཁྱེད་ནས་མཁྱེན་རྟོགས་ཡོང་ཕྱིར་འཕྲིན་འདི་བྲིས་ཡིན། རྩོད་གླེང་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མིའི་ཁྲོད་ནས་ཕྱིར་འཕུད་གཏོང་རྒྱུ་དང་རྒྱ་གར་དེའི་ཚབ་ཏུ་ཡར་འཇུག་བྱེད་དགོས་པའི་གནད་དོན་དེ་ཆགས་ཡོད། འདང་དགོང་ངས་ཨ་རིའི་རྒྱལ་སའི་དཔྱོད་བརྗོད་པ་མིང་གྲགས་ཅན་ Marquis Childsབརྒྱུད་ནས་གོ་ཐོས་བྱུང་བ་ལ། (John Foster) Dullesཡིས་ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མིང་ཐོག་ནས་སྐུ་ཞབས་Childsལ་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་སུ་འཇུག་པའི་གནས་ཚུལ་དེའི་སྐོར་དམངས་ཚོགས་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཡག་པོ་ཞིག་འཇོག་དགོས་སྐོར་བརྗོད་འདུག་པ་དང་། གནས་ཚུལ་དེ་གོ་རྗེས་ངས་ཁོ་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་ལངས་ཕྱོགས་གང་ཡིན་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཏེ། གནས་ཚུལ་དེའི་རིགས་གློ་བུར་ཐག་ཆོད་བྱུང་ཚེ་རྒྱ་གར་ཕྱོགས་ནས་བརྡ་ལན་ཡག་པོ་ཡོང་རྒྱུ་མིན་སྐོར་སོགས་ལམ་སྟོན་བྱས།”(2) ཞེས་འཁོད། Vijaya Lakshmi Panditཡིས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁེ་ཕན་རྒྱབ་ཏུ་དོར་ཞིང་རྒྱ་གར་མི་དམངས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མི་བྱེད་འདོད་མེད་པའི་བརྡ་ལན་རྫུན་མ་སྤྲད་དེ་ཨ་རིའི་མི་དམངས་མགོ་སྐོར་བཏང་བ་རེད། རུལ་སུངས་དང་འཇོན་ཐང་མེད་པ་ནི་ལྕགས་སྒོར་གྱི་ངོས་གཉིས་དང་འདྲ་བ་ཡིན། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་འཕྲིན་ལན་ཞིག་བཏང་པའི་ནང་། “ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིན་ཡིག་ཏུ་གསལ་བ་ལྟར་ན། ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ནས་རྒྱ་ནག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མིའི་ཁོངས་ནས་ཕུད་ཐབས་དང་རྒྱ་གར་དེའི་ཚབ་ཡར་འཇུག་བྱེད་འཆར་ཡོད་པ་ནི་རྒྱ་གར་མི་མང་གིས་ངོས་ལེན་རྩ་བ་ནས་བྱེད་ཐབས་བྲལ་བའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་ཡིན། གནད་དོན་འདི་ཉིད་ཕྱོགས་གང་ཐད་ནས་བལྟས་ཀྱང། བྱ་བ་ཡག་པོ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ལ་དམའ་འབེབས་དང་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་བར་རྩོད་རྙོག་འབྱུང་རྐྱེན་ཉག་ཅིག་རེད། ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ཅི་ཙམ་གྱིས་མ་དགའ་བར་གྱུར་ཀྱང། ང་ཚོས་གནད་དོན་དེ་ཁས་ལེན་བྱེད་ཐབས་རྩ་ནས་མེད། ང་ཚོས་རྒྱ་ནག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་མུ་མཐུད་བཞུགས་ཐབས་ལ་འབད་པ་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན། རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་ཞུགས་པའི་ཆ་རྐྱེན་ཐམས་ཅད་ཚང་ཞིང་ཚོགས་མིར་ཞུགས་ཐུབ་པའང་ང་ལ་ཡིད་ཆེས་དམ་པོ་ཡོད། འོན་ཀྱང། ང་ཚོས་རྒྱ་དཀར་ནག་གི་འབྲེལ་བ་བློས་བཏང་ནས་དེ་ལྟར་བྱེད་ཐུབ་ཐབས་མེད།”(3) སྲིད་བློན་ནེ་རུ་རང་ཉིད་འཛམ་གླིང་དབུ་འཁྲིད་དུ་འདོད་པའི་འཁྲུལ་སྣང་དེས་རྒྱ་གར་ཕོངས་འདུག་པའི་མ་ཚད། ཁོས་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་སོགས་ལ་སྣང་མེད་བྱས། ཁོ་དང་ཁོའི་སྲིང་མོ་གཉིས་ཀྱིས་ངན་པ་དཔུང་སྡེབ་ཀྱིས་རྒྱ་གར་ལ་ཐོབ་པའི་གོ་སྐབས་བཟང་པོ་དེ་བརླགས་པ་རེད། རྒྱ་ནག་དང་ཨ་རི། ཨུ་རུ་སུ་དང་པ་ཀི་སི་ཐན་སོགས་ཀྱིས་གོ་མཚོན་སྒྲིག་བཞིན་པའི་སྐབས་སུ། སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ཡིས་ད་དུང་རྒྱ་གར་གྱི་དམག་མི་ཇེ་ཉུང་གཏོང་དགོས་སྐོར་དང་ཉེན་རྟོག་པའི་དཔུང་ཁག་ཙམ་གྱིས་རྒྱལ་མཚམས་སྲུང་ཐུབ་པར་བརྗོད་ཀྱིན་ཡོད།(4)

བོད་དོན་ལ་ཁྲེལ་མེད།

ཕྱི་ལོ་༡༩༡༢ལོར་བོད་རྒྱ་འོག་ནས་རང་བཙན་ཐོབ་པ་དང་བོད་རང་དབང་རང་བཙན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་གྱུར་བ་ཡིན། བོད་ནི་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་བར་གནས་རྒྱལ་ཁབ་ཆེ་ཤོས་ཆགས་ལ། རྒྱ་ནག་གི་ས་མཚམས་ལ་བར་གནས་རྒྱལ་ཁབ་ཡོད་པ་ནི་རྒྱ་གར་ལ་མཚོན་ན་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དགེ་མཚན་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་ས་དཔྱད་རིག་པའི་རྨང་གཞིའི་ཤེས་བྱ་ལྟ་བུར་གྱུར། འོན་ཀྱང་། རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་གོང་འཕེལ་གཏོང་བར་རོགས་རམ་གཏན་ནས་བྱས་མེད་པར་མ་ཟད། ལྷ་ས་གཞུང་གིས་གོ་མཚོན་རོགས་སྐྱོར་ཡང་ཡང་ཞུས་ཀྱང་རྒྱ་གར་གྱིས་ཁས་ལེན་མ་བྱས་པ་རེད། དོན་གྱིས་བོད་རྒྱ་ནག་གི་ཆ་ཤས་ཡིན་དགོས་པ་སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་བསམ་བློའི་ནང་སྔོན་ནས་ཡོད་པ་འདྲ།

ལོ་རྒྱུས་སྟེང་ས་ཁོངས་བཙན་འཛུལ་གྱི་ཧམ་སེམས་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་ལ་མཚོན་ན། སྲིད་བློན་གྱིས་གནས་ཚུལ་ལ་སྣང་མེད་བྱས་རྐྱེན་རྒྱལ་མཚམས་འགོག་སྲུང་གི་ནུས་པ་གང་ཡང་མེད་པའི་བོད་རྒྱལ་ཁབ་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱེད་པའི་ཧམ་སེམས་ཇེ་ཆེར་གྱུར། རྒྱ་གར་གྱིས་འཆར་གཞི་དང་བསམ་གཞིག་གང་ཡང་མེད་པར་ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ནས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མིའི་ས་མིག་གོ་སྐབས་བློས་གཏོང་བྱས་ཏེ་ཟླ་ངོ་གཉིས་ཙམ་འགོར་རྗེས་ཏེ། ཕྱི་ལོ་༡༩༥༡ལོའི་ཟླ་༡༠ཚེས་༢༤ཉིན་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱལ་ས་པེ་ཅིང་ནས་བོད་ལ་ཞི་བའི་བཅིངས་གྲོལ་བྱེད་པའི་འགོ་བཙུག་ཟིན་པའི་གསལ་བསྒྲགས་བཏང་བ་རེད། རྒྱ་ནག་གི་དམག་མི་འབོར་ཆེན་ཞིག་རྒྱ་བོད་ས་མཚམས་བརྒལ་ཏེ་རྒྱལ་ས་ལྷ་སའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱོད་ཀྱིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ལ་བཙན་འཛུལ་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་དེས་རྒྱ་གར་མི་མང་གི་སེམས་ལ་ཕོག་ཐུག་ཆེན་པོ་བཟོས་ཡོད་པ་དང་བཙན་འཛུལ་གྱི་ཉིན་གཉིས་པར་རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་འཕྲིན་བསྐུར་ཏེ། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཞི་བའི་སྒོ་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་རྒྱ་གར་ལ་ཁས་ལེན་བྱས་ཡོད་སྐོར་བརྗོད་པ་རེད། ཟླ་༨ཚེས་༣༠ཉིན་རྒྱ་ནག་གི་ཡིག་ལན་འབྱོར་བའི་ནང། བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་རྒྱ་ནག་ནང་ཁུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཡིན་སྐོར་དང་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་པ་བཟོད་ཐབས་མེད་སྐོར་སོགས་བརྗོད་དེ་ཁོང་ཁྲོའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་པ་རེད།(5)

སྲིད་བློན་ལས་རོགས་Sardar Vallabhbhai Patelགྱིས་རྒྱ་ནག་ནས་འབྱོར་བའི་ཡིག་ལན་དེ་གུས་བརྩི་མེད་པའི་རྩུབ་སྤྱོད་ཀྱི་རྣམ་འགྱུར་ཞིག་ཏུ་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཤིང་། ཁོང་གིས། “དེ་ནི་གྲོགས་པོ་གཉིས་བར་གྱི་སྐད་ཆ་ཞིག་མ་ཡིན་པར། མི་འགྱངས་བར་དགྲ་རུ་འགྱུར་ངེས་པའི་གང་ཟག་གཉིས་བར་གྱི་སྐད་ཆ་ཞིག་རེད།”(6) ཅེས་བརྗོད། སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ད་དུང་ཁུ་སིམ་སིམ་གང་ཡང་མ་བྱས་པར་བསྡད་པ་རེད། བྱེེད་ཐབས་བྲལ་བའི་གནས་སྟངས་འོག་ལྷ་ས་གཞུང་གིས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ལ་ཞུ་གཏུག་བྱེད་པར་ཐག་བཅད་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཞུས་མོད། དེ་ལའང་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་དཀའ་ངལ་འཕར་མ་འཕྲད་པར་ཞེད་སྣང་བྱས་ཏེ། བོད་པ་རྣམས་ལ་ཞུ་གཏུག་བྱེད་མི་རུང་ཚུལ་གྱི་བསླབ་བྱ་བརྒྱབ་པར་མ་ཟད། ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་ཞུ་གཏུག་བྱེད་དགོས་ཟེར་ན། སོ་སོས་ཐབས་ལམ་འཚོལ་དགོས་པ་ལས་རྒྱ་གར་གྱིས་རྒྱབ་སྐྱོར་མི་བྱེད་ཅེས་བརྗོད་པ་ཡིན། མཐར་ El Salvadorཞེས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་གིས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་བོད་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་པ་ཡིན།

ཧང་སངས་དགོས་པ་ཞིག་ལ། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་རྒྱ་ནག་གིས་ཡོངས་གྲགས་ཀྱིས་བོད་ལ་བཙན་ནོགན་དང་རྒྱ་གར་ལ་བརྙས་བཅོས་བྱས་པ་ཤེས་བཞིན་རྒྱ་ནག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་ངོས་ལེན་བྱེད་དགོས་ཚུལ་རེ་བ་བཏོན་པ་ཡིན། རྒྱ་དཀར་ནག་གི་གནད་དོན་གྲོས་མོལ་སྐབས་ཀྱི་རྒྱ་གར་དོན་གཅོད་Subimal Duttཡིས་གསུངས་པ་ལྟར་ན། ཐམས་ཅད་ལ་ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཏེ་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་དགྲ་ཟླར་འགྱུར་ངེས་ཀྱི་གནད་དོན་དེ་སྲིད་བློན་གྱིས་གཏན་ནས་ངོས་ལེན་བྱས་མེད་པ་ཡིན། “རྒྱ་གར་གྱི་གནད་དོན་ཐོག་སྲིད་བློན་གྱི་ལངས་ཕྱོགས་ནི། པེ་ཅིང་གཞུང་འབྱུང་འགྱུར་རྒྱ་གར་གྱི་ཉེན་ཁ་ཆགས་མི་སྲིད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་ནང་ཁུལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་དང་སྤྱི་ཚོགས་བསྒྱུར་བཅོས། ཞིང་ལས་གསར་བརྗེ་སོགས་ལ་མགོ་འཐོམ་ནས་ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་བཙན་གནོན་བྱེད་ཁོམ་མེད་ཅེས་ཁོང་གིས་བརྗོད་པ་རེད།”(7)

༡༩༥༥ལོའི་ཨུ་རུ་སུའི་གོ་སྐབས།

རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མི་ཆགས་པའི་གོ་སྐབས་གཉིས་པ་ཨུ་རུ་སུའི་གོ་སྐབས་དེ་ཡིན། ཕྱི་ལོ་༡༩༥༥ལོར་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་གཞུང་འབྲེལ་ཐོག་ཨུ་རུ་སུར་ཕྱོགས་བསྐྱོད་སྐབས་བྱུང་བ་རེད། བློན་ཆེན་Nikolai Bulganinགྱིས་རྒྱ་གར་དང་བཀའ་མོལ་བྱས་ཚུལ་བརྗོད་སྐབས། “ང་ཚོས་རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་སྟངས་དང་ཞི་འགྲིག་གི་སྐོར་སོགས་གྲོས་མོལ་བྱས་པར་མ་ཟད། རྒྱ་གར་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཐེངས་དྲུག་པའི་ཚོགས་མི་བྱེད་དགོས་ཚུལ་གྱི་འདུན་པའང་བསྟན།”(8) ཞེས་གསུངས། ཨ་རིས་རྒྱ་གར་ལ་གོ་སྐབས་སྤྲད་པ་ཤེས་ནས། ཨུ་རུ་སུས་རྒྱ་གར་ཨ་རིའི་ཕྱོགས་གཏོགས་སུ་མི་འགྱུར་ཆེད་གོ་སྐབས་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་སྤྲད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། བློ་རིག་རྟུལ་བའི་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་མ་ཐུབ་པར། གོ་སྐབས་དེ་ཉིད་དང་ལེན་བྱས་མེད། སྲིད་བློན་ནེ་རུས། “རྒྱ་ནག་སོགས་ཡུལ་ལུང་གཞན་ཚོགས་མིར་མ་ཞུགས་གོང་། གནད་དོན་འདི་ངོས་ལེན་རྩ་ནས་བྱེད་ཐུབ་ཐབས་མེད། ངས་བལྟས་ན་ང་ཚོས་དང་པོ་རྒྱ་ནག་ཚོགས་མིར་འདུག་ཐབས་བྱེད་དགོས་པ་ཡིན” ཞེས་ཨུ་རུ་སུའི་བློན་ཆེན་ལ་ལན་བཏབ་པ་རེད། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་རྒྱ་ནག་རྒྱ་གར་གྱི་སྔོན་ལ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་གཏན་འཇགས་ཚོགས་མི་ཆགས་པར་རེ་བསྐུལ་བྱས་པར་མ་ཟད། ཕལ་ཆེར་Indonesiaདང་Egypt། Yugoslaviaསོགས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་རྒྱ་གར་གྱི་སྔོན་ལ་ཚོགས་མིར་འདེམས་དགོས་པ་དང་རྒྱ་གར་གྱིས་ནམ་ཡང་བསྒུག་ཐུབ་ཅེས་ཟེར་འདོད་པ་ཡིན་ནམ།

དེ་བཞིན་ཕྱོགས་བསྐྱོད་སྐབས་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་༡༩༥༠ལོའི་ཨ་རིའི་གོ་སྐབས་སྐོར་དང་རྒྱ་གར་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་འཛུལ་ཞུགས་དགོས་མིན་སྐོར་སོགས་རང་གི་ལངས་ཕྱོགས་རྣམས་གསལ་བོར་འཁོད་པའི་ཡིག་ཆ་ཞིག་ཏུ། “རྒྱ་ནག་ལྟ་བུ་སྟོབས་ཆེན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་མ་འཐུས་པ་ཤིན་ཏུ་བློ་ཕམ་ཞིག་ཡིན། དེ་བཞིན་རྒྱ་གར་ཚོགས་མིར་ཞུགས་དགོས་སྐོར་བསམ་ཚུལ་འདོན་མཁན་རྣམས་ལ་གནད་དོན་དེ་རྒྱ་གར་གྱིས་ཁས་ལེན་བྱེད་ཐབས་མེད་ཅེས་གསལ་བོ་བྱས་ཏེ་ཞུས་པ་ཡིན། རྒྱ་གར་ལ་ཚོགས་ཞུགས་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་སོགས་ཚང་ནའང་། དུས་སྐབས་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་ལ་ཚོགས་ཞུགས་ཀྱི་འདོད་པ་གཏན་ནས་མེད་སྐོར་ཞུ་རྒྱུ་བྱུང་། རྒྱ་ནག་ལ་ཚོགས་ཞུགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པས་དང་པོ་རྒྱ་ནག་ཚོགས་མིར་འཇུག་རྒྱུ་དེ་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་དང། དེའི་རྗེས་རྒྱ་གར་གྱི་གནད་དོན་ལ་ཟུར་དུ་གྲོས་བསྡུར་བྱེད་ཆོག་གི་རེད།”(9) ཅེས་འཁོད།

སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་མི་ཚེ་ལོ་རྒྱུས་འབྲི་མཁན་Sarvepalli Gopalགྱིས། “ཁོང་གིས་ཨུ་རུ་སུས་རྒྱ་གར་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ཐེངས་བདུན་པའི་ཚོགས་མིར་ཞུགས་དགོས་སྐོར་ཞུས་པར་ངོས་ལེན་བྱས་མེད་པ་དང་། རྒྱ་ནག་ལ་གོ་སྐབས་དང་པོ་སྤྲོད་དགོས་སྐོར་གསུངས་འདུག”(10) ཅེས་བྲིས། སྲིད་བློན་གྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་ཞེན་ཆགས་ཀྱི་ནད་ཕོགས་པ་བཞིན་རྒྱ་གར་གྱི་སྔོན་ལ་རྒྱ་ནག་ལ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་རྐུབ་སྟེགས་རག་ཐུབ་པར་འབད་པ་ཤ་སྟག་བྱས། འོན་ཀྱང་། དེ་ལས་གལ་ཆེ་བ་ཞིག་ནི་གྲོས་ཚོགས་ནང་གནད་དོན་དེའི་སྐོར་གླེང་སློང་བྱས་མེད་པས། སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ལ་རྒྱ་གར་ཚོགས་ཞུགས་བྱེད་འདོད་མེད་ཅེས་པའི་ཐག་ཆོད་ཀྱི་དབང་ཆ་སུས་སྤྲད་པ་རེད་དམ། ཁོང་གིས་རྒྱ་གར་ཕྱི་འབྲེལ་གྱི་ལས་དོན་རྣམས་ལ་སྲིད་ཇུས་དང་ལྡན་པའི་བསམ་བློ་དང་རིག་ལམ་གང་ཡང་མེད་པར་གཞི་མེད་ཀྱི་ཐག་གཅོད་དུ་མ་བྱས་ཤིང་རང་ཉིད་ཀྱི་སློབ་སྟོན་པའི་ལམ་སྟོན་སོགས་ལའང་རྩིས་མེད་བྱས། སྲིད་གཞོན་ Patelགྱིས་འཕྲིན་ཡིག་བཏང་སྟེ་རྒྱ་ནག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ནང་ཞུགས་རྒྱུ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པར་ཉེན་ཁ་ཆེ་སྐོར་སོགས་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ལ་ཉེན་བརྡ་བཏང་བ། “ཨུ་རུ་སུའི་ཕྱོགས་ཁག་ཕུད་རྒྱ་ནག་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་ཞུགས་པའི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་ང་ཚོ་གཅིག་པུ་རེད། རྒྱ་ནག་གིས་ང་ཚོར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་མེད། སྤྱི་ཡོངས་ནས་ཁོ་ཚོ་དོགས་པ་དང་ཐེ་ཚོམ་གྱི་སྒང་ན་ཡོད། དམངས་ཚོགས་ཀྱི་བསམ་བློ་གཏོང་ཕྱོགས་ཀྱང་དེ་འདྲ་རེད་འདུག མ་མཐའ་ཡང་ཕྱིའི་རྣམ་འགྱུར་སྟོན་སྟངས་དེ་འདྲ་རེད། དོགས་པ་བྱེད་ཀྱིན་པར་མ་ཟད། དོགས་པ་དང་འབྲེལ་འཁོན་འཛིན་གྱི་བསམ་བློ་ཡང་ཡོད་པ་རེད།”(11) ཅེས་འཁོད།

གཡུ་འབྲུག་གི་གཏམ་མགོ་གཉིས་མ།

སྲིད་བློན་ནེ་རུ་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་དགའ་བྱེད་པར་བྲེལ་བ་བྱེད་ཀྱིན་པའི་སྐབས། དམར་པོའི་གཞུང་གིས་རྒྱ་གར་ལ་རྒྱབ་ནས་གྲི་བསྣུན་པ་ཡིན། སྐུ་ཞབས་Duttལགས་ཀྱིས་དཔྱད་ཞིབ་བྱས་པ་ལྟར་ན། “སྟབས་མ་ལེགས་པ་ཞིག་ལ། རྒྱ་ནག་གི་འགོ་འཁྲིད་གསར་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་སེམས་བཟང་བཅངས་པ་དྲིན་དུ་འདོད་ཀྱིན་མེད།”(12) ཕྱི་ལོ་༡༩༤༩ལོའི་ཟླ་༩ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་སྟངས་འཛིན་འོག་གི་གསར་ཁང་ཞིག་ནས། སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་དྲག་པོ་བྱས། ཡང་རྒྱ་ནག་གི་དུས་དེབ་ཅིག་ཏུ་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་དབྱིན་ཇིའི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་ལྟ་བ་བཟུང་སྟེ། བོད་ལ་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་པའི་བཙན་འཛུལ་གྱི་ཧམ་སེམས་ཆེན་པོ་བཅངས་ཡོད་སྐོར་སོགས་ཀྱང་བྲིས་པ་རེད། དེ་བཞིན་ཕྱི་ལོ་༡༩༥༡ལོའི་ཟླ་༤ཚེས་༡༡ཉིན། “Shanghaiལྟ་ཞིབ་” ཅེས་པའི་དུས་དེབ་ཅིག་ཏུ། “དོན་གྱིས་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་ཨ་རིའི་རྒྱབ་སྐྱོར་བཙལ་ཏེ། རྒྱ་གར་མི་དམངས་མགོ་སྐོར་གཏོང་བ་དང་ཁ་བཤད་དོན་ལ་མི་གནས་པའི་ཁྲམ་པའི་རང་གཤིས་འཛིན་པ་ཙམ་ཡིན།” ཞེས་བྲིས།

སྐུ་ཞབས་Duttཡིས་དཔྱད་ཞིབ་བྱས་པར། “ལྟ་ཚུལ་དེ་དག་གིས་༡༩༥༦ལོའི་ཟླ་༨རྗེས་ནས་རྒྱ་ནག་དང་ཨུ་རུ་སུ་གཞུང་འཛིན་པས་རྒྱ་གར་ལ་ལྟ་སྟངས་ཅི་ཡོད་གསལ་བོ་མཚོན་ཐུབ། ཁོ་ཚོས་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་དབྱིན་ཇིའི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་ལག་ཆ་ཡིན་ཚུལ་བཤད་པ་རེད། གནད་དོན་ཆེན་པོ་ཞིག་ནི། སྐབས་དེར་རྒྱ་གར་གྱི་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ནང་སྲིད་བློན་ནེ་རུ་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་མཁན་མང་པོ་བྱུང་ཡོད། ཕྱི་ལོ་༡༩༤༩ལོའི་ཟླ་༡༠ཚེས་༡༩ཉིན། རྒྱ་གར་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་འཚམས་འདྲི་བྱས་པའི་ལན་ལ། མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་ཏར་འཕྲིན་ཞིག་བཏང་བའི་ནང་། “དཔའ་ངར་ལྡན་པའི་རྒྱ་གར་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་དང་རྒྱ་གར་གྱི་རྒྱལ་གཅེེས་རིང་ལུགས་པ་རྣམས་ཀྱི་གཅིག་སྒྲིལ་དང་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ནུས་ཤུགས་ལ་བརྟེན་ནས། རྒྱ་གར་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པ་དང་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པར་ལག་འབྲེལ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་གཉའ་གནོན་འོག་ནས་ཐར་ཐུབ་པར་ང་ལ་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད། རང་དབང་གི་རྒྱ་ནག་དང་མཚུངས་པར་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ལྡན་པའི་རང་དབང་གི་རྒྱ་གར་ཞིག་བསྐྲུན་ཐུབ་པ་ཡིན།”(13) ཞེས་བྲིས།

Bandungགི་ནོར་འཁྲུལ་ཚབས་ཆེན།

སྲིད་བློན་ནེ་རུས་རྒྱ་གར་གྱི་ཚབ་ཏུ་རྒྱ་ནག་མཉམ་རྒྱལ་ཚོགས་བདེ་འཇགས་ལྷན་ཚོགས་ནང་ཞུགས་པའི་ལམ་བཟོས་པ་སྨོས་ཅི་དགོས། ཨེ་ཤ་ཡ་དང་ནུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ཁྲོད་རྒྱ་ནག་ལ་མཐོང་སྣང་ཡག་པོ་བསྐྲུན་མཁན་ཡང་སྲིད་བློན་ཁོང་ལས་གཞན་སུ། མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་འགོ་འཁྲིད་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཙན་འཛུལ་ལ་ཨེ་ཤ་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ཐམས་ཅད་འཇིགས་སྣང་སྐྱེས་ཏེ། ཀུན་གྱི་མིག་གིས་ཡར་ལྟ་བྱེད་ས་རྒྱ་གར་ཆགས་ཡོད་ནའང་། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་གི་འགོ་འཁྲིད་ནས་རྒྱ་ནག་ལ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་པའི་ཚབ་ལ། རྒྱལ་ཁབ་དེ་དག་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱོགས་གཏོགས་ཡོང་བར་འབད་པ་བྱས། ཕྱི་ལོ་༡༩༥༥ལོའི་Indonesiaཚོགས་འདུའི་སྟེང་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་ལས་ཀ་དེ་དངོས་སུ་ལག་ལེན་བསྟར་བ་ཡིན། དང་ཐོག་ Pakistanདང་Sri Lanka། Indonesiaསོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ཅིག་གིས་རྒྱ་ནག་དམར་པོའི་གཞུང་ངོས་འཛིན་མེད་སྐོར་དང་ཚོགས་འདུར་འབོད་མི་དགོས་པའི་བསམ་ཚུལ་བཏོན་ནའང་། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་ཚོགས་འདུར་ཞུགས་པ་ཙམ་གྱིས་གཞུང་ལ་ངོས་འཛིན་བྱས་པར་མི་འགྱུར་ཚུལ་དང་རྒྱ་ནག་སྐད་གཏོང་དགོས་ཚུལ་སོགས་ནན་ཞུས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ལྟ་སྟངས་བསྒྱུར་བ་ཡིན།

སྐུ་ཞབས་Duttཡིས་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་ཚོགས་འདུ་ཉིད་སྤྲོ་སྣང་ལྡན་པར་བཟོས་ཚུལ་དང་ཚོགས་ཐོག་ནས་ཅི་ལྟར་ཨེ་གླིང་གི་བྱས་རྗེས་སྙན་གྲགས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ངོས་འཛིན་བྱས་ཚུལ་བརྗོད་ཅིང་། “སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་མགྲོན་པོ་རྣམས་ལས་རྒྱུན་ཡོང་བྱེད་མཁན་ཞིག་ནི་རྒྱ་ནག་བློན་ཆེན་ཀྲུའུ་ཨིན་ལེ་Chou En-laiཡིན། བློན་ཆེན་ལ་མཚོན་ན་Asian-Africanཚོགས་འདུར་ཚོགས་ཞུགས་བྱས་པ་ཐོག་མ་ཡིན་ལ། ཁོ་ལྷོད་པོ་དང་འཚབ་འཚུབ་གང་ཡང་མེེད་མོད། རང་ཉིད་ཀྱི་ལངས་ཕྱོགས་སོགས་བརྟན་པོ་འཛིན་ཤེས་ཀྱིན་མེད། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་ཁོ་ལ་བདག་སྐྱོང་བྱས་པ་ཡིན། ཚོགས་འདུའི་བར་སེང་ནས་ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་Bandungགྲོང་ཁྱེར་གྱི་སྲང་ལམ་དུ་མང་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་ནས་ཕན་ཚུན་ལག་པ་འཇུས་ཏེ་ཡུན་རིང་ཁ་བརྡ་བྱས།”(14) ཞེས་བྲིས།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་གཞུང་འཛིན་པར་མཚོན་ན་Bandungཚོགས་འདུ་ནི་གཞུང་གསར་པ་ངོས་འཛིན་ཡོང་བ་དང་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན། ཀྲུའུ་ཨིན་ལེ་Chou En-laiཡིས་Thailandདང་Laos། ཁམ་བྷོ་ཌི་ཡ་ Cambodiaསོགས་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་རྣམས་ལ་རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གསར་བས་ཁོ་ཚོའི་རྒྱལ་ནང་གི་གནས་ཚུལ་སོགས་ལ་ཐེ་གཏོགས་གཏན་ནས་མི་བྱེད་པའི་དམ་བཅའ་བྱས་པ་དང་ལྷག་པར་ཁོང་གི་གཏམ་བཤད་ཅིག་ཏུ་རྒྱ་ནག་མི་མང་གིས་ཨ་རི་ལ་མཛའ་གྲོགས་ཀྱི་འདུ་ཤེས་བཅངས་ཡོད་སྐོར་དང་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཨ་རི་དང་ལྷན་ཐའེ་ཝན་གཙོས་པའི་ཨེ་ཤ་ཡ་ཤར་མའི་གནད་དོན་རྣམས་ཞི་འཇགས་ཡོང་ཆེད་གྲོས་མོལ་བྱེད་པར་འདུན་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་སྐོར་ཡང་བཤད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་གཡོ་སྒྱུ།

དམར་ཤོག་གཞུང་ལ་དམིགས་ཡུལ་ཡག་པོ་གང་ཡང་མེད། ལོ་ངོ་བཞི་བཅུའི་རིང་མི་སེར་ནང་འཁྲུག་རྐྱེན་གཏོར་སྐྱོན་ཐེབས་པ་སླར་གསོ་ཡོང་བར་བསྒུགས་ཡོད། སྲིད་བློན་ནེ་རུས་གླེན་རྟགས་སྟོན་བཞིན་རྒྱ་ནག་ལ་རོགས་པ་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་སྣ་འཁྲབ་ནས་རྒྱ་ནག་གི་རེ་འདོད་འགྲུབ་པར་བྱས། སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་འབད་བརྩོན་བྱས་པར་བརྟེན། འཛམ་གླིང་མི་མང་གི་མིག་ལམ་ནས་རྒྱ་ནག་ཉེན་ཁ་ཞིག་ཏུ་མི་མཐོང་བར་གྱུར། གནས་ཚུལ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་མཐར་ཨ་རིས་ཀྱང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཐའེ་ཝན་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ནག་གོ་མིན་ཏང་གི་ལག་ནས་བླངས་ཏེ་རྒྱ་ནག་དམར་པོའི་གཞུང་ལ་སྤྲད་དགོས་ཁེལ་བ་ཡིན། དུས་ཀྱི་སྔ་གཞུག་ཙམ་ལས་རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་གར་ལ་བློ་མེད་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་གཏན་ཁེལ་རེད།

ཕྱི་ལོ་༡༩༥༧ལོར་རྒྱ་ནག་གིས་Aksai Chinརྒྱ་ཁོངས་སུ་བཅུག་ནས་འཁོར་ལམ་སོགས་བསྐྲུན་པ་རེད། དེ་དུས་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་རྒྱ་ནག་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་མེད་ལ། རྒྱ་གར་གྱི་ལག་ནས་ཤོར་ཟིན་པའི་ས་རྣམས་ཕྱིར་ལེན་རྩིས་ཀྱང་བྱས་མེད། ཁོང་གིས་རྒྱ་གར་གྲོས་ཚོགས་ནང་ས་ཆ་དེའི་ས་གཤིས་ངན་རབས་དང་ས་དེར་ “རྩ་ཉག་མ་གཅིག་ཀྱང་མི་སྐྱེ་” ཞེས་བཤད་པ་རེད། གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་Mahavir Tyagiཡིས་སྲིད་བློན་ལ་དགག་པ་བྱས་ནས། ས་གནས་འདིར་ཡང་རྩ་ཉག་མ་གཅིག་ཀྱང་མི་སྐྱེ་བས་འདི་ཡང་གཞན་ལ་སྤྲད་པས་འགྲིག་གམ།”(15) ཞེས་གྲོས་ཚོགས་ནང་རྩོད་པ་བྱས་མྱོང་བ་རེད།

སྲིད་ཇུས་མི་ཤེས་མཁན་གྱི་སྲིད་བློན་ནེ་རུས་གནས་ཚུལ་མང་པོ་ཞིག་རྟོགས་མ་ཐུབ་པར་ལུས། ས་ཆ་དེར་རྩ་ཡོད་མེད་གནད་དོན་མིན། གནད་དོན་དངོས་རྒྱ་ནག་ས་ཆ་དེ་བརྒྱུད་ནས་Gilgit-Baltistanདང་Kashmirདང་Pakistanསོགས་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་སླེབས་ཐུབ་པ་དེ་ཡིན། སྲིད་བློན་གྱིས་གནས་ཚུལ་ལ་སྣང་མེད་བྱས་པ་དང་རྒྱ་གར་གྱི་དམག་མི་གྲ་སྒྲིག་མ་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས། རྒྱ་ནག་བློ་ཁོག་ཇེ་ཆེར་གྱུར་ནས། ཕྱི་ལོ་༡༩༦༢ལོར་རྒྱ་ནག་མི་མང་བཅིངས་གྲོལ་དམག་༨༠༠༠༠ཧི་མ་ལ་ཡའི་ས་མཚམས་སུ་བཏང་ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ས་ཆ་མང་པོ་བཙན་འཕྲོག་བྱས།

མཐའ་སྡོམ།

སྲིད་བློན་ནེ་རུས་རྒྱ་ནག་གཙོས་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དང་འབྲེལ་བ་བྱེེད་སྐབས། འབར་རྫས་སྦས་པའི་ས་གནས་སུ་མིག་བཙུམ་ནས་འགྲོ་བ་ལྟ་བུའི་ཐག་གཅོད་མང་པོ་བྱས། རྒྱ་གར་ལ་རྐྱེན་ངན་ཞིག་བྱུང་བ་ནི། རང་བཙན་ཐོབ་པ་དང་འོས་འདེམས་མ་བྱས་པར་སྲིད་བློན་ཆགས་པའི་སྐུ་ཞབས་ནེ་རུའི་ལག་ཏུ་ཤོར་བ་དང་ཁོའི་བློ་སྟོབས་ཞན་པའི་མི་གཤིས་ཉིད་སྲིད་བློན་བྱེད་པར་འོས་འཚམ་གཏན་ནས་མིན། སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་སྐྱོན་ཆེ་ཤོས་རྒྱ་གར་གྱི་བཟོ་ལས་དང་སློབ་གསོ། དམག་ཤུགས་སོགས་བསྐྱར་གསོ་བྱས་མེད་དེ་ཡིན། ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་ཉེན་ཁ་ཆེ་སྐབས་དམག་ཤུགས་སོགས་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་དགོས་པ་སྨོས་ཅི་དགོས། འོན་ཀྱང་། ཁོས་ཞི་བདེ་ཁ་ལ་འཁུར་བའི་ལས་ཀ་སླ་ཤོས་དེ་བྱས་ནས་རང་ཉིད་ཡིད་འཚིམ་ནས་བསྡད་པ་ཡིན།

སེམས་ཁམས་རིག་པ་བ་Jordan Petersonགྱིས་བརྗོད་པ་བཞིན། “རང་ཉིད་ཀྱི་ཁང་པའང་ཐད་ཀར་མེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་བསྒྱུར་བཅོས་བྱེད་པར་ཤིན་ཏུ་གཟབ་དགོས།” ཡང་ཁོང་གིས་སྐད་ཆ་ཞིག་ཏུ། སྒེར་ལ་སེམས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་སྣ་ཚོགས་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུན་དུ་དཀའ་ངལ་དེ་དག་ལ་གཡོལ་ཐབས་བྱེད། གཡོལ་ཐབས་རིགས་གཅིག་གནད་དོན་དང་འཕྲད་སྐབས་བཟང་སྤྱོད་རྫུན་མ་བསྟན་ཏེ་རང་གི་གྲོགས་པོ་དང་ཁྱིམ་མཚེས་སོགས་བསླུ་ཐབས་བྱེད་ཅེས་ཟེར།(16) སྲིད་བློན་ནེ་རུའི་འདོད་པ་ནི་འཛམ་གླིང་དབུ་ཁྲིད་རྣམས་ཀྱི་མིག་ནང་རང་ཉིད་མི་ཡག་པོ་ཞིག་མཐོང་རྒྱུ་དེ་ཡིན་མོད། མཐར་རང་ཉིད་ལུས་ལ་གྱོན་གོས་གང་ཡང་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བུའི་གནས་སྟངས་ཆགས་པ་རེད། ཡ་མཚན་པ་ཞིག་ནི། སྲིད་བློན་ཁོང་གིས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་པའི་རྒྱ་ནག་པས་ཁོང་གི་སྒྲོབ་བཤད་རྣམས་ཀྱི་རྐུབ་བཏོན་པ་རེད།

# imalayan Blunder: How Nehru Screwed India at the UN and Strengthened China

## Rakesh Krishnan Simha

India has been elected as a non-permanent member of the UN Security Council for a two-year term. The credit for this should rightly go to Jawaharlal Nehru. It was because India’s first Prime Minister rejected the Brahmastra of permanent membership – not once but twice – that today Indians are able to enjoy these opportunities to get elected as a non-permanent member. The US, Russia, UK, France and China constitute the elite P5 or the five permanent members.

The crimesheet of Nehru is longer than most people imagine and would easily fill a book. In fact, there is a small but dedicated subculture that keeps adding to Nehru’s list of crimes against India. (1) But for now let’s focus on what is arguably the Congress leader’s greatest crime – the Himalayan blunder of rejecting of a permanent seat at the UN Security Council.

1950-American Offer

In August 1950, just three years after India became independent, Vijaya Lakshmi Pandit, India’s ambassador to the US, and interestingly the Prime Minister’s sister, wrote to Nehru from Washington: “One matter that is being cooked up in the State Department (the US equivalent of the Foreign Ministry) should be known to you. This is the unseating of China as a Permanent Member in the Security Council and of India being put in her place….Last night I heard from Marquis Childs, an influential columnist of Washington, that (John Foster) Dulles has asked him on behalf of the State Department to build up public opinion along these lines. I told him our attitude and advised him to go slow in the matter as it would not be received with any warmth in India.” (2)

Nepotism and incompetence are two sides of the same coin. Vijaya Lakshmi Pandit had put national interest in the back seat. She was misleading the Americans by claiming that Indians wouldn’t be interested in permanent membership.

Nehru wrote back: “In your letter you mention that the State Department is trying to unseat China as a Permanent Member of the Security Council and to put India in her place. So far as we are concerned, we are not going to countenance it. That would be bad from every point of view. It would be a clear affront to China and it would mean some kind of a break between us and China. I suppose the State Department would not like that, but we have no intention of following that course. We shall go on pressing for China’s admission in the UN and the Security Council…..India because of many factors, is certainly entitled to a permanent seat in the Security Council. But we are not going in at the cost of China.” (3)

Nehru not only suffered from delusions that he was a world leader, he also had a callous disregard for India’s national security interests. Both sister and brother colluded to screw India over. While the Americans, Russians, Chinese and the Pakistanis were arming up, Nehru was talking of disbanding the Indian Army, saying the police forces were enough for defending the country’s borders. (4)

Backstab in Tibet

Tibet had enjoyed the status of an independent country since 1912 when it broke free of Chinese rule. It was a huge buffer between India and China, and it is elementary geopolitics that having a buffer state between China would be advantageous to India. However, India did nothing to strengthen Tibet and repeatedly ignored the Lhasa government’s requests for weapons. In fact, Nehru’s position from the beginning was to treat Tibet as a future vassal or province of China.

For the historically land hungry Chinese, Nehru’s lack of interest in Tibet was an invitation to prey on the defenceless country. On October 25, 1950, barely two months after India had recklessly spurned the US offer of permanent membership, Peking Radio announced that the process of “liberating” Tibet had begun. A large Chinese force crossed the Sino-Tibetan border on the east and began moving towards Lhasa.

The news of the Chinese invasion of Tibet roused feelings of deep anger in India. The day after the attack, the Indian government addressed a note to China, reminding the Chinese government of its assurances to India that they intended to solve the problem peacefully. To this note, the Chinese sent an angry reply on October 30, saying that Tibet was an internal matter of China and no foreign interference would be tolerated. (5)

Deputy Prime Minister Sardar Vallabhbhai Patel called the telegram “an act of gross discourtesy”, and said, “It looks as though it is not a friend speaking in that language but a potential enemy.” (6) But Nehru remained unruffled and as usual did nothing.

In desperation the Lhasa Government requested India to sponsor Tibet’s case before the United Nations. Nehru was anxious not to create further difficulties in the way of peaceful settlement and the Tibetans were advised that if they wanted to take the case to the UN they should do so direct. It was eventually tiny El Salvador that sponsored the pro-Tibet resolution at the UN.

Shockingly, despite China’s naked aggression against Tibet and a clear snub directed at India, Nehru continued to plead for the admission of the communist country to the United Nations. According to Indian diplomat Subimal Dutt, who was appointed to negotiate with China, Nehru refused to accept what everyone could see – that China was poised to become India’s adversary.

“So far as India was concerned, Nehru did not feel that Peking represented a threat to Indian interests in the foreseeable future. China, he said, would be too preoccupied with her internal problems of economic development, social change and agrarian reform to venture upon any foreign aggression.” (7)

1955 Soviet Offer

The second offer to include India as a permanent member of the UN Security Council came in 1955, when Nehru was on an official visit to the Soviet Union. Russian Premier Nikolai Bulganin told the Indian side: “While we are discussing the general international situation and reducing tension, we propose suggesting at a later stage India’s inclusion as the sixth member of the Security Council.” (8)

The Russians knew the US had made a similar offer and were therefore making a competing offer so India wouldn’t end up in the American camp. However, Nehru, not exactly the brightest spark, misread the situation. Rejecting Bulganin’s offer, he said, “We are, of course, wholly opposed to it…We feel that this should not be done till the question of China’s admission and possibly of others is first solved. I feel that we should first concentrate on getting China admitted.”

Nehru wasn’t just content with fast forwarding China into the Security Council’s P5 but he was also placing “others” ahead of India’s national security interests. Perhaps, he was thinking of getting Indonesia, Egypt and Yugoslavia admitted first because, hey, India is a country of snake charmers and can wait.

During the same visit, Nehru wrote a note on the 1950 US offer, explaining his stance on India’s admission to the inner sanctum of the United Nations: “….it would be very unfair for a great country like China not to be in the Security Council. We have, therefore, made it clear to those who suggested this that we cannot agree to this suggestion. We have even gone a little further and said that India is not anxious to enter the Security Council at this stage, even though as a great country she ought to be there. The first step to be taken is for China to take her rightful place and then the question of India might be considered separately.” (9)

Sarvepalli Gopal, Nehru’s biographer, confirms: “He rejected the Soviet offer to propose India as the sixth permanent member of the Security Council and insisted that priority be given to China’s admission to the United Nations.” (10)

It seems Nehru was manically obsessed with China, to the point where he was incessantly talking about getting China ushered to the UN high table on a priority basis before India.

But more importantly, since the matter had not been discussed by India’s Parliament, who gave Nehru the right to say “India is not anxious to enter the Security Council”? He was steering India’s foreign affairs without the strategic vision or skills for the job, taking reckless decisions and disdainfully disregarding his own advisors.

Patel warned about the dangers of supporting China at the UN in a note to the Prime Minister: “Outside the Russian camp, we have practically been alone in championing the cause of Chinese entry into the UNO….In spite of this, China is not convinced about our disinterestedness; it continues to regard us with suspicion and the whole psychology is one, at least outwardly, of scepticism, perhaps mixed with a little hostility.” (11)

Dragon’s Double Talk

Even as Nehru was bending backwards and forward to please the Chinese, what exactly was brewing in Beijing? The fact is that the communists were preparing to stab India in the back for a long time. As Dutt observed, “Unfortunately, China’s new leaders were less than enthusiastic in reciprocating Nehru’s gestures of friendship.” (12)

In September 1949, there was strident criticism of Nehru in the controlled Chinese press. A Chinese magazine accused the Prime Minister of India of aiding imperialist designs for the annexation of Tibet and charged him with the “beastly ambition of aggression”.

Another Chinese magazine, the Shanghai Observer, wrote on April 11, 1950, “It is a matter of Nehru weighing his desire for US assistance against his need to assume the hypocritical role of a progressive leader to deceive the Indian people”.

According to Dutt, “These views reflected the general hostility of the Soviet and the Chinese Communist leaders towards India in the period following August 1947. They described Nehru as a tool in the hands of British imperialism. Significantly, the Communist Party of India (CPI) was also extremely critical of Nehru during this period. In reply to a message of greetings from the CPI, Mao Tse-tung cabled on October 19, 1949, “I firmly believe that relying on the brave Communist Party of India and the unity and struggle of all Indian patriots, India will certainly not remain long under the yoke of imperialism and its collaborators. Like free China, a free India will one day emerge as the socialists. (13)

Bandung Blunder

While there is no escaping from the fact that it was Nehru who paved the way for China’s inclusion in the UN Security Council at India’s expense, he was also responsible for creating a positive image of China among Asian leaders and eventually among Westerners.

When the communists led by Mao rolled over China, nearly all Asian countries were alarmed at China’s aggressive backing of communist movements in Asia. They looked up to Nehru and India as a role model, but instead of capitalising on this huge amount of goodwill, Nehru worked hard to ensure that Asian countries became less hostile towards China. This miracle he achieved at the 1955 Bandung Conference in Indonesia.

Initially, several countries, including Pakistan, Sri Lanka and Indonesia, were opposed to China being invited as the communist regime was not recognised. However, they relented on Nehru’s assurance that participation of any country in the conference would not mean its recognition by the other participants.

Dutt recounts how Nehru gayed up the conference and created a new Asian hero. “One of the most frequent among the visitors was Chinese Premier Chou En-lai. It was his first debut in an Asian-African gathering and although he was calm and unruffled, he did not seem quite sure of his position. Nehru took him as a younger brother. During mid-day recesses the two used to walk hand in hand along the streets of Bandung with crowds cheering on both sides.” (14)

Bandung proved to be a windfall opportunity for China to rebrand itself. Chou En-lai assured the representatives of Thailand, Laos and Cambodia of the determination of his government not to interfere in their affairs. He issued a statement to the effect that the Chinese people were friendly to the American people. They did not want a war with the US, and declared China was willing to negotiate with the US on the relaxation of tensions in East Asia, particularly over Taiwan.

Chinese Treachery

Of course, the communists had no peaceful intentions and were simply waiting for China to be nursed back to health after its devastating 40-year long civil war. With Nehru playing the role of the useful idiot, China got the image makeover it so badly wanted. Due to the Indian Prime Minister’s PR efforts, the world began to view China as less of a threat. This eventually led to the US awarding China’s UN seat – which was held by the nationalists in Taiwan – to the communists in mainland China. It was only a matter of time before China would stab India in the back.

When China stealthily occupied Aksai Chin and built a road through it in 1957, Nehru refused to challenge the Chinese and reclaim the lost Indian territory. He told Parliament it was a bleak place where “not a blade of grass grows”. At this, parliamentarian Mahavir Tyagi pointed to the Prime Minister’s bald head saying, “Nothing grows here, should it be cut off or given away to somebody else?” (15)

A novice in strategy, Nehru was way over his head in events he couldn’t begin to understand. He did not realise that grassless Aksai Chin allowed China access to Gilgit-Baltistan, Kashmir and Pakistan. His inaction and refusal to properly equip the Indian Army emboldened the Chinese further. In 1962, more than 80,000 PLA soldiers rolled across the Himalayas, grabbing more Indian land.

Overall D minus

Nehru’s dealings with China – and indeed with all countries – can be described as walking into a minefield with his eyes wide shut. India’s misfortune was that at independence it was saddled with an unelected Prime Minister whose effete personality made him unsuitable for the job. Nehru’s greatest drawback was that he refused to do the hard yards of rebuilding industry, agriculture, education and especially the military that was required for self-defence in a tough neighbourhood. Instead, he was content to perform the easy task of talking endlessly about peace.

As psychologist Jordan Peterson says, “People who don’t have their own houses in order should be very careful about reorganising the world.” He adds that people have things that are more within their personal preview that are more difficult to deal with, and which they are avoiding, and generally the way they avoid them is by adopting pseudo moralistic stances on large scale issues so they look good to their friends and neighbours. (16)

Nehru wanted to look good in front of world leaders, but he ended up like the emperor without clothes. Ironically it was China, which he trusted, that called his bluff.

Rakesh Krishnan Simha

Rakesh is a globally cited defence analyst. His articles have been quoted extensively by national and international defence journals and in books on diplomacy, counter-terrorism, warfare, and development of the global south.

# རྒྱ་དཀར་ནག་གི་རྩོད་རྙོག་ལས་ཐོབ་པའི་བསླབ་བྱ་ཆེན་པོ་སྟེ། ས་བབ་མཐོ་སར་ས་མཚམས་ཀྱིས་གོ་མི་ཆོད།

## ར་ཐི་སྒམ་བྷིལ་དང་ཨེ་ལེ་ཛན་གྲིར ལྡེ་ཝེས་སིས་བརྩམས།

## ཆོས་རྒྱལ་སྐྱབས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

འདས་བའི་གཟའ་འཁོར་ནང་དུ། ཧི་མ་ལ་ཡའི་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་རྕོད་གླེང་ཆེ་བའི་ས་མཚམས་སུ། རྒྱ་དཀར་ནག་གི་དམག་མིའི་དབར་ལ་འཁྲུག་འཛིང་ཤོར་ཏེ། རྒྱ་གར་དམག་མི་ ༢༠ རྐྱེན་འདས་དང་དམག་མི་༢༠ རྨས་སྐྱོན་ཚབས་ཆེན་ཕོགས་ལ། རྒྱ་ནག་ཕྱོགས་ཀྱི་ཤི་རྨས་གྲངས་ཀ་གསལ་བོ་མེད། ས་མཚམས་དང་ཁ་ཐག་ཉེ་སར་ལམ་ཁ་བཟོས་པ་དང་། ཆུ་མཛོད་བརྒྱབ་པས་འཁྲུག་རྐྱེན་བསླངས་བ་རེད། ལས་གཞི་འདི་དག་གིས་ཉམས་ཆག་སླ་ཞིང་། འཛམ་གླིང་སྤྱིའི་ཆ་ནས་གལ་གནད་ཆེ་བའི་ས་བབ་མཐོན་པོའི་ཁོར་ཡུག་ཧ་ཅང་གལ་ཆེར་བརྕི་གི་ཡོད་པ་ཤེས་ཐུབ།

རྩོད་རྙོག་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་བསམ་ཚུལ་ཕལ་མོ་ཆེས་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་སྲིད་ཀྱི་གདེང་ཚོད་དང་། ཡུན་རིང་ལྷག་པའི་རྩོད་རྙོག་གི་རང་བཞིན་སྒང་ལ་དམིགས་པ་གཏད་འདུག འོན་ཀྱང་། འཐབ་འཁྲུག་འདིས་ཉམས་ཆག་སླ་བ་དང་། ཁེར་ཆད་དུ་གནས་བའི་ཁོར་ཡུག་འདི་ས་ཁུལ་ཁག་བགོས་བྱེད་པའི་དགོས་མཁོ་ལ་ཡང་འདྲི་རྩད་བྱེད་དགོས།

ཕྱི་ཟླ་དྲུག་པའི་ཚེས་༡༥་དང་༡༦ གི་དགོང་མོར་ཤོར་བའི་འཐབ་འཛིང་གིས་འདས་བའི་ལོ་ངོ་༤༠་རིང་ལ་རྒྱ་དཀར་ནག་དབར་ལ་བྱུང་བའི་རྒོལ་འཛིང་ཁྲོད་དུ་དམག་མི་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་བ་ཐེངས་དང་པོ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། དེ་ནི་དུས་ཡུན་དེའི་རིང་ལ་ས་གནས་འདིར་རྐྱེན་ལམ་དུ་ཤོར་བའི་དམག་མི་དང་དམག་སྒར་གྱི་ལས་བྱེད་ཁོ་ན་མ་རེད། རྒྱ་ནག་དང་རྒྱ་གར། པ་ཀི་སི་ཐན་བཅས་ཀྱིས་ལོ་ངོ་ ༧༠ ལྷག་གི་རིང་ལ་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་གནས་ཐད་ལ་རྕོད་གླེང་བྱས་དང་བྱེད་མུས་ཡིན། དུས་ཡུན་འདིའི་རིང་ལ། དམག་མི་སྟོང་ཕྲག་མང་པོའི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་ཡོད་ལ། སེང་གེ་ཁ་འབབ་དང་རྟ་མཆོག་ཁ་འབབ། ཐ་རེམ་(塔里木河)་གཙང་པོའི་འགོ་ཁུངས་ཀྱི་འཁྱགས་རོམ་ཚུད་པའི་ཉམས་ཆག་སླ་བའི་ཁོར་ཡུག་ལ་གཏོར་སྐྱོན་ཚད་མེད་བཏང་ཡོད།

རྩོད་རྙོག་འདི་མཇུག་སྒྲིལ་བའི་ཆེད་དུ། ཁོར་ཡུག་སྲུང་སྐྱོང་ཐུབ་པ་དང་། ས་གནས་མི་མང་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡག་པོ་ཡོང་བའི་སླད་དུ་ས་བགོས་མི་བྱེད་པའི་ཐབས་ལམ་(Nonterritorial Approach)གལ་འགངས་ཆེན་པོ་རེད།

རྒྱ་དཀར་ནག་གིས་མངའ་ཁུལ་བདག་དབང་རྩོད་གླེང་ཁྲོད་དུ། ཕན་ཚུན་ལ་ས་ཆ་བཙན་བཟུང་བྱས་པའམ། དབང་བསྒྱུར་བའི་དུས་སྐབས་ཀྱི་ས་མཚམས་(colonial-era borders)་ཚད་མར་འཛིན་གྱི་ཡོད་པའི་སྐྱོན་འཛུགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད ། འོན་ཀྱང་། ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཚགས་ཏུ་གསལ་བ་ནི། ས་བབ་མཐོ་བའི་གནས་སུ་རི་རྩེ་ནས་རི་རྩེ་བརྒྱུད་དེ་བྲིས་བའི་ཐིག་རིས་ཀྱི་ས་མཚམས་དེ་ཡང་དབང་བསྒྱུར་བའི་གསར་གཏོད་ཅིག་རེད།

ས་ཆ་འདི་དག་ལ་འབྲེལ་བ་རིང་ཤོས་ཡོད་པའི་བོད་པ་དང་ལ་དྭགས་པ། སྦལ་ཏི་མི་རིགས་དང་། གྷེལ་གྷེ་ཏི་མི་རིགས་བཅས་ཀྱིས་ས་མཚམས་འདི་ལྟར་ཐག་གཅོད་བྱས་མེད། བོད་དང་ལ་དྭགས་གཉིས་ཀྱི་དབར་ལ་དུས་རབས་ ༡༧ པའི་ནང་དུ་བཞག་པའི་གཏིང་མོ་སྒང་ཆིངས་ཡིག་(Treaty of Tingmosgang-1648)ནང་དུ། རི་མགོའི་ལ་ཁ་རྣམས་ས་རྟགས་སུ་བཀོད་ཡོད། ལ་ཁ་དེ་དག་ཏུ་ཚོང་ལས་བྱེད་ཆོག་ཀྱང་། དམག་མིའི་འགྲོ་བསྐྱོད་བཀག་ཡོད། དབྱར་དུས་སུ། འབྲོག་པ་ཁོ་ནས་ས་བབ་མཐོ་བའི་བྱེ་མའི་ལུང་གཤོངས་སུ་འགྲིམ་འགྲུལ་བྱས་ཡོད་ལ། ས་གནས་ཀྱི་གནས་སྡོད་མི་མང་ཚོས་ད་དུང་ཡང་། ས་བབ་མཐོ་བའི་ལུང་གཤོངས་ཀྱི་ཉེན་ཁ་དང་། ཆུ་མགོ་བཙན་གྱིས་འཕྲོག་པའི་ཁོར་ཡུག་གནོད་སྐྱོན་ཐད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དྲན་ངོགས་སུ་གནས་པ་དག་ཁྱབ་སྤེལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཇ་མུ་དང་ཀ་ཤི་མིར་རྒྱལ་ཕྲན་དང་བོད་གཉིས་དབར་གྱི་ས་མཚམས་གཏན་འབེབས་བྱེད་ཆེད། དུས་རབས་༡ ༩་ནང་དུ། དབྱིན་ཇི་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་ས་ཁྲ་འབྲི་མཁན་ཚོས་ས་གནས་ཀྱི་ས་ཁྲ་འབྲི་བའི་འགོ་བཙུགས། ཆབ་སྲིད་གནས་བབ་འདི་ནི་ཌོག་ར་རྒྱལ་རྒྱུད་(Dogra Dynasty)དང་མཉམ་དུ་བཞག་པའི་ཆིངས་ཡིག་ཁག་ལས་བསྐྲུན་པ་ཞིག་རེད། ཌོག་རའི་རྒྱལ་རྒྱུད་ནི་ཇ་མུ་ལ་རྟེན་གཞི་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། དུས་རབས་བཅུ་དགུ་བའི་ནང་དུ་ལ་དྭགས་དང་། སྦལ་ཏི་སི་ཐན། གྷེལ་གྷེ་ཐི་བཅས་ཀྱི་ས་བབ་མཐོ་བའི་ས་གནས་ཁག་མངའ་འོག་ཏུ་བསྡུས་ཡོད། བོད་ནི་དུས་རབས་ ༡༨ པ་ནས་བཟུང་ཆིན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་སྲུང་སྐྱོབ་མངའ་ཁུལ་ཞིག་ཡིན་ཡང་། དུས་སྐབས་དེར། བོད་ལ་རང་སྐྱོང་གི་ཚད་མཐོན་པོ་ཡོད།

དབྱིན་ཇིས་ས་གནས་འདི་ནི་ཁོང་ཚོའི་ཆེས་ཉེན་ཁ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ས་མཚམས་ཤིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱས་པས། ཆིན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཤུགས་རྐྱེན་ཡོད་པའི་ས་གནས་ཁག་ལས་ཁོང་ཚོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་གནས་ཀྱི་ས་ཁྲའི་སྐྱ་རིས་ཤིག་ལོགས་སུ་འབྲི་འདོད་པ་རེད། ས་བབ་ཆགས་ཚུལ་རི་མཐོ་ལུང་ཟབ་ཡིན་པས། ཁོང་ཚོས་བྲིས་བའི་ས་ཁྲ་ཡང་གནད་དུ་འཁེལ་བ་ཞིག་མ་བྱུང་། ཁོང་ཚོས་ལས་གཞི་འདིའི་ནང་དུ་ས་གནས་མི་མང་ཚོ་འཇུག་ཐབས་བྱས་ཚེ། ས་གནས་མི་མང་གི་དོགས་པ་དང་ངོ་རྒོལ་ལ་གདོང་ཐུག་བརྒྱབ། ས་གནས་མི་མང་གི་ཤེས་བྱ་ལ་ཉན་འཇོག་བྱེད་རྒྱུ་ལྟ་ཞོག ཁོང་ཚོའི་ས་གནས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་བའི་བཀོད་རིས་བསྐྱར་བཟོ་བྱེད་རྒྱུའི་སེམས་ཐག་བཅད།

དབྱིན་ཇི་(ཌོག་ར་བརྒྱུད་ནས)་དང་ཆིན་རྒྱལ་རབས། དེ་བཞིན་ཆིན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མཇུག་སྐྱོང་བ་གོ་མིན་ཏང་གཞུང་གིས་ས་བབ་མཐོ་བའི་ས་གནས་འདི་ལ་དྭགས་དང་བོད། ཡུ་གུར་ལྷོ་མ་བཅས་ཀྱིས་དབར་ཏུ་ས་ཁུལ་བགོ་བཤའ་མ་བྱས་པར། ཁོང་ཚོས་མངའ་ཁུལ་གྱི་བདག་དབང་ས་ཁྲའི་ཐོག་ནས་རྕོད་འགོ་བཙུགས་ཀྱང་། ཁོང་ཚོ་དངོས་སུ་ས་གནས་དེར་སླེབས་མེད།

རྒྱ་ནག་དང་། རྒྱ་གར། པ་ཀི་སི་ཐན་བཅས་ཀྱིས་ཁོང་ཚོའི་དབང་འཛིན་པ་སྔོན་མའི་ལག་ནས་ཤུལ་འཛིན་བྱས་རབས་བརྗོད་བཞིན། མངའ་ཁུལ་གྱི་བདག་དབང་རྩོད་ལེན་བྱེད་འགོ་ཚུགས་སྐབས། གཞི་ནས་ས་བབ་མཐོ་བའི་གནས་འདི་ས་ཁུལ་རེ་རེར་བགོ་བཤའ་རྒྱག་པའི་འགོ་ཚུགས། ལོ་ངོ་༧༠་ལྷག་གི་རིང་ལ། ཁོང་ཚོའི་ས་ཁུལ་རྕོད་ལེན་གྱིས་མིའི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་བཅུག་པ་དང་། ཁོར་ཡུག་གཏོར་སྐྱོན་བཏང་བ་མ་ཟད། ས་གནས་ཀྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་། གནས་སྐོར། འབྲོག་པའི་ཕྱུག་རིགས་འཚོ་སའི་ལམ་ཁ་བཅས་བཀག་ཡོད།

མ་ཟད། དེ་ནི་ཧ་ལམ་འགྲུབ་མི་ཐུབ་པའི་ལས་དོན་ཞིག་ཡིན་པ་ཁུངས་སྐྱེལ་བྱས་ཡོད། དུས་རབས་༡༩་བའི་ས་ཁྲ་འབྲི་མཁན་ཚོས་ལུང་གཤོངས་མཐོན་པོ་རྣམས་ས་ཁྲར་ཕབ་བྱེད་ཀྱི་འཕྲུལ་ཆས་མེད་བཞིན་དུ་ས་ཐིག་འཐེན་པའི་འབད་བརྕོན་བྱས་ཡོད་ལ། དེང་དུས་ཚན་རིག་ཤེས་བྱས་ས་མཚམས་འབྲི་མཁན་ཚོར་དཀའ་ངལ་གཞན་པ་ཞིག་བསྟན་ཡོད་པ་ནི། ཚན་རིག་གིས་ས་འགུལ་གྱི་ཐོག་ནས་འགུལ་ནུས་ཅན་(seismically active)དང་འཁྱགས་རོམ་གྱིས་གྲུབ་པའི་ས་གནས་འདི་ཇི་ལྟར་ཡང་ཡང་འགྱུར་བ་འགྲོ་བཞིན་པ་ངོས་ཟིན་ཡོད། མཚོ་དང་འཁྱགས་རོམ། གཙང་པོ་བཅས་ཀྱིས་ས་རྟགས་བརྒྱབ་པའི་ས་མཚམས་ནི་དུས་ཚིགས་ཀྱི་འགྲོས་དང་བསྟུན་ནས་འགུལ་སྐྱོད་བྱེད་ལ། ས་འོག་ཏུ་རྒྱ་གར་གཞུང་གི་བཟོ་ལས་རིག་པ་བ་ཚོས་འབོད་པའི་ས་གཤིས་རིག་པའི་ངོ་མཚར་ཁག་(geological surprises)གནས་ཡོད། ས་གཤིས་རིག་པའི་ངོ་མཚར་ཁག་གིས་དམག་མི་ཚོས་གཏན་འཇགས་ཀྱི་དམག་སྒར་འཛུགས་པའི་ལས་ལ་གནོད་པ་སྐྱེལ་བ་མ་ཟད། ས་མཚམས་ཀྱང་སྒུལ་གྱི་ཡོད།

ས་གནས་ཀྱི་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་ཉེན་ཁ་ཅན་གྱི་ཁོར་ཡུག་དང་། དེའི་ས་མཚམས་མེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ངོས་ལེན་མེད་པ་དེས་ད་ལྟ་འབར་བཞིན་པའི་ཛ་དྲག་གི་མེ་ཐོག་ལ་སྣུམ་བླུགས་སྲིད་ཀྱང་། གནད་དོན་འདི་གཉིས་ཀར་ངོས་ལེན་བྱས་ཚེ་དཀའ་རྙོག་སེལ་བའི་ལམ་སྣེར་འདྲེན་ཐུབ། ཅི་སྟེ་རི་རྩེ་མཐོ་ཤོས་རྣམས་ལ་ས་རྟགས་མ་བཀོད་པ་ཡིན་ན། བྱ་བ་དེས་དོན་མེད་ཀྱི་ཚེ་སྲོག་ཤོར་བ་དང་། ཁོར་ཡུག་གཏོར་སྐྱོན་འགོག་པ་དང་། ས་གནས་ཀྱི་ཡུལ་མི་ཚོའི་དབར་ལ་སྤྱི་ཚོགས་དང་རིག་གཞུང་བརྗེ་རེས་བྱེད་འཇུག་ཐུབ།

དེ་སྔ་ཡང་ཐབས་ལམ་འདི་འདྲ་བསམ་འཆར་དུ་བཏོན་མྱོང་། དཔེར་ན། སཱ་ཆེན་འཁྱགས་རོམ་(siachien glacier)སྟེང་དུ་ཞི་བའི་གླིང་ཀ་འཛུགས་སྐྲུན་བྱེད་རྒྱུ་ལྟ་བུ་རེད། འཛམ་གླིང་གི་ས་ཕྱོགས་གཞན་དུ་ཡོད་པའི་འཁྱགས་པས་བསྡམས་པའི་ས་ཁུལ་རྣམས་ནི་དམག་མིས་འཛིན་སྐྱོང་བྱས་མེད་པར། ལྷན་ཚོགས་དང་ཆིངས་ཡིག་གཞིར་བཟུང་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་བཞིན་ཡོད། བྱང་སྣེའི་ལྷན་ཚོགས་(Arctic Council) ནང་དུ་གདོད་མའི་མི་རིགས་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་ཀྱང་ཚུད་ཡོད།

ས་གནས་འདིར་ས་མཚམས་ཀྱི་ས་རྟགས་རྒྱག་པའི་སྐབས་སུ། ཁྱབ་རྒྱ་ཆེ་བའི་རྒྱལ་ཞེན་པ་དང་མངའ་ཁུལ་གྱི་རྩོད་གཞིར་ཁ་མི་ཕྱོགས་པར། ངེས་པར་ཏུ་ཚན་རིག་དང་ལོ་རྒྱུས་གཉིས་ཀྱི་བཀོལ་སྤྱོད་དེ་གནད་འགག་དང་པོར་བརྕི་དགོས།

ར་ཐི སྒམ་བྷིལ་ནི་ལ་ཐི་རོ་བྷས་གཙུག་ལག་སློབ་ཁང་གི་དགེ་རྒན་ཞིག་ཡིན་ལ། བོད་དང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་ཁོར་ཡུག་དང་རིག་གཞུང་ལོ་རྒྱུས་སྨྲ་བ་ཞིག་ཡིན། ཁོ་མོའི་བརྩམས་ཆོས་ལ་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་གྱི་ཡང་སྲིད། ཀརྨ་སྐུ་ཕྲེང་གསུམ་པ་དང་ཡང་སྲིད་ལམ་ལུགས་ཀྱི་བྱུང་བ་ཡིན། (Reincarnation in Tibetan Buddhism; the Third Karmapa and the Invention of a Tradition (Oxford University Press, New York, 2018)

ཨེ་ལེ་ཛན་གྲིར ལྡེ་ཝེས་སི་ནི་ནུབ་ཨོ་སི་ཁྲོ་ལེ་ཡའི་གཙུག་ལག་སློབ་ཁང་གི་རྒྱལ་སྤྱིའི་འབྲེལ་ལམ་རིག་པའི་དགེ་རྒན་ཞིག་ཡིན། ཁོང་གི་བརྕམས་ཆོས་ནི། རྒྱ་གར་དང་ཨན་གྷ་ལོ་སི་ཧྥེར། རྒྱལ་སྤྱིའི་འབྲེལ་ལམ་རིག་པའི་ནང་གི་རིགས་རྒྱུད། ངོ་བོ། གྲལ་རིམ་ཡིན། (India and the Anglosphere: Race, Identity and Hierarchy in International Relations)

# The Big Lesson of the India-China Conflict: Borders Don’t Work at High Altitude

The clash should call into question the necessity of territorializing these fragile and isolated environments in the first place.

## By Ruth Gamble and Alexander Davis

In the past week, fighting between Chinese and Indian soldiers on disputed western Himalayan borders left 20 Indian soldiers dead, 20 seriously injured, and an unknown number of Chinese casualties. The conflict was triggered by roads built near the border, and possibly dams. These projects all further stress the fragile and globally crucial high-altitude environment.

Most of the commentary over the disputes has focused on China’s growing foreign policy assertiveness, and the long-standing nature of the dispute. But the clash should also call into question the necessity of territorializing these fragile and isolated environments.

The clash on the night of June 15-16 marked the first time that soldiers have died in combat between China and India in the past 40 years. But these are not the only soldiers or their support staff to die in this region during that time. China, India and Pakistan have been arguing over the western Himalaya region for over 70 years. During this time, thousands of soldiers have died, and significant damage has been done to the fragile environment, including the glaciers that sit at the headwaters of the Indus, Brahmaputra and Tarim River Basins.

To end the conflict, nonterritorial approaches, which can manage the environment and better serve Indigenous peoples, are necessary.

In their territorial counterclaims, China and India accuse each other of encroaching on land or enacting “colonial-era borders.” But historical sources suggest that the idea of a lineal border, drawn from peak-to-peak through high-altitude regions, was itself a colonial invention.

The Tibetans, Ladakhis, Balti, and Gilgit people, who have the longest relationship to these lands, did not approach borders this way. Treaties between these peoples, like the Treaty of Tingmosgang between the Tibetans and Ladakhis in the 17th century, defined boundaries at mountain passes, where trade could be conducted, and the movement of armies could be thwarted. Only nomads travelled up into the high-altitude desert valleys, and then only in summer. The peoples of the region still transmit cultural memories of the dangers of high-altitude valleys and the environmental consequences of despoiling their water sources.

British imperial cartographers began drawing maps of the region in the 19th century when they sought to define the boundary between the Princely State of Jammu and Kashmir and Tibet. This polity was created through treaties with the Dogra Dynasty, who were based in Jammu, but had taken control of the high-altitude regions of Ladakh, Baltistan, and Gilgit during the 19th century. Tibet had been a protectorate of the Qing Empire since the early 18th century, but by this point, they had a high level of autonomy.

The British wanted a map that would delineate their sphere of influence from the Qing sphere of influence, as they viewed this as their most vulnerable border. The terrain proved difficult, and their maps were imprecise. When they tried to engage locals in the process, they were met with skepticism and resistance. Rather than listening to this local knowledge, they pressed ahead with their colonial reformulation of the region.

Neither the British (through the Dogra), the Qing, nor their successors the Republican Chinese state territorialized this high-altitude region in between Ladakh, western Tibet, and southern Xinjiang; they began making cartographical claims on the area but were not physically present.

Territorialization of high altitudes only began when the new Chinese, Indian, and Pakistani states pressed claims they inherited from their predecessor empires. Over the past 70 years, their pursuit has cost lives, harmed the environment, and cut off regional trade, pilgrimage, and nomadic routes.

It has also proved somewhat of an impossible task. Where 19th-century cartographers struggled without the technology to map high valleys, contemporary scientific knowledge presents another issue for border makers: their science recognizes how often this seismically active and ice-carved region transforms. Borders marked by lakes, ice, and rivers move with the seasons, and the ground itself houses what Indian government engineers once called “geological surprises.”

Geological surprises not only undermine military attempts to establish lasting infrastructure, but they also move borders.

Lack of acknowledgement of both the region’s fraught environment and its borderless history may underpin these ongoing tensions, but recognition of both could suggest a way forward. If the highest peaks were de-territorialized, it would avoid much senseless loss of life, environmental destruction, and allow social and cultural exchange for the region’s local communities.

Steps like this have been suggested before, such as the creation of a Peace Park on Siachen Glacier. Other frozen regions around the world are governed through councils and treaties rather than militaries. One, the Arctic Council, includes a voice for Indigenous peoples.

Rather than reverting to circulatory nationalist and territorial claims, an engagement with science and history must call into question the sense of bordering this region in the first place.

Ruth Gamble is a Lecturer in History at La Trobe University. She is an environmental and cultural historian of Tibet and the Himalaya. She is the author of Reincarnation in Tibetan Buddhism; the Third Karmapa and the Invention of a Tradition (Oxford University Press, New York, 2018) traces the links between Tibet’s reincarnation lineages and its sacred geography.

Alexander E. Davis is a lecturer in International Relations at The University of Western Australia. He is the author of the research monograph India and the Anglosphere: Race, Identity and Hierarchy in International Relations. He is also lead author of a forthcoming disciplinary history of IR in the white settler colonies and India, with Vineet Thakur and Peter Vale (Pluto Press, 2020).